

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2006-2007



3-214

Séances plénières

Jeudi 19 avril 2007

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2006-2007

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 19 april 2007

Namiddagvergadering

3-214

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Prise en considération de propositions	14	Inoverwegingneming van voorstellen	14
Éloge funèbre de M. Michel Toussaint, ministre d'État	14	In memoriam de heer Michel Toussaint, minister van Staat	14
Questions orales	16	Mondelinge vragen	16
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le transfert du règlement collectif de dettes aux juridictions du travail» (n° 3-1504)	16	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de overheveling van de dossiers collectieve schuldenregeling naar de arbeidsgerechten» (nr. 3-1504)	16
Question orale de M. Yves Buysse à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la mise en service de la section de haute sécurité à la prison de Bruges» (n° 3-1505)	17	Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de ingebruikname van de afdeling met verscherpt toezicht van de Brugse gevangenis» (nr. 3-1505)	17
Question orale de M. Pierre Galand au ministre des Affaires étrangères sur «la tenue de Conférences interministérielles de politique étrangère (CIPE)» (n° 3-1498)	18	Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het houden van Interministeriële Conferenties voor buitenlands beleid» (nr. 3-1498)	18
Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur «le procès Rwanda» (n° 3-1503)	19	Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het Rwandaproces» (nr. 3-1503)	19
Projet de loi portant assentiment au Protocole, ouvert à la signature à Berlin du 1 ^{er} juin 2006 au 1 ^{er} novembre 2006, sur la modification de l'Accord instituant une Commission internationale pour le Service international de Recherches, conclu à Bonn le 6 juin 1955 (Doc. 3-2376)	21	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, opengesteld voor ondertekening te Berlijn van 1 juni 2006 tot 1 november 2006, tot wijziging van de Overeenkomst inzake de oprichting van een Internationale Commissie voor de Internationale Opsporingsdienst, gesloten te Bonn op 6 juni 1955 (Stuk 3-2376)	21
Discussion générale	21	Algemene bespreking	21
Discussion des articles	22	Artikelsgewijze bespreking	22
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 mars 2007 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exécution de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, faite à Paris le 13 janvier 1993 (Doc. 3-2386)	22	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 maart 2007 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering van de Overeenkomst tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, gedaan te Parijs de 13 ^{de} januari 1993 (Stuk 3-2386)	22
Discussion générale	22	Algemene bespreking	22
Discussion des articles	24	Artikelsgewijze bespreking	24
Questions orales	24	Mondelinge vragen	24
Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'attitude de la Belgique dans l'affaire Wolfowitz» (n° 3-1499)	24	Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de houding van België in de Wolfowitzzaak» (nr. 3-1499)	24
Question orale de Mme Margriet Hermans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les mesures contre les vols au bélier dans la Campine» (n° 3-1494)	26	Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de maatregelen tegen ramkraken in de Kempen» (nr. 3-1494)	26

Question orale de Mme Sfia Bouarfa au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les recommandations officielles du Médiateur fédéral à l'Office des étrangers» (n° 3-1497)	27	Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de officiële aanbevelingen van de Federale ombudsman aan de Dienst Vreemdelingenzaken» (nr. 3-1497)	27
Question orale de Mme Christel Geerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le Glimmer (Global–Local Information Merging for Maturing Emergency Response)» (n° 3-1501).....	29	Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het Glimmer (Global–Local Information Merging for Maturing Emergency Response)» (nr. 3-1501).....	29
Question orale de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de l'Emploi sur «l'enregistrement déficient des cancers professionnels par le Fonds des maladies professionnelles» (n° 3-1476).....	30	Mondelinge vraag van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Werk over «de gebrekkige registratie van beroepskankers door het Fonds voor de Beroepsziekten» (nr. 3-1476)	30
Question orale de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la réintégration d'indépendants en incapacité de travail par l'exercice d'une activité professionnelle limitée» (n° 3-1496).....	32	Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de reïntegratie van arbeidsongeschikte zelfstandigen via een beperkte beroepsbezigheid» (nr. 3-1496)	32
Question orale de M. Berni Collas au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la cruauté envers les animaux» (n° 3-1500).....	33	Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «dierenmishandeling» (nr. 3-1500).....	33
Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la proposition visant à ramener la formation de base en médecine à six ans» (n° 3-1506).....	35	Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het voorstel tot inkorting van de basisopleiding geneeskunde tot zes jaar» (nr. 3-1506)	35
Projet de loi modifiant les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, en ce qui concerne la détermination du taux d'incapacité permanente des invalides après l'âge de 65 ans (Doc. 3-2366) (Procédure d'évocation)	36	Wetsontwerp tot wijziging, wat de vaststelling van de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid na de leeftijd van 65 jaar betreft, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 (Stuk 3-2366) (Evocatieprocedure).....	36
Discussion générale.....	36	Algemene bespreking.....	36
Discussion des articles.....	36	Artikelsgewijze bespreking.....	36
Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives aux accidents du travail, aux maladies professionnelles et au Fonds amiante, en ce qui concerne les cohabitants légaux (Doc. 3-916) (Art. 81, alinéa 3, et art. 79, alinéa 1 ^{er} , de la Constitution).....	36	Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende arbeidsongevallen, beroepsziekten en het Asbestfonds met betrekking tot wettelijk samenwonenden (Stuk 3-916) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)	36
Discussion générale.....	36	Algemene bespreking.....	36
Discussion des articles.....	36	Artikelsgewijze bespreking.....	36
Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (Doc. 3-1147) (Art. 81, alinéa 3, et art. 79, alinéa 1 ^{er} , de la Constitution)	37	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (Stuk 3-1147) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)	37
Discussion générale.....	37	Algemene bespreking.....	37
Discussion des articles.....	37	Artikelsgewijze bespreking.....	37
Questions orales	37	Mondelinge vragen	37
Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Coopération au Développement sur		Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking	

«l'aide humanitaire aux Sahraouis vivant dans des camps de réfugiés» (n° 3-1486).....37	over «de humanitaire hulp aan de tentenkampen van de Sahrawi» (nr. 3-1486) 37
Question orale de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «la mise en place d'un système d'amendes administratives à la SNCB» (n° 3-1495)39	Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «het invoeren van een administratief boetesysteem bij de NMBS» (nr. 3-1495)..... 39
Question orale de M. Karim Van Overmeire au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «la vague d'agressions contre le personnel ferroviaire» (n° 3-1502).....41	Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de golf van agressief geweld tegenover het treinpersoneel» (nr. 3-1502)..... 41
Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour (Doc. 3-1063).....43	Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dat hof (Stuk 3-1063)..... 43
Discussion générale.....43	Algemene bespreking.....43
Discussion des articles.....44	Artikelsgewijze bespreking.....44
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 9 février 2007 modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service (Doc. 3-2114).....44	Wetsontwerp houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 9 februari 2007 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en de financiering van de bodemsanering van tankstations; Stuk 3-2114/1 tot 4. 44
Discussion générale.....44	Algemene bespreking.....44
Discussion des articles.....44	Artikelsgewijze bespreking.....44
Projet de loi relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2126) (Procédure d'évocation).....44	Wetsontwerp betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2126) (Evocatieprocedure)..... 44
Discussion générale.....44	Algemene bespreking.....44
Discussion des articles.....44	Artikelsgewijze bespreking.....44
Projet de loi portant modification de la procédure de fixation du taux maximum de référence pour les opérations d'assurance à long terme (Doc. 3-2127) (Procédure d'évocation)45	Wetsontwerp tot wijziging van de procedure tot vaststelling van de maximale referentierentevoet voor verzekeringsverrichtingen van lange duur (Stuk 3-2127) (Evocatieprocedure)..... 45
Discussion générale.....45	Algemene bespreking.....45
Discussion des articles.....45	Artikelsgewijze bespreking.....45
Projet de loi relatif aux aspects civils de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2348) (Procédure d'évocation)45	Wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2348) (Evocatieprocedure)..... 45
Projet de loi relatif aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2349)45	Wetsontwerp betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2349) 45
Discussion générale.....45	Algemene bespreking.....45
Discussion des articles du projet de loi relatif aux aspects civils de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2348) (Procédure d'évocation)46	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2348) (Evocatieprocedure)..... 46
Discussion des articles du projet de loi relatif aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2349).....47	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2349) 47

Projet de loi fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance (Doc. 3-2409) (Procédure d'évocation).....47	Wetsontwerp tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten (Stuk 3-2409) (Evocatieprocedure).....47
Discussion générale.....47	Algemene bespreking.....47
Discussion des articles.....48	Artikelsgewijze bespreking.....48
Projet de loi relatif aux accords de consommation ; (Doc. 3-2359) (Procédure d'évocation).....49	Wetsontwerp betreffende de consumentenakkoorden (Stuk 3-2359) (Evocatieprocedure).....49
Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, relative aux accords collectifs de consommation (de Mme Joëlle Kapompolé et Mme Olga Zrihen, Doc. 3-1407)49	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, in verband met de collectieve consumptieakkoorden (van mevrouw Joëlle Kapompolé en mevrouw Olga Zrihen, Stuk 3-1407).....49
Discussion générale.....49	Algemene bespreking.....49
Discussion des articles.....51	Artikelsgewijze bespreking.....51
Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (Doc. 3-2407) (Procédure d'évocation).....51	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument (Stuk 3-2407) (Evocatieprocedure).....51
Discussion générale.....51	Algemene bespreking.....51
Discussion des articles.....51	Artikelsgewijze bespreking.....51
Projet de loi modifiant la loi du 11 avril 2003 instituant un service volontaire d'utilité collective (Doc. 3-2405) (Procédure d'évocation)51	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 2003 tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut (Stuk 3-2405) (Evocatieprocedure)51
Discussion générale.....51	Algemene bespreking.....51
Discussion des articles.....52	Artikelsgewijze bespreking.....52
Projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public (Doc. 3-2360) (Procédure d'évocation).....52	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector (Stuk 3-2360) (Evocatieprocedure).....52
Discussion générale.....52	Algemene bespreking.....52
Discussion des articles.....52	Artikelsgewijze bespreking.....52
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté française et la Région wallonne relatif à la gestion administrative et financière des coordinations provinciales pour l'égalité entre les femmes et les hommes (Doc. 3-2357).....52	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest met betrekking tot het administratief en financieel beheer van de provinciale coördinaties voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (Stuk 3-2357).....52
Discussion générale.....52	Algemene bespreking.....52
Discussion des articles.....52	Artikelsgewijze bespreking.....52
Projet de loi modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (Doc. 3-2361) (Procédure d'évocation).....53	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector en van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (Stuk 3-2361) (Evocatieprocedure).....53
Discussion générale.....53	Algemene bespreking.....53
Discussion des articles.....53	Artikelsgewijze bespreking.....53
Projet de loi relative au statut fiscal des sportifs rémunérés (Doc. 3-2404) (Procédure d'évocation)53	Wetsontwerp betreffende het fiscaal statuut van de bezoldigde sportbeoefenaars (Stuk 3-2404) (Evocatieprocedure).....53

Discussion générale.....	53	Algemene bespreking.....	53
Discussion des articles.....	55	Artikelsgewijze bespreking.....	55
Projet de loi modifiant l'article 249, §1 ^{er} , alinéa 2, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne les droits liés à un changement de prénom (Doc. 3-2395) (Procédure d'évocation).....	56	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 249, §1, tweede lid, van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten wat betreft de rechten verbonden aan een voornaamswijziging (Stuk 3-2395) (Evocatieprocedure).....	56
Discussion générale.....	56	Algemene bespreking.....	56
Discussion des articles.....	57	Artikelsgewijze bespreking.....	57
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Autorité fédérale, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la mise en œuvre de certaines dispositions du protocole de Kyoto, conclu à Bruxelles, le 19 février 2007 (Doc. 3-2411).....	57	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest inzake de uitvoering van sommige bepalingen van het protocol van Kyoto, afgesloten te Brussel, op 19 februari 2007 (Stuk 3-2411).....	57
Discussion générale.....	57	Algemene bespreking.....	57
Discussion des articles.....	60	Artikelsgewijze bespreking.....	60
Proposition de loi modifiant l'article 8bis de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, en vue de réduire le délai de confirmation d'un handicap (de Mme Stéphanie Anseeuw et consorts, Doc. 3-1473).....	60	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 8bis van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, om de wachttijd voor de vaststelling van een handicap in te korten (van mevrouw Stéphanie Anseeuw c.s., Stuk 3-1473).....	60
Discussion générale.....	60	Algemene bespreking.....	60
Discussion des articles.....	60	Artikelsgewijze bespreking.....	60
Projet de loi modifiant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux (Doc. 3-2367).....	61	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2367).....	61
Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux (Doc. 3-2368).....	61	Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2368).....	61
Discussion générale.....	61	Algemene bespreking.....	61
Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux (Doc. 3-2367).....	62	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2367).....	62
Discussion des articles du projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux (Doc. 3-2368).....	63	Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2368).....	63
Proposition de résolution concernant le diagnostic et l'accompagnement des patients atteints de démence (de Mme Christel Geerts et consorts, Doc. 3-1588).....	63	Voorstel van resolutie betreffende de diagnose en begeleiding van de dementerende patiënt (van mevrouw Christel Geerts c.s., Stuk 3-1588).....	63

Discussion	63	Bespreking	63
Proposition de résolution relative à la sélection participative d'indicateurs pour le développement durable en Belgique (de Mme Fatma Pehlivan et consorts, Doc. 3-1607)	65	Voorstel van resolutie inzake het participatief selecteren van indicatoren voor duurzame ontwikkeling voor België (van mevrouw Fatma Pehlivan c.s., Stuk 3-1607)	65
Discussion	65	Bespreking	65
Proposition de résolution relative à l'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse (Doc. 3-1849)	65	Voorstel van resolutie met betrekking tot de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking (Stuk 3-1849)	65
Rapport de la Commission nationale d'Évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse (loi du 13 août 1990) à l'attention du Parlement (1 ^{er} janvier 2004 – 31 décembre 2005) (Doc. 3-1849)	65	Verslag van de Nationale Commissie voor de Evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking (wet van 13 augustus 1990) ten behoeve van het Parlement (1 januari 2004 – 31 december 2005) (Stuk 3-1849)	65
Rapport de la Commission nationale d'Évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse (loi du 13 août 1990) à l'attention du Parlement (1 ^{er} janvier 2002 – 31 décembre 2003) (Doc. 3-836)	65	Verslag van de Nationale Commissie voor de Evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking (wet van 13 augustus 1990) ten behoeve van het Parlement (1 januari 2002 – 31 december 2003) (Stuk 3-836)	65
Discussion	65	Bespreking	65
Proposition de résolution visant à établir l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Olga Zrihen et consorts, Doc. 3-2047)	67	Voorstel van resolutie betreffende het tot stand brengen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Olga Zrihen c.s., Stuk 3-2047)	67
Proposition de résolution sur l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Margriet Hermans et Mme Stéphanie Anseeuw, Doc. 3-1180)	67	Voorstel van resolutie betreffende de gelijke verloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Margriet Hermans en mevrouw Stéphanie Anseeuw, Stuk 3-1180)	67
Proposition de résolution en vue d'atteindre en Belgique les objectifs fixés à Lisbonne en ce qui concerne le taux d'emploi des femmes (de Mme Jihane Annane et Mme Nathalie de T' Serclaes, Doc. 3-1347)	67	Voorstel van resolutie teneinde in België de doelstellingen te bereiken die in Lissabon werden vastgelegd inzake de werkgelegenheidsgraad van vrouwen (van mevrouw Jihane Annane en mevrouw Nathalie de T' Serclaes, Stuk 3-1347)	67
Proposition de résolution visant à promouvoir l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Olga Zrihen et Mme Marie-José Laloy, Doc. 3-1633)	67	Voorstel van resolutie betreffende het bevorderen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Olga Zrihen en mevrouw Marie-José Laloy, Stuk 3-1633)	67
Discussion	67	Bespreking	67
Proposition de résolution relative à la conclusion du débat thématique sur «La politique énergétique en Belgique» (de M. Bart Martens et consorts, Doc. 3-2354)	67	Voorstel van resolutie betreffende de conclusie van het themadebat over het «Energiebeleid in België» (van de heer Bart Martens c.s., Stuk 3-2354)	67
Discussion	67	Bespreking	67
Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable et l'arrêté royal du 22 septembre 2004 portant création des cellules de développement durable au sein des services publics fédéraux, des services publics fédéraux de programmation et du ministère de la Défense (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Bart Martens, Doc. 3-1864)	68	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling en het koninklijk besluit van 22 september 2004 houdende oprichting van cellen duurzame ontwikkeling in de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten en het ministerie van Landsverdediging (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Bart Martens, Stuk 3-1864)	68
Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de		Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid	

développement durable (de Mme Isabelle Durant, Doc. 3-727)	68	inzake duurzame ontwikkeling (van mevrouw Isabelle Durant, Stuk 3-727)	68
Discussion générale	68	Algemene bespreking	68
Discussion des articles	69	Artikelsgewijze bespreking	69
Votes	69	Stemmingen	69
Projet de loi portant assentiment au Protocole, ouvert à la signature à Berlin du 1 ^{er} juin 2006 au 1 ^{er} novembre 2006, sur la modification de l'Accord instituant une Commission internationale pour le Service international de Recherches, conclu à Bonn le 6 juin 1955 (Doc. 3-2376)	69	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, opengesteld voor ondertekening te Berlijn van 1 juni 2006 tot 1 november 2006, tot wijziging van de Overeenkomst inzake de oprichting van een Internationale Commissie voor de Internationale Opsporingsdienst, gesloten te Bonn op 6 juni 1955 (Stuk 3-2376)	69
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 mars 2007 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exécution de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, faite à Paris le 13 janvier 1993 (Doc. 3-2386)	70	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 maart 2007 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering van de Overeenkomst tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, gedaan te Parijs de 13 ^{de} januari 1993 (Stuk 3-2386)	70
Projet de loi modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux. (Doc. 3-2367)	70	Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2367)	70
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 9 février 2007 modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service (Doc. 3-2114)	70	Wetsontwerp houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 9 februari 2007 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en de financiering van de bodemsanering van tankstations; Stuk 3-2114/1 tot 4	70
Projet de loi relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2126) (Procédure d'évocation)	71	Wetsontwerp betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2126) (Evocatieprocedure)	71
Projet de loi portant modification de la procédure de fixation du taux maximum de référence pour les opérations d'assurance à long terme (Doc. 3-2127) (Procédure d'évocation)	71	Wetsontwerp tot wijziging van de procedure tot vaststelling van de maximale referentierentevoet voor verzekeringsverrichtingen van lange duur (Stuk 3-2127) (Evocatieprocedure)	71
Projet de loi relatif aux aspects civils de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2348) (Procédure d'évocation)	71	Wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2348) (Evocatieprocedure)	71
Projet de loi relatif aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2349)	71	Wetsontwerp betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2349)	71
Projet de loi fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance (Doc. 3-2409) (Procédure d'évocation)	72	Wetsontwerp tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten (Stuk 3-2409) (Evocatieprocedure)	72
Projet de loi relatif aux accords de consommation ; (Doc. 3-2359) (Procédure d'évocation)	72	Wetsontwerp betreffende de consumentenakkoorden (Stuk 3-2359) (Evocatieprocedure)	72

Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (Doc. 3-2407) (Procédure d'évocation)	72	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (Stuk 3-2407) (Evocatieprocedure).....	72
Projet de loi modifiant la loi du 11 avril 2003 instituant un service volontaire d'utilité collective (Doc. 3-2405) (Procédure d'évocation).....	73	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 2003 tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut (Stuk 3-2405) (Evocatieprocedure).....	73
Projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public (Doc. 3-2360) (Procédure d'évocation).....	73	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector (Stuk 3-2360) (Evocatieprocedure).....	73
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté française et la Région wallonne relatif à la gestion administrative et financière des coordinations provinciales pour l'égalité entre les femmes et les hommes (Doc. 3-2357).....	73	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest met betrekking tot het administratief en financieel beheer van de provinciale coördinaties voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (Stuk 3-2357)	73
Projet de loi modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (Doc. 3-2361) (Procédure d'évocation).....	74	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector en van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (Stuk 3-2361) (Evocatieprocedure).....	74
Projet de loi modifiant les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, en ce qui concerne la détermination du taux d'incapacité permanente des invalides après l'âge de 65 ans (Doc. 3-2366) (Procédure d'évocation).....	74	Wetsontwerp tot wijziging, wat de vaststelling van de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid na de leeftijd van 65 jaar betreft, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 (Stuk 3-2366) (Evocatieprocedure).....	74
Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives aux accidents du travail, aux maladies professionnelles et au Fonds amiante, en ce qui concerne les cohabitants légaux (Doc. 3-916) (Art. 81, alinéa 3, et art. 79, alinéa 1 ^{er} , de la Constitution).....	74	Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende arbeidsongevallen, beroepsziekten en het Asbestfonds met betrekking tot wettelijk samenwonenden (Stuk 3-916) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)	74
Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (Doc. 3-1147) (Art. 81, alinéa 3, et art. 79, alinéa 1 ^{er} , de la Constitution)	75	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (Stuk 3-1147) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)	75
Projet de loi relative au statut fiscal des sportifs rémunérés (Doc. 3-2404) (Procédure d'évocation)	75	Wetsontwerp betreffende het fiscaal statuut van de bezoldigde sportbeoefenaars (Stuk 3-2404) (Evocatieprocedure).....	75
Projet de loi modifiant l'article 249, §1 ^{er} , alinéa 2, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne les droits liés à un changement de prénom (Doc. 3-2395) (Procédure d'évocation).....	75	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 249, §1, tweede lid, van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten wat betreft de rechten verbonden aan een voornamswijziging (Stuk 3-2395) (Evocatieprocedure).....	75
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Autorité fédérale, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la mise en œuvre de certaines dispositions du protocole de Kyoto, conclu à Bruxelles, le 19 février 2007 (Doc. 3-2411)	76	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest inzake de uitvoering van sommige bepalingen van het protocol van Kyoto, afgesloten te Brussel, op 19 februari 2007 (Stuk 3-2411).....	76

Proposition de loi modifiant l'article 8bis de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, en vue de réduire le délai de confirmation d'un handicap (de Mme Stéphanie Anseeuw et consorts, Doc. 3-1473).....	76	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 8bis van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, om de wachttijd voor de vaststelling van een handicap in te korten (van mevrouw Stéphanie Anseeuw c.s., Stuk 3-1473)	76
Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable et l'arrêté royal du 22 septembre 2004 portant création des cellules de développement durable au sein des services publics fédéraux, des services publics fédéraux de programmation et du ministère de la Défense (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Bart Martens, Doc. 3-1864).....	76	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling en het koninklijk besluit van 22 september 2004 houdende oprichting van cellen duurzame ontwikkeling in de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten en het ministerie van Landsverdediging (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Bart Martens, Stuk 3-1864)	76
Proposition de résolution concernant le diagnostic et l'accompagnement des patients atteints de démence (de Mme Christel Geerts et consorts, Doc. 3-1588)	77	Voorstel van resolutie betreffende de diagnose en begeleiding van de dementerende patiënt (van mevrouw Christel Geerts c.s., Stuk 3-1588)	77
Proposition de résolution relative à la sélection participative d'indicateurs pour le développement durable en Belgique (de Mme Fatma Pehlivan et consorts, Doc. 3-1607)	77	Voorstel van resolutie inzake het participatief selecteren van indicatoren voor duurzame ontwikkeling voor België (van mevrouw Fatma Pehlivan c.s., Stuk 3-1607)	77
Proposition de résolution relative à l'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse (Doc. 3-1849)	77	Voorstel van resolutie met betrekking tot de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking (Stuk 3-1849)	77
Proposition de résolution visant à établir l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Olga Zrihen et consorts, Doc. 3-2047).....	78	Voorstel van resolutie betreffende het tot stand brengen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Olga Zrihen c.s., Stuk 3-2047)	78
Proposition de résolution relative à la conclusion du débat thématique sur «La politique énergétique en Belgique» (de M. Bart Martens et consorts, Doc. 3-2354).....	78	Voorstel van resolutie betreffende de conclusie van het themadebat over het «Energiebeleid in België» (van de heer Bart Martens c.s., Stuk 3-2354).....	78
Projet de loi spéciale modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires des pouvoirs subordonnés (Doc. 3-1063)	79	Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de mandatarissen van de ondergeschikte besturen (Stuk 3-1063)	79
Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux (Doc. 3-2368)	79	Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2368)	79
Ordre des travaux	80	Regeling van de werkzaamheden.....	80
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le piratage des logiciels» (n° 3-2277)	84	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «softwarepiraterij» (nr. 3-2277)	84
Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la traduction de documentation à la présentation des examens donnant accès au grade d'adjudant» (n° 3-2306)	87	Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vertaling van het cursusmateriaal dat gebruikt wordt ter voorbereiding van het examen dat toegang verleent tot de graad van adjudant» (nr. 3-2306)	87

<p>Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'aboutissement de la réforme du concordat» (n° 3-2312)88</p> <p>Demande d'explications de Mme. Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le principe de non-rétroactivité de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques» (n° 3-2307).....89</p> <p>Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la conservation du bénéfice de l'inscription aux formations certifiées pour les agents lauréats d'une épreuve de qualification professionnelle aux grades d'inspecteur principal d'administration fiscale et de premier attaché des Finances» (n° 3-2308).....90</p> <p>Demande d'explications de Mme. Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des prothèses mammaires» (n° 3-2295)92</p> <p>Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la conservation du bénéfice de l'inscription aux formations certifiées pour les agents promus dans l'intervalle à une classe supérieure» (n° 3-2309)93</p> <p>Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «l'évaluation des titulaires d'une fonction de management au sein du SPP Politique scientifique» (n° 3-2311)94</p> <p>Demande d'explications de Mme. Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les droits des patients» (n° 3-2296)96</p> <p>Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les armes "faites maison" dans les prisons» (n° 3-2313)99</p> <p>Demande d'explications de Mme. Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement de la prévention et les soins du cancer du sein» (n° 3-2297)100</p> <p>Demande d'explications de Mme. Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la prise en charge de la douleur chez les femmes atteintes du cancer du sein» (n° 3-2298)103</p> <p>Demande d'explications de Mme. Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la responsabilité des pharmaciens au cas où il y aurait plusieurs pharmaciens-titulaires» (n° 3-2299)104</p>	<p>Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het afronden van de hervorming van het gerechtelijk akkoord» (nr. 3-2312) 88</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «het principe volgens hetwelk gemeentelijke opcentiemen op de inkomstenbelasting geen terugwerkende kracht kunnen hebben» (nr. 3-2307) 89</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «het behoud van de inschrijving voor gecertificeerde opleidingen voor ambtenaren die geslaagd zijn voor een bekwaamheidsexamen dat toegang verleent tot de graad van hoofdinspecteur van Financiën en tot de graad van eerste attaché van Financiën» (nr. 3-2308)..... 90</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van borstprotheses» (nr. 3-2295) 92</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het behoud van de inschrijving voor gecertificeerde opleidingen voor ambtenaren die inmiddels bevorderd zijn tot een hogere klasse» (nr. 3-2309) 93</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de evaluatie van de houders van een managementfunctie van de POD Wetenschapsbeleid» (nr. 3-2311) 94</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de patiëntenrechten» (nr. 3-2296) 96</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «zelfgemaakte wapens in de Belgische gevangnissen» (nr. 3-2313) 99</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van preventie en zorg voor borstkanker» (nr. 3-2297) 100</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «pijnbestrijding bij borstkanker» (nr. 3-2298) 103</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de aansprakelijkheid van apothekers ingeval er meerdere apothekers-titularissen zijn» (nr. 3-2299) 104</p>
---	---

Demande d'explications de Mme. Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'instauration d'une dividende de loyauté» (n° 3-2318)	105	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de invoering van een loyaliteitsdividend» (nr. 3-2318)	105
Demande d'explications de Mme. Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les private equity funds et les hedge funds» (n° 3-2317)	106	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «private equity en hedge funds» (nr. 3-2317)	106
Demande d'explications de Mme. Stéphanie Anseeuw au ministre de la Coopération au Développement sur «les fonds vautours» (n° 3-2316).....	108	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «aasgierfondsen» (nr. 3-2316)	108
Excusés.....	111	Berichten van verhindering.....	111
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	112	Naamstemmingen	112
Propositions prises en considération	122	In overweging genomen voorstellen	122
Demandes d'explications	123	Vragen om uitleg	123
Évocations	124	Evocaties	124
Non-évocations	126	Niet-evocaties	126
Messages de la Chambre	126	Boodschappen van de Kamer.....	126
Dépôt d'un projet de loi	128	Indiening van een wetsontwerp.....	128
Cour d'arbitrage – Recours	128	Arbitragehof – Beroepen.....	128
Auditorat du Travail	128	Arbeidsauditoraat	128
Parquets	128	Parketten	128
Tribunaux de commerce.....	129	Rechtbanken van koophandel	129
Tribunaux de première instance	129	Rechtbanken van eerste aanleg	129
Tribunaux du travail.....	129	Arbeidsrechtbanken	129
Comité consultatif de Bioéthique	130	Raadgevend Comité voor Bio-ethiek	130
Entreprises publiques économiques – SNCB	130	Economische Overheidsbedrijven – NMBS	130
Parlement européen.....	130	Europees Parlement	130

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Éloge funèbre de M. Michel Toussaint, ministre d'État.

Mme la présidente. – Notre ancien collègue et ministre d'État, M. Michel Toussaint, est décédé à Namur le 23 mars 2007.

Il naquit à Namur le 26 novembre 1922.

Il obtint en 1947 le titre de docteur en droit à l'Université de Liège. Il interrompit ses études de droit en 1944 pour s'engager dans la résistance et participer à la libération du pays. Il prit part également à la campagne de la brigade Piron aux Pays-Bas et en Allemagne.

Après ses études, Michel Toussaint assumait d'abord d'importantes fonctions dans le secteur privé. Il s'inscrivit ensuite, en 1954, au barreau de Namur et il entreprit de développer son cabinet d'avocats.

La longue carrière politique du ministre d'État Michel Toussaint s'est développée au niveau tant local que régional, national et européen.

Il fut élu président de la Fédération de Namur du Parti libéral en 1957, et devint conseiller communal dans sa ville natale en 1958. Il allait assumer ce mandat durant de nombreuses années ; il y exerça aussi pendant plusieurs années les fonctions de premier échevin.

Le 14 février 1963, il entra à la Haute Assemblée en tant que sénateur provincial de Namur, succédant à son oncle Jean Materne. Le 23 mai 1965, il fut élu pour la première fois sénateur direct pour l'arrondissement électoral de Namur-Dinant-Philippeville. Il atteignit à cette occasion un score qu'aucun libéral namurois n'avait jamais réalisé avant lui. Il fut réélu à six reprises, récoltant chaque fois un nombre très élevé de voix de préférence.

Il fut membre d'un gouvernement à quatre reprises.

En 1966, il entra dans le gouvernement Van den Boeynants-De Clercq comme ministre-secrétaire d'État à l'Éducation nationale, ayant compétence pour l'enseignement francophone. À ce poste, il réalisa une série de réformes de programmes, tant dans l'enseignement moyen que dans l'enseignement universitaire. Il réoccupait ce poste de 1973 à 1974 dans le gouvernement Leburton-Tindemans-De Clercq,

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

In memoriam de heer Michel Toussaint, minister van Staat

De voorzitter. – In Namen overleed op 23 maart 2007 onze gewezen collega en minister van Staat Michel Toussaint.

Hij werd geboren in Namen op 26 november 1922.

Hij promoveerde in 1947 tot doctor in de rechten aan de universiteit van Luik. Zijn rechtstudies had hij trouwens in 1944 onderbroken om in het verzet te gaan en zich in te zetten voor de bevrijding van het land. Hij nam ook deel aan de campagne van de brigade Piron in Nederland en Duitsland.

Na zijn studies nam Michel Toussaint eerst belangrijke functies op in de privésector. In 1954 schreef hij zich in aan de Balie van Namen en begon hij aan de uitbouw van zijn advocatenkantoor.

De lange politieke loopbaan van minister van Staat Michel Toussaint speelde zich zowel op het lokale als op het gewestelijke, het nationale en het Europese niveau af.

In 1957 werd hij voorzitter van de Federatie Namen van de 'Parti Libéral' en, in 1958, raadslid in zijn geboortestad. Hij zou dit mandaat gedurende vele jaren blijven vervullen. Hij was ook gedurende een paar jaar eerste schepen.

Op 14 februari 1963 werd hij lid van deze Hoge Vergadering als provinciaal senator voor Namen in opvolging van zijn oom Jean Materne. Op 23 mei 1965 werd hij voor het eerst tot rechtstreeks senator verkozen voor het kiesarrondissement Namen-Dinant-Philippeville en dit met een score die hem nooit door een Naamse liberaal was voorgedaan. Hij werd nog zesmaal herkozen, steeds met een zeer hoog aantal voorkeurstemmen.

Hij werd ook niet minder dan vier maal lid van de regering.

In 1966 werd hij in de regering Van den Boeynants-De Clercq minister-staatssecretaris van Nationale Opvoeding, bevoegd voor het Franstalig onderwijs. Op die post voerde hij een aantal programmahervormingen door, zowel in het middelbaar als in het universitair onderwijs. Hij bekleedde dezelfde post opnieuw van 1973 tot 1974, nu als minister, in de regering Leburton-Tindemans-De Clercq. In de regering Tindemans I had hij van 1974 tot 1976 de portefeuille van Buitenlandse Handel. In die functie liet hij zich opmerken

mais cette fois, en tant que ministre à part entière. Dans le gouvernement Tindemans I, il se vit confier le portefeuille du Commerce extérieur. Il se fit remarquer dans la gestion de celui-ci par ses tentatives de rapprochement avec les pays du bloc de l'Est et son soutien à la candidature de l'Espagne à l'adhésion à la CEE. Après un remaniement de ce gouvernement, il devint ministre des Réformes institutionnelles de 1976 à 1977 et fut responsable, en cette qualité, de l'exécution d'un des principaux points du programme gouvernemental conclu, à savoir la régionalisation.

Revenu au Sénat, le ministre d'État Toussaint se consacra principalement aux relations extérieures et à la réforme de l'État.

Après la réforme de l'État d'août 1980, d'importants mandats lui furent également confiés dans les institutions régionales et communautaires. Il devint secrétaire du Conseil régional wallon en 1980, et en fut élu vice-président un an après. Deux ans plus tard, il fut élu président du Conseil de la Communauté française ; il le restera jusqu'à 1984.

Il manifesta également son intérêt pour les problèmes communautaires au sein de la commission pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques de Belgique, qui fut créée sous le gouvernement Van den Boeynants par M. Vanderpoorten, le ministre de l'Intérieur, et qui fut chargée de trouver une solution aux problèmes communautaires. Il avait d'ailleurs plaidé, dès son entrée au Sénat, pour la conclusion d'un « pacte national » visant à une approche globale des problèmes communautaires, que souhaitait également notamment M. Omer Vanaudenhove qui était le président du Parti libéral à l'époque.

En 1983, Michel Toussaint fut nommé ministre d'État en reconnaissance de ses grands services rendus au pays.

En 1984, Michel Toussaint démissionna de ses fonctions au Sénat pour exercer un mandat au Parlement européen, en européen convaincu qu'il était. Il y siégera jusqu'à 1989.

Sous des dehors sévères, cet homme d'action cachait une nature très sensible. Il était très soucieux de justice, avare de louanges et extrêmement discret lorsqu'il s'agissait de critiquer son prochain.

Le Sénat salue la mémoire de ce grand homme. Votre présidente a présenté ses condoléances à la famille du défunt au nom de notre Assemblée.

Je salue tout particulièrement le fils de M. Toussaint, qui est avec nous aujourd'hui.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Madame la présidente, vous avez parfaitement décrit le parcours de cet homme d'exception. Le gouvernement s'associe à vos propos et présente ses sincères condoléances à la famille du défunt.

(L'assemblée observe une minute de silence.)

door zijn toenaderingspogingen tot de Oostbloklanden en zijn steun aan de kandidatuur van Spanje om tot de EEG toe te treden. Na een herschikking van deze regering was hij van 1976 tot 1977 minister van Institutionele Hervormingen, en als dusdanig verantwoordelijk voor de uitvoering van één van de belangrijkste punten van het regeerprogramma van die regering, namelijk de gewestvorming.

In zijn verdere loopbaan als senator was minister van Staat Toussaint vooral bedrijvig op het vlak van de buitenlandse betrekkingen en de staatshervorming.

Na de staatshervorming van augustus 1980 werden hem ook belangrijke mandaten toevertrouwd in de gewest- en gemeenschapsinstellingen. In 1980 werd hij secretaris en een jaar later ondervoorzitter van de Conseil régional wallon. Twee jaar later werd hij verkozen tot voorzitter van de Conseil de la Communauté française. Hij bleef het tot in 1984.

Zijn belangstelling voor de communautaire problemen blijkt ook uit zijn lidmaatschap van de Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen, die onder de regering Van den Boeynants door minister van Binnenlandse Zaken Vanderpoorten werd opgericht om een oplossing te zoeken voor de communautaire problemen. Hij had trouwens reeds eerder, bij het begin van zijn mandaat als senator, gepleit voor het afsluiten van een 'Nationaal Pact', dat zou voorzien in een totale aanpak van de communautaire problemen, idee die onder meer ook werd gedeeld door de toenmalige partijvoorzitter Omer Vanaudenhove.

Michel Toussaint werd in 1983 minister van Staat benoemd uit erkentelijkheid voor zijn grote verdiensten voor het land.

In 1984 nam Michel Toussaint ontslag uit de Senaat om, als overtuigd Europeaan, een mandaat van Europees Parlementslid op te nemen. Hij zetelde tot 1989 in het Europees Parlement.

Onder een streng uiterlijk verborg deze man van de daad een zeer gevoelige natuur. Hij had een sterk uitgesproken gevoel voor rechtvaardigheid, kreeg moeilijk woorden van lof over de lippen maar was nog veel discreter wanneer het erop aan kwam kritiek te uiten aan het adres van zijn medemens.

De Senaat gedenkt met eerbied de nagedachtenis van deze grote man. Uw voorzitter heeft namens onze Assemblée haar deelneming betuigd aan de familie van de overledene.

Ik begroet de zoon van de heer Toussaint die hier aanwezig is.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – De voorzitter heeft de levensweg van deze uitzonderlijke man perfect beschreven. De regering sluit zich daarbij aan en betuigt de familie van de overledene haar deelneming.

(De vergadering neemt een minuut stilte in acht.)

Questions orales

Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le transfert du règlement collectif de dettes aux juridictions du travail» (n° 3-1504)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Permettez-moi de revenir sur une question que je vous ai posée récemment et dont la réponse m'a semblé insuffisante.

Les inquiétudes demeurent bien réelles sur le terrain, dans la perspective de l'application de la nouvelle loi. Il n'existe aucune garantie quant à la bonne gestion de ce contentieux à partir du 1^{er} septembre 2007.

L'extension des cadres des greffes existe effectivement sur papier, mais dans certaines juridictions, comme celle de Nivelles, il n'y aurait pas de candidatures ; la place ne sera certainement pas pourvue avant de nombreux mois...

En outre, l'enquête sur les besoins en espace et bâtiments semble avoir consisté en l'envoi d'une lettre demandant de faire connaître les besoins de la juridiction, alors qu'il subsiste une série d'inconnues, y compris concernant la localisation du traitement du contentieux : au siège du tribunal, comme demandé, ou « par sections », ce qui est souvent matériellement impossible, compte tenu de l'infrastructure dont disposent certaines juridictions.

Il serait également inexact de dire que la non-mise à disposition du programme informatique avant plusieurs mois ne posera pas de problème, dans la mesure où « seules les affaires nouvelles » seront de la compétence des tribunaux du travail au 1^{er} septembre 2007. C'est en effet perdre de vue que le travail des greffes, déjà considérablement alourdi par l'introduction de la requête contradictoire, le sera encore davantage du fait du double encodage qu'il devra effectuer, et ce à la veille des élections sociales et du transfert de l'ensemble du contentieux « arriéré » du tribunal de première instance en règlement collectif de dettes.

Envisagez-vous toujours l'entrée en vigueur de cette nouvelle législation au 1^{er} septembre prochain ? Pourriez-vous donner une réponse moins alarmante aux tribunaux du travail concernant l'absorption de ce nouveau contentieux ? Comment pouvez-vous garantir ce transfert du tribunal de première instance au tribunal du travail et donner les moyens aux juridictions du travail de fonctionner correctement ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – En ce qui concerne le manque de candidats, je vous confirme que sur les neuf places vacantes de greffiers adjoints publiées en janvier, seule celle relative au greffe du tribunal du travail de Nivelles n'a pas suscité de candidature à ce jour. Il est cependant possible de combler le poste en déléguant un employé de greffe aux fonctions de greffier adjoint et de recruter en remplacement, sur une base contractuelle, un employé de greffe. Il n'y a donc pas de crainte particulière à avoir à cet égard.

Quant à l'enquête sur les besoins en espace et bâtiments, celle-ci est effectivement en cours. Les premières réponses sont actuellement analysées par mon administration, de manière à pouvoir rencontrer les demandes qui y sont

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de overheveling van de dossiers collectieve schuldenregeling naar de arbeidsrechtbanken» (nr. 3-1504)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik wil terugkomen op een vraag die ik onlangs heb gesteld en waarop ik geen afdoend antwoord heb gekregen.

Er is heel wat ongerustheid over de toepassing van de nieuwe wet. Er bestaat geen enkele garantie voor het goede beheer van deze dossiers vanaf 1 september 2007.

De uitbreiding van de personeelsformatie van de griffies bestaat wel op papier, maar in sommige rechtsgebieden, bijvoorbeeld in Nijvel, zijn er geen kandidaturen; de plaats zal over vele maanden nog niet ingevuld zijn ...

Bovendien lijkt het onderzoek naar de behoefte aan plaats en gebouwen bij de rechtsgebieden alleen nog maar te bestaan uit een brief. Er zijn echter nog heel wat onduidelijkheden, onder meer over de plaats waar de dossiers zullen worden behandeld: in de zetel van de rechtbank, zoals gevraagd, of 'per afdeling'. Dat is, rekening houdend met de infrastructuur van sommige rechtsgebieden, vaak materieel onmogelijk.

Er kan ook niet worden ontkend dat het pas na vele maanden ter beschikking stellen van het informaticaprogramma problemen oplevert aangezien 'alleen de nieuwe zaken' vanaf 1 september 2007 onder de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken vallen. Daarbij houdt men geen rekening met het feit dat het werk van de griffies, dat al is toegenomen ingevolge de inleiding bij verzoekschrift op tegenspraak, door de dubbele codering nog zal verzwaren, en dat net voor de sociale verkiezingen en de overheveling van alle achterstallige dossiers collectieve schuldenregeling van de rechtbank van eerste aanleg.

Wil de minister deze nieuwe wet nog altijd in werking laten treden op 1 september 2007? Kan ze in verband met de overname van deze nieuwe dossiers een antwoord geven dat minder verontrustend is voor de arbeidsrechtbanken? Hoe kan ze de overheveling van de rechtbank van eerste aanleg naar de arbeidsrechtbank waarborgen? Zal ze de arbeidsrechtbanken de middelen geven om behoorlijk te kunnen functioneren?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – Wat het gebrek aan kandidaten betreft, kan ik u het volgende meedelen. Van de negen vacante betrekkingen van adjunct-griffier die in januari zijn bekendgemaakt, werd enkel voor die van de griffie van de arbeidsrechtbank te Nijvel geen kandidatuur ingediend. De functie van adjunct-griffier kan evenwel worden uitgeoefend door een ambtenaar van de griffie. De griffie kan dan op contractuele basis een bediende aanwerven. Op dit punt is er dus geen bijzonder probleem.

Het onderzoek naar ruimte en gebouwen is nog aan de gang. De eerste antwoorden worden momenteel door mijn administratie geanalyseerd, zodat we aan de verzoeken

formulées.

Quant à la question des sections, j'ai également reçu certaines demandes particulières qui sont aussi examinées par le SPF Justice.

En ce qui concerne l'informatique, je répète une nouvelle fois que les premières juridictions seront informatisées dès le mois de mai. Les suivantes le seront selon un programme de déploiement progressif qui s'achèvera en décembre. Seules certaines juridictions seront donc informatisées postérieurement au 1^{er} septembre, avec un retard de deux ou trois mois. J'ajoute à cet égard que l'application informatique pourra être utilisée non seulement pour le contentieux du règlement collectif de dettes, mais également pour toutes les autres affaires, ce qui entraînera une diminution générale de la charge administrative des greffes.

Enfin, il n'apparaît pas concevable de laisser définitivement de la compétence du tribunal de première instance les affaires qui y sont actuellement pendantes. Ces dossiers se caractérisent en effet par une très longue « durée de vie ».

Outre qu'une telle solution maintiendrait ainsi deux juridictions compétentes pour un même contentieux pendant de très nombreuses années, elle serait également contraire à un des objectifs de la réforme qui consiste précisément à décharger les tribunaux de première instance de ce contentieux, dans le but de lutter contre l'arriéré judiciaire.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Nous verrons au mois de septembre comment se passeront les choses. Les juridictions vous auront prévenue, madame la ministre.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Certains se plaignent pour un rien et ont peur du travail !

Question orale de M. Yves Buysse à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la mise en service de la section de haute sécurité à la prison de Bruges» (n° 3-1505)

M. Yves Buysse (VL. BELANG). – *Le centre pénitentiaire de Bruges a jadis été doté d'une section destinée aux détenus soumis à une surveillance renforcée.*

Ce « quartier de haute sécurité » de dix cellules n'a pratiquement pas été utilisé jusqu'à présent. J'ai appris qu'on envisagerait de mettre cette section réellement en service à l'automne 2007.

Si mes informations sont exactes, quelle sorte de détenus y seront-ils placés ? Quand cette section sera-t-elle mise en service ? Dispose-t-on de personnel spécialement formé et en nombre suffisant pour cette section ? D'autres travaux de sécurisation sont-ils encore prévus ?

Si mes informations sont inexactes, quels sont les projets concernant cette section ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Effectivement, deux quartiers de haute*

kunnen tegemoetkomen.

De specifieke vragen over de afdelingen worden eveneens door de FOD Justitie onderzocht.

Wat het informaticaprobleem betreft, herhaal ik dat de eerste rechtbanken vanaf de maand mei zullen worden geïnformatiseerd. De installatie in de andere rechtbanken zal progressief gebeuren. Tegen december moet alles operationeel zijn. Na 1 september zullen nog slechts bepaalde rechtbanken, met een vertraging van twee of drie maanden, geïnformatiseerd worden. Het informaticasysteem kan dus niet alleen worden gebruikt voor de dossiers van de collectieve schuldregeling, maar ook voor alle andere zaken. Dat zal de algemene administratieve last van de griffies verlichten.

Het lijkt ondenkbaar de hangende zaken definitief onder de rechtsbevoegdheid van de rechtbanken van eerste aanleg te laten. Deze dossiers worden inderdaad gekenmerkt door hun 'lange levensduur'.

Op die manier zouden twee rechtbanken gedurende vele jaren bevoegd zijn voor eenzelfde geschil. Bovendien zou die oplossing indruisen tegen één van de doelstellingen van de hervorming, meer bepaald de werklust van de rechtbanken van eerste aanleg verminderen om de gerechtelijke achterstand weg te werken.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *We zullen afwachten hoe de zaken in september verlopen. De rechtbanken hebben u in elk geval gewaarschuwd, mevrouw de minister.*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Er zijn altijd mensen die om een niemendal klagen en bang zijn om te werken!*

Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de ingebruikname van de afdeling met verscherpt toezicht van de Brugse gevangenis» (nr. 3-1505)

De heer Yves Buysse (VL. BELANG). – In het penitentiair centrum van Brugge werd destijds een afdeling gebouwd voor gevangenen die onder verscherpt toezicht staan. Door de cipiërs wordt dit het 'kwartier Hoge Veiligheid' genoemd.

Deze afdeling met tien cellen werd tot nu toe nagenoeg niet gebruikt; alleen de heer Dutroux zou er hebben verbleven. Tijdens een recent bezoek aan de gevangenis vernam ik dat er plannen zijn om de afdeling in het najaar van 2007 effectief in gebruik te nemen.

Indien dat klopt, dan heb ik de volgende vragen. Welke soort gedetineerden zullen in deze afdeling worden ondergebracht? Wanneer zal ze in gebruik worden genomen? Zijn er voldoende en speciaal hiervoor opgeleide personeelsleden beschikbaar? Zijn er, gezien de recente gebeurtenissen in de gevangenis van Lantin, nog extra beveiligingswerken gepland?

Mocht mijn informatie niet kloppen, dan had ik graag geweten wat dan wel de plannen zijn met de afdeling in kwestie.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – In de gevangenis van Brugge en

sécurité vont être créés à Bruges et Lantin. Cette décision découle notamment du constat d'une gestion difficile de quelques détenus présentant un comportement dangereux pour les autres (agression violente du personnel ou de codétenus). Je ne dois pas vous rappeler les dernières péripéties à la prison d'Arlon et les problèmes posés par un détenu en particulier.

Un régime spécifique sera appliqué dans ces deux sections. L'objectif est une stabilisation du comportement de ces détenus. Le séjour dans la section durerait six mois maximum et le régime évoluera progressivement d'un régime particulièrement strict à un régime normal.

La décision de placer des détenus dans ces quartiers spéciaux sera prise par le directeur général des établissements pénitentiaires. L'objectif serait d'ouvrir ces quartiers avant la fin de l'année.

L'administration a procédé à une analyse des besoins en personnel pour ces deux sections. Une augmentation de cadre s'imposera.

Nous allons maintenant lancer un projet et, avant de m'exprimer sur celui-ci, j'attends une dernière réunion avec les organisations syndicales. Celle-ci aura lieu le 23 avril prochain.

Un appel aux membres du personnel sera lancé dans les prochains mois. Il y aura une sélection et une formation spécifique.

Un plan de sécurisation de ces deux sections a également fait l'objet d'une analyse, Un filet couvre déjà le préau de ce quartier à Lantin et un tel filet sera aussi placé à Bruges.

Question orale de M. Pierre Galand au ministre des Affaires étrangères sur «la tenue de Conférences interministérielles de politique étrangère (CIPE)» (n° 3-1498)

M. Pierre Galand (PS). – L'article 3 de la loi du 25 mai 1999 relative à la Coopération internationale belge prévoit que la coopération fédérale favorise la synergie avec tous les niveaux de pouvoir afin d'en obtenir des effets amplificateurs favorables à terme aux populations bénéficiaires de l'assistance.

La coopération internationale étant une compétence partagée avec les entités fédérées, pouvez-vous me dire quels mécanismes vous utilisez pour la préparation et le suivi des positions belges concernant la coopération internationale au développement ?

Participez-vous aux Conférences interministérielles de politique étrangère ? Dans l'affirmative, à combien de CIPE avez-vous participé durant la présente législature ?

À titre d'exemple, les entités fédérées francophones ont signé un accord avec la République démocratique du Congo en décembre 2002 et préparent actuellement leur seconde commission mixte avec la RDC. Comment se font les concertations indispensables en Belgique ?

Lantin zullen inderdaad afdelingen met verscherpt toezicht worden opgericht. Dat werd onder meer beslist nadat was vastgesteld dat sommige gedetineerden een gevaar vormen voor anderen, wegens geweldpleging tegenover het personeel of medegevangenen, en moeilijk in toom te houden zijn. Ik verwijs onder meer naar de recente gebeurtenissen in de gevangenis van Aarlen, meer bepaald naar de problemen met een van de gevangen.

In beide afdelingen zal een specifiek regime gelden. Het is de bedoeling het gedrag van de betrokken gedetineerden te stabiliseren. Het verblijf in de afdeling zal maximum zes maanden duren. In die periode zal het regime geleidelijk overgaan van een bijzonder strikt regime naar een normaal regime.

De beslissing om gevangenen in die speciale afdelingen te plaatsen zal door de directeur-generaal van de Strafinrichtingen worden genomen. De afdelingen zouden vóór het einde van het jaar in gebruik worden genomen.

De administratie heeft een analyse gemaakt van de personeelsbehoeften voor beide afdelingen. De personeelsformatie zal moeten worden uitgebreid.

We gaan het plan nu lanceren. Ik wacht op de laatste vergadering met de syndicale organisaties op 23 april aanstaande, alvorens een uitspraak te doen.

In de loop van de komende maanden zal een oproep tot de personeelsleden worden gericht. Er zal een selectie worden gehouden en er zal een specifieke opleiding worden georganiseerd.

Ook werd een analyse gemaakt van het veiligheidsplan voor beide afdelingen. Er hangt reeds een net boven de binnenplaats van de afdeling in de gevangenis van Lantin. Ook in Brugge zal een net worden gespannen.

Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het houden van Interministeriële Conferenties voor buitenlands beleid» (nr. 3-1498)

De heer Pierre Galand (PS). – Artikel 3 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking bepaalt dat de federale samenwerking de synergie tussen alle niveau's bevordert met de bedoeling er uitbreidende effecten van te verkrijgen, die op termijn voordelig zijn voor de bevolkingsgroepen die de bijstand genieten.

De internationale samenwerking is een gedeelde bevoegdheid. Kan de minister meedelen wat de mechanismen zijn voor de voorbereiding en de opvolging van de Belgische standpunten inzake internationale ontwikkelings samenwerking?

Neemt de minister deel aan de Interministeriële Conferenties Buitenlands Beleid,? Zo ja, aan hoeveel ICBB's heeft hij tijdens de huidige regeerperiode deelgenomen?

De Franstalige deelgebieden hebben in december 2002 al een samenwerkingsakkoord gesloten met de Democratische Republiek Congo en bereiden momenteel hun tweede gemengde commissie voor. Hoe verloopt het overleg in

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – Je préside les Conférences interministérielles de la politique étrangère. Depuis mon accession à la fonction de ministre des Affaires étrangères, j'ai convoqué quatre réunions de la CIPE : le 15 mars 2005, le 13 décembre 2005, le 17 mai 2006 et le 12 décembre 2006.

Le ministre de la Coopération au développement est membre de la CIPE et a participé à chacune des quatre réunions.

Aux réunions des 15 mars et 13 décembre 2005, le point 10 de l'ordre du jour était consacré à la défédéralisation de certaines parties de la coopération au développement. Je vous transmets le compte rendu de ces deux CIPE. Vous trouverez aussi dans ces documents la composition de la CIPE et la liste de ses représentants.

Dans le respect des prérogatives des uns et des autres, des contacts ont lieu entre entités fédérales et fédérées, tant à Bruxelles que dans les pays partenaires, là où les entités fédérées sont présentes.

Pour ce qui concerne plus particulièrement la République démocratique du Congo, des contacts réguliers sont organisés au niveau ministériel et notre Bureau de coordination à Kinshasa travaille en bonne intelligence avec la Délégation Wallonie-Bruxelles qui y est localisée.

Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur «le procès Rwanda» (n° 3-1503)

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Peut-être est-ce la dernière question orale que je puis poser au ministre en tant que sénateur.*

Je me réjouis que le ministre partage mes préoccupations pour la situation en Palestine, au Kosovo et au Congo, ainsi que pour la situation des Kurdes en Turquie. J'espère que la Belgique pourra contribuer, par sa présence au Conseil de sécurité ces deux prochaines années, au rétablissement de la paix dans ces régions et partout où planent des menaces de guerre.

Au début de cette législature j'ai visité Kigali et la caserne où les paras belges ont été assassinés m'a fort impressionné, d'où mon souci constant de tirer au clair la tragédie du Rwanda.

Le procès sur le génocide débute aujourd'hui devant la Cour d'assises de Bruxelles. Le principal inculpé de l'assassinat des dix paras belges le 7 avril 1994 est un ancien major rwandais.

Le principal témoin oculaire est le colonel rwandais Laurent Nubaha. Depuis treize ans, il vit dans la clandestinité au Congo et a été amené à Kinshasa voici quelques jours par un avocat belge. Il dirigeait le camp de Kigali où les Belges ont été assassinés. Selon certains témoins, il aurait fait ce qu'il pouvait pour sauver les militaires belges.

Laurent Nubaha figure sur la liste des témoins à entendre lors du procès d'assises mais n'a jusqu'à présent pas encore obtenu les documents nécessaires pour se rendre en Belgique. Le journal de la VRT du 16 avril expliquait que selon les Affaires étrangères, M. Nubaha n'a pas de passeport et qu'il

België?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik ben voorzitter van de Interministeriële Conferenties voor Buitenlands Beleid. Sedert mijn aantreden als minister van Buitenlandse Zaken heb ik vier vergaderingen van de ICBB belegd: op 15 maart 2005, 13 december 2005, 17 mei 2006 en op 12 december 2006.*

De minister van Ontwikkelingssamenwerking is lid van de ICBB en nam deel aan alle vier de vergaderingen.

Op de vergaderingen van 15 maart en 13 december 2005, was punt 10 van de agenda gewijd aan de defederalisering van bepaalde delen van ontwikkelingssamenwerking. Ik zal u het verslag van deze twee ICBB-vergaderingen bezorgen. Daarin staat ook de samenstelling en de ledenlijst van de ICBB.

De contacten tussen de federale overheid en de deelgebieden verlopen op basis van respect voor de voorrechten van elk bevoegdheidsniveau. Dit gebeurt zowel in Brussel als in de partnerlanden waar de deelgebieden aanwezig zijn.

Wat de Democratische Republiek Congo betreft, zijn er regelmatig contacten op ministerieel niveau. Ons Coördinatiebureau te Kinshasa werkt in goede verstandhouding met de Waals-Brusselse delegatie ter plaatse.

Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het Rwandaproces» (nr. 3-1503)

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Allicht is dit de laatste mondelinge vraag die ik de minister als senator kan stellen.

Het verheugt me dat de minister en ik dezelfde bekommernis delen over de situatie in Palestina, Kosovo en Congo, en over de situatie van de Koerden in Turkije. Alleszins hoop ik dat België, eventueel onder zijn bevoegdheid, de volgende twee jaar in de Veiligheidsraad kan meewerken aan het herstel van de vrede in deze gebieden en overal waar oorlog dreigt.

Bij de aanvang van deze legislatuur heb ik een bezoek gebracht aan Kigali. De kazerne waar de Belgische para's werden vermoord maakte een diepe indruk. Vandaar ook mijn blijvende zorg om in het reine te komen met het verleden in verband met de tragedie in Rwanda.

Vandaag gaat het Rwandaproces voor het Brusselse Hof van Assisen van start. De hoofdverdachte van de moord op de tien Belgische para's op 7 april 1994 is een voormalige Rwandese majoor.

De belangrijkste ooggetuige in deze zaak is de Rwandese kolonel Laurent Nubaha. Hij leeft al dertien jaar ondergedoken in Congo en is enkele dagen geleden naar Kinshasa gebracht door een Belgische advocaat. Destijds was kolonel Nubaha bevelhebber in het Kamp Kigali waar de Belgen vermoord zijn. Volgens getuigen heeft hij gedaan wat hij kon om de Belgen te redden.

De man staat op de lijst van getuigen voor het assisenproces, maar krijgt vooralsnog niet de nodige documenten om naar België te komen. Als verklaring hiervoor hoorde ik in het VRT-nieuws van maandag 16 april dat hij volgens

n'y a pas péril en la demeure.

L'avocat de la défense craint pour la vie du colonel et refuse donc de le laisser à Kinshasa.

Pourquoi Laurent Nubaha n'obtient-il pas les documents qui lui permettraient d'être présent au procès dès le début ? Étant donné son rôle important, n'est-il pas souhaitable qu'il assiste à l'ensemble du procès ?

Comment le ministre évalue-t-il la sécurité du colonel Nubaha ? Bénéficie-t-il d'une protection des autorités belges à Kinshasa ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *La semaine passée j'ai, au nom de notre pays, déposé une couronne au camp de Kigali, devant le monument à la mémoire des dix paras bestialement assassinés. C'est en effet très impressionnant.*

Laurent Nubaha ne dispose ni de documents prouvant son identité, ni d'un passeport. Dans ces conditions, notre ambassade ne peut lui délivrer d'office un visa. Elle doit demander l'accord de l'Office des étrangers pour lui délivrer tant un sauf-conduit qu'un visa.

Il faut à cet égard aussi tenir compte du risque d'immigration puisque Laurent Nubaha séjourne clandestinement au Congo et ne pourra donc y retourner. Faute de statut de séjour et de passeport, il ne pourra non plus se rendre dans un autre pays.

En outre, son témoignage n'était prévu que pour le 30 mai et n'y avait donc aucune urgence. Son audition n'a été avancée qu'hier.

Lorsque M. Nubaha s'est présenté au consulat avec son avocat, celui-ci a déclaré qu'il craignait pour la vie de M. Nubaha et qu'il était indispensable que M. Nubaha l'accompagne en Belgique le lendemain. Nos services consulaires ont vérifié la liste des passagers des vols Kinshasa-Bruxelles et n'y ont trouvé ni le nom de M. Nubaha, ni celui de l'avocat De Temmerman. Vous conviendrez qu'un tel mensonge ne fait pas bonne impression.

Je ne puis que prendre acte du fait que les autorités judiciaires belges ont, au départ, appelé M. Nubaha à témoigner au procès Ntuyahaga le 30 mai. Je ne peux me prononcer sur l'opportunité de sa présence à l'ensemble du procès. Nous constatons également que M. Nubaha vit depuis longtemps déjà au Congo et nous n'avons aucune raison de croire que sa vie est menacée.

Si M. Nubaha estime avoir besoin d'une protection, il ne peut s'adresser qu'aux autorités congolaises et non aux autorités belges. Il n'a pas la nationalité belge et notre ambassade ne peut dès lors intervenir. Elle n'a d'ailleurs aucun pouvoir de police.

Buitenlandse Zaken geen paspoort heeft en dat er geen haast bij is.

De advocaat van de verdediging vreest voor het leven van de kolonel en weigert hem dan ook in Kinshasa alleen achter te laten.

Waarom krijgt Laurent Nubaha niet de nodige documenten om bij de start van het assisenproces aanwezig te zijn? Is het niet raadzaam dat hij wegens zijn belangrijke rol het proces in zijn geheel bijwoont?

Hoe schat de minister de veiligheidssituatie van kolonel Nubaha in? Krijgt hij in Kinshasa bescherming van de Belgische overheid?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Vorige week heb ik in Rwanda namens ons land een krans neergelegd in kamp Kigali bij het monument ter nagedachtenis van de tien para's, die er in beestachtige omstandigheden werden vermoord. Ik ga akkoord met de heer Vandenberghe dat dit een zeer diepe indruk nalaat.*

Laurent Nubaha beschikt niet over documenten waarmee hij zijn identiteit kan aantonen, noch over een paspoort. In die omstandigheden kan onze ambassade niet ambtshalve een visum afgeven, maar moet zij het akkoord van de Dienst Vreemdelingenzaken vragen om zowel een vrijgeleide als een visum uit te reiken.

Daarbij moet ook rekening worden gehouden met het migratierisico, aangezien de heer Nubaha clandestien in Congo verblijft en er dus niet zal kunnen terugkeren. Aangezien hij niet beschikt over een verblijfsstatuut of een paspoort kan hij na afloop van zijn getuigenis al evenmin naar een ander land vertrekken.

Bovendien was de getuigenis van de heer Nubaha pas voor 30 mei gepland, zodat de zaak niet spoedeisend was. Pas gisteren werd deze datum gevraagd.

Toen de heer Nubaha zich samen met zijn advocaat op het consulaat aanmeldde, voerde de advocaat aan dat hij de man de volgende dag naar België moest kunnen meenemen. Hij kon niet alleen achterblijven en er werd voor zijn leven gevreesd. Onze consulaire diensten hebben de passagierslijsten van de vluchten Kinshasa-Brussel gecheckt en noch advocaat De Temmerman, noch de heer Nubaha waren daarop terug te vinden. U begrijpt dat een dergelijke leugen, al dan niet om bestwil, niet meteen een goede indruk maakt.

Ik kan slechts akte nemen van het feit dat de Belgische gerechtelijke autoriteiten de heer Nubaha aanvankelijk hebben opgeroepen om op 30 mei als getuige te verschijnen op het proces Ntuyahaga. Ik ben niet bevoegd om me uit te spreken over de opportuniteit van zijn aanwezigheid gedurende het hele proces. We stellen ook vast dat de heer Nubaha al geruime tijd in Congo leeft en we hebben geen reden om aan te nemen dat zijn leven daar nu in gevaar zou zijn.

Indien de heer Nubaha toch van mening is dat hij bescherming nodig heeft, kan hij zich hiervoor alleen richten tot de Congolese autoriteiten en niet tot de Belgische. De heer Nubaha heeft niet de Belgische nationaliteit en onze ambassade in Kinshasa kan dus niet ingrijpen of consulaire

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Il importe que M. Nubaha vienne témoigner au procès. Sait-on à quelle date il sera entendu ?*

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *L'Office des étrangers doit remettre un avis à nos services consulaires. Vous aurez compris de ma réponse que si M. Nubaha vient en Belgique, il y restera ?*

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Tel peut aussi être le cas pour d'autres témoins. Eux aussi peuvent demander l'asile politique.*

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Bien sûr mais M. Nubaha n'a, lui, pas la possibilité de retourner.*

Projet de loi portant assentiment au Protocole, ouvert à la signature à Berlin du 1^{er} juin 2006 au 1^{er} novembre 2006, sur la modification de l'Accord instituant une Commission internationale pour le Service international de Recherches, conclu à Bonn le 6 juin 1955 (Doc. 3-2376)

Discussion générale

Mme la présidente. – La parole est à M. Galand pour un rapport oral.

M. Pierre Galand (PS), rapporteur. – La commission a traité du présent projet de loi lors de sa réunion de ce 17 avril 2007.

Les archives du Service international de recherches ont été constituées dans les années 50, à l'initiative des Alliés à Bad Arolsen en Allemagne. Elles contiennent une vaste documentation sur la déportation des populations durant la Seconde Guerre mondiale.

Le fonds compte actuellement 40 millions de pièces qui touchent environ 17 millions de personnes et concernent des victimes juives du régime nazi, des travailleurs forcés, des résistants, des Tziganes et d'autres groupes de la population. Les archives ont été instaurées pour commémorer les victimes et pour s'assurer que les futures générations n'oublient pas les horreurs de la guerre.

Le présent protocole tend à amender l'accord instituant une commission internationale pour le Service international de recherches de 1955 et a été signé par notre pays le 30 octobre 2006.

Les archives, qui étaient auparavant uniquement utilisées comme source d'information pour les victimes, seront désormais ouvertes aux recherches scientifiques. Les consultations peuvent avoir lieu soit à Bad Arolsen, soit aux archives nationales des États membres. Pour la Belgique, le coût de la prise de copie s'élèverait à quelque 90.000 euros. À ces frais s'ajouteraient ceux relatifs au personnel et à l'entretien.

bijstand bieden. Uiteraard heeft onze ambassade in Congo geen politieke bevoegdheid.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Ik weet dat dit een zeer moeilijke situatie is, maar het is belangrijk dat de man op het proces komt getuigen. Zijn getuigenis is vervroegd, maar weet men wanneer hij wordt gehoord?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – De Dienst Vreemdelingenzaken moet advies geven en onze consulaire diensten zullen dat advies dan uitvoeren. Uit mijn antwoord hebt u toch wel begrepen dat indien hij komt, hij zal blijven?

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Dat kan ook met de andere getuigen gebeuren. Zij kunnen ook asiel aanvragen.

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – Ja, maar hij kan niet terug.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, opengesteld voor ondertekening te Berlijn van 1 juni 2006 tot 1 november 2006, tot wijziging van de Overeenkomst inzake de oprichting van een Internationale Commissie voor de Internationale Opsporingsdienst, gesloten te Bonn op 6 juni 1955 (Stuk 3-2376)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Galand voor een mondeling verslag.

De heer Pierre Galand (PS), rapporteur. – *De commissie behandelde het voorliggende wetsontwerp op 17 april 2007.*

De archieven van de internationale opsporingsdienst werden in de loop van de jaren vijftig bijeengebracht, op initiatief van de geallieerden te Bad Arolsen, Duitsland. Ze bevatten een schat aan documentatie over de deportatie van miljoenen mensen tijdens de Tweede Wereldoorlog.

De bestanden omvatten momenteel meer dan 40 miljoen stukken met betrekking tot ongeveer 17 miljoen personen, slachtoffers van het nazi-regime, weerstanders, verplicht tewerkgestelden, zigeuners en andere bevolkingsgroepen. De archieven werden samengesteld ter herdenking van de slachtoffers en om ervoor te zorgen dat de toekomstige generaties zich de gruwel van de oorlog zouden herinneren.

Dit protocol tot wijziging van de overeenkomst inzake de oprichting van een internationale commissie voor de internationale opsporingsdienst van 1955 werd door ons land op 30 oktober 2006 ondertekend.

De archieven, die voorheen enkel werden gebruikt als informatiebron voor de slachtoffers, zullen voortaan toegankelijk zijn voor wetenschappelijk onderzoek. Ze kunnen in Bad Arolsen of in de nationale archieven van de lidstaten worden geraadpleegd. De kostprijs voor een kopie bedraagt voor België 90.000 euro. Daarnaast zijn er nog de kosten voor personeel en onderhoud.

We hebben een vruchtbare discussie gevoerd over dit

Nous avons eu un débat fructueux sur ce projet et, au terme de celui-ci, les articles 1^{er} et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des dix membres présents.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-2376/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 mars 2007 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exécution de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, faite à Paris le 13 janvier 1993 (Doc. 3-2386)

Discussion générale

Mme la présidente. – La parole est à Mme Hermans pour un rapport oral.

Mme Margriet Hermans (VLD), rapporteuse. – *Ce projet de loi porte sur l'approbation de l'Accord de coopération du 2 mars 2007 concernant l'exécution de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, la fabrication, le stockage et l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, conclue à Paris le 13 janvier 1993. Les matières traitées dans cette convention ont ce qu'on appelle un « caractère mixte », ce qui oblige l'autorité fédérale et les Régions à se mettre d'accord sur la désignation des instances responsables de sa mise en œuvre. Cet accord de coopération doit être soumis à l'assentiment des législateurs fédéral et régionaux. L'objectif est de permettre l'application du système de vérification, caractéristique de la convention. L'industrie chimique est principalement concernée.*

La définition des armes chimiques n'est pas basée sur des listes ou des formules mais revêt un caractère fort général. Tout produit toxique est une arme chimique, à moins qu'il ne soit destiné à des fins autorisées et pour autant que les types et les quantités soient compatibles avec ces fins. Un orateur cite l'exemple de la strychnine, qui est certes un produit toxique mais peut toutefois être utilisé pour éliminer les taupes. On peut posséder une petite quantité de strychnine à cet effet, mais pas 100 kg.

Des tableaux de produits chimiques ont été établis en vue d'appliquer le système de vérification. Il y a en fait trois tableaux :

ontwerp. De artikelen 1 en 2 en het geheel van het wetsontwerp werden aangenomen met eenparigheid van de tien aanwezige leden.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2376/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 maart 2007 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering van de Overeenkomst tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, gedaan te Parijs de 13^{de} januari 1993 (Stuk 3-2386)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan mevrouw Hermans voor een mondeling verslag.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD), rapporteur. – Dit wetsontwerp betreft de goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 2 maart 2007 houdende uitvoering van de Overeenkomst tot het verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, gedaan te Parijs op 13 januari 1993.

De in de Overeenkomst behandelde materies hebben een zogenaamd 'gemengd karakter'. Wegens dit gemengde karakter dienen zowel de federale overheid als de gewesten akkoord te gaan met de aanwijzing van de instanties die zullen instaan voor de uitvoering van de Overeenkomst.

Aan het Samenwerkingsakkoord dient kracht van wet te worden verleend door een parlementaire goedkeuring op federaal en gewestelijk beleidsniveau.

Hierdoor moet het mogelijk worden gemaakt om de toepassing van het verificatiesysteem, kenmerkend voor deze overeenkomst, te bewerkstelligen. Hoofdzakelijk de chemische industrie is hierbij betrokken.

De algemene definitie van chemische wapens doet geen beroep op lijsten of formules, maar is in feite zeer algemeen en allesomvattend. Elke toxische stof is een chemisch wapen, behalve indien de stof wordt gebruikt voor toegelaten doeleinden en voor zover het type en de hoeveelheden in overeenstemming zijn met deze doeleinden.

- le tableau 1 comprend les produits qu'on ne trouve normalement que dans un arsenal d'armes chimiques, ainsi que les précurseurs qui font partie des composants de base des armes chimiques ou qui ont normalement pour seule fin de servir à la fabrication d'armes chimiques ;
- le tableau 2 comprend quelques produits toxiques, quelques-uns de leurs précurseurs ainsi que certains précurseurs de produits figurant au tableau 1. Tous ces produits ont ou avaient des applications industrielles, dans une mesure plutôt limitée ;
- le tableau 3 comprend d'anciennes armes chimiques appartenant à la génération des armes employées pendant la Première guerre mondiale ainsi que certains précurseurs de produits figurant aux tableaux 1 et 2 et qui sont utilisés à grande échelle dans l'industrie. En 2006, l'industrie belge a ainsi produit 340.000 tonnes de phosgène, un gaz toxique qui fut toutefois immédiatement utilisé pour fabriquer du verre synthétique.

Pour les vérifications dans l'industrie chimique, la convention prévoit différents types d'installations. Les produits de la liste 1 proviennent, en Belgique, d'un laboratoire militaire. Viennent ensuite les installations qui produisent, traitent ou consomment au-delà d'un certain seuil des produits du tableau 2 et celles qui produisent au-delà d'un certain seuil des produits du tableau 3. La Belgique ne compte pas d'installations du tableau 2 et comprend quatre installations du tableau 3.

Citons enfin une quatrième catégorie, à savoir les installations qui produisent au-delà d'un certain seuil certaines substances organiques. La Belgique compte encore 42 installations de ce type. Une vérification de routine est prévue pour toutes ces installations, basée sur des déclarations annuelles et sur des inspections internationales sur place.

Outre les définitions et les compétences, la convention prévoit aussi les modalités d'inspection et certaines dispositions pénales, ainsi que la base de la coopération avec les Régions.

Enfin, le représentant du ministre fait remarquer que l'entrée en vigueur de la convention date de 1997. Le retard dans le dépôt de ce projet de loi est principalement dû à un conflit de compétences entre-temps résolu. Toutefois, la récente réforme institutionnelle a entraîné un important transfert des compétences économiques vers les Régions, ce qui a généré un retard supplémentaire. Au moment du vote, une des remarques principales a porté sur l'adoption tardive du projet. Pour le reste, je me réfère au rapport écrit.

Les articles 1 et 2 de l'ensemble du projet de loi ont été votés à l'unanimité des dix membres présents.

Spreker citeert het voorbeeld van strychnine. Het staat buiten kijf dat strychnine een toxische stof is, maar deze stof kan ook worden gebruikt voor de verdelging van mollen in een gazon. Het bezit van een kleine hoeveelheid strychnine voor deze toepassing is toegelaten, maar dat geldt – in de context van de overeenkomst – niet voor 100 kg strychnine.

Voor de toepassing van het verificatiesysteem werd gewerkt met lijsten van chemische stoffen. Er zijn in feite drie lijsten:

- lijst 1 bevat de stoffen die in de regel enkel voorhanden zijn in een arsenaal van chemische wapens, alsook de voorlopers, ook die welke behoren tot hoofdbestanddelen van chemische wapens of die welke normaliter geen ander doel hebben dan de aanmaak van chemische wapens;
- lijst 2 bevat enkele giftige stoffen, enkele van hun voorlopers en ook bepaalde voorlopers van stoffen van lijst 1. Al deze stoffen hebben of hadden industriële toepassingen, zij het in eerder beperkte mate;
- lijst 3 bestaat uit 'oude' chemische strijdmiddelen, onder meer behorende tot de generatie die in de Eerste Wereldoorlog werd gebruikt en sommige voorlopers van stoffen op de lijsten 1 en 2, maar die wel een grootschalige industriële toepassing kennen. Zo werd in 2006 in België door de industrie 340.000 ton fosgeen, een giftig gas, geproduceerd, maar dit werd onmiddellijk verbruikt om er kunststofglas van te maken.

Voor de verificatie van de chemische industrie voorziet de overeenkomst in verschillende types inrichtingen. Voor de stoffen van lijst 1 is dat in België een militair laboratorium. Daarnaast zijn er inrichtingen die boven een welbepaalde drempel, stoffen van lijst 2 produceren, verwerken of verbruiken en diegene die boven een welbepaalde drempel stoffen van lijst 3 produceren. Er zijn geen inrichtingen van lijst 2 in België en van lijst 3 zijn er een viertal inrichtingen.

Ten slotte is er nog een vierde categorie, zijnde de inrichtingen die zekere organische stoffen produceren boven een bepaalde drempel. In België zijn er nog ongeveer 42 dergelijke inrichtingen. Voor al deze inrichtingen is in routinematige verificatie voorzien, gebaseerd op jaarlijkse kennisgevingen en internationale inspecties ter plaatse.

Naast de definities en bevoegdheden voorziet de Overeenkomst verder in de inspectiemodaliteiten en een aantal strafbepalingen, alsook de basis voor samenwerking met de gewesten.

Tenslotte stipt de vertegenwoordiger van de minister aan dat de overeenkomst reeds in 1997, drie maanden na de 65^{ste} ratificatie ervan, in werking is getreden. De laattijdigheid waarmee dit wetsontwerp werd ingediend, is voornamelijk te wijten aan een bevoegdheidsconflict dat inmiddels werd opgelost. Evenwel, als gevolg van de recente hervorming der instellingen werden de bevoegdheden inzake economie grotendeels overgeheveld naar de gewesten, waardoor opnieuw enige vertraging tot stand kwam. Een van de hoofdopmerkingen bij de stemming was het lang uitblijven van de stemming van het ontwerp. Voor de rest verwijs ik naar het schriftelijke verslag van de algemene bespreking.

De artikelen 1 en 2 en het wetsontwerp in zijn geheel werden eenparig aangenomen door de tien aanwezige leden.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-2386/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Questions orales

Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'attitude de la Belgique dans l'affaire Wolfowitz» (n° 3-1499)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Paul Wolfowitz, ancien vice-secrétaire d'État américain à la défense, néoconservateur et faucon notoire, l'un des principaux artisans de la désastreuse guerre en Irak, a été imposé il y a deux ans par le président Georges W. Bush à la tête de la Banque mondiale, institution dont l'un des buts principaux est le développement économique du tiers-monde.

Son programme visait à lutter contre la corruption et pour la « bonne gouvernance » dans les pays pauvres, « bonne gouvernance » assimilée à une libéralisation tous azimuts et, entre autres choses, au démantèlement des services publics.

Cet apôtre de la « bonne gouvernance » et de la lutte contre la corruption vient d'être pris la main dans le sac et obligé de reconnaître qu'il a fait nommer autoritairement sa compagne au département d'État avec un salaire supérieur à celui de la secrétaire d'État elle-même, Mme Condoleezza Rice !

Le personnel de la Banque mondiale a manifesté pour exiger la démission de Paul Wolfowitz qui a perdu toute crédibilité. M. Wolfowitz refuse de démissionner et le président des États-Unis a réaffirmé son soutien à son ancien bras droit.

Les Européens, dont la Belgique, détiennent 32%, du capital de la Banque mondiale, alors que les États-Unis n'en détiennent que 16%.

Le ministre a participé ce week-end, à Washington, avec M. Armand De Decker, à l'assemblée semestrielle de la Banque mondiale.

Comment jugez-vous les faits reprochés à M. Wolfowitz et, étant donné ses aveux, avez-vous exigé sa démission ?

Si je pose cette question, ce n'est pas, comme l'a fait la presse américaine, pour critiquer le fait qu'il a une maîtresse mais simplement parce qu'il a utilisé sa position pour faire en sorte que sa compagne reçoive des sommes considérables. Il s'agit donc d'un problème de corruption et pas d'un problème d'éthique personnelle par rapport à sa situation matrimoniale.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2386/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de houding van België in de Wolfowitzzaak» (nr. 3-1499)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – Voormalig Amerikaans viceminister van Defensie, neoconservatief en notoire havik Paul Wolfowitz, één van de voornaamste gangmakers van de rampzalige oorlog in Irak, werd twee jaar geleden door president George W. Bush opgedrongen als voorzitter van de Wereldbank, een instelling die voornamelijk de economische ontwikkeling van de derde wereld tot doel heeft.

Zijn programma bestond erin corruptie te bestrijden en 'goed bestuur' na te streven in de arme landen, waarbij 'goed bestuur' werd gelijkgesteld met verregaande liberalisering en afbouw van overheidsdiensten.

Deze apostel van het goede bestuur en van de bestrijding van corruptie werd nu op heterdaad betrapt en verplicht toe te geven dat hij op autoritaire wijze zijn vriendin aan een baan heeft geholpen bij het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken, met een salaris dat hoger is dan dat van minister Rice!

Het personeel van de Wereldbank heeft het ontslag geëist van Paul Wolfowitz, die elke geloofwaardigheid heeft verloren. Wolfowitz weigert evenwel ontslag te nemen en de Amerikaanse president heeft zijn steun aan zijn voormalige rechterarm bevestigd.

Europa, waar België deel van uitmaakt, is goed voor 32% van het kapitaal van de Wereldbank, terwijl de VS slechts 16% in handen heeft.

De minister nam vorig weekend samen met minister De Decker deel aan de semestriële assemblee van de Wereldbank.

Hoe beoordeelt u de feiten die de heer Wolfowitz worden aangewreven en hebt u, aangezien hij die heeft toegeven, zijn ontslag geëist?

Ik stel deze vraag niet om, in navolging van de Amerikaanse pers kritiek te uiten op het feit dat hij een vriendin heeft, maar wel omdat hij misbruik maakte van zijn positie om haar aanzienlijke bedragen toe te schuiven. Het betreft dus een probleem van corruptie en niet van persoonlijkheid.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. –

Lors des Assemblées de printemps du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale, qui se sont tenues à Washington les 14 et 15 avril dernier, le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders – qui présente ses excuses pour son absence d'aujourd'hui – a fait part de sa préoccupation quant à l'impact que la controverse autour de Paul Wolfowitz pourrait avoir sur la gouvernance et la crédibilité de l'institution ainsi que sur les négociations relatives à la 15^e reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement.

En prélude aux réunions de printemps, le ministre a soulevé cette question lors de la traditionnelle réunion de la constituante belge, ainsi qu'avec ses collègues suisse, néerlandais et suédois lors de la réunion du G4. Il s'est également entretenu avec le personnel belge de l'institution.

En marge des réunions de printemps, le ministre Reynders s'est également entretenu avec ses principaux collègues européens – britannique, français, espagnol, italien – et avec la Présidence allemande de l'Union européenne. Ces contacts ont débouché sur une coordination intraeuropéenne, en préparation de la Réunion du Comité de développement du dimanche 15 avril.

Cette coordination a conclu que les gouverneurs européens de la Banque mondiale se sont déclarés extrêmement préoccupés par l'impact que cette affaire pourrait avoir sur la crédibilité de l'institution ainsi que sur les négociations relatives à la 15^e reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement qui sont actuellement en cours.

Ils ont apporté leur soutien aux initiatives entreprises par le conseil d'administration de la Banque mondiale afin de faire toute la lumière sur cette affaire et l'ont encouragé à poursuivre son enquête en vue de trouver une solution qui préserve la crédibilité de l'institution, et ce en toute transparence.

Ils ont salué le souci de transparence du conseil d'administration qui a imposé la publication sur le site web de la Banque de tous les documents relatifs à cette affaire.

Ils ont exigé et obtenu que le communiqué du comité de développement fasse explicitement référence à la nécessité d'améliorer les méthodes de gouvernance de l'institution.

Enfin, le ministre Reynders a rencontré personnellement son homologue américain, le Secrétaire d'État au Trésor Paulson, pour lui demander que les autorités américaines prennent toutes les mesures afin de restaurer au plus vite la crédibilité et la bonne gouvernance de la banque.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Ces termes diplomatiques signifient que les Européens, unanimes, demandent la démission de M. Wolfowitz. Je rappelle qu'ils possèdent 32% des parts à la Banque mondiale alors que les Américains n'en détiennent que 16%. Je souhaite que le diktat des Américains n'impose pas que M. Wolfowitz reste à la tête de cette organisation qu'il a contribué à dévaloriser complètement. De plus, ses agissements sont en totale contradiction avec ses

huwelijksethiek.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Tijdens de voorjaarsassemblees van het Internationaal Monetair Fonds en van de Wereldbank die op 14 en 15 april in Washington werden gehouden heeft vice-eersteminister en minister van Financiën Reynders, die hier vandaag helaas niet kan zijn, zijn bezorgdheid geuit over de weerslag die de controverse rond Paul Wolfowitz zou kunnen hebben op het bestuur en de geloofwaardigheid van de instelling en op de onderhandelingen over de vijftiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (IOA).

Vóór de voorjaarsvergaderingen besprak de minister deze zaak tijdens de traditionele vergadering van de Constituante waarvan België lid is en met zijn Zwitserse, Nederlandse en Zweedse collega's op de vergadering van de G4. Hij praatte eveneens met het Belgische personeel van de instelling.

In het kader van die vergaderingen onderhield hij zich ook met zijn voornaamste Europese collega's (de Britse, Franse, Spaanse en Italiaanse ministers) en met het Duitse EU-voorzitterschap. Daaruit vloeide een Europese coördinatie voort met het oog op de vergadering van het Ontwikkelingscomité van 15 april.

Als gevolg van die coördinatie hebben de Europese gouverneurs van de Wereldbank hun grote bezorgdheid geuit over de weerslag die deze affaire zou kunnen hebben op de geloofwaardigheid van de instelling en op de lopende onderhandelingen over de vijftiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (IOA).

Ze hebben hun steun betuigd aan de initiatieven die de raad van bestuur van de Wereldbank heeft genomen om volledige duidelijkheid te scheppen in deze zaak en hebben de raad aangemoedigd om het onderzoek voort te zetten teneinde een oplossing te vinden die de geloofwaardigheid van de instelling op transparante wijze veiligstelt.

Ze waren het eens met de beslissing van de raad van bestuur om alle documenten die betrekking hebben op deze zaak op de website van de Bank te plaatsen.

Ze eisten met succes dat het communiqué van het Ontwikkelingscomité uitdrukkelijk zou verwijzen naar de noodzaak om de bestuursregels van de instelling te verbeteren.

Minister Reynders heeft zijn Amerikaanse ambtgenoot Paulson persoonlijk ontmoet en heeft hem gevraagd dat de Amerikaanse autoriteiten alle noodzakelijke maatregelen zouden nemen om de geloofwaardigheid en het goed bestuur bij de Bank zo snel mogelijk te herstellen.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *De betekenis van die diplomatische bewoordingen is dat de Europeanen het ontslag van Wolfowitz eisen. Ik herhaal dat ze 32% van de aandelen in de Wereldbank bezitten, terwijl de Amerikanen slechts over 16% beschikken. De Amerikanen mogen niet eisen dat de heer Wolfowitz aanblijft als hoofd van een organisatie waarvan hij het aanzien grondig heeft aangetast. Zijn handelwijze is bovendien totaal in strijd met zijn*

promesses puisqu'il avait déclaré vouloir lutter contre la corruption et qu'il est lui-même corrompu.

Question orale de Mme Margriet Hermans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les mesures contre les vols au bélier dans la Campine» (n° 3-1494)

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Le 12 avril 2007, un nouveau vol au bélier a été perpétré dans un magasin de vêtements à Baerle-Duc. C'est le septième du genre en quatre ans dans ce magasin. La semaine dernière, il y en a eu trois dans la région de Turnhout et cette semaine il s'en est produit aussi à Mol et à Arendonk. En se basant sur les plaques minéralogiques et l'accent des malfaiteurs, la police locale estime que ces vols sont le fait de bandes néerlandaises. Ce sont surtout des magasins de vêtements, des joailleries et des parfumeries de la Campine anversoise qui en sont la cible.*

L'échange d'information entre les deux côtés de la frontière ne semble pas poser problème. La police néerlandaise est très coopérative. Le caractère exceptionnel du fléau des vols au bélier en Campine appelle des moyens supplémentaires pour arrêter les auteurs. Par analogie avec ce qui fut fait avec succès à Brakel, il semble indiqué de demander un appui complémentaire à la police fédérale, en collaboration avec le Dirco, le service chargé de la coordination dans l'arrondissement judiciaire. En outre on pourrait prendre des mesures supplémentaires en coopération avec les Pays-Bas.

Je souhaite recevoir une réponse aux questions suivantes.

Comment le ministre réagit-il à la série de vols au bélier en Campine ? Les voleurs supposés viennent-ils effectivement des Pays-Bas ?

Le ministre est-il prêt à étudier la possibilité de donner un soutien temporaire de la police fédérale pour arrêter cette vague de casses au bélier, avec ou sans une concertation du Dirco ? Peut-il expliquer en détail en quoi consisterait cet appui et en donner l'éventuelle ampleur ?

Le ministre a-t-il déjà reçu une demande d'appui venant de la police locale ?

Combien y a-t-il eu de vols au bélier en Campine en 2007 et quel est l'évolution par rapport à 2006 ? Quels sont les villes et villages les plus visés ?

Des personnes ont-elles déjà été arrêtées et si oui, combien, et combien de vols leur sont-ils reprochés ?

Quelles autres mesures le ministre propose-t-il pour s'attaquer aux vols au bélier en Campine ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Dans l'arrondissement de Turnhout, il y a eu en 2002 trente et un vols au bélier, en 2003 dix-sept, en 2004 seize, en 2005 douze et en 2006 treize. Cette année, il s'en est perpétré jusqu'à présent huit.*

Plusieurs instructions judiciaires sont ouvertes dans l'arrondissement de Turnhout. Je ne puis en dire plus à leur sujet, sauf que les services de police ont en effet des indices qui tendent à montrer que plusieurs casses au bélier ont peut-être été commises par des malfaiteurs venant des Pays-Bas. Trois malfaiteurs y ont déjà été arrêtés pour avoir commis un

beloften, aangezien hij verklaard had de corruptie te willen bestrijden, maar zelf corrupt blijkt te zijn.

Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de maatregelen tegen ramkraken in de Kempen» (nr. 3-1494)

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – *Op 12 april 2007 vond er wederom een ramkraak plaats in een kledingzaak in Baarle-Hertog. Dit was de zevende ramkraak in de zaak in vier jaar tijd. Verleden week werden drie ramkraken uitgevoerd in de regio Turnhout en deze week waren er ook in Mol en Arendonk. Op basis van de nummerplaten en het accent van de daders vermoedt de lokale politie dat de ramkraken het werk zijn van Nederlandse bendes. Vooral kledingzaken, parfumeries en juweliers uit de Antwerpse Kempen lijken het doelwit te zijn.*

Wat de grensoverschrijdende informatie-uitwisseling betreft, blijken er geen problemen te zijn. De Nederlandse politie is erg coöperatief. Gezien de uitzonderlijke plaag van ramkraken in de Kempen moeten bijkomende middelen worden ingezet om de daders te vatten. Naar analogie van de succesvolle aanpak in Brakel lijkt het wenselijk om in samenwerking met de Dirco – de dienst die instaat voor de coördinatie in het gerechtelijk arrondissement – tijdelijke bijkomende ondersteuning te vragen aan de federale politie. Mogelijk kunnen er ook bijkomende maatregelen worden genomen in samenwerking met Nederland.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen.

Hoe reageert de minister op de vele ramkraken die plaatsvinden in de Kempen? Komen de vermoedelijke daders daadwerkelijk uit Nederland?

Is de minister bereid te onderzoeken of er tijdelijk bijkomende ondersteuning kan komen vanuit de federale politie om de ramkrakenplaag in te dijken, al dan niet in overleg met de Dirco? Kan hij die ondersteuning uitvoerig toelichten en mogelijke aantallen geven?

Heeft de minister van de lokale politie al een vraag tot ondersteuning ontvangen?

Hoeveel ramkraken vonden er plaats in de Kempen sinds 2007 en hoe evolueren de cijfers ten opzichte van 2006? Welke dorpen en steden worden het meest getroffen?

Werden er al personen aangehouden en zo ja, hoeveel en hoeveel ramkraken hebben ze op hun kerfstok?

Welke andere maatregelen stelt de minister voor om de ramkrakenplaag in de Kempen aan te pakken?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *In het arrondissement Turnhout waren er in 2002 31 ramkraken, 17 in 2003, 16 in 2004, 12 in 2005 en 13 in 2006. Dit jaar waren er tot nog toe acht.*

Momenteel lopen een aantal gerechtelijke onderzoeken in het gerechtelijke arrondissement Turnhout. Ik kan daar geen bijkomende inlichtingen over geven, behalve dat de politiediensten inderdaad aanwijzingen hebben dat verschillende ramkraken in de Kempen mogelijk gepleegd zijn door daders die uit Nederland afkomstig zijn.

In Nederland werden al drie daders aangehouden voor het

casse au bélier à Turnhout.

Les vols au bélier, des phénomènes de criminalité lourde et le plus souvent organisée, sont considérés comme une priorité dans les plans de sécurité des services de la police fédérale et zonale.

C'est à notre structure policière de veiller à ce que pareil phénomène soit traité de manière intégrée, en coopération entre les différents services de la police locale et fédérale.

Il y a une concertation permanente entre le Dirco, le directeur coordinateur administratif de la police fédérale, le Dirjud, le directeur judiciaire de l'arrondissement, la police locale et le parquet. Ce phénomène campinois est à l'agenda de la concertation judiciaire dans l'arrondissement de Turnhout. De nouveaux accords ont été conclus en vue de réaliser plusieurs opérations de police intégrées et durant plusieurs jours. Cela signifie que la police locale bénéficie de l'appui tant des services du Dirco et du Dirjud que de celui des services d'appui spécialisés de la police fédérale, comme la police de la route, la brigade canine, la police des chemins de fer et le service d'appui aérien. En outre les opérations de police intégrées se dérouleront en collaboration avec les services de l'arrondissement de Hasselt.

Il y aura également des opérations de police conjointes avec la police néerlandaise en vertu des accords de coopération transfrontaliers.

La coopération internationale, en particulier avec les Pays-Bas, est évidemment cruciale puisqu'il semble qu'un certain nombre de malfaiteurs viennent des Pays-Bas. De grands progrès ont été réalisés dans la coopération policière entre la Belgique et les Pays-Bas ces dernières années, tant dans l'échange d'information que dans la collaboration stratégique et ponctuelle lors d'enquêtes précises, et pour la coordination opérationnelle sur le terrain.

L'amélioration de la coopération est entre autres à mettre au crédit du Traité Benelux sur la police de 2004, mais elle est due également au fait que les policiers et les magistrats sont de plus en plus convaincus de la nécessité de la coopération sur le terrain. La coopération internationale doit rester une priorité.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Je suis contente que le ministre mette l'accent sur la coopération avec les Pays-Bas, qui d'ailleurs se déroule très bien.*

Question orale de Mme Sfia Bouarfa au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les recommandations officielles du Médiateur fédéral à l'Office des étrangers» (n° 3-1497)

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Sur les onze recommandations officielles qui clôturent le rapport annuel du médiateur fédéral, sept s'adressent à l'Office des Étrangers. Cela illustre, s'il est encore besoin, les rapports pour le moins difficiles que l'institution entretient avec ses usagers, généralement déjà dans une situation précaire.

Ces recommandations ont à la fois pour souci que l'Office informe mieux sur les dossiers en cours d'examen et indique un délai raisonnable dans lesquels une décision sera prise. La

plégen van een ramkraak te Turnhout.

De ramkraken als fenomeen van zware en meestal georganiseerde criminaliteit is in de veiligheidsplannen een prioriteit voor de politiediensten, zowel op federaal als zonaal niveau.

Het is eigen aan onze politiestructuur dat zulk prioritair fenomeen op een geïntegreerde manier wordt aangepakt, in samenwerking tussen de verschillende diensten van lokale en federale politie.

Er bestaat er een permanent overleg tussen de Dirco, de bestuurlijk directeur-coördinator van de federale politie, de Dirjud, de gerechtelijk directeur van het arrondissement, de lokale politie en het parket. Het fenomeen is voor de regio van de Kempen momenteel een agendapunt op het rechercheoverleg van het arrondissement Turnhout. Er werden nieuwe afspraken gemaakt voor een aantal meerdaagse geïntegreerde politieoperaties. Dat betekent dat de lokale politie hierin gesteund wordt door zowel de diensten van de Dirco en de Dirjud, als door de gespecialiseerde steundiensten van de federale politie zoals de wegpolitie, de hondenbrigade, de spoorwegpolitie en de luchtsteun. Bovendien zullen de geïntegreerde politieoperaties verlopen in samenwerking met de diensten van het arrondissement Hasselt.

Er zullen eveneens politieoperaties worden georganiseerd in samenwerking met de Nederlandse politie op grond van de grensoverschrijdende samenwerkingsakkoorden.

De internationale samenwerking, in het bijzonder met Nederland, is vanzelfsprekend cruciaal als effectief blijkt dat een aantal van de daders uit Nederland afkomstig is. In de politietsamenwerking België-Nederland werden de voorbije jaren grote stappen vooruit gezet. Dat is het geval voor zowel de samenwerking op het vlak van informatie-uitwisseling, als voor de strategische en de punctuele samenwerking naar aanleiding van concrete onderzoeken, en voor de operationele samenwerking op het terrein. Die betere samenwerking werd onder andere mogelijk dankzij het Beneluxpolitieverdrag van 2004, maar ook dankzij het feit dat politieagenten en magistraten hoe langer hoe meer doordrongen zijn van de noodzaak tot samenwerking op het terrein. Een goede internationale samenwerking moet een aandachtspunt blijven.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Ik ben tevreden dat de minister de nadruk legt op de samenwerking met Nederland, die trouwens heel vlot verloopt.

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de officiële aanbevelingen van de Federale ombudsman aan de Dienst Vreemdelingenzaken» (nr. 3-1497)

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Van de elf officiële aanbevelingen in het besluit van het jaarverslag van de federale ombudsman zijn er zeven gericht tot de Dienst Vreemdelingenzaken. Daaruit blijkt nogmaals hoe moeilijk de contacten verlopen tussen de instelling en haar gebruikers, die meestal in een precare situatie verkeren.*

In die aanbevelingen wordt erop aangedrongen dat de Dienst beter zou informeren over de dossiers die onderzocht worden en een termijn zou aangeven binnen dewelke een beslissing

résorption de l'arriéré accumulé ces dernières années est aussi une priorité quand on sait que la situation de non-droit dans laquelle vivent de nombreuses familles génère beaucoup d'inquiétude, notamment chez les enfants au niveau de leur scolarité, et les empêche de former des projets d'avenir. Comme le souligne très bien le rapport : « Attendre longtemps une décision positive est une chose. Attendre longtemps une décision négative en est une autre. »

Enfin, l'inaccessibilité du *helpdesk* a une nouvelle fois été soulignée par le médiateur fédéral qui insiste sur le devoir de transparence dans la procédure d'examen.

Le fil conducteur de ces recommandations est bien d'assurer le respect dû à toutes ces personnes qui ont introduit pour des diverses raisons une demande d'autorisation de séjour. Le problème est récurrent et ne préjuge pas de la question plus générale de la régularisation du séjour des sans-papiers à laquelle il convient d'apporter une réponse politique globale.

Quelles appréciations portez-vous donc, monsieur le ministre, sur les recommandations officielles adressées par le médiateur fédéral à l'Office des étrangers ? Quelles mesures votre département compte-t-il prendre pour les concrétiser ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Comme je l'ai déjà dit à M. Maene à la Chambre, les recommandations des médiateurs fédéraux sur le fonctionnement de l'Office des Étrangers seront examinées. Je veillerai à y apporter une réponse dans la mesure du possible et avec les moyens dont je dispose.

Cependant, je souhaite d'ores et déjà souligner les efforts considérables qui ont été entrepris pour remédier par exemple au problème des longs délais de réponse auxquels sont confrontées les personnes qui introduisent une demande d'autorisation de séjour. Afin d'apporter une vraie solution à ce problème, des modifications ont été apportées par la loi, mais leurs effets ne seront visibles qu'à plus long terme.

Ainsi, des délais de traitement contraignants ont été fixés dans la loi du 15 septembre 2006 et dans les arrêtés d'exécution, là où c'était possible. De même un cadre précis a été défini pour éviter que l'introduction répétée de demandes de séjour pour motifs humanitaires. Ces demandes multiples sont souvent purement dilatoires et surchargent inutilement les services.

Par ailleurs, de nouveaux statuts ont été créés et des procédures plus rapides et plus simples ont été élaborées.

Ces modifications sont de nature à rencontrer la plupart des critiques des médiateurs fédéraux. Mais des efforts supplémentaires sont nécessaires, tant au niveau de l'organisation que du management, notamment pour augmenter l'accessibilité de l'Office des Étrangers.

D'autres initiatives verront donc le jour mais je ne suis pas en mesure de donner suite immédiatement à toutes les propositions des médiateurs fédéraux. Le renforcement de certains services ne peut se faire que moyennant des moyens supplémentaires. Ce sera donc un travail à réaliser dans les prochaines années.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Certes, monsieur le ministre, beaucoup d'efforts ont été effectués, notamment à la suite des

zal worden genomen. Ook wegwerking van de achterstand die de voorbije jaren is opgelopen is een prioriteit. Het juridisch vacuüm waarin vele gezinnen leven schept immers onrust, met name wat het schoolgaan van de kinderen betreft. Dat maakt hun situatie uitzichtloos. In het verslag wordt er ook duidelijk op gewezen dat lang wachten op een positieve beslissing niet hetzelfde is als lang wachten op een negatieve beslissing.

De federale ombudsman onderstreept nogmaals de ontoegankelijkheid van de helpdesk en dringt aan op meer transparantie tijdens de onderzoeksprocedure.

De rode draad van de aanbevelingen is dat het nodige respect moet verzekerd worden ten aanzien van al die mensen die om diverse redenen een verblijfsvergunning aanvragen. Het probleem stelt zich telkens weer en staat los van de regularisatie van het verblijf van mensen zonder papieren waarvoor een globaal politiek antwoord moet worden gezocht.

Hoe staat de minister tegenover de officiële aanbevelingen van de federale ombudsman aan het adres van de Dienst Vreemdelingenzaken? Welke concrete maatregelen zal hij nemen?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Zoals ik al gezegd heb aan de heer Maene in de Kamer, zullen de aanbevelingen van de federale ombudsman over de werking van de Dienst Vreemdelingenzaken onderzocht worden. Ik zal daar in de mate van het mogelijke, en met de middelen waarover ik beschik, op ingaan.*

Ik wil er wel op wijzen dat er al heel wat inspanningen werden gedaan om bijvoorbeeld het probleem van de lange wachttijden voor mensen die een verblijfsvergunning aanvragen aan te pakken. Er werden al wetwijzigingen aangebracht om dat probleem werkelijk te kunnen oplossen, maar de gevolgen daarvan zijn pas op langere termijn zichtbaar.

Zo werden er bindende behandelingstermijnen vastgelegd in de wet van 15 september 2006 en waar mogelijk ook in de uitvoeringsbesluiten. Er werd ook een kader vastgelegd om herhaalde aanvragen van verblijfsvergunningen om humanitaire redenen te voorkomen. Dergelijke aanvragen zijn vaak enkel bedoeld om tijd te winnen en belasten de diensten nodeloos.

Er werden nieuwe statuten gecreëerd en snellere en eenvoudiger procedures werden uitgewerkt.

Met die wijzigingen komen we tegemoet aan de meeste punten van kritiek van de federale ombudsman. Er zijn evenwel bijkomende inspanningen nodig, zowel wat de organisatie als wat het als het management betreft, om de toegankelijkheid van de Dienst Vreemdelingenzaken te verbeteren.

Er zullen nog andere initiatieven genomen worden, maar ik kan niet op alle voorstellen van de federale ombudsman onmiddellijk ingaan. Een betere bemanning van sommige diensten is enkel mogelijk als daarvoor ook bijkomende middelen voorhanden zijn. Dat is werk voor de komende jaren.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Er zijn inderdaad al veel inspanningen geleverd, met name tengevolge van de*

recommandations de notre assemblée émises lors du débat en commission de l'Intérieur durant la législature précédente.

Nous avons dans ce gouvernement un secrétaire d'État à la simplification administrative dont la mission est de simplifier les procédures administrative mais aussi de faciliter aussi la vie des gens en contact avec l'administration. Cela concerne également les demandeurs d'autorisation de séjour. Même si des personnes ne sont pas des contribuables, il est de notre devoir de ne pas les ignorer et donc de régler leur situation dans les meilleurs délais.

Question orale de Mme Christel Geerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le Glimmer (Global–Local Information Merging for Maturing Emergency Response)» (n° 3-1501)

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention, les autorités locales doivent établir un plan d'urgence et d'intervention.

Si les communes veulent développer un tel plan de manière adéquate et sur mesure, elles doivent dresser un inventaire des risques sur leur territoire et les analyser. Actuellement, elles ne disposent d'aucun instrument et d'aucune méthode, ni pour réaliser cet inventaire de manière correcte et uniforme, ni pour estimer les risques.

L'administration fédérale serait en train d'élaborer cet instrument, le Glimmer, qui doit être l'instrument opérationnel tant attendu pour l'analyse des risques par les autorités locales.

Je souhaiterais que le ministre nous informe de l'état d'avancement du Glimmer.

Quand sera-t-il disponible ?

A-t-on calculé le coût de son application pour les administrations locales ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Le projet Glimmer a débuté en février 2007. L'objectif en est d'élaborer une méthodologie pour définir les risques au niveau local. Il se déroule en deux phases : Glimmer 1 de février à octobre 2007 et Glimmer 2 de novembre 2007 à juillet 2008.

Glimmer 1 comporte cinq parties. Tout d'abord, la méthode Apell (Awareness and Preparedness for Emergencies at Local Level), développée pour les Nations unies, sera adaptée à la situation belge. Apell est une méthodologie qui vise à limiter les risques et, ou les dommages.

Ensuite les besoins locaux seront analysés sur le terrain. Pour cela, deux provinces, Namur et la Flandre Occidentale, et huit communes, Zele, Welkenraedt, Bruxelles-ville, Kortesseem, Aubange, Mons, Watermael-Boitsfort et Louvain, ont été choisies.

Enfin des fiches standards, des tables de références et un projet de manuel seront élaborés.

Durant la phase 2, le manuel sera retravaillé et on examinera l'aide concrète qui devra être offerte lors de la mise en œuvre. Ensuite, tout sera traduit et une formation sera donnée

aanbevelingen van onze assemblee na het debat dat hierover in de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden in de vorige regeerperiode heeft plaatsgehad.

Deze regering heeft een staatssecretaris voor administratieve vereenvoudiging die de taak heeft administratieve procedures te vereenvoudigen, maar ook de contacten tussen de mensen en de administratie te vergemakkelijken. Dat geldt ook voor aanvragers van een verblijfsvergunning. Ook al gaat het niet om belastingbetalers, toch is het onze plicht om hun situatie zo snel mogelijk te regelen.

Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het Glimmer (Global–Local Information Merging for Maturing Emergency Response)» (nr. 3-1501)

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen moeten de lokale overheden een algemeen nood- en interventieplan opstellen.

Willen de gemeenten een dergelijk plan adequaat en op maat kunnen ontwikkelen, dan moeten ze de risico's op hun grondgebied inventariseren en analyseren. Momenteel beschikken ze echter over geen instrument of methodiek voor een adequate en uniforme inventarisatie en weging van die risico's.

De federale overheid zou zo'n instrument, Glimmer, aan het uitwerken zijn. Glimmer moet het langverwachte operationele werkinstrument worden voor risicoanalyse door de lokale overheden.

Graag had ik van de minister van Binnenlandse Zaken vernomen wat de stand van zaken is inzake Glimmer.

Wanneer zal dit instrument beschikbaar zijn?

Werd berekend hoeveel de toepassing van Glimmer de lokale overheden zal kosten?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – Het Glimmerproject is begin februari 2007 van start gegaan. Het doel van het project is een methodologie uit te werken om risico's op lokaal vlak te bepalen. Dat gebeurt in twee fasen: Glimmer 1 loopt tot oktober 2007 en Glimmer 2 van november 2007 tot juli 2008.

Glimmer 1 bestaat uit vijf delen. Eerst wordt de Apellmethode (Awareness and Preparedness for Emergencies at Local Level) die door de Verenigde Naties werd ontwikkeld, aan de Belgische situatie aangepast. Apell is een methodologie om risico's en/of schade te beperken.

Ten tweede worden de behoeften op lokaal niveau empirisch geanalyseerd. Hiervoor werden twee provincies, Namen en West-Vlaanderen, en acht gemeenten, Zele, Welkenraedt, Brussel-Stad, Kortesseem, Aubange, Bergen, Watermaal-Bosvoorde en Leuven, geselecteerd.

Ten slotte worden er standaardsteekkaarten, referentietabellen en een ontwerp van handleiding opgesteld.

Tijdens Glimmer 2 zal de handleiding worden uitgewerkt en nagegaan welke concrete hulp bij de implementatie moet worden geboden. Daarna wordt alles vertaald en krijgen de

aux acteurs locaux.

En appui à la procédure, un ensemble de logiciels sera mis à disposition.

Pour l'instant le projet en est à la phase d'analyse empirique.

Glimmer est un instrument opérationnel d'identification et d'analyse des risques par des cellules de sécurité communales, tel que le demande l'arrêté royal du 16 février relatif aux plans d'urgence et d'intervention. La direction générale du centre de crise met l'instrument à la dispositions des autorités locales. Il appartient au fonctionnaire communal chargé des plans d'urgence et d'intervention de parachever les missions.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre de sa réponse concise mais néanmoins complète. J'ai cependant encore deux questions. Ai-je bien compris que les communes qui n'ont pas été choisies pour faire partie de l'échantillon de test doivent encore s'armer de patience ?*

Des simulations de coûts pour les communes ont-elles déjà été réalisées ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Dès que les résultats sur l'échantillon seront connus, Glimmer sera généralisé.*

Pour l'instant aucune simulation de coût n'a été faite.

Question orale de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de l'Emploi sur «l'enregistrement déficient des cancers professionnels par le Fonds des maladies professionnelles» (n° 3-1476)

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *J'ai été récemment confrontée à des chiffres inquiétants de la Fédération belge contre le cancer. Celle-ci confirmait mon constat précédent selon lequel 4% de tous les cancers sont dus à des circonstances professionnelles. En moyenne, il y aurait 1.600 nouveaux cancers par an. Selon une autre étude, les cancers liés à la profession augmenteront encore. Curieusement, en 2006, 186 cancers professionnels seulement ont été reconnus. Le Fonds des maladies professionnelles travaille avec des listes ouvertes et des listes fermées. Dans la liste ouverte, le travailleur doit supporter lui-même la charge de la preuve. On dit que cette liste ouverte est un obstacle quasi insurmontable. Un autre problème réside dans la lourdeur et la lenteur de la procédure utilisée par le Fonds des maladies professionnelles. Étant donné le nombre peu élevé de déclarations de maladies professionnelles et de cancers reconnus, il semble s'agir d'un phénomène marginal et la vigilance à l'égard des produits cancérigènes sur les lieux de travail risque à juste titre de faiblir.*

Comment le ministre explique-t-il que 186 cancers professionnels ont été reconnus en 2006, alors qu'il y a en moyenne 1.600 nouveaux cas par an ?

Est-il exact que nous avons du retard par rapport aux pays

lokale actoren een opleiding.

Ter ondersteuning van de procedure wordt een softwarepakket ter beschikking gesteld.

Momenteel bevindt het project zich in de fase van de empirische analyse.

Glimmer is een operationeel instrument van risico-identificatie en -analyse door gemeentelijke veiligheidscellen, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 16 februari 2006 op de nood- en interventieplannen. De gemeentelijke ambtenaar die verantwoordelijk is voor de nood- en interventieplannen, werkt die opdrachten verder uit.

De Algemene Directie van het Crisiscentrum stelt het instrumentarium ter beschikking van de lokale overheden.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Ik dank de minister voor zijn bondige, maar vrij volledige antwoord. Toch heb ik nog twee vragen.*

Heb ik het goed begrepen dat de gemeenten die niet voor het proefproject geselecteerd werden, nog geduld zullen moeten oefenen?

Werden er al simulaties gemaakt van de kosten voor de gemeenten?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Glimmer zal breder geïmplementeerd worden, zodra de resultaten van de proefprojecten bekend zijn.*

Op het ogenblik werden er nog geen kostensimulaties gemaakt.

Mondelinge vraag van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Werk over «de gebrekkige registratie van beroepskankers door het Fonds voor de Beroepsziekten» (nr. 3-1476)

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Ik stootte onlangs op onrustwekkende cijfers van de Belgische Federatie tegen Kanker. Die bevestigde mijn eerdere stelling dat 4% van alle kankers te wijten zijn aan beroepsomstandigheden. Gemiddeld zouden er 1.600 nieuwe kankers per jaar zijn. Luidens een andere studie zullen beroepsgebonden kankers nog toenemen. Vreemd genoeg werden er in 2006 slechts 186 beroepskankers erkend. Het Fonds voor beroepsziekten werkt met open lijsten en gesloten lijsten. Bij de open lijst moet de werknemer zelf alle bewijslast leveren. Naar verluidt is de open lijst quasi onoverkomelijk. Een ander probleem blijkt te liggen in de logge en trage procedure die het Fonds van Beroepsziekten hanteert. Aangezien er zo weinig aangiften van beroepsziekten zijn en zo weinig kankers worden erkend, lijkt het om een marginaal verschijnsel te gaan en dreigt de waakzaamheid ten aanzien van kankerverwekkende producten op de werkvloer ten onrechte te verslappen.*

Hoe verklaart de minister dat er in 2006 186 beroepskankers werden erkend, terwijl er gemiddeld jaarlijks 1.600 nieuwe beroepskankers zijn?

Is het juist dat we hier een achterstand hebben opgelopen ten opzichte van de buurlanden?

voisins ?

Quel délai s'écoule-t-il en moyenne entre la demande de reconnaissance d'un cancer professionnel et sa reconnaissance effective, pour ce qui concerne tant la liste ouverte que la liste fermée ?

Quel délai s'écoule-t-il en moyenne entre l'introduction des frais exposés lors de la reconnaissance de la maladie professionnelle et la date du paiement ?

Pourquoi le patient doit-il présenter des factures détaillées ? N'est-il pas plus simple de confier cette tâche aux hôpitaux ?

Le ministre est-il disposé à simplifier la procédure ? Dans l'affirmative, où peut-elle l'être ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Ma préoccupation va vers l'ensemble de la population, tant les travailleurs que les riverains et les consommateurs. Dans l'industrie, on utilise effectivement beaucoup de produits dont nous ne connaissons pas assez toutes les caractéristiques.*

C'est un problème transfrontalier. Après une joute politique mémorable, le Parlement européen a adopté le projet REACH. À partir de 2008, les industries devront évaluer les risques toxiques de leur production.

On confond deux sortes de chiffres : d'une part, les cas reconnus de maladies professionnelles et, d'autre part, le nombre de cancers qui, selon des calculs théoriques, pourraient être attribués à la profession.

Le Fonds des maladies professionnelles indemnise les dommages dus aux cancers figurant sur la liste des maladies professionnelles et utilise à cet effet des critères d'exposition et de diagnostic. Si ces critères sont rencontrés, il ne faut fournir aucune preuve de lien causal. Ce principe ne peut naturellement être utilisé que pour des cancers qui sont très probablement causés par l'exercice de la profession.

En 2000, 116 cancers ont été reconnus, 122 en 2001, 152 en 2002, 180 en 2003, 146 en 2004, 179 en 2005 et 186 en 2006.

Pour les années 2000 à 2006, il s'agit de 5 cancers du poumon par l'arsenic, 16 cancers du poumon par le chrome hexavalent, 3 cancers du poumon par le nickel, 7 cancers du poumon par des homologues du naphthalène, 2 cancers du poumon par hydrocarbures aromatiques polycycliques, 17 cancers de la thyroïde par rayonnement ionisant, 1 cancer du foie par infection virale, 30 leucémies par le benzène, 159 cancers des fosses nasales et des sinus par la lignine et l'amiante.

Pour l'amiante, il s'agit de 841 cancers, dont 5 du larynx, 34 du péritoine, 550 de la plèvre et 252 des poumons.

Mon collègue Verwilghen est peut-être mieux placé pour indiquer si on peut déterminer, par le biais d'un système d'enregistrement, la quantité de matières cancérigènes, mutagènes ou reprotoxiques qui circule dans notre pays. La quantité n'est certainement pas le seul critère d'estimation du danger pour les travailleurs ou la population en général.

Quant à la procédure auprès du Fonds des maladies professionnelles, il n'existe pas de statistiques spécifiques sur la durée de l'enquête en vue de la reconnaissance d'un cancer professionnel. La moyenne pour les maladies reprises

Hoeveel tijd verloopt er gemiddeld tussen de aanvraag van de erkenning van een beroepskanker en de erkenning ervan, zowel wat de open als de gesloten lijst betreft?

Hoeveel tijd verloopt er gemiddeld tussen het inbrengen van de gemaakte kosten bij de erkenning van de beroepsziekte en de datum van uitbetaling?

Waarom moet de patiënt gedetailleerde facturen voorleggen? Is het niet eenvoudiger dit via de ziekenhuizen te laten verlopen?

Is de minister bereid de procedure te vereenvoudigen? Zo ja, waar kan ze worden vereenvoudigd?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Mijn bekommernis gaat uit naar de gehele bevolking, zowel werknemers als omwonenden en verbruikers. In de industrie worden inderdaad veel producten gebruikt waarvan we onvoldoende alle kenmerken kennen.*

De federale overheidsdienst Volksgezondheid voert hiernaar onderzoek uit, zoals bijvoorbeeld naar formaldehyde, dat aanwezig is in onze privéomgeving en naar de afstotingen van strontium in de omgeving van kerncentrales.

Dit is een grensoverschrijdend probleem. Het Europees Parlement heeft na een gedenkwaardig politiek steekspel het REACH-project aanvaard. Vanaf 2008 zullen de industrieën de toxische risico's van hun productie moeten evalueren.

Er worden twee soorten cijfers door elkaar gehaald: enerzijds de erkende gevallen van beroepsziekten en anderzijds het aantal kankers dat volgens theoretische berekeningen mede aan het beroep te wijten zouden kunnen zijn.

Het Fonds voor de beroepsziekten vergoedt schade door kankers die op de lijst van de beroepsziekten staan en hanteert daarbij criteria van blootstelling en van diagnose. Indien aan die criteria is voldaan, moet geen bewijs van een oorzakelijk verband worden geleverd. Dit principe kan uiteraard alleen worden gehanteerd voor kankers die met een zeer hoge mate van waarschijnlijkheid door de beroepsuitoefening werden veroorzaakt.

In 2000 werden er 116 kankers erkend, in 2001 122, in 2002 152, in 2003 180, in 2004 146, in 2005 179 en in 2006 186.

Van 2000 tot 2006 gaat het om 5 longkankers door arseen, 16 longkankers door zeswaardig chroom, 3 longkankers door nikkel, 7 longkankers door homologen van naftaleen, 2 longkankers door polycyclische aromatische koolwaterstoffen, 17 schildklierkankers door ioniserende stralingen, 1 leverkanker door een virale infectie, 30 leukemieën door benzeen, 159 kankers van de neusholte en sinussen door houtstof en door asbest.

Voor asbest gaat het om 841 kankers waarvan 5 kankers van het strottenhoofd (larynx), 34 van het buikvlies, 550 van het longvlies en 252 van de longen.

Mijn collega Verwilghen is wellicht beter geplaatst om mee te delen of via een registratiesysteem kan bepaald worden welke hoeveelheid kankerverwekkende, mutagene of reprotoxische stoffen in ons land circuleert. De hoeveelheid is echter niet het enige criterium om het gevaar voor de werkende

dans la liste est de 220 jours. Pour le mésothéliome, si le dossier est complet, la durée de l'enquête est inférieure à 120 jours.

Nous ne disposons pas de statistiques pour la liste ouverte. Dans ce système, la reconnaissance est plutôt exceptionnelle. La preuve du caractère cancérigène d'un produit est en effet fournie par des enquêtes épidémiologiques qui peuvent être utilisées pour placer un type de cancer sur la liste. On peut rarement établir un lien direct et individuel entre l'exposition et le risque, comme le prévoit le système ouvert.

Le délai de remboursement des médicaments est de moins de trois mois. Les procédures doivent être aussi brèves que possible mais l'intervention ne peut avoir lieu qu'après le remboursement des soins médicaux par la mutuelle. L'envoi direct des factures par l'hôpital n'a donc aucun sens.

Question orale de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la réintégration d'indépendants en incapacité de travail par l'exercice d'une activité professionnelle limitée» (n° 3-1496)

M. Jan Steverlynck (CD&V). – On plaide depuis longtemps pour une réglementation qui permette aux indépendants en incapacité de travail de cumuler de manière durable une indemnité de maladie et une activité professionnelle limitée. Une telle réglementation existe déjà depuis un certain temps dans le régime des travailleurs salariés.

Dans sa réponse à ma question écrite n° 3-5609 du 30 juin 2006, le ministre annonce que le Conseil des ministres a approuvé, le 21 décembre 2006, un projet d'arrêté royal permettant ce cumul à certaines conditions et qu'il compte bien que cette nouvelle disposition sera en vigueur dans le courant du deuxième trimestre 2007.

Cet arrêté royal a-t-il déjà été publié ? Dans la négative, quand le sera-t-il ?

Le nouveau régime entrera-t-il encore en vigueur au deuxième trimestre de 2007 ? Ce dossier rencontre-t-il des obstacles ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Le dossier suit son cours. Le Conseil d'État a remis un avis le 15 février 2007. L'administration a adapté le texte aux observations du Conseil d'État. J'ai signé l'arrêté royal et l'ai transmis au Palais royal le 16 avril. J'espère qu'il sera publié au Moniteur belge début mai.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – Quand entrera-t-il en vigueur ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Normalement, un arrêté royal entre en

bevolking of de bevolking in het algemeen in te schatten.

Wat betreft de procedure bij het Fonds voor Beroepsziekten, bestaan er geen specifieke statistieken over de duur van het onderzoek met het oog op de erkenning van een beroepskanker. Het gemiddelde voor ziekten opgenomen in de lijst bedraagt 220 dagen. Wat betreft mesotheliom is de duur van het onderzoek minder dan 120 dagen als het dossier volledig is.

Wat de open lijst betreft beschikken we niet over statistieken. De erkenning in dit systeem is eerder uitzonderlijk. Het bewijs van het kankerverwekkende karakter van een product wordt immers geleverd door epidemiologische enquêtes die bruikbaar zijn om een kankertype op de lijst te plaatsen. Zelden kan men een rechtstreeks en individueel verband aantonen tussen blootstelling en risico, zoals vereist is voor het open systeem.

De termijn voor de terugbetaling van geneesmiddelen bedraagt minder dan drie maanden. De procedures moeten inderdaad zo kort mogelijk zijn, maar tussenkomst is pas mogelijk na terugbetaling van de medische zorg door het ziekenfonds. Het rechtstreeks doorsturen van facturen door het ziekenhuis heeft dus geen zin.

Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de reïntegratie van arbeidsongeschikte zelfstandigen via een beperkte beroepsbezigheid» (nr. 3-1496)

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Reeds lange tijd wordt er aangedrongen op een regeling waarbij aan arbeidsongeschikte zelfstandigen de mogelijkheid geboden wordt om op een duurzame wijze een ziekte-uitkering te cumuleren met een beperkte beroepsactiviteit. Een dergelijke regeling bestaat al geruime tijd in de werknemersregeling.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-5609 van 30 juni 2006 deelde de minister mij mee dat de ministerraad van 21 december 2006 een ontwerp van koninklijk besluit had goedgekeurd dat dergelijke cumulatie onder bepaalde voorwaarden zou toelaten en dat hij erop rekent dat deze nieuwe bepaling van kracht zal worden tijdens het tweede trimester van 2007.

Werd het ontwerp van koninklijk besluit waarover de minister spreekt reeds gepubliceerd? Zo neen, wanneer zal dit gebeuren?

Zal de regeling nog in voege treden in het tweede trimester van 2007? Zijn er hindernissen in dit dossier?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het dossier wordt wel degelijk opgevolgd. De Raad van State heeft op 15 februari 2007 een advies uitgebracht. De administratie heeft de tekst aangepast aan de opmerkingen van de Raad. Ik heb het koninklijk besluit getekend en op 16 april naar het Paleis gestuurd. Ik hoop dat het begin mei in het Belgisch Staatsblad kan worden gepubliceerd.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Wanneer treedt het koninklijk besluit in voege?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Normaal treedt een koninklijk besluit in

vigueur dix jours après sa publication. Je vais toutefois m'en assurer.

Question orale de M. Berni Collas au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la cruauté envers les animaux» (n° 3-1500)

M. Berni Collas (MR). – Voici quelques semaines, le directeur d'un refuge de ma région m'a sensibilisé à des faits de maltraitance envers des animaux. Ce cas a également été relayé dans le *Grenz-Echo* du 16 février 2007, ce qui a entraîné de nombreuses et vives réactions dans la population. En fait, trois chiens ont été maltraités ; plus précisément, ils n'ont pas été nourris correctement et ils avaient peu de place pour bouger. Un vétérinaire a confirmé qu'il s'agissait de maltraitance.

Lorsque les policiers se sont rendus sur place pour confisquer les animaux en vertu d'une décision du procureur du Roi, un des chiens était mort depuis plusieurs jours, et le propriétaire avait laissé le cadavre à côté des animaux vivants. Les deux autres chiens ont été placés dans un refuge.

Aujourd'hui, le service du bien-être animal a décidé, sans connaissance de la situation et des circonstances, de rendre un des chiens au propriétaire. En outre, il semble que les services chargés du contrôle des conditions prescrites pour que ces animaux soient remis à leur propriétaire n'ont effectué aucun contrôle. Il ne s'agit certainement pas d'un cas isolé.

Le service du bien-être animal a-t-il effectivement assez de personnel pour traiter tous les dossiers ? Dans l'affirmative, pourquoi n'effectue-t-il pas de suivi lorsque des cas graves comme celui que je viens de citer se produisent ? Ne serait-il pas judicieux d'envisager que d'autres acteurs, comme les refuges eux-mêmes, puissent réaliser ces missions de suivi et de contrôle ?

Par ailleurs, le paragraphe 5 de l'article 42 de la loi relative à la protection et au bien-être des animaux a été modifiée au cours de cette législature afin de permettre, en cas de maltraitance, que les refuges auprès desquels les animaux sont placés puissent en devenir propriétaires. Cette nouvelle disposition résoudrait beaucoup de problèmes car les personnes coupables de cruauté envers les animaux n'en seraient plus propriétaires et ne pourraient dès lors plus les récupérer par la suite. A-t-on déjà fait appel à cette disposition ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je remercie M. Collas de nous donner l'occasion de reparler de ce thème qui est effectivement inscrit à l'agenda des assemblées parlementaires.

Je disais récemment que l'évolution en la matière ne doit pas être considérée comme anecdotique. Je pense réellement que, tout comme la perception de la douleur chez l'être humain a évolué au fil du temps, la question du rapport de l'être humain à l'animal a aussi beaucoup évolué. Dès lors, la question posée n'est pas banale. Je pense qu'elle touche effectivement une sensibilité sociétale extrêmement importante.

Le bien-être des animaux suscite de plus en plus d'intérêt dans l'opinion publique. À l'initiative de certains d'entre vous, notamment Mme Defraigne, le législateur a récemment pris des dispositions diverses dans le but d'améliorer les conditions de vie de nos compagnons domestiques. Pour cela,

voege tien dagen na de publicatie ervan. Ik zal dat evenwel natrekken.

Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «dieren mishandeling» (nr. 3-1500)

De heer Berni Collas (MR). – *Enkele weken geleden heeft de directeur van een dierenasiel uit mijn regio mijn aandacht gevestigd op een geval van dieren mishandeling dat ook in Grenz-Echo van 16 februari 2007 werd belicht en dat veel hevige reacties heeft uitgelokt van de bevolking. Het ging meer bepaald om de mishandeling van drie honden, die niet correct werden gevoed en maar weinig beweegruimte hadden. Een dierenarts heeft bevestigd dat het om mishandeling ging.*

Wanneer de politie ter plaatse kwam om de dieren ingevolge een beslissing van de procureur des Konings in beslag te nemen, was één van de honden al verscheidene dagen dood. De eigenaar had de dode hond naast de levende dieren laten liggen. De andere twee honden werden in een dierenasiel geplaatst.

Vandaag heeft de Dienst Dierenwelzijn, zonder de situatie en de omstandigheden te kennen, beslist één van de honden terug te geven aan de eigenaar. Bovendien zouden de diensten die moeten controleren of werd voldaan aan de voorwaarden waaronder die dieren aan de eigenaar mogen worden terugbezorgd, geen enkele controle hebben verricht. Het gaat zeker niet om een geïsoleerd geval.

Heeft de Dienst Dierenwelzijn wel voldoende personeel om de dossiers te behandelen? Zo ja, waarom zorgt hij dan niet voor de follow-up wanneer zich ernstige gevallen voordoen? Zou het niet beter zijn dat andere actoren, zoals de dierenasielen zelf, voor de follow-up en de controle instaan?

Paragraaf 5 van artikel 42 van de wet betreffende de bescherming en het welzijn van dieren werd overigens tijdens deze regeerperiode aangevuld met een bepaling dat, in geval van mishandeling, de dierenasielen waarin de dieren geplaatst zijn, er eigenaar van kunnen worden. Die nieuwe bepaling kan veel problemen oplossen, want de mensen die dieren mishandelen zouden geen eigenaar meer zijn en zouden hun dieren ook niet meer kunnen terugkrijgen. Werd er reeds een beroep gedaan op deze bepaling?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Net zoals de perceptie van pijn bij de mens is ook de relatie van mens tot dier sterk geëvolueerd. Deze vraag is dus niet banaal, maar betreft een bijzonder gevoelig maatschappelijk thema.*

De publieke opinie hecht steeds meer belang aan het dierenwelzijn. Op initiatief van enkele parlementsleden, onder wie mevrouw Defraigne, heeft de wetgever onlangs diverse maatregelen genomen om de levensomstandigheden van onze gezelschapsdieren te verbeteren. Daartoe moet de controle van de bestaande regelgeving worden verzekerd en moet ervoor gezorgd worden dat de nieuwe wettelijke normen worden nageleefd.

De inspectiedienst beschikt thans over negen inspecteurs-dierenartsen onder de supervisie van twee coördinatoren voor

il faut assurer un contrôle des réglementations existantes et faire respecter les nouvelles normes qui traduisent cette sensibilité sous forme légale.

Le service d'inspection dispose aujourd'hui de neuf inspecteurs vétérinaires supervisés par deux coordinateurs pour tout le pays.

En 2005, ce service a effectué 1.100 contrôles qui ont donné lieu à 260 avertissements et 124 procès-verbaux ; 150 animaux ont été saisis dont environ 70 chiens. En 2006, le même nombre de contrôles a été effectué, donnant lieu à 440 avertissements et 213 procès-verbaux ; 1.014 animaux ont été saisis, dont 554 chiens.

Ces chiffres montrent que le service d'inspection ne ménage pas ses efforts pour garantir le respect de la réglementation en matière de bien-être animal. De plus, les décisions prises témoignent d'une grande fermeté.

Étant donné le volume de travail, le service procédera sans nul doute à l'engagement d'inspecteurs-vétérinaires supplémentaires. Le nombre de plaintes étant en augmentation constante, il n'est pas toujours possible de les traiter toutes simultanément ; c'est la raison pour laquelle il est parfois fait appel aux services de la police locale.

En cas de saisies d'animaux, une enquête est toujours réalisée en vue de déterminer l'état de la situation et de voir s'il est raisonnable ou non de rendre certains animaux à leur propriétaire. Il va de soi que cela n'est possible que si toutes les garanties en matière de bien-être animal sont réunies. Si tel n'est pas le cas, les animaux sont définitivement saisis.

Dans le cas présent, mes services ont bien effectué un contrôle sur place. Il s'est avéré que le bien-être d'un animal pouvait être garanti, d'où la décision de restituer un chien à son propriétaire. Comme je viens de le dire, une telle décision ne peut être prise à la légère et doit faire l'objet d'une enquête approfondie et d'une appréciation de la situation sur le terrain.

À mes yeux, les personnes responsables des contrôles officiels doivent avoir une connaissance approfondie de la législation en la matière et, surtout, faire preuve d'objectivité.

Auparavant, les représentants des refuges pour animaux et de la protection animale formaient un groupe assez hétérogène. Il serait donc pertinent de fixer des critères objectifs permettant de faire agréer ces associations afin de pouvoir leur confier des tâches officielles.

Je me réjouis de l'enthousiasme et du dévouement dont font preuve les personnes actives au sein des associations s'occupant du bien-être animal. Leur rôle est d'une grande importance. Je suis heureux de constater que la collaboration entre mon service d'inspection et ces associations est généralement très bonne. Leur soutien est non seulement apprécié, mais aussi indispensable au vu de l'ampleur de la tâche à accomplir au quotidien.

M. Berni Collas (MR). – Je me réjouis de la volonté d'engager des inspecteurs-vétérinaires supplémentaires. Le bien-être animal est un problème de société que nous ne pouvons pas sous-estimer.

het gehele land.

In 2005 heeft die dienst 1.100 controles verricht; die hebben geleid tot 260 waarschuwingen en 124 processen-verbaal; 150 dieren, waaronder 70 honden, werden in beslag genomen. In 2006 werden evenveel controles verricht. Die gaven aanleiding tot 440 waarschuwingen en 213 processen-verbaal; 1.014 dieren, waaronder 554 honden, werden in beslag genomen.

Deze cijfers tonen aan dat de inspectiedienst niets onverlet laat om de regelgeving op het gebied van het dierenwelzijn te doen naleven. De genomen beslissingen getuigen overigens van een grote vastberadenheid.

Gelet op het werkvolume zal de dienst zeker extra inspecteurs-dierenartsen in dienst nemen. Aangezien het aantal klachten almaar toeneemt, kan niet alles tegelijkertijd worden behandeld. Daarom wordt soms een beroep gedaan op de diensten van de lokale politie.

Wanneer dieren in beslag worden genomen, wordt altijd een onderzoek gevoerd om de toestand vast te stellen en om na te gaan of het al dan niet verstandig is bepaalde dieren terug te geven aan hun eigenaar. Dat is uiteraard alleen mogelijk indien alle garanties inzake dierenwelzijn worden geboden. Anders is de inbeslagname van de dieren definitief.

In onderhavig geval hebben mijn diensten wel degelijk ter plaatse een controle verricht. Daaruit is gebleken dat het welzijn van één dier kon worden gegarandeerd. Er werd dan ook beslist een hond terug te geven aan zijn eigenaar. Zoals ik al zei, kan een dergelijke beslissing niet lichtzinnig worden genomen, maar slechts na een grondig onderzoek en een beoordeling van de situatie op het terrein.

Volgens mij moeten de personen die verantwoordelijk zijn voor de officiële controles, over een grondige kennis van de wetgeving terzake beschikken en moeten ze vooral blijk geven van objectiviteit.

Vroeger vormden de vertegenwoordigers van de dierenasielen en van de dierenbescherming een nogal heterogene groep. Het zou dus goed zijn objectieve criteria vast te stellen op basis waarvan die verenigingen kunnen worden erkend om officiële taken toegewezen te krijgen.

Ik ben verheugd over het enthousiasme en de toewijding van de personen die actief zijn in de verenigingen voor dierenwelzijn. Zij spelen een zeer belangrijke rol. Het verheugt mij dat de samenwerking tussen mijn inspectiedienst en die verenigingen over het algemeen zeer goed is. Hun steun wordt niet alleen gewaardeerd, maar is ook onontbeerlijk bij het werk dat dagelijks moet worden verricht.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik ben verheugd over de wil om extra inspecteurs-dierenartsen in dienst te nemen. Dierenwelzijn is een maatschappelijk probleem dat niet mag worden onderschat.*

Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la proposition visant à ramener la formation de base en médecine à six ans» (n° 3-1506)

M. Wouter Beke (CD&V). – Il ressort de chiffres récents de l'INAMI que 11.799 médecins généralistes sont en exercice. Un médecin généraliste sur cinq a moins de 40 ans. La moitié des médecins généralistes a plus de 50 ans. Cela signifie qu'il y aura au cours des prochaines années un départ massif de médecins généralistes.

Les étudiants en médecine plaident pour que l'on ramène leur formation de base à six ans. À l'heure actuelle, la septième année est une année de stage, tant pour les médecins généralistes que pour les spécialistes. Toutefois, pour les généralistes, cette année compte comme première année de leur formation professionnelle de médecin généraliste. Ce n'est pas le cas pour les spécialistes en formation : ils ne peuvent commencer leur spécialisation qu'après la septième année.

Le Conseil d'État a également rendu un arrêt pour dénoncer l'inégalité entre les futurs médecins généralistes et spécialistes. Les étudiants en médecine invoquent maintenant cet arrêt pour appuyer leur plaidoyer en faveur d'une formation plus courte.

Le ministre de l'enseignement flamand, M. Vandenbroucke, soutient la revendication des étudiants. Il souhaite mieux financer la formation complémentaire si la diminution de la durée des études est effectivement réalisée. Toutefois, la durée des formations est une matière fédérale. C'est pourquoi je désire demander au ministre ce qu'il pense de la revendication des étudiants. Quelle décision prendra-t-il ? Qu'enseigne-t-on à l'heure actuelle durant cette année de stage ? L'année de stage peut-elle vraiment être considérée comme une année perdue pour les candidats spécialistes ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – L'arrêt du Conseil d'État du 18 janvier 2007 annule effectivement en partie l'arrêté ministériel du 1^{er} octobre 2002 modifiant l'arrêté ministériel du 3 mai 1999 fixant les critères d'agrément des médecins généralistes.

Il était prévu que la formation de médecin généraliste puisse commencer durant la septième année des études de médecine. Le Conseil d'État voit en cela une inégalité avec la formation de spécialiste.

Ramener la formation de base en médecine à six ans est une solution possible. Le dossier figure à l'ordre du jour de la réunion du 25 avril du bureau du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes. On y examinera si une réduction est effectivement la solution la plus appropriée ou si d'autres solutions doivent éventuellement être élaborées.

M. Wouter Beke (CD&V). – Le ministre répond que le dossier est à l'ordre du jour du bureau du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, mais il ne communique pas sa position.

Le problème n'est pas seulement l'existence d'une discrimination. Il y a aussi l'effrayante pyramide des âges

Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het voorstel tot inkorting van de basisopleiding geneeskunde tot zes jaar» (nr. 3-1506)

De heer Wouter Beke (CD&V). – Uit recente cijfers van het RIZIV blijkt dat er 11.799 praktiserende huisartsen zijn. Eén op vijf huisartsen is jonger dan veertig jaar. De helft van de huisartsen is ouder dan vijftig jaar. Dat betekent dat er de komende jaren een massale uitstroom van huisartsen komt. Dat is een probleem omdat de eerste lijn in onze gezondheidszorg een belangrijke rol speelt.

De studenten geneeskunde pleiten voor een inkorting van hun basisopleiding tot zes jaar. Het zevende jaar is momenteel zowel voor de huisartsen als voor de specialisten een stagejaar. Voor de huisartsen geldt dat jaar echter als het eerste jaar van hun beroepsopleiding tot huisarts (HIBO). Voor de specialisten in opleiding is dat niet het geval: zij kunnen pas na het zevende jaar aan hun specialisatie beginnen.

Ook de Raad van State heeft een arrest gevelde om de ongelijkheid tussen toekomstige huisartsen en specialisten aan te klagen. De geneeskundestudenten grijpen dit arrest nu aan om hun pleidooi voor een kortere opleiding kracht bij te zetten.

Vlaams onderwijsminister Vandenbroucke steunt de eis van de studenten. Hij wil de vervolgoopleiding beter financieren als de studieduurverlaging er daadwerkelijk komt. De duur van de opleidingen is echter een federale materie. Daarom wens ik de minister te vragen wat hij vindt van de eis van de studenten? Welke beslissing zal hij nemen? Zal hij nog een beslissing nemen of voorbereiden? Wat wordt momenteel in dat stagejaar aangeleerd? Kan dat stagejaar echt beschouwd worden als een verloren jaar voor de kandidaat-specialisten?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het arrest van de Raad van State van 18 januari 2007 vernietigt inderdaad gedeeltelijk het ministerieel besluit van 1 oktober 2002 tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de erkenningcriteria voor huisartsen.

Er was voorzien dat de huisartsenopleiding in het zevende jaar van de studies geneeskunde kon starten. De Raad van State ziet hierin een ongelijkheid met de specialistische opleiding.

De inkorting van de basisopleiding geneeskunde tot zes jaar is een mogelijke oplossing. Het dossier staat op 25 april op de agenda van het bureau van de Hoge Raad van Geneesheren-specialisten en van Huisartsen. Daar zal worden nagegaan of een inkorting inderdaad de meest geschikte oplossing is en of eventueel andere oplossingen moeten worden uitgewerkt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – De minister antwoordt dat het dossier op de agenda van het bureau van de Hoge Raad van Geneesheren-specialisten en van Huisartsen staat, maar hij laat niet in zijn kaarten kijken.

Het probleem is niet alleen dat er een discriminatie bestaat. Er is ook de verschrikkelijke leeftijdsdynamiek bij de huisartsen.

chez les médecins généralistes. On observe un fort vieillissement du corps médical. En outre, la féminisation de la profession mène de plus en plus à la création de pratiques collectives, ce qui implique que, pour une même population de patients, davantage de médecins sont nécessaires. Ces données démographiques et sociologiques nous contraignent à prendre d'urgence des mesures.

Pour toutes ces raisons, j'aurais aimé entendre le point de vue personnel du ministre.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Ma position est que j'attends l'avis des médecins. Il faut trouver une solution. Réduire la formation de base à six ans est une solution possible. Je déterminerai mon point de vue après avoir reçu l'avis.*

Projet de loi modifiant les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, en ce qui concerne la détermination du taux d'incapacité permanente des invalides après l'âge de 65 ans (Doc. 3-2366) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Jean Cornil (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1159/6.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives aux accidents du travail, aux maladies professionnelles et au Fonds amiante, en ce qui concerne les cohabitants légaux (Doc. 3-916) (Art. 81, alinéa 3, et art. 79, alinéa 1^{er}, de la Constitution)

Discussion générale

M. Jean Cornil (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2984/8.)

Het korps is sterk aan het verouderen. Bovendien leidt de vervrouwelijking van het beroep tot de oprichting van almaar meer groepspraktijken, waardoor voor een gelijke patiëntenpopulatie meer artsen moeten worden ingezet. Die demografische en sociologische gegevens nopen ons ertoe dringend maatregelen te nemen.

Om die reden had ik graag het persoonlijke standpunt van de minister gehoord.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Mijn standpunt is dat ik het advies van de artsen afwacht. Er moet een oplossing worden gevonden. De inkorting van de basisopleiding tot zes jaar is een mogelijke oplossing. Nadat ik het advies heb ontvangen, zal ik mijn standpunt bepalen.

Wetsontwerp tot wijziging, wat de vaststelling van de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid na de leeftijd van 65 jaar betreft, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 (Stuk 3-2366) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Jean Cornil (PS), rapporteur. – *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1159/6.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende arbeidsongevallen, beroepsziekten en het Asbestfonds met betrekking tot wettelijk samenwonenden (Stuk 3-916) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Algemene bespreking

De heer Jean Cornil (PS), rapporteur. – *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2984/8.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (Doc. 3-1147) (Art. 81, alinéa 3, et art. 79, alinéa 1^{er}, de la Constitution)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme De Schamphelaere se réfère à son rapport.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2771/11.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Questions orales

Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Coopération au Développement sur «l'aide humanitaire aux Sahraouis vivant dans des camps de réfugiés» (n° 3-1486)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *En 1975, lorsque l'Espagne s'est retirée de la partie colonisée du Sahara, on avait promis aux autochtones qu'ils pourraient se prononcer, par référendum, pour la création d'un État indépendant ou pour une alliance avec le Maroc.*

Toutefois, après le départ des Espagnols, le gouvernement marocain a annexé ce territoire d'une superficie de 285.000 kilomètres carrés et il s'est jusqu'ici opposé au référendum. Les Sahraouis qui vivaient à l'origine dans le désert ont été pourchassés et depuis une trentaine d'années, ils vivent dans des camps de réfugiés implantés dans le désert algérien, subsistant grâce à l'aide d'urgence.

Les ONG perdent toutefois leur motivation, vu l'absence de perspectives favorables à court ou moyen terme. De ce fait, les stocks de nourriture dans les camps fondent à vue d'œil et la population n'absorbe plus le minimum indispensable de calories. Les effets de cette pénurie alimentaire sont d'ores et déjà observables chez les enfants et les nourrissons.

De plus, les autorités marocaines présentent aujourd'hui un plan d'autonomie pour le Sahara Occidental mais elles en dissimulent la teneur exacte et cherchent ainsi à donner l'impression que le problème sahraoui appartiendra bientôt au passé.

Dans cette perspective, les pays aidants sont tentés de réduire progressivement leur soutien au Sahraouis. La Belgique aurait également cette intention.

Reste cependant à savoir si le plan d'autonomie obtiendra l'assentiment de la majorité des Sahraouis réfugiés en

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (Stuk 3-1147) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw De Schamphelaere verwijst naar haar verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2771/11.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de humanitaire hulp aan de tentenkampen van de Sahrawi» (nr. 3-1486)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Toen Spanje zich in 1975 terugtrok uit een gekoloniseerd deel van de Sahara, werd aan de autochtone bevolking beloofd dat er een referendum zou komen waarin kon worden gekozen tussen de oprichting van een eigen onafhankelijke staat of een samengaan met Marokko.

Het Marokkaanse bewind ging na het vertrek van de Spanjaarden echter over tot annexatie van het 285.000 vierkante kilometer grote gebied en heeft het referendum tot op de dag van vandaag tegengewerkt. De oorspronkelijke bewoners van het woestijngebied, de Sahrawi, werden op de vlucht gejaagd en wonen inmiddels al zo'n dertig jaar in vluchtelingenkampen in de Algerijnse woestijn, levend van noodhulp.

Door de afwezigheid van perspectieven op een gunstige evolutie op korte of halflange termijn, verliezen de ngo's echter hun motivatie. De voedselvoorraden in de kampen slinken daardoor zienderogen. Een gevolg van die geslonken hulp is dat de maaltijden in de kampen niet langer het aantal calorieën bevatten dat minimaal nodig is. De effecten van de voedselschaarste zijn reeds merkbaar bij de kinderen en zuigelingen.

Bovendien komt de Marokkaanse overheid thans met een autonomieplan voor de Westelijke Sahara, al houdt ze de precieze inhoud nog angstvallig geheim, en probeert zo de indruk te wekken dat de problematiek van het Sahrawivolk binnenkort verleden tijd zal zijn.

Met het vooruitzicht op zo'n eindoplossing wordt het wel zeer verleidelijk voor hulpverlenende landen om hun steun aan de

Algérie. Un retour dans leur pays d'origine est donc loin d'être évident. Un séjour prolongé dans des campements du Sud de l'Algérie me paraît plus probable.

Si le plan d'autonomie est perçu comme une base insuffisante pour des pourparlers ultérieurs, on risque de voir les positions se durcir et le conflit se raviver, surtout si les Sahraouis concernés voient leur aide d'urgence se réduire. C'est précisément une raison pour que l'autorité apporte un soutien humanitaire.

Le gouvernement a-t-il connaissance de la teneur exacte du plan d'autonomie pour le Sahara Occidental concocté par le Maroc ? Dans l'affirmative, quelle est sa position et le plan est-il conforme aux résolutions des Nations unies ?

En quoi consiste l'aide que notre pays apporte actuellement au peuple Sahraoui, ventilée par organisation ? Quelle est à chaque fois sa valeur ?

Le gouvernement a-t-il l'intention de revoir son aide et si oui, quel impact cela aura-t-il pour les ONG concernées ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *La situation humanitaire au Sahara Occidental a toujours retenu toute mon attention. Comme ses partenaires européens, la Belgique soutient les efforts du Secrétaire général des Nations Unies, Ban Ki-moon, et de son Envoyé personnel, Peter Van Walsum, afin de trouver une solution politique acceptable pour toutes les parties.*

J'estime qu'une solution pour ce différend doit être trouvée le plus rapidement possible, notamment en raison des implications humanitaires graves qui y sont liées. Nous devons insister auprès des parties concernées pour que soit trouvée une solution pacifique, durable et mutuellement acceptable, ce qui suppose une certaine flexibilité des parties.

En tant que membre du Conseil de Sécurité des Nations Unies jusque fin 2008, la Belgique cherchera à apporter une contribution afin de sortir de l'impasse actuelle en promouvant des discussions approfondies sur cette problématique.

Le Maroc vient de déposer un plan d'autonomie dans le cadre de la souveraineté marocaine pour le Sahara Occidental et a mené une consultation interne et internationale.

Ce plan d'autonomie doit encore être examiné et évalué dans plusieurs forums, notamment au sein de l'Union européenne et des Nations Unies. Le Conseil de Sécurité prépare par ailleurs une résolution après avoir pris connaissance du rapport du Secrétaire général sur le renouvellement du mandat de la MINURSO.

J'ai accompagné le premier ministre, Guy Verhofstadt, à Marrakech le 19 mars afin d'y lancer la Haute Commission mixte de partenariat entre les deux pays. Nous avons eu parallèlement des entretiens bilatéraux avec nos homologues marocains respectifs. Le premier ministre a déclaré que la Belgique saluait toute nouvelle initiative qui pourrait mener à

Sahrawi stelselmatig terug te schroeven. We vernemen dat ook België die intentie heeft.

Toch lijkt het maar zeer de vraag of het autonomieplan op instemming zal kunnen rekenen van het merendeel van de naar Algerije gevluchte Sahrawi. Een terugkeer naar hun land van herkomst is dus allerminst vanzelfsprekend. Een verlengd verblijf in de tentenkampen in Zuid-Algerije lijkt meer voor de hand te liggen.

Wanneer het autonomieplan als een onvoldoende basis voor verdere gesprekken zal worden gevoeld, dreigt het gevaar dat de standpunten verscherpen en het conflict opnieuw opblaait, zeker als de betrokken Sahrawi daarbovenop geconfronteerd worden met verminderende noodhulp. Juist dan moet de overheid humanitair bijspringen.

Kent de regering de concrete inhoud van het door Marokko uitgewerkte autonomieplan voor de westelijke Sahara? In bevestigend geval, welke houding neemt ze daarover in en is het plan in overeenstemming met de resoluties van de VN?

Waaruit bestaat de hulp die ons land momenteel geeft aan het Sahrawivolk, opgesplitst per organisatie? Welke waarde vertegenwoordigt dit telkens?

Heeft de regering de intentie om deze hulp aan te passen en, zo ja, welke consequenties zal dit hebben voor de betrokken ngo's?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De humanitaire toestand in de Westelijke Sahara heeft altijd al mijn aandacht gekregen. Net als zijn Europese partners, ondersteunt België de inspanningen van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Ban Ki-moon, en van zijn persoonlijk gezant, Peter Van Walsum, om een voor alle partijen aanvaardbare politieke oplossing te vinden.

Ik ben van oordeel dat dringend een oplossing voor dit geschil dient te worden gevonden, voornamelijk wegens de ernstige humanitaire implicaties die ermee verbonden zijn. Bij de betrokken partijen moet worden aangedrongen op een vreedzame, duurzame en wederzijds aanvaardbare oplossing, wat enige flexibiliteit van de partijen veronderstelt.

Als lid van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties tot eind 2008 zal België proberen een bijdrage te leveren om uit de impasse te raken door het bevorderen van een diepgaande discussie over de problematiek.

Marokko heeft zopas een autonomieplan ingediend in het kader van de Marokkaanse soevereiniteit over de Westelijke Sahara en heeft daarover een interne en internationale consultatie gehouden.

Dit autonomieplan moet nog worden bestudeerd en geëvalueerd in diverse fora, onder andere in de Europese Unie en de Verenigde Naties. De Veiligheidsraad bereidt trouwens een resolutie voor na kennis te hebben genomen van het rapport van de secretaris-generaal over de verlenging van het mandaat van de vredesmacht MINURSO.

Op 19 maart heb ik premier Verhofstadt naar Marrakech vergezeld om er de *Haute Commission mixte de partenariat* tussen onze twee landen te lanceren. Tegelijkertijd hebben we bilaterale gesprekken gevoerd met onze respectieve Marokkaanse collega's. Premier Verhofstadt heeft verklaard

une nouvelle dynamique. La semaine suivante, le 26 mars, une délégation marocaine, menée par le ministre de l'Intérieur, a été reçue par le premier ministre Verhofstadt et par le ministre des Affaires étrangères De Gucht. Elle a exposé le plan d'autonomie. Le surlendemain, une délégation algérienne a été reçue par le ministre De Gucht et quelques jours plus tard, M. Khaddad, représentant du Polisario, a été reçu par des fonctionnaires du département des Affaires étrangères.

L'aide belge aux Sahraouis s'est élevée en 2006 à 196.000 euros. Il s'agissait d'aide alimentaire distribuée par l'intermédiaire d'Oxfam Solidarité.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je voudrais à nouveau attirer l'attention sur la situation dans les camps. Il doit en principe y avoir des stocks de nourriture pour trois mois mais il ne reste plus rien. De plus, la valeur calorique des colis distribués est bien trop faible. Il s'agit d'une véritable catastrophe.*

L'absence de solution joue cependant en faveur du Maroc. Lorsque j'étais au Maroc en septembre 2005, le gouvernement était déjà en train de concocter ce plan et promettait des pourparlers avec le Polisario. Cela ne s'est pas fait.

Le Maroc prétend que le plan répond à toutes les revendications du Polisario mais ce n'est pas vrai. En tant que peuple, les Sahraouis ont le droit à l'autodétermination mais c'est précisément ce qui fait défaut dans le plan marocain. Il n'y est pas question d'un référendum.

Même si je ne l'ai pas entendu dans la réponse du ministre, j'espère que la Belgique ne réduira pas son aide alimentaire et qu'elle s'intéressera même à de nouveaux projets. Je sais que le professeur Van Cotthem s'est entretenu avec M. Verhofstadt. Même si cela paraît impossible, il y a moyen de donner un petit potager à chaque famille du désert et j'espère que la Belgique investira aussi dans ce projet, même si le Maroc rechigne quelque peu devant cette initiative.

Il faut mettre fin à ce conflit qui dure depuis 32 ans et qui pourrait bien déboucher sur un conflit armé. Peut-être est-ce cela dont ce peuple a besoin car en luttant pacifiquement pour ses droits, il tombe dans l'oubli. S'il prenait les armes, il figurerait en tête de tous les agendas politiques, ce qui n'est malheureusement pas le cas aujourd'hui.

Question orale de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «la mise en place d'un système d'amendes administratives à la SNCB» (n° 3-1495)

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Les accompagnateurs de train ont récemment interrompu le travail à Louvain et à Anvers en signe de protestation contre la violence croissante. Après concertation avec les syndicats, la SNCB a demandé que les accompagnateurs de train puissent imposer une amende aux voyageurs sans billet ou qui se méconduisent.*

La société renvoie aux possibilités que les contrôleurs de De Lijn ont récemment obtenues. Depuis le 1^{er} avril, ils

dat België alle initiatieven verwelkomt die tot een nieuwe dynamiek kunnen leiden. De week daarna, op 26 maart, ontvingen premier Verhofstadt en minister van Buitenlandse Zaken De Gucht een Marokkaanse delegatie onder leiding van de minister van Binnenlandse Zaken, die het autonomieplan voorlegde. Twee dagen later ontving minister De Gucht een Algerijnse delegatie en een paar dagen later werd de heer Khaddad, vertegenwoordiger van Polisario, door ambtenaren van het departement Buitenlandse Zaken ontvangen.

In 2006 bedroeg de Belgische hulp aan de Sahrawi 196.000 euro. Het ging om voedselhulp verdeeld door Oxfam Solidariteit.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik wil graag nog even de aandacht vestigen op de situatie in de tentenkampen. Normaal moet er een voedselvoorraad voor drie maanden zijn, maar die is er niet meer. Bovendien is de caloriewaarde van de pakketjes die worden uitgedeeld, veel te laag. Dat is een echte ramp.

Dat er maar geen oplossing wordt gevonden, speelt echt wel in het voordeel van Marokko. Toen ik in september 2005 in Marokko was, was de regering al met dit plan bezig en beloofde ze het met het Polisariofront te bespreken. Dat is niet gebeurd. Dat is al één steek die ze hebben laten vallen.

Marokko zegt dat het plan aan alle eisen van het Polisariofront voldoet, maar dat klopt niet. Normaal hebben de Sahrawi als volk recht op zelfbeschikking, maar net dat ontbreekt in het plan van Marokko. Er is daarin geen sprake van een referendum.

Ik heb het niet echt in het antwoord van de minister gehoord, maar ik hoop dat België ten minste dezelfde voedselhulp als nu blijft geven en zeker ook aandacht geeft aan nieuwe projecten. Ik weet dat professor Van Cotthem een onderhoud heeft gehad met minister Verhofstadt. Het klinkt onmogelijk, maar er is wel degelijk een manier om elke familie in de woestijn een eigen groentetuintje te geven en ik hoop dat België ook daarin zal investeren, ook al heeft Marokko het met dat initiatief een beetje moeilijk.

Dit conflict moet worden opgelost. Na 32 jaar zijn deze mensen het echt beu en dit zou wel eens op een gewapende conflict kunnen uitdraaien. Misschien heeft dit volk net dat nodig. Want net omdat ze zo vredelievend voor hun rechten blijven strijden, zijn ze een vergeten volk. Zouden ze de wapens opnemen, dan zouden ze bovenaan iedere beleidsagenda staan en dat is jammer genoeg nu niet het geval.

Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «het invoeren van een administratief boetesysteem bij de NMBS» (nr. 3-1495)

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Recent legden treinbegeleiders in Leuven en Antwerpen het werk neer uit protest tegen het toenemende geweld. Na overleg met de vakbonden vroeg de NMBS de treinbegeleiders de mogelijkheid te geven administratieve boetes uit te schrijven wanneer reizigers zwartrijden of zich misdragen.

De maatschappij verwijst naar de mogelijkheden die de controleurs van De Lijn recent kregen. Vanaf 1 april kunnen

peuvent eux-mêmes imposer des amendes lorsque des voyageurs ont un comportement irritant ou dangereux.

Le secrétaire d'État aux Entreprises publiques est certainement favorable à cette proposition. Dans sa réponse à ma question parlementaire du 29 juin 2006 sur le resquillage à la SNCB, il avait déjà indiqué qu'il réfléchissait à un nouveau système d'amendes administratives. Il ressortait notamment de cette réponse que de nombreux resquilleurs ne paient pas leurs amendes, que les discussions à ce sujet dégénèrent souvent en agression et que les parquets intentent rarement des poursuites.

Où en est ce système d'amendes administratives ? Quand serait-il opérationnel ? Le secrétaire d'État a-t-il déjà conclu des accords permanents à ce sujet avec les syndicats ? Vu la réponse à ma question antérieure, pourquoi n'y a-t-il pas encore eu de promesses fermes ? Quelles infractions pourraient-elles être sanctionnées par des amendes administratives ? Depuis ma dernière question, a-t-on d'autres chiffres ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Mes services ont étudié le problème en collaboration avec les cabinets compétents, la SNCB et la SNCB Holding.*

Une première nécessité est l'actualisation de l'ancienne réglementation des chemins de fer contenue dans des arrêtés royaux de 1895, 1899 et 1977.

Un projet d'arrêté royal adaptant le règlement de la police des chemins de fer, actuellement éparpillé dans divers textes dépassés, aux besoins de la société moderne et au contexte dans lequel l'entreprise de chemin de fer opère est prêt et sera soumis à la signature du Roi après avis de Conseil d'État. Il pourra entrer en vigueur sous cette législation encore.

Ce projet d'arrêté est un premier pas vers l'instauration d'amendes administratives dans les trains.

Dans une deuxième phase, une réglementation légale doit être prise pour intégrer des amendes administratives dans la réglementation relative à la police des chemins de fer. Actuellement, les infractions à la réglementation des chemins de fer sont sanctionnées pénalement. Le texte du projet de loi déposé par mes services prévoit que le Roi fixe pour quelles infractions, mentionnées dans le nouvel arrêté royal portant règlement de la police des chemins de fer, la procédure pénale ne peut pas être engagée et on opte pour une amende administrative. En même temps, on donne l'habilitation au Roi de déterminer la procédure d'imposition des amendes administratives.

Le projet de loi et un projet d'arrêté en matière d'amendes administratives ont été mis au point. Tenant compte du calendrier et vu la chronologie qui doit être respectée, ils ne pourront entrer en vigueur avant la fin de la législature. Cependant, tout est mis en œuvre pour qu'ils aboutissent sous le prochain gouvernement.

Ce dernier considère que toutes les infractions au règlement de la police des chemins de fer ne doivent pas être dépenalisées. Le resquillage, le parking sauvage dans les

deze controleurs zelf administratieve boetes uitschrijven als reizigers hinderlijk of gevaarlijk gedrag vertonen.

De staatssecretaris is dit voorstel ongetwijfeld genegen. In zijn antwoord op mijn parlementaire vraag van 29 juni 2006 over zwarzrijden bij de NMBS gaf hij immers al aan dat hij dacht aan de oprichting van een nieuw systeem met administratieve boetes. Uit dit antwoord bleek namelijk dat veel zwarzrijders hun boetes niet betalen, dat de discussies hierover vaak ontaarden in agressie en dat de parketten nauwelijks vervolgen.

Hoe ver staat het met de oprichting van dit administratief boetesysteem? Wanneer zou dit systeem operationeel zijn? Heeft de staatssecretaris hieromtrent vaste afspraken met de vakbonden? Waarom zijn er, gelet op het antwoord op mijn vorige vraag, nog geen vaste beloftes gemaakt?

Welke inbreuken zouden bestraft kunnen worden op basis van administratieve sancties?

Zijn er sinds mijn laatste vraag nog nieuwe cijfergegevens bekend?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *Mijn diensten hebben in samenwerking met de bevoegde kabinetten en de NMBS en NMBS Holding de problematiek bestudeerd.*

Een eerste noodzaak is het actualiseren van de oude spoorreglementering vervat in koninklijke besluiten van 1895, 1899 en 1977.

Een ontwerp van koninklijk besluit dat het reglement van de politie op de spoorwegen, dat nu verspreid ligt over diverse verouderde teksten, aanpast aan de noden van de moderne samenleving en de context waarin de spoorwegonderneming opereert is klaar en zal na advies van de Raad van State aan de Koning voor ondertekening worden voorgelegd. Het zal nog deze legislatuur in werking kunnen treden.

Dit ontwerpbesluit zet een eerste stap in de richting van het invoeren van administratieve boetes in het treinverkeer.

In een tweede fase moet er een wettelijke regeling komen tot invoering van administratieve geldboetes in de reglementering op de spoorwegpolitie. Momenteel worden de inbreuken op de spoorreglementering strafrechtelijk gesanctioneerd. In de tekst van het wetsontwerp dat door mijn diensten werd opgesteld, staat dat de Koning bepaalt voor welke inbreuken, vermeld in het nieuwe koninklijk besluit houdende het reglement van de politie op de spoorwegen, de strafvordering niet kan worden ingesteld en geopteerd wordt voor een administratieve boete. Tevens wordt een machtiging aan de Koning gegeven om de procedure vast te leggen voor het opleggen van de administratieve geldboetes.

Zowel het wetsontwerp als een ontwerpbesluit inzake administratieve geldboetes zijn op punt gesteld. Rekening houdend met de timing en gezien de chronologie die moet worden gerespecteerd, zal de inwerkingtreding niet mogelijk zijn voor het einde van de legislatuur. Alles werd evenwel in gereedheid gebracht opdat de volgende regering dit snel zou kunnen afronden.

De visie van deze regering gaat uit van de vaststelling dat niet alle inbreuken op het reglement van de politie op de

parkings des chemins de fer et le vandalisme entrent en ligne de compte. L'intention n'a jamais été de dépenaliser les délits aggravés de violence commis dans les trains. Pour des actes aussi graves, des poursuites pénales resteront nécessaires. Cela relève exclusivement de la police et de la justice.

Il existe des chiffres complémentaires, mais je ne puis encore les mettre à disposition car ils ne sont pas encore prêts pour la publication.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Je conclus de la réponse du secrétaire d'État que la première question parlementaire sous la prochaine législature pourrait porter sur ce sujet. Je note que le travail est préparé pour le prochain gouvernement et qu'il y a une ferme volonté de progresser en cette matière.*

Question orale de M. Karim Van Overmeire au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «la vague d'agressions contre le personnel ferroviaire» (n° 3-1502)

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Les agressions dans les trains posent de plus en plus de problèmes. Des questions ont déjà été posées à plusieurs reprises au parlement à ce sujet.*

Pas moins de quatre agressions ont eu lieu le week-end dernier, à la suite desquelles trois conducteurs de la SNCB ont dû être hospitalisés.

Début avril, les accompagnateurs de train se sont mis en grève à Anvers et à Louvain en raison de l'insécurité croissante dans les trains. À la suite de ces grèves, la direction de la SNCB a promis de prendre des mesures de sécurité complémentaires. Certains services seraient centralisés, les lignes à risque seraient plus souvent contrôlées et à partir du 1^{er} juin, quarante accompagnateurs de train supplémentaires devraient être engagés.

En tant qu'utilisateur régulier du train, je me demande souvent qui sont ces gens qui agressent les accompagnateurs de train. M. Benny Willems de la CGSP a déclaré à ce propos dans le journal Het Nieuwsblad qu'il s'agit surtout de jeunes issus de groupes à risque : « Pour eux, il est normal de voyager sans ticket. S'ils se font prendre, ils se mettent à menacer ou à utiliser la violence ». Des accompagnateurs de train me racontent même qu'ils reconnaissent ces jeunes dès leur montée dans le train et qu'ils pressentent immédiatement qu'ils auront des problèmes.

Aux Pays-Bas, un groupe interdisciplinaire a été mis sur pied pour faire une étude sur les resquilleurs les plus actifs sur les chemins de fer néerlandais. Cette étude montre qu'une grande partie de ces resquilleurs commettent aussi d'autres infractions et délits, notamment des faits de violence et de drogue. Ce groupe proposait déjà en 2004 de centraliser les dossiers des coupables dans un seul service de la police des chemins de fer. Cela permettait de se faire une meilleure idée des caractéristiques et des antécédents des coupables et d'en esquisser un ou plusieurs profils.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

Dispose-t-on de données sur le profil des personnes coupables de violences dans les trains ? Dans l'affirmative,

spoorwegen gedepenaliseerd dienen te worden. Zwartrijden, op hinderlijke wijze parkeren op spoorwegparkings en vandalisme komen hiervoor wel in aanmerking. Het is evenwel nooit de bedoeling geweest om gewelddelicten op de treinen te depenaliseren. Voor dergelijke zware ingrepen zal een strafvervolging nodig blijven. Dit blijft een exclusieve zaak van politie en gerecht.

Er zijn bijkomende cijfergegevens, maar ik kan ze nog niet ter beschikking stellen omdat ze nog niet klaar zijn voor publicatie.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – *Uit het antwoord van de staatssecretaris leid ik af dat de eerste parlementaire vraag in de volgende legislatuur daarover zou kunnen over gaan. Ik noteer dat het werk klaar is voor de volgende regering en dat de vaste wil bestaat om daarmee door te gaan.*

Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de golf van agressief geweld tegenover het treinpersoneel» (nr. 3-1502)

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Agressie op de trein wordt alsmaar problematischer. Al meer dan eens werden er in het parlement dan ook vragen over gesteld.*

Afgelopen weekeinde waren er maar liefst vier verschillende gevallen van agressie, waarbij drie conducteurs van de NMBS moesten worden opgenomen in het ziekenhuis.

Wegens de toenemende onveiligheid op de treinen staakten de treinbegeleiders begin deze maand in Antwerpen en in Leuven. Naar aanleiding van die stakingen beloofde de NMBS-directie bijkomende veiligheidsmaatregelen. Een aantal diensten zouden worden gecentraliseerd, risicolijnen zouden vaker worden gecontroleerd en vanaf 1 juni zouden veertig extra treinbrigadiers worden ingezet.

*Als regelmatig treingebruiker vraag ik mezelf vaak af wie die mensen zijn die agressie plegen tegenover treinbegeleiders. De heer Benny Willems van ACOD zei daarover in *Het Nieuwsblad* dat het vooral gaat om jongeren uit bepaalde risicogroepen: 'Voor hen is het gewoon een tijdverdrijf om zonder ticket te reizen. Als ze dan betrapt worden, beginnen ze te dreigen of gebruiken ze geweld.' Treinbegeleiders zelf vertellen me dat ze deze jongeren bij het opstappen al onmiddellijk herkennen en dat ze onmiddellijk voorvoelen dat ze problemen tegemoet gaan.*

In Nederland werd een interdisciplinaire projectgroep samengesteld die onderzoek doet naar de meest actieve zwartrijders bij de Nederlandse Spoorwegen. Uit de studie blijkt dat een groot deel van deze zwartrijders zich ook schuldig maakt aan het plegen van overtredingen en misdrijven, zoals vermogensmisdrijven, gewelddelicten, drugs misdrijven en vernielingen. Die projectgroep stelde in 2004 al voor om op één centraal punt bij een dienst van de spoorwegpolitie de dossiers van de daders bij te houden. Op die manier is het mogelijk een beter inzicht te verwerven in de kenmerken en achtergronden van de daders en kunnen één of meerder daderprofielen worden opgesteld. Dat is een belangrijk element om het fenomeen de kop te kunnen indrukken.

quelles conclusions peut-on en tirer ? Dans la négative, pourquoi ? À l'instar de ce qui se passe aux Pays-Bas, envisage-t-on de faire réaliser une étude afin d'esquisser le profil des coupables en vue d'assurer une meilleure prévention et de mieux combattre ce problème ?

Combien de cas d'agressions contre le personnel ferroviaire ont-elles été commises depuis le début de cette année ?

Combien de lignes ferroviaires sont-elles considérées comme étant à risque à l'heure actuelle et de quelles lignes s'agit-il ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *La violence à laquelle se réfère M. Van Overmeire vise aujourd'hui effectivement le personnel ferroviaire. La SNCB et le personnel sont victimes du même phénomène social auquel était confronté, il y a une quinzaine d'années, le monde du football lorsque quelques dizaines d'hooligans prenaient en otage des milliers de supporters.*

Ce problème dépasse le groupe SNCB. Pour combattre ce phénomène, la SNCB fait appel, d'une part, à Securail qui s'occupe de la protection du personnel et de l'infrastructure du groupe SNCB et, d'autre part, à la police des chemins de fer responsable de la sécurité des voyageurs.

Quoi qu'il en soit, le nombre de cas d'agression a diminué depuis 2004. Le mois passé, il y a eu quelques cas supplémentaires. Quatre d'entre eux se sont produits durant le week-end dernier.

Auparavant, les cas d'agression étaient surtout concentrés sur la ligne 124 et, à Bruxelles, sur la liaison Nord-Sud. Le problème est plus difficile à gérer en raison de leur plus grande dispersion.

De nombreuses mesures ont été prises ces dernières années. Du personnel supplémentaire a également été engagé mais j'estime qu'il devrait être un peu plus présent sur le terrain et dans les trains. Ce point a été discuté au niveau de l'Intérieur et de la Justice.

Les questions relatives au profil et au groupe interdisciplinaire, tel qu'il existe aux Pays-Bas, doivent être posées au ministre en charge de la police, en d'autres termes au ministre de l'Intérieur.

À ce jour et par rapport à l'année dernière, on a constaté moins de cas d'agression. À l'heure actuelle aucune ligne n'est réellement à risque, mais la plupart des agressions se sont produites sur la ligne 124, en particulier à Bruxelles.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *La réponse du secrétaire d'État est décevante. Il ne répond pas à ma question principale et me renvoie au ministre de l'Intérieur. N'a-t-il donc aucun contact avec le ministre de l'Intérieur pour un dossier aussi important ?*

Je suppose que le ministre doit quand même savoir si un projet interdisciplinaire a été ou non mis en place. Un projet de ce type a déjà porté ses fruits aux Pays-Bas.

Le secrétaire d'État fait la comparaison avec les hooligans.

Ik kreeg graag antwoord op volgende vragen.

Zijn er gegevens omtrent het daderprofiel van het agressief geweld in het treinverkeer? Zo ja, wat zijn hiervan de bevindingen? Zo neen, waarom niet en is men van plan onderzoek te laten verrichten om een daderprofiel op te stellen met het oog op een betere preventie en bestrijding van het probleem, zoals in Nederland het geval is?

Hoeveel gevallen van agressie tegenover het treinpersoneel werden sinds begin dit jaar vastgesteld?

Hoeveel treinverbindingen worden vandaag als risicolijn beschouwd en om welke lijnen gaat het?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Het geweld waar de heer Van Overmeire naar verwijst, is vandaag inderdaad gericht op het treinpersoneel. De NMBS en het personeel zijn in feite slachtoffer van hetzelfde maatschappelijk fenomeen dat zich vijftien jaar geleden voordeed in het voetbal waarbij enkele tientallen hooligans duizenden supporters gijzelden.

Het gaat om een problematiek die de NMBS-groep overstijgt. Om het fenomeen te bestrijden doet de NMBS een beroep op Securail dat zich bezighoudt met de bescherming van het personeel en de infrastructuur van de NMBS-groep en daarnaast op de spoorwepolitie die instaat voor de veiligheid van de reizigers.

Het aantal gevallen van agressie is sinds 2004 in ieder geval gedaald. In de voorbije maand waren er enkele gevallen meer. Vier ervan hebben zich het voorbije weekend voorgedaan.

De gevallen van agressie zijn meer verspreid. Vroeger waren ze vooral op lijn 124 en de Noord-Zuidverbinding in Brussel geconcentreerd. Door de grotere spreiding is de problematiek minder makkelijk beheersbaar.

Er zijn de afgelopen jaren bijzonder veel maatregelen genomen. Er werden ook extra personeelsleden aangeworven. Persoonlijk vind ik wel dat ze iets meer op het terrein, op de trein, aanwezig mogen zijn. Dat wordt besproken met Binnenlandse Zaken en Justitie.

De vragen over het profiel en de interdisciplinaire projectgroep naar het voorbeeld van Nederland moeten worden gericht aan de minister die toezicht houdt over de politie, met andere woorden aan de minister van Binnenlandse Zaken.

Tot nu toe zijn er dit jaar in vergelijking met vorig jaar ongeveer evenveel gevallen van agressie vastgesteld. Op het ogenblik is geen enkele lijn echt een risicolijn, maar de meeste agressieproblemen hebben zich voorgedaan op de lijn 124, in het bijzonder in Brussel.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Het antwoord van de staatssecretaris is teleurstellend. Hij geeft geen antwoord op mijn belangrijkste vraag en verwijst me door naar de minister van Binnenlandse Zaken. Heeft de minister over zo een belangrijke zaak dan geen contact met de minister van Binnenlandse Zaken? Ik veronderstel dat de minister er toch van op de hoogte moet zijn of een interdisciplinair project al dan niet werd opgestart. In Nederland werpt een dergelijk project vruchten af.

On s'est attaqué à ce problème qui est plus ou moins sous contrôle à l'heure actuelle. On a réalisé une étude sur le hooliganisme et les hooligans ont été interdits de stade. On ne suit pas la même voie pour les agressions commises dans les trains. Lorsque le personnel ferroviaire fait grève, est-ce parce qu'il estime qu'il ne se sent plus en sécurité sur son lieu de travail ? Les informations fournies par le ministre laissent penser que les ministres concernés ne savent pas ou ne veulent pas savoir qui sont les agresseurs.

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour (Doc. 3-1063)

Discussion générale

M. Paul Wille (VLD), rapporteur. – Le deuxième examen de ce projet de loi spéciale est enfin terminé aujourd'hui. En effet, le 29 mars, nous avons – à juste titre – décidé d'entendre les représentants de la Cour d'arbitrage parce qu'ils nous avaient fait savoir que le projet de loi ne les satisfaisait pas vraiment. Ce matin, le président de la Cour d'arbitrage nous a dit qu'ils avaient défendu leur neutralité de manière tout à fait logique. Le Sénat a également été conséquent sur deux points.

Premièrement, le souci de neutralité nous obligeait à ne pas faire contrôler la Cour exclusivement par la Commission de la comptabilité d'une seule assemblée.

Deuxièmement, le Sénat souhaitait ne pas perdre le droit de codécision que lui confère la Constitution dans cette matière.

M. Mahoux avait laissé entendre qu'il y avait des voix dissonantes à la Cour d'arbitrage, mais les discours des présidents de ce matin ont montré le contraire. Ils ont pris connaissance de l'amendement qui a été déposé à mon initiative et qui vise à remplacer l'article 123, §1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage par la disposition suivante : « §1^{er}. Sans préjudice du pouvoir dont dispose la Chambre des représentants de vérifier la régularité des comptes de la Cour d'arbitrage et de les approuver, les crédits nécessaires au fonctionnement de la Cour d'arbitrage sont inscrits à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État. ».

La justification explique clairement notre motivation : « Même si elle dispose d'une autonomie financière témoignant de son indépendance en sa qualité d'arbitre entre les divers législateurs et de juge constitutionnel en matière d'actes législatifs, il faut néanmoins que la Cour d'arbitrage rende compte de la gestion des crédits qui lui sont alloués. »

Cet amendement ayant été adopté ce matin à l'unanimité par la commission, je considère que notre argumentation était suffisamment convaincante. J'espère qu'il sera ainsi mis fin aux tensions nées entre le Sénat et la Cour et entre les sénateurs et les députés.

De staatssecretaris maakt de vergelijking met de voetbalhooligans. Dat probleem werd aangepakt en is nu min of meer onder controle. Er werd een analyse van het hooliganisme gemaakt en de hooligans werd een stadionverbod opgelegd. Voor de agressie bij de spoorwegen wordt niet dezelfde weg gevolgd. Als het spoorwegpersoneel staakt dan is dat om het van mening is dat het niet meer veilig is op het werk? De gegevens die de minister verstrekt, wekken de indruk dat de bevoegde ministers niet weten of niet willen weten wie de agressors zijn.

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dat hof (Stuk 3-1063)

Algemene bespreking

De heer Paul Wille (VLD), rapporteur. – Vandaag wordt eindelijk de tweede behandeling van dit ontwerp van bijzondere wet afgerond. Op 29 maart hadden we immers – terecht – besloten om de vertegenwoordigers van het Arbitragehof te horen omdat zij ons hadden laten weten dat zij zich niet echt konden vinden in het wetsontwerp. Vanmorgen heeft de voorzitter van het Arbitragehof ons gezegd hoe consequent ze hun neutraliteit hebben verdedigd. Ook de Senaat is consequent geweest op twee punten.

Ten eerste gebod de zorg voor de neutraliteit ons het Hof niet uitsluitend te laten controleren door de Commissie voor de comptabiliteit van één assemblee.

Ten tweede wenste de Senaat zijn in deze materie constitutioneel vastgelegd medebeslissingsrecht niet te verliezen.

De heer Mahoux had laten uitschijnen dat er dissonante stemmen waren in het Arbitragehof, maar uit de toezpraken van de voorzitters vanochtend is het tegendeel gebleken. Ze hebben kennis genomen van het amendement dat toevallig op mijn initiatief werd ingediend en dat ertoe strekt om artikel 123, §1, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof als volgt te vervangen: '§1. Onverminderd de bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers om de rekeningen van het Arbitragehof op hun regelmatigheid te verifiëren en goed te keuren, worden de kredieten die voor de werking van het Arbitragehof nodig zijn, uitgetrokken als dotatie op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk.' De verantwoording verklaart duidelijk onze motivatie: 'De financiële autonomie waarmee de onafhankelijkheid van het Arbitragehof als scheidsrechter tussen de verschillende wetgevers en als grondwettelijk rechter van wetgevende handelingen wordt gekenmerkt, verhindert niet dat het Arbitragehof door voorlegging van de rekeningen verantwoording dient af te leggen over het beheer van de hem toevertrouwde kredieten.'

Aangezien dit amendement vanochtend met eenparigheid van stemmen door de Commissie werd aangenomen, ga ik ervan uit dat onze argumentatie voldoende overtuigend was. Ik hoop dat aldus een einde komt aan het spanningsveld dat was ontstaan tussen de Senaat en het Hof en tussen de senatoren en de volksvertegenwoordigers.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 3-1063/6.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 9 février 2007 modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service (Doc. 3-2114)

Discussion générale

Mme Joëlle Kapompolé (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 3-2114/4.)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2126) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Joëlle Kapompolé (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2852/4.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 3-1063/6.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 9 februari 2007 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en de financiering van de bodemsanering van tankstations; Stuk 3-2114/1 tot 4.

Algemene bespreking

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 3-2114/4.)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2126) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2853/4.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Projet de loi portant modification de la procédure de fixation du taux maximum de référence pour les opérations d'assurance à long terme (Doc. 3-2127) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Berni Collas (MR), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2844/4.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi relatif aux aspects civils de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2348) (Procédure d'évocation)

Projet de loi relatif aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2349)

Discussion générale

Mme Joëlle Kapompolé (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Ces deux projets de loi ont été adoptés en commission des Finances et des Affaires économiques. Je n'ai pas eu l'occasion de participer à ces travaux. Or, le second projet comprend un important volet judiciaire sur lequel je souhaiterais intervenir.

J'ai pris connaissance de l'avis – rendu d'office et à l'unanimité – du Conseil de la propriété intellectuelle concernant, en particulier, la question de la compétence des tribunaux. Ce projet a été longuement débattu au sein de l'administration, en coopération avec les experts et le Conseil de la propriété intellectuelle, mais l'avant-projet ainsi établi par l'administration n'a pas été retenu en tant que tel.

Les experts et l'administration compétente souhaitaient une centralisation beaucoup plus importante par l'attribution au seul tribunal de commerce de Bruxelles du traitement de ces litiges pour l'ensemble du pays. Nous serions ainsi passés du système actuel, qui prévoit l'intervention de cinq tribunaux siégeant dans les mêmes villes que les cours d'appel, à un dispositif impliquant un seul tribunal de commerce pour l'ensemble du pays. Cette solution est d'ailleurs déjà appliquée pour les marques et dessins ou modèles communautaires : seul le tribunal de commerce de Bruxelles

Wetsontwerp tot wijziging van de procedure tot vaststelling van de maximale referentierentevoet voor verzekeringsverrichtingen van lange duur (Stuk 3-2127) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Berni Collas (MR), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2844/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2348) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2349)

Algemene bespreking

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – Beide wetsontwerpen werden in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden aangenomen. Ik heb niet aan de werkzaamheden kunnen deelnemen, maar toch wil ik iets zeggen over het tweede ontwerp.

Ik heb kennis genomen van het advies van de Raad voor de Intellectuele Eigendom, in het bijzonder met betrekking tot de bevoegdheid van de rechtbanken. De administratie heeft samen met de experts en de Raad voor de Intellectuele Eigendom lang over dit ontwerp gedebatteerd, maar het voorontwerp dat de administratie had opgesteld, is uiteindelijk niet overgenomen.

De experts en de bevoegde administratie waren voorstander van een grotere centralisatie. Ze wilden dat alleen de rechtbank van koophandel te Brussel alle betwistingen van over heel het land zou behandelen. Het voorliggende regeringsontwerp gaat uit van een systeem waarbij vijf rechtbanken die zetelen in dezelfde steden waar de hoven van beroep gevestigd zijn, bevoegd zijn. Die oplossing wordt reeds gehanteerd voor de gemeenschappelijke merken en tekeningen en modellen; daarvoor is enkel de rechtbank van

est compétent.

Le projet déposé par le gouvernement n'a pas retenu cette option. En effet, le texte propose l'attribution de cette compétence à cinq tribunaux. De plus, il ne contient pas les mesures qui avaient été proposées et qui permettaient de garantir une plus grande mobilité des quelques magistrats qui traitent actuellement de ce genre de litiges dans les tribunaux de première instance. Par conséquent, ces litiges, de nature particulièrement technique, seront désormais dispersés dans cinq tribunaux de commerce n'ayant que très peu d'expérience en la matière.

Sur le plan pratique, les experts et le Conseil de la propriété intellectuelle craignent que cette situation n'entraîne une regrettable insécurité juridique pour les entreprises impliquées dans des litiges extrêmement compliqués et dont les enjeux sont très importants.

Aucune justification n'est donnée au maintien de ces compétences dans les ressorts de cour d'appel. Dans le compte rendu des travaux de la Chambre, le ministre évoque un risque de surcharge. Or, selon le conseil, une trentaine d'affaires seulement sont plaidées dans l'ensemble du pays. Le risque est donc faible de voir ce type de dossiers encombrer le tribunal de commerce de Bruxelles.

Les autres pays ont également limité le nombre de tribunaux ; l'Allemagne, par exemple, n'en compte que trois ou quatre. À l'échelon européen, il est également demandé de limiter les tribunaux compétents, en raison de l'hyperspécialisation de ces matières.

Certaines personnes, dont celles qui siègent au Conseil de la propriété intellectuelle, sont extrêmement inquiètes de la manière dont a été envisagé le volet judiciaire de la transposition de la directive – cet aspect n'y figurait d'ailleurs pas.

Monsieur le ministre, comme nous sommes en fin de législature, il sera impossible de revoir cette dispersion des compétences mais il faudra tout de même y revenir car les enjeux sont extrêmement importants pour les entreprises. Or, très peu de magistrats connaissent bien cette matière extrêmement spécialisée, sans compter le problème de la langue puisque beaucoup de ces dossiers, de dimension internationale, sont en anglais.

Je regrette que le gouvernement n'ait suivi ni l'avis de l'administration ni l'avis du Conseil de la propriété intellectuelle.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi relatif aux aspects civils de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2348) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2943/4.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

koophandel te Brussel bevoegd.

Ook de voorgestelde maatregelen om een grotere mobiliteit te verzekeren van de magistraten die dergelijke geschillen in de rechtbanken van eerste aanleg behandelen, werden niet overgenomen. Bijgevolg worden die zeer technische geschillen nu verspreid over vijf rechtbanken van koophandel, waar slechts zeer weinig expertise terzake aanwezig is.

Op praktisch vlak vreesden de experts en de Raad voor de Intellectuele Eigendom dat de situatie rechtsonzekerheid met zich zou meebrengen voor de ondernemingen die betrokken zijn bij die zeer complexe geschillen, waarbij zeer veel op het spel staat.

Er werd nergens een verantwoording gegeven voor het behoud van de bevoegdheden in de zetels van de hoven van beroep. In het verslag van de Kamer wees de minister op de 'mogelijkheid van een te zware belasting'. Volgens de Raad zou in heel het land slechts een dertigtal zaken worden gepleit. Het risico van een overbelasting van de rechtbank van koophandel te Brussel is dan ook gering.

Ook de andere landen hebben het aantal bevoegde rechtbanken beperkt. Zo zijn in Duitsland slechts drie of vier rechtbanken bevoegd. Ook Europa drong aan op een beperking van het aantal bevoegde rechtbanken omdat de materie zo gespecialiseerd is.

Sommigen, onder wie de leden van de Raad voor de Intellectuele Eigendom, zijn zeer bezorgd over de manier waarop het juridische deel van de omzetting van de richtlijn werd aangepakt. Dat aspect komt niet in het ontwerp voor.

Aangezien de regeerperiode ten einde loopt, zal de versnippering van de bevoegdheden niet meer kunnen worden herzien. Toch moeten we dit na de verkiezingen herbekijken, want voor de ondernemingen staat er heel wat op het spel. Zeer weinig magistraten zijn vertrouwd met deze zeer gespecialiseerde materie. Bovendien is er het taalprobleem, want heel veel van die dossiers hebben een internationale dimensie en zijn in het Engels opgesteld.

Het is jammer dat de regering het advies van de administratie en van de Raad voor de Intellectuele Eigendom niet heeft gevolgd.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2348) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2943/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Discussion des articles du projet de loi relatif aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2349)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2944/4.)

- Les articles 1^{er} à 34 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance (Doc. 3-2409) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – La parole est à M. Collas pour un rapport oral.

M. Berni Collas (MR). – *Ce projet de loi relevant de la procédure bicamérale optionnelle (document n° 51-2802/001 de la Chambre) fut déposé à la Chambre des représentants en tant que projet de loi du gouvernement. Il a été adopté à l'unanimité par la Chambre le 12 avril 2007, transmis au Sénat le 13 avril et évoqué le 16 avril. La commission l'a examiné au cours de sa réunion du 18 avril 2007.*

Le ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique a présenté un exposé introductif.

Le développement harmonieux des échanges sur les réseaux numériques suppose sans aucun doute un renforcement de la « sécurité » et de la « confiance ». À cet égard, on assiste depuis quelques années à l'apparition de « tiers de confiance », dont la fonction est d'apporter des garanties de sécurité et de fiabilité. Ainsi, il existe des services de certification, d'archivage et d'horodatage de données électroniques, de recommandé électronique et de blocage transitoire des sommes versées.

Le marché des services de confiance est en plein essor. Certaines difficultés se posent toutefois et ces services présentent un niveau de qualité variable. L'absence de cadre juridique engendre inévitablement des obstacles. Tout d'abord, certains prestataires de services peu scrupuleux offrent des services qui ne sont pas suffisamment fiables au niveau technique et juridique. Ensuite, en l'absence de normes minimales, le client peut difficilement vérifier quel prestataire mérite sa confiance et donc quel service correspond le mieux à ses besoins. Enfin, les juges risquent d'être confrontés à des questions juridiques épineuses quant à ces services, pour lesquels le droit commun s'avère insuffisant.

Il est dès lors primordial d'encadrer juridiquement ces

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2349)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2944/4.)

- De artikelen 1 tot 34 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten (Stuk 3-2409) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Collas voor een mondeling verslag.

De heer Berni Collas (MR). – Dit optioneel bicameraal wetsontwerp, Stuk Kamer nr. 51-2802/001, werd in de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend als een wetsontwerp van de regering. Het werd op 12 april 2007 eenparig aangenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Het werd op 13 april 2007 overgezonden aan de Senaat en op 16 april 2007 geëvoceerd. De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 18 april 2007.

De minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid gaf een inleidende uiteenzetting.

Voor een harmonieuze ontwikkeling van het handelsverkeer op de digitale netwerken is een grotere beveiliging en een versterking van het vertrouwen ontegensprekelijk noodzakelijk. Reeds enkele jaren steekt het fenomeen van de derde vertrouwenspersoon de kop op. Hij heeft als functie meer garanties inzake veiligheid en betrouwbaarheid van de elektronisch aangeboden diensten te bieden. Zo ontstonden onder meer diensten in verband met de certificatie, de archivering, de tijdsregistratie van elektronische gegevens, diensten in verband met elektronisch aangetekende zendingen en de tijdelijke blokkering van gestorte sommen.

De markt van de vertrouwensdiensten is in volle expansie. Toch blijven er problemen bestaan en de kwaliteit verschilt van verlener tot verlener. Het ontbreken van een juridisch kader brengt uiteraard problemen met zich mee. Zo bieden sommige weinig scrupuleuze dienstverleners diensten aan die niet noodzakelijk technisch en juridisch betrouwbaar zijn. Ook kan de klant door de afwezigheid van minimumnormen moeilijk nagaan welke verlener zijn vertrouwen verdient en welke dienst het best aan zijn behoeften beantwoordt. Ten slotte dreigen de rechters met zeer lastige juridische vragen te worden geconfronteerd waarop het gemeen recht geen antwoord biedt.

Het is dan ook van primordiaal belang dat deze nieuwe

activités nouvelles. Le présent projet de loi vise les services d'archivage électronique, d'horodatage électronique, de recommandé électronique et de blocage transitoire des sommes versées.

Le corps de règles envisagé cherche un équilibre entre la souplesse et la sécurité. Il s'agit d'établir un cadre relativement souple pour stimuler l'offre des services de confiance, dans le respect des contraintes européennes. En même temps, ce cadre doit être suffisamment sécurisant pour protéger les destinataires des services de confiance et leur assurer un niveau minimum de qualité.

Afin de réaliser ces objectifs, le cadre juridique des prestataires de services de confiance est divisé en deux volets intimement liés.

Le premier volet mis en œuvre par ce projet de loi comprend les conditions communes contraignantes pour les quatre services de confiance concernés. Toute personne physique ou morale qui fournit l'un de ces services doit donc au moins respecter ces normes élémentaires communes. Ces obligations ont trait à l'impartialité, la confidentialité et la sécurité des données transmises, à l'information du client sur certains aspects du service, à la qualification et à l'expérience du personnel dans le domaine du service offert, à la solidité financière, etc. La plupart de ces obligations sont liées à un système de contrôle et de répression.

Le second volet est confié au Roi par une délégation de pouvoirs spéciaux. Le Roi peut établir les garanties spécifiques à chacun des services tout en veillant à la neutralité technologique et à la nécessité de disposer d'un cadre flexible permettant de tenir compte des évolutions technologiques.

M. Willems et moi-même avons posé deux questions relatives au nombre de prestataires de services et à la facturation électronique ou e-billing.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par les dix membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour un rapport oral.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2802/5.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

activiteiten juridisch worden omkaderd. Dit wetsontwerp beoogt de diensten in verband met elektronische archivering, elektronische registratie, elektronisch aangetekende post en tijdelijke blokkering van gestorte sommen.

Met de geplande regelgeving wordt een evenwicht beoogd tussen soepelheid en veiligheid. De uitdaging bestaat erin een relatief soepel kader uit te werken om het aanbod van vertrouwensdiensten te stimuleren, zonder de Europese voorschriften uit het oog te verliezen. Dat kader moet tegelijkertijd voldoende veiligheid en bescherming bieden aan de afnemers van vertrouwensdiensten en hen een minimaal niveau van kwaliteit kunnen garanderen.

Om deze doelstellingen te realiseren, werd het juridische kader van de vertrouwensdienstverleners onderverdeeld in twee luiken, die nauw met elkaar samenhangen.

Het eerste deel van het wetsontwerp betreft de gemeenschappelijke voorwaarden die dwingend zijn voor de vier betrokken vertrouwensdiensten. Zo moet elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een van die diensten levert, ten minste aan deze gemeenschappelijke basishoudingen voldoen, die volgende verplichtingen inhouden: onpartijdigheid, vertrouwelijkheid en veiligheid van de doorgegeven gegevens, voorlichting van de afnemer in verband met sommige aspecten van de dienst, kwalificatie en ervaring van het personeel wat de geleverde dienst betreft, financiële solidariteit enzovoort. Die verplichtingen zijn gekoppeld aan een systeem van controle- en strafsancities.

Het tweede luik is gewijd aan het delegeren van bevoegdheden aan de Koning. De Koning kan de garanties vastleggen die specifiek zijn voor elk van de diensten, met respect voor de technologische neutraliteit en met oog voor de noodzaak van een flexibel kader dat is aangepast aan de evolutie van de techniek.

De heer Willems en ikzelf hebben twee vragen gesteld aangaande het aantal dienstverleners en de e-billing.

Het wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van het mondeling verslag.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2802/5.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Projet de loi relatif aux accords de consommation ; (Doc. 3-2359) (Procédure d'évocation)

Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, relative aux accords collectifs de consommation (de Mme Joëlle Kapompolé et Mme Olga Zrihen, Doc. 3-1407)

Discussion générale

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD), rapporteuse. – Le projet de loi à l'examen, qui relève de la procédure bicamérale facultative, a été déposé initialement à la Chambre des représentants. Adopté le 29 mars 2007 par la Chambre des représentants par 89 voix et 39 abstentions, il a été transmis le 30 mars 2007 au Sénat qui l'a évoqué le même jour. La commission a examiné le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport au cours de sa réunion du 11 avril.

Étant donné le lien étroit de connexité existant entre le présent projet de loi et la proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, relative aux accords collectifs de consommation, la proposition a été incluse dans la discussion. Elle avait déjà été examinée le 8 février 2006.

Depuis une trentaine d'années, le droit de la consommation a connu une profonde évolution. Dans nombre de secteurs, le législateur a clarifié les rapports entre les vendeurs et les consommateurs par des règles générales ou particulières. Les pratiques du commerce, les services financiers, la sécurité des consommateurs constituent des champs largement investis par le législateur. La loi ne peut régler une fois pour toutes l'ensemble des situations. C'est pourquoi sont apparues de nouvelles formes de régulation. On range sous ce vocable des outils très divers comme des codes de conduite, des chartes, la normalisation, le traitement extrajudiciaire des plaintes, etc. Ce ne sont pas des nouvelles formes de régulation au sens où les anciennes seraient périmées. Loin s'en faut. La loi reste le mode privilégié de la gestion des rapports sociaux. Il faut les considérer comme des formes complémentaires.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 6 voix et 3 abstentions.

Par suite de l'adoption du projet, la proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, relative aux accords collectifs de consommation devient sans objet.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – Je remercie la rapporteuse de son rapport.

Wetsontwerp betreffende de consumentenakkoorden (Stuk 3-2359) (Evocatieprocedure)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, in verband met de collectieve consumptieakkoorden (van mevrouw Joëlle Kapompolé en mevrouw Olga Zrihen, Stuk 3-1407)

Algemene bespreking

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD), rapporteur. – Dit optioneel bicameraal wetsontwerp werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers oorspronkelijk ingediend als een wetsvoorstel. Het werd op 29 maart 2007 door de Kamer aangenomen met 89 stemmen bij 39 onthoudingen. Het werd op 30 maart 2007 overgezonden aan de Senaat en op dezelfde dag geëvoceerd. De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 11 april.

Gegeven de nauwe samenhang werd het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, in verband met de collectieve consumptieakkoorden mee in behandeling genomen. Dit voorstel werd reeds besproken op 8 februari 2006.

Het consumentenrecht is sterk geëvolueerd de laatste dertig jaar. In verscheidene sectoren heeft de wetgever de verhoudingen tussen de verkopers en de consumenten uitgeklaard, door middel van algemene of bijzondere regels. De wetgever heeft in belangrijke mate ingegrepen op het vlak van de handelspraktijken, de financiële diensten, de veiligheid van de consumenten. De wet kan echter niet eens en voor altijd alle situaties regelen. Daarom zijn er nieuwe vormen van regelgeving opgedoken. Hiermee worden zeer verschillende methodes aangeduid zoals gedragscodes, charters, de normalisering, de buitengerechtelijke behandeling van de klachten, enzovoort. Het gaat niet om nieuwe vormen van regelgeving in de zin dat de klassieke vormen achterhaald zouden zijn. Integendeel. De wet blijft het middel bij uitstek om de maatschappelijke verhoudingen te regelen. Deze nieuwe vormen moeten worden beschouwd als aanvullingen.

Het wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen met 6 stemmen bij 3 onthoudingen.

Ingevolge de goedkeuring van het ontwerp vervalt het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, in verband met de collectieve consumptieakkoorden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – Ik dank de rapporteur voor haar verslag.

Comme je l'ai rappelé au nom du groupe socialiste en commission des Finances et des Affaires économiques, les mesures dont nous discutons aujourd'hui auraient pu être adoptées depuis bien longtemps. En effet, le 21 octobre 2005, la sénatrice Olga Zrihen et moi-même déposons une proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et l'information et la protection du consommateur, relative aux accords collectifs de consommation.

Comme l'a rappelé Mme Anseeuw, le dépôt de notre proposition partait du constat suivant. Le droit de la consommation a connu depuis une trentaine d'années une profonde évolution. De nombreuses interventions législatives ont abouti à régir largement aujourd'hui les rapports entre les vendeurs et les consommateurs, que ce soit par des règles générales ou particulières.

Il est vrai que la loi ne peut régler toutes les situations susceptibles d'intervenir dans les rapports croissants entre vendeurs et consommateurs et de nouvelles formes de régulation complémentaires aux outils existants se sont mises en place plus ou moins spontanément, comme par exemple des chartes et des codes de bonne conduite. Ceux-ci se sont révélés dans certains cas, grâce à leur souplesse, leur rapidité et leur spécificité, très efficaces pour atteindre des objectifs clairement définis.

Cependant, la sécurité juridique, la légitimité même de ces accords et leur efficacité nécessitent un cadre pour leur production, leur négociation et leur conclusion.

Olga Zrihen et moi-même pensions que l'existence de ce cadre permettrait dans une large mesure de pallier les inconvénients actuels de ces modes de régulation, à savoir le manque de publicité de ces accords, l'absence de sanction effective du non-respect de ceux-ci, le manque de participation volontaire des organisations professionnelles.

Notre texte visait donc à fournir aux accords collectifs de consommation ce cadre indispensable. On voulait d'ailleurs s'inspirer de la pratique mise en place au sein du Conseil de la consommation ces dernières années, pratique ayant notamment abouti à l'établissement de normes de conduite applicables aux organisations professionnelles en matière de publicité pour les fêtes enfantines ou en matière de marketing bancaire pour les jeunes.

Ces normes doivent être considérées comme une expression de la loyauté devant exister dans les rapports entre consommateurs et professionnels.

Cette interprétation est d'ailleurs conforme à celle de la Commission européenne qui, dans sa communication sur le suivi du Livre vert sur la protection des consommateurs dans l'Union européenne, précise que le non-respect d'un engagement volontaire doit être considéré comme une pratique commerciale trompeuse et déloyale. Ce texte ne dit donc rien d'autre que ce qui existe déjà au niveau du droit communautaire.

Je tiens aussi à rappeler que le projet et la proposition ne sont pas identiques. En effet, la proposition de loi se distingue par la plus grande sécurité juridique qui entoure la bonne application de ces accords. D'après le texte du gouvernement, c'est l'accord lui-même qui prévoit la manière dont les

Zoals ik in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden al heb gezegd, konden de voorliggende maatregelen reeds lang zijn aangenomen. Op 21 oktober 2005 hebben collega Zrihen en ikzelf een wetsvoorstel ingediend tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, in verband met de collectieve consumptieakkoorden.

Zoals mevrouw Anseeuw al aangaf ging ons voorstel uit van de vaststelling dat het consumentenkrediet de jongste dertig jaar sterk is geëvolueerd. Talrijke wetgevingsinitiatieven hebben ertoe geleid dat de verhoudingen tussen verkopers en consumenten in ruime mate geregeld zijn, hetzij door algemene, hetzij door bijzondere regels.

De wet kan evenwel niet alle toestanden regelen die zich in het voortdurend toenemende aantal verhoudingen tussen verkopers en consumenten kunnen voordoen. Er zijn spontaan nieuwe vormen van regulering tot stand gekomen, onder meer handvesten en gedragscodes, die complementair zijn aan de bestaande mogelijkheden. In bepaalde gevallen zijn die dankzij hun soepelheid, snelheid en specificiteit, heel efficiënt gebleken om duidelijk omschreven doelstellingen te bereiken.

Om de rechtszekerheid, de legitimiteit en de efficiëntie van die akkoorden te garanderen is een kader nodig waarin ze tot stand kunnen worden gebracht, erover kan worden onderhandeld en ze kunnen worden gesloten.

Olga Zrihen en ikzelf denken dat een dergelijk kader er in hoge mate kan voor zorgen dat de huidige nadelen van die manier van conflictregeling worden verholpen: het gebrek aan bekendheid van die akkoorden, het uitblijven van een effectieve sanctie wanneer die akkoorden niet in acht worden genomen, het gebrek aan vrijwillige deelname van de beroepsorganisaties enzovoort.

Met onze tekst willen wij dat kader voor de collectieve consumptieakkoorden creëren. Daartoe hebben we inspiratie geput uit de praktijk die de jongste jaren in de Raad voor het Verbruik werd ingesteld en die geleid heeft tot de totstandkoming van gedragsregels voor beroepsorganisaties inzake reclame voor kinderfeesten of voor bankmarketing voor jongeren.

Die regels moeten worden beschouwd als een uiting van de noodzakelijke loyaliteit in de verhouding tussen consumenten en professionals.

Deze interpretatie sluit aan bij die van de Europese Commissie, die in haar mededeling over de follow-up van het Groenboek over de Consumentenbescherming in de Europese Unie het volgende stelt: 'Om te beginnen moet in elke algemene verplichting het niet-nakomen van een vrijwillige verbintenis van een bedrijf tegenover de consument hetzij als een misleidende, hetzij als een oneerlijke handelspraktijk worden aangemerkt.'

Het wetsontwerp en het wetsvoorstel zijn niet identiek. Ons wetsvoorstel biedt meer rechtszekerheid bij de toepassing van de akkoorden. Volgens het wetsontwerp bepaalt de regering zelf hoe klachten van consumenten worden behandeld. Volgens ons en ook volgens de aanbeveling van de Europese Commissie van 3 april 2001 had men er beter aan gedaan die taak toe te vertrouwen aan een buitengerechtelijk orgaan dat

plaintes des consommateurs sont traitées. Or, il aurait mieux valu, selon nous et selon la recommandation de la Commission européenne du 3 avril 2001, confier cette tâche à un organe extrajudiciaire de règlement de conflit.

La proposition socialiste prévoyait aussi que, par dérogation aux articles 17 et 18 du Code judiciaire, les organisations de consommateurs et les organisations professionnelles de ces accords pouvaient, en cas de violation de ceux-ci, agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs.

Malgré ces distinctions, et même si le texte qui sera soumis à notre assemblée ne va pas aussi loin que notre proposition, le groupe socialiste votera en sa faveur, dans la mesure où il constitue tout de même une avancée dans la protection du droit des consommateurs.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2940/4.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (Doc. 3-2407) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – La parole est à M. Van Nieuwkerke pour un rapport oral.

M. André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – *La commission des Finances et des Affaires économiques a adopté à l'unanimité ce projet de loi qui porte principalement sur la transposition d'une directive européenne.*

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2983/5.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 11 avril 2003 instituant un service volontaire d'utilité collective (Doc. 3-2405) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Zrihen se réfère à son rapport.

belast wordt met de beslechting van geschillen.

In het socialistische voorstel staat ook dat in afwijking van de bepalingen van de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, de consumentenorganisaties en de beroepsorganisaties die collectieve consumptieakkoorden hebben ondertekend of die ertoe zijn toegetreden, bij schending daarvan in rechte kunnen optreden om hun statutair bepaalde collectieve belangen te verdedigen.

Ondanks die verschillen en ondanks het feit dat de voorliggende tekst niet zo ver gaat als ons wetsvoorstel zal de PS-fractie de tekst goedkeuren omdat dit een duidelijke vooruitgang is in de bescherming van de consument.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2940/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (Stuk 3-2407) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Van Nieuwkerke voor een mondeling verslag.

De heer André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – De commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden heeft dit wetsontwerp, dat vooral gaat om een omzetting van een Europese richtlijn, eenparig goedgekeurd.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2983/5.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 2003 tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut (Stuk 3-2405) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Zrihen verwijst naar haar verslag.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2967/8.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public (Doc. 3-2360) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme De Schamphelaere se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2880/3.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté française et la Région wallonne relatif à la gestion administrative et financière des coordinations provinciales pour l'égalité entre les femmes et les hommes (Doc. 3-2357)

Discussion générale

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2920/1.)

– Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2967/8.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector (Stuk 3-2360) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw De Schamphelaere verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2880/3.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest met betrekking tot het administratief en financieel beheer van de provinciale coördinaties voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (Stuk 3-2357)

Algemene bespreking

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2920/1.)

– De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (Doc. 3-2361) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2917/5.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi relative au statut fiscal des sportifs rémunérés (Doc. 3-2404) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – La parole est à M. Collas pour un rapport oral.

M. Berni Collas (MR), rapporteur. – *Ce projet de loi facultativement bicaméral a été déposé initialement à la Chambre des représentants en tant que proposition de loi de M. de Donnea et consorts (Doc. Chambre n° 51-2787/1). Il a été adopté à l'unanimité par la Chambre des représentants le 12 avril 2007, puis transmis au Sénat et évoqué par celui-ci le 13 avril 2007. La commission a examiné ce projet de loi lors de sa réunion du 18 avril 2007.*

Quant à l'exposé, le secrétaire d'État explique qu'il s'agit d'un projet de loi important pour la promotion du sport dans notre pays mais aussi pour l'équité et la transparence en matière de régime fiscal applicable non seulement aux sportifs, mais aussi aux arbitres accompagnateurs et formateurs.

Ce projet de loi poursuit quatre objectifs principaux :

Premièrement, encourager les sportifs et volontaires percevant à ce titre des revenus complémentaires. À cet effet, le texte prévoit d'imposer distinctement au taux de 33% les revenus professionnels payés ou attribués aux sportifs âgés de moins de 26 ans, aux arbitres de compétitions sportives pour leurs prestations arbitrales, aux formateurs, entraîneurs, accompagnateurs pour leurs activités de formation, d'encadrement ou de soutien des sportifs, à condition qu'ils

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector en van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (Stuk 3-2361) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2917/5.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp betreffende het fiscaal statuut van de bezoldigde sportbeoefenaars (Stuk 3-2404) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Collas voor een mondeling verslag.

De heer Berni Collas (MR), rapporteur. – Dit optioneel bicameraal wetsontwerp werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers oorspronkelijk ingediend als een wetsvoorstel van de heer François-Xavier de Donnea c.s. (Stuk Kamer, nr. 51-2787/1). Het werd op 12 april 2007 eenparig aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het werd op 13 april 2007 overgezonden aan de Senaat en op 13 april 2007 geëvoeerd. De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 18 april 2007.

In de inleidende uiteenzetting deelt de staatssecretaris mee dat het gaat om een belangrijk wetsontwerp voor de bevordering van de sport in ons land, maar ook voor de billijkheid en de transparantie van het belastingstelsel dat van toepassing is op de sportbeoefenaars, maar ook op de scheidrechters, begeleiders en trainers.

Dit wetsontwerp streeft vier hoofddoelstellingen na.

Ten eerste is er de aanmoediging van de sportbeoefenaars en de vrijwilligers door hen extra inkomsten te verlenen. Hiertoe voorziet de tekst in een afzonderlijke belasting tegen een aanslagvoet van 33% op de beroepsinkomsten die worden betaald of toegekend aan sportbeoefenaars jonger dan 26 jaar, aan scheidrechters, uit hoofde van hun activiteiten als scheidrechter tijdens sportwedstrijden, aan opleiders, trainers en begeleiders, uit hoofde van hun opleidende,

perçoivent, d'une autre activité professionnelle, des revenus professionnels qui atteignent les montants bruts imposables plus élevés que le montant total des revenus perçus de leur activité sportive d'arbitre, de formateur, d'entraîneur ou d'accompagnateur.

Un des aspects positifs de cette mesure, outre l'intérêt fiscal qu'elle présente pour les personnes concernées est d'éviter certaines dérives fiscales et l'existence de zones grises dans la fiscalité du sport amateur rémunéré.

Le deuxième objectif est d'encourager la pratique du sport par des jeunes de 16 à 25 ans grâce à une imposition distincte des jeunes sportifs.

C'est ainsi que les jeunes sportifs entre 16 et 25 ans se verront imposer distinctement à 16,5% des rémunérations payées ou attribuées par la tranche de revenus qui n'excède pas un montant maximum de 12.300 euros par an.

On a en effet considéré que la rémunération nette des jeunes sportifs devait tenir compte de la nécessité de les aider à constituer des réserves à utiliser le jour où ils devront se tourner vers une carrière non sportive.

Le troisième objectif vise à supprimer toute discrimination entre les sportifs résidents et non résidents recueillant des revenus pendant une période supérieure à 30 jours par an.

La discrimination existante encourageait nos sportifs à s'expatrier et provoquait une invasion des sportifs non résidents dans certains clubs et en particulier dans les clubs de 1^{ère} division.

La suppression de la discrimination précitée devrait encourager la venue en 1^{ère} division d'un plus grand nombre de jeunes sportifs formés en Belgique.

L'orateur en arrive ainsi au quatrième et dernier objectif qui vise à encourager l'investissement des clubs dans la formation des jeunes sportifs. Il se réfère au rapport de la commission des Finances et du Budget de la Chambre de représentants (doc. Chambre n° 51-2787/011).

Il est en tout cas tout à fait positif que les clubs reçoivent une dispense de versement du précompte professionnel de 70% sur la base du précompte professionnel dû sur, d'une part, les rémunérations payées ou attribuées à des sportifs âgés de moins de 25 ans et, d'autre part, les rémunérations de sportifs âgés d'au moins 26 ans à condition d'affecter dans un certain délai la moitié de ces dispenses de versement de précompte professionnel à la formation des jeunes sportifs amateurs et au paiement de leurs salaires.

Par « jeunes », on entend les jeunes se situant dans la tranche d'âge comprise entre 12 et 23 ans.

M. Van Nieuwkerke se dit satisfait du texte proposé, qui encourage les joueurs de notre pays, dorénavant mis sur le même plan que les joueurs étrangers. En effet, le football belge a besoin de jeunes nationaux, d'autant plus que la Belgique vise l'organisation du championnat du monde en 2018. La problématique dépasse évidemment le seul aspect fiscal et nécessite en ce sens une collaboration avec les

omkaderende, ondersteunende activiteiten ten behoeve van de sportbeoefenaars, op voorwaarde dat zij beroepsinkomsten uit een andere beroepsactiviteit verkrijgen waarvan de brutobelastbare bedragen hoger zijn dan het brutobelastbare bedrag van de inkomsten die zij halen uit hun activiteit als sportbeoefenaar, scheidsrechter, opleider, trainer of begeleider.

Naast het fiscale voordeel voor de betrokkenen is een van de positieve aspecten van de maatregel dat bepaalde fiscale wantoestanden en grijze zones in de fiscale belasting van de bezoldigde amateursport worden voorkomen.

De tweede doelstelling is sportbeoefening aanmoedigen bij jongeren van 16 tot 25 jaar dankzij een afzonderlijke aanslag voor jonge sportbeoefenaars.

Zo worden jonge sportbeoefenaars tussen 16 en 25 jaar afzonderlijk belast tegen 16,5% op de bezoldigingen die worden betaald of toegekend in de inkomensschijf van maximum 12.300 euro per jaar.

Men is er immers van uitgegaan dat bij de netto bezoldiging van jonge sportbeoefenaars ermee rekening moet worden gehouden dat die jongeren moeten worden geholpen om reserves op te bouwen voor de dag waarop ze zouden overstappen naar een carrière buiten de sportwereld.

De derde doelstelling wil de ongelijke behandeling wegwerken tussen Belgische sportbeoefenaars en buitenlandse sportbeoefenaars die inkomsten verkrijgen gedurende een periode van meer dan 30 dagen per jaar.

De bestaande ongelijke behandeling zette onze sportbeoefenaars ertoe aan naar het buitenland te trekken en zorgde voor een invasie van buitenlandse sportbeoefenaars in bepaalde clubs en in het bijzonder in de clubs van de hoogste klasse. Het opheffen van deze discriminatie zou ervoor moeten zorgen dat er meer in België opgeleide jonge sportbeoefenaars toegang krijgen tot de hoogste klasse.

Zo komt spreker bij de vierde en laatste doelstelling, die clubs ertoe wil aanzetten om te investeren in de opleiding van jonge sportbeoefenaars. Hiervoor verwijst hij naar het verslag van de Commissie voor de Financiën en de Begroting van de Kamer van volkvertegenwoordigers (stuk Kamer, nr. 51 2787/011).

Het is in elk geval positief dat de clubs worden vrijgesteld van 70% van de bedrijfsvoorheffing op de bezoldigingen die worden betaald aan jonge sportbeoefenaars van minder dan 25 jaar, enerzijds, en op de bezoldigingen van sportbeoefenaars van minstens 26 jaar anderzijds, op voorwaarde dat binnen een bepaalde termijn de helft van het bedrag dat wordt vrijgesteld, wordt besteed aan de opleiding en bezoldiging van jonge amateursportbeoefenaars.

Onder 'jonge amateursportbeoefenaars' worden jongeren in de leeftijdscategorie van 12 tot 23 jaar verstaan.

De heer Van Nieuwkerke uitte zijn tevredenheid met de voorgestelde tekst die een stimulans vormt voor de eigen spelers aangezien ze in de toekomst worden gelijkgesteld met de buitenlandse spelers. Immers, het Belgische voetbal heeft nood aan eigen jongeren, zeker gezien de ambitie om in 2018 het wereldkampioenschap voetbal te organiseren. Uiteraard is de hier aangehaalde problematiek ruimer dan enkel het fiscale

communautés.

Les amendements n° 1 et 2 de M. Beke ont été rejetés à l'unanimité des dix membres présents. L'ensemble du projet de loi a été adopté par les dix membres présents. Confiance a été faite au rapporteur pour un rapport oral en séance plénière.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1787/15.)

Mme la présidente. – M. Beke propose l'amendement n° 1 (voir document 3-2404/2) ainsi libellé :

Insérer un article 1^{er} bis, libellé comme suit :

« Art. 1^{er} bis. – L'article 38, §1^{er}, alinéa 1^{er}, du code des impôts sur les revenus 1992, est complété comme suit :

“23° les revenus professionnels des arbitres de compétition, entraîneurs et accompagnateurs visés à l'article 171, 1^o, i, à concurrence de 2.000 EUR.”. ».

L'article 5 est ainsi libellé :

Dans le titre VI, chapitre premier, section IV, du même Code, il est inséré un article 2756, rédigé comme suit :

« Art. 2756. – Les redevables de précompte professionnel visés à l'article 270, 1^o, qui paient ou attribuent des rémunérations à des sportifs qui n'ont pas atteint l'âge de 26 ans le 1^{er} janvier de l'année qui suit celle au cours de laquelle la dispense est demandée, sont dispensés de verser au Trésor 70% de ce précompte professionnel.

La dispense de versement de précompte professionnel visée à l'alinéa 1^{er} est également octroyée lorsqu'ils paient ou attribuent des rémunérations à des sportifs non visés à l'alinéa 1^{er}, à condition d'affecter au plus tard le 31 décembre de l'année qui suit celle au cours de laquelle la dispense a été demandée, la moitié de cette dispense de versement de précompte professionnel à la formation de jeunes sportifs âgés d'au moins 12 ans et qui n'ont pas atteint l'âge de 23 ans au 1^{er} janvier de l'année qui suit celle au cours de laquelle la dispense est demandée.

Pour l'application de l'alinéa 2, on entend par fonds affectés à la formation de jeunes sportifs, le paiement de salaires à des personnes chargées de la formation, de l'encadrement ou du soutien de ces jeunes sportifs dans leur pratique sportive ainsi que le paiement de salaires à ces jeunes sportifs.

À l'expiration du délai précité, les fonds non affectés doivent être versés au Trésor, augmentés des intérêts de retard, calculés conformément à l'article 414.

Pour bénéficier de la dispense de versement de précompte

aspect en in die zin is ook samenwerking met de gemeenschappen noodzakelijk.

De Amendementen 1 en 2 van de heer Beke werden eenparig verworpen door de 10 aanwezige leden.

Het wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2787/15.)

De voorzitter. – De heer Beke heeft amendement 1 ingediend (zie stuk 3-2404/2) dat luidt:

Een artikel 1bis invoegen, luidende:

“Art. 1bis. – Artikel 38, §1, eerste lid, van het wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt aangevuld als volgt:

“23° de beroepsinkomsten van scheidsrechters, opleiders, trainers en begeleiders bedoeld in artikel 171, 1^o, I, ten belope van 2.000 EUR.”.

Artikel 5 luidt:

In titel VI, hoofdstuk I, afdeling IV, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 2756, ingevoegd, luidende:

“Art. 2756. – De schuldenaars van de bedrijfsvoorheffing bedoeld in artikel 270, 1^o, die bezoldigingen betalen of toekennen aan sportbeoefenaars die op 1 januari van het jaar dat volgt op dat waarin de vrijstelling wordt gevraagd, niet de leeftijd van 26 jaar hebben bereikt, worden ervan vrijgesteld 70% van die bedrijfsvoorheffing in de Schatkist te storten.

De vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing bedoeld in het eerste lid wordt eveneens toegekend wanneer ze bezoldigingen betalen of toekennen aan niet in het eerste lid bedoelde sportbeoefenaars, op voorwaarde dat uiterlijk op 31 december van het jaar dat volgt op dat waarin de vrijstelling wordt gevraagd, de helft van deze vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing wordt besteed aan de opleiding van jonge sportbeoefenaars die minstens 12 jaar oud zijn en de leeftijd van 23 jaar nog niet hebben bereikt op 1 januari van het jaar dat volgt op het jaar waarin de vrijstelling wordt gevraagd.

Voor de toepassing van het tweede lid wordt verstaan onder bedragen besteed aan de opleiding van jonge sportbeoefenaars, de betaling van lonen aan personen belast met de opleiding, begeleiding of ondersteuning van deze jonge sportbeoefenaars in hun sportbeoefening en de betaling van lonen aan deze jonge sportbeoefenaars.

Bij het verstrijken van voormelde termijn, moeten de niet bestede bedragen gestort worden in de Schatkist, verhoogd met nalatigheidsintresten berekend overeenkomstig artikel 414.

Om de in het eerste en tweede lid bedoelde vrijstelling van

professionnel visée aux alinéas 1^{er} et 2, le redevable doit tenir à la disposition du Service public fédéral Finances les preuves que les sportifs pour lesquels la dispense est invoquée répondent aux conditions pendant toute la période à laquelle se rapporte la dispense et que les fonds ont été réellement affectés conformément aux alinéas 2 et 3. Le Roi fixe les modalités d'administration de ces preuves.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, augmenter le pourcentage de la dispense de versement de précompte professionnel jusqu'à maximum 80% ou le diminuer jusqu'à minimum 60% ».

À cet article, M. Beke propose l'amendement n° 2 (voir document 3-2404/2) ainsi libellé :

À l'article 275⁶, alinéa 3, proposé, supprimer les mots « ainsi que le paiement de salaires à ces jeunes sportifs ».

- **Le vote sur les amendements est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Projet de loi modifiant l'article 249, §1^{er}, alinéa 2, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne les droits liés à un changement de prénom (Doc. 3-2395) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Joëlle Kapompolé (PS), rapporteuse. – Le présent projet de loi, qui relève de la procédure bicamérale facultative, a été initialement déposé à la Chambre des représentants en tant que proposition de loi de M. Guy Swennen et de Mme Annelies Storms. Le texte a été adopté à l'unanimité par la Chambre des représentants le 12 avril 2007 et a été transmis le même jour au Sénat qui l'a évoqué le 13 avril.

Notre commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 18 avril. Dans son exposé introductif, le secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale nous a indiqué que la proposition initiale, discutée en commission de la Justice, prévoyait une modification de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms afin de permettre au ministre de la Justice d'autoriser, dans les deux mois, à la suite d'un acte de notoriété, le changement de prénom si le nouveau prénom était un diminutif du prénom original ou un surnom. Ensuite, il prévoyait la réduction de 490 à 49 euros des droits d'enregistrement pour ces cas. Le ministre des Finances avait marqué son accord sur cette diminution du droit d'enregistrement. Après discussion en commission de la Chambre, on en est venu à une formule plus simple de diminution des droits d'enregistrement à 49 euros si le prénom dont la modification est demandée est abrégé.

doorstorting van de bedrijfsvoorheffing te verkrijgen, moet de schuldenaar het bewijs dat de sportbeoefenaar in hoofde van wie de vrijstelling wordt gevraagd, beantwoordt aan de voorwaarden tijdens de hele periode waarop de vrijstelling betrekking heeft en dat de bedragen werkelijk overeenkomstig het tweede en derde lid werden besteed, ter beschikking houden van de Federale Overheidsdienst Financiën.

De Koning bepaalt de nadere regels voor het leveren van dit bewijs. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het percentage van de vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing verhogen tot maximum 80% of het verlagen tot minimum 60%”.

Op dit artikel heeft de heer Beke amendement 2 ingediend (zie stuk 3-2404/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 275⁶, derde lid, de woorden “en de betaling van lonen aan deze jonge sportbeoefenaars” weglaten.

- **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 249, §1, tweede lid, van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten wat betreft de rechten verbonden aan een voornaamswijziging (Stuk 3-2395) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS), rapporteur. – *Het voorliggende wetsontwerp, dat volgens de verplicht bicamerale procedure moet worden behandeld, is oorspronkelijk ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers als wetsvoorstel van de heer Guy Swennen en mevrouw Annelies Storms. De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de tekst eenparig goedgekeurd op 12 april 2007 en dezelfde dag overgezonden aan de Senaat, die het heeft geëvoceerd op 13 april 2007.*

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken op haar vergadering van 18 april 2007. In zijn inleidende uiteenzetting stelde de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude dat het oorspronkelijk in de Commissie voor de Justitie besproken voorstel voorzag in een wijziging van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen zodat de minister van Justitie, op basis van een akte van bekendheid, binnen twee maanden een voornaamswijziging kan toestaan als de nieuwe voornaam een afkorting is van de oorspronkelijke voornaam of een zogeheten roepnaam. Bovendien werd het registratierecht voor die gevallen verlaagd van 490 tot 49 euro. De minister van Financiën was het eens met de verlaging van het registratierecht. Na de besprekingen in de commissie is men gekomen tot een eenvoudigere formule voor de verlaging van de registratierechten tot 49 € als de voornaam waarvan de wijziging wordt gevraagd, wordt

Lors de la réunion de notre commission des Finances et des Affaires économiques, le secrétaire d'État et son collaborateur ont précisé, à la demande de Mme Hermans, qu'il n'y avait aucune raison de prévoir un droit au lieu d'une faveur dans le texte examiné.

L'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité des dix membres présents. Confiance a été faite au rapporteur pour un rapport oral.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2446/4.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Autorité fédérale, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la mise en œuvre de certaines dispositions du protocole de Kyoto, conclu à Bruxelles, le 19 février 2007 (Doc. 3-2411)

Discussion générale

Mme la présidente. – La parole est à M. Seminara pour un rapport oral.

M. Franco Seminara (PS), rapporteur. – Le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport a été déposé au Sénat par le gouvernement le 18 avril 2007. La commission l'a examiné au cours de sa réunion du même jour.

M. Tobback, ministre de l'Environnement et des Pensions, a déclaré que l'accord de coopération concerne essentiellement les points suivants : la transposition en droit belge de la directive 2004/101/CE, dite de liaison, ainsi que les dispositions pertinentes du protocole de Kyoto et des accords de Marrakech concernant les mécanismes de flexibilité ; la fixation de la procédure d'approbation des critères relatifs aux activités de projet, conformément aux accords de Marrakech et à la législation européenne ; la fixation des procédures et des mécanismes relatifs aux réserves, au transfert et au respect du protocole de Kyoto. Puisque la décision du comité de concertation du 8 mars 2004 relative à la répartition des charges entre l'autorité fédérale et les Régions forme le cadre général pour le respect de l'objectif de 7,5% que la Belgique doit atteindre dans le cadre de Kyoto, la décision relative à cette répartition des charges a été reprise dans les considérants du texte.

Après une nouvelle concertation entre les parties concernées, le comité de concertation a adopté, le 20 décembre 2006, la version finale de l'accord de coopération. Comme les Régions devaient encore consulter leurs organes consultatifs respectifs, la Commission nationale Climat a décidé, le 9 février, que les Régions attendraient l'avis de leur organe consultatif avant de

afgekort.

Op een vraag van mevrouw Hermans antwoordden de staatssecretaris en zijn medewerker dat er geen enkele reden is om in de voorliggende tekst te voorzien in een recht veeleer dan in een gunst.

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt eenparig goedgekeurd door de 10 aanwezige leden. Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor een mondeling verslag.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2446/4.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest inzake de uitvoering van sommige bepalingen van het protocol van Kyoto, afgesloten te Brussel, op 19 februari 2007 (Stuk 3-2411)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Seminara voor een mondeling verslag.

De heer Franco Seminara (PS), rapporteur. – *De regering heeft dit wetsontwerp bij de Senaat ingediend op 18 april 2007. De commissie heeft het besproken tijdens haar vergadering van diezelfde dag.*

De heer Tobback, minister van Pensioenen en Leefmilieu, verklaarde dat het samenwerkingsakkoord in essentie de volgende zaken regelt: de omzetting in Belgisch recht van de 'linking directive', richtlijn 2004/101/EG, alsook van de relevante bepalingen van het Kyotoprotocol en de Akkoorden van Marrakech inzake de flexibiliteitsmechanismen; het vastleggen van de goedkeuringsprocedure van de criteria voor de projectactiviteiten, overeenkomstig de Akkoorden van Marrakech en de Europese wetgeving; het vastleggen van de procedures en de mechanismen inzake de reserves, de overdracht en de naleving van het Kyotoprotocol. De beslissing van het Overlegcomité van 8 maart 2004 inzake de lastenverdeling tussen de federale overheid en de gewesten vormt het algemeen kader voor het nakomen van de Belgische Kyotodoelstelling van 7,5% en wordt bijgevolg in de consideransen van de tekst opgenomen.

Na verder overleg tussen de betrokken partijen heeft het Overlegcomité op 20 december 2006 een akkoord bereikt over de uiteindelijke versie van het samenwerkingsakkoord. Aangezien de gewesten hun respectieve adviesorganen nog moesten raadplegen, besliste de Nationale Klimaatcommissie op 9 februari dat de gewesten het advies van hun adviesorgaan zouden afwachten alvorens het dossier in te

soumettre le dossier au Conseil d'État. Plusieurs adaptations ont été apportées afin de répondre aux observations de ce dernier. Le ministre les a précisées en commission des Affaires sociales.

La Commission nationale Climat est désignée comme point de contact et autorité nationale. La désignation d'un point de contact national est en effet une des exigences découlant des accords de Marrakech. Conformément à la décision de répartition des charges du 8 mars 2004, l'autorité fédérale s'est engagée à acquérir chaque année des droits d'émission supplémentaires à concurrence de 2,46 millions de tonnes entre 2008 et 2012. Dans ce cadre, l'autorité fédérale s'engage, en application de la décision de la répartition des charges, à approuver une activité de projet pour laquelle elle acquiert des unités Kyoto. Il s'agit encore une fois d'une matière purement technique et administrative étant donné que, pour acquérir le nombre d'unités Kyoto, l'autorité fédérale vérifiera si le promoteur du projet respecte les dispositions internationales et européennes.

L'accord de coopération contient une procédure détaillée pour le cas où une Région aurait un déficit ou un surplus d'unités Kyoto pendant la première période d'engagement. L'autorité fédérale et les régions examineront ensemble, dans le cadre du comité de concertation, s'il y a une possibilité de se transférer d'abord mutuellement des unités Kyoto, de se les vendre mutuellement ou de les transférer, en tout ou en partie, à la période d'engagement suivante.

Nous en arrivons à la discussion et d'abord aux questions et remarques des membres de la commission.

Mme Van de Castele renvoie à une observation qui figure dans l'avis du Conseil d'État concernant l'octroi d'un pouvoir réglementaire à la Commission nationale Climat, même dans l'hypothèse où celle-ci ne serait pas politiquement responsable.

M. Beke formule quelques questions de détail. Comment se présente la composition de la Commission nationale Climat ? Sur quels critères s'est-on basé pour organiser la répartition de la charge entre les régions ? Les efforts fournis jusqu'à présent par les trois régions sont-ils meilleurs ? Quelle forme prend concrètement, au niveau interne, l'échange de quotas d'émission entre les régions en Belgique ? La possibilité d'acheter, par exemple, de l'air à la Russie existe-t-elle ?

M. Martens se réjouit de ce que l'accord de coopération permettra d'entériner la répartition de la charge entre les différents gouvernements de Belgique, mais il souligne également qu'il a fallu attendre malgré tout dix ans pour transposer le Protocole de Kyoto en un accord. Il est clair désormais que la politique climatique en Belgique nécessite des mécanismes de coordination flexibles.

Mme Van de Castele demande si les pourcentages proposés par le Protocole de Kyoto sont suffisants et s'il ne serait pas préférable d'essayer d'aller au-delà de ce qui a été convenu. Quelles sont les intentions du gouvernement en la matière ?

Le président voit également d'un œil très favorable l'attention que l'accord de coopération accorde aux pays en voie de développement. La commission souhaiterait d'ailleurs encore déposer une résolution dans laquelle elle demanderait que l'on accorde davantage d'attention aux problèmes rencontrés

dienen bij de Raad van State. Verschillende aanpassingen werden aangebracht om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State. De minister heeft ze uiteengezet in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

De Nationale Klimaatcommissie wordt aangewezen als aanspreekpunt en nationale autoriteit. De aanwijzing van een nationaal aanspreekpunt is immers één van de vereisten die voortvloeien uit de Akkoorden van Marrakech. Overeenkomstig de beslissing van de lastenverdeling van 8 maart 2004 heeft de federale overheid zich geëngageerd jaarlijks 2,46 miljoen ton emissierechten aan te kopen gedurende de periode 2008-2012. In het kader daarvan belooft de federale overheid, in uitvoering van de beslissing inzake de lastenverdeling, de projectactiviteiten goed te keuren waarvoor ze Kyoto-eenheden verwerft. Ook dit is een louter technische en administratieve aangelegenheid aangezien de federale overheid zal nagaan of de projectontwikkelaar de internationale en Europese bepalingen respecteert om het aantal Kyoto-eenheden te verwerven.

Het samenwerkingsakkoord bevat een uitgebreide procedure voor het geval een gewest gedurende de eerste verbintenisperiode een tekort of een overschot aan Kyoto-eenheden zou hebben. De federale overheid en de gewesten zullen in het Overlegcomité nagaan of er een mogelijkheid bestaat om in eerste instantie onderling de Kyoto-eenheden over te dragen, te verhandelen of geheel of gedeeltelijk over te dragen naar de volgende verbintenisperiode.

Mevrouw Van de Castele verwijst naar een opmerking in het advies van de Raad van State met betrekking tot het toekennen van een verordenende bevoegdheid aan de Nationale Klimaatcommissie, ook al is die niet politiek verantwoordelijk.

De heer Beke stelt de volgende korte vragen. Hoe is de Nationale Klimaatcommissie samengesteld? Op basis van welke criteria is de lastenverdeling over de gewesten gebeurd? Hebben de drie gewesten tot nog toe een grotere inspanning geleverd? Hoe verloopt concreet de interne emissiehandel tussen de gewesten in België? Bestaat de mogelijkheid om bijvoorbeeld Russische lucht te kopen?

De heer Martens verheugt zich over het feit dat het samenwerkingsakkoord de lastenverdeling tussen de verschillende Belgische regeringen zal bekrachtigen, maar wijst er tevens op dat het toch tien jaar geduurd heeft om het Kyoto-protocol om te zetten in dit akkoord. Vandaag blijkt duidelijk de noodzaak van flexibele coördinatiemechanismen voor het klimaatbeleid in België.

Mevrouw Van de Castele vraagt of de percentages die het Kyoto-protocol voorstelt wel voldoende zijn en of men niet beter zou proberen meer te doen dan afgesproken? Ze vraagt wat de bedoeling is van de regering hieromtrent?

De voorzitter reageert ook heel positief op de aandacht voor de ontwikkelingslanden in het samenwerkingsakkoord. De commissie wenst trouwens nog een resolutie in te dienen waarin meer aandacht gevraagd zou worden voor de problematiek van de ontwikkelingslanden in het klimaatdebat.

Hij merkt ook op dat de pers veel kritiek heeft over de

par les pays en voie de développement dans le débat sur le climat.

Il remarque également que la presse a fortement critiqué le fonctionnement des fonds « climat ». Qu'en pense le ministre ?

Il souligne ensuite le défi que présentent les nouvelles technologies, qui peuvent avoir un effet favorable sur l'économie. Un certain nombre d'entreprises belges devraient éventuellement bénéficier de davantage d'aide pour pouvoir contribuer à l'effort de réduction des émissions de CO₂.

Voici la réponse du ministre.

La Commission nationale Climat, qui a été désignée officiellement en tant qu'autorité compétente pour les mécanismes de contrôle, se compose de représentants des différents gouvernements belges. Elle est actuellement présidée par le représentant du ministre bruxellois de l'Environnement. Rappelant que la Commission nationale Climat n'élabore pas de critères propres, M. Tobback déclare que l'on se trouve ici face à une procédure d'approbation administrative délimitée par des critères déterminés.

L'accord de coopération qui a fixé la répartition de la charge a été conclu en 2004 par les différents gouvernements belges. Les objectifs en matière de réduction pour les régions sont les suivants : -7,5% pour la Wallonie, -5,2% pour la Flandre et +3% pour la Région de Bruxelles-Capitale, ce qui signifie, pour la Belgique, une réduction globale d'environ 7,5%. Cela explique que le gouvernement fédéral se soit engagé à acheter des quotas d'émission en cas d'un éventuel surplus. Dans l'hypothèse où la Belgique aurait réussi à réduire davantage ses émissions au cours de la période 2008-2012, elle achètera moins de quotas d'émission. Il faudra évaluer les choses en permanence.

Il est toutefois exclu par principe d'acheter de l'air à d'autres pays étant donné que les autorités belges participent uniquement à des projets concrets en matière d'émissions par le biais de projets de mise en œuvre conjointe et de mécanismes de développement dans des pays partenaires qui développent pareils projets (efficacité énergétique, énergies renouvelables...). Ceci peut contribuer à renforcer la capacité énergétique des pays en voie de développement.

Certains critiques disent que la Belgique ne remplit ses objectifs que grâce à des investissements à l'étranger. M. Tobback souligne que la Belgique a choisi de réaliser les deux tiers des efforts chez nous et un tiers au travers de mécanismes de développement. La Belgique acquiert ainsi des quotas et fournit en même temps des contributions importantes au développement technologique et au renforcement des capacités dans les pays en développement qui sont demandeurs. Cette combinaison est une condition essentielle de la survie du protocole de Kyoto au niveau international.

En ce qui concerne les objectifs pour les prochaines années, l'Union européenne a déjà indiqué que l'objectif de réduction à court terme devait être de 20% au moins. Le gouvernement belge a souscrit à ce point de vue en concertation avec les régions.

Actuellement, un gros effort est déjà fourni par la Région wallonne et il apparaît que les objectifs de réduction seront

werking van de klimaatfondsen en vraagt wat de minister daarover denkt?

Tot besluit wijst hij op de uitdaging die de nieuwe technologieën vormen en die een economisch gunstig effect kunnen hebben. Een aantal Belgische bedrijven zouden misschien meer steun moeten krijgen om bij te dragen tot de CO₂-reductie.

De minister antwoordt dat de Nationale Klimaatcommissie, die officieel werd aangewezen als bevoegde autoriteit voor de coördinatiemechanismen, samengesteld is uit vertegenwoordigers van de verschillende Belgische regeringen. Momenteel wordt ze voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Brusselse minister van Leefmilieu. De heer Tobback herinnert eraan dat de Nationale Klimaatcommissie geen eigen criteria opstelt. Bijgevolg heeft men hier te maken met een administratieve goedkeuringsprocedure volgens vastgelegde criteria.

Het samenwerkingsakkoord dat de lastenverdeling heeft bepaald, werd in 2004 gesloten tussen de verschillende Belgische regeringen. De reductiedoelstellingen voor de gewesten zijn de volgende: -7,5% voor Wallonië, -5,2% voor Vlaanderen en +3% voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Dit betekent voor België een reductie van ongeveer 7,5%, wat verklaart waarom de federale overheid zich geëngageerd heeft om emissierechten aan te kopen voor een eventuele surplus. In de veronderstelling dat België in de periode 2008-2012 meer zou gereduceerd hebben, zullen minder emissierechten gekocht worden. Dit moet permanent worden geëvalueerd.

De aankoop van lucht van andere landen is echter principieel uitgesloten daar de Belgische overheid enkel participeert in concrete emissieprojecten via joint implementation- en clean development- mechanismen in partnerlanden die dergelijke projecten (energie-efficiëntie, duurzame energie, ...) ontwikkelen. Dit kan helpen de energiec capaciteit van ontwikkelingslanden te versterken.

Sommige critici zeggen dat België zijn doelstellingen slechts haalt dankzij investeringen in het buitenland.

De heer Tobback wijst erop dat België ervoor gekozen heeft 2/3 van de inspanningen in eigen land te doen en 1/3 via ontwikkelingsmechanismen. België verwerft aldus emissierechten en levert tegelijk belangrijke bijdragen aan technologische ontwikkeling en versterking van capaciteit in ontwikkelingslanden die vragende partij zijn. Deze combinatie is een essentiële voorwaarde voor het voortbestaan van het Kyoto-protocol op internationaal niveau.

Aangaande de doelstellingen voor de komende jaren heeft de Europese Unie reeds gezegd dat de reductiedoelstelling op korte termijn minstens 20% moet worden. De Belgische regering heeft dat standpunt onderschreven in overleg met de gewesten.

Momenteel werd reeds een grote inspanning geleverd door het Waals gewest, zodat het duidelijk is dat de reductiedoelstellingen zeker worden gehaald. Het Vlaamse gewest loopt een beetje achter. In het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is echter een hogere stijging dan gepland.

De emissiehandel in België is slechts mogelijk na overleg

certainement atteints. La Région flamande accuse pour sa part un léger retard. En Région de Bruxelles-Capitale, toutefois, l'augmentation est plus élevée que prévue.

En ce qui concerne l'échange de quotas en Belgique, celui-ci n'est possible qu'après concertation entre les différents gouvernements.

Enfin, le ministre donne quelques explications sur les fonds pour le climat. Le pouvoir fédéral s'est engagé à prévoir un surplus pour les différentes régions et de le couvrir par un achat éventuel de quotas. En conséquence, le pouvoir fédéral doit également se porter garant de la mise à disposition des moyens pour acquérir ces quotas. Les versements aux fonds et la possibilité de bloquer l'argent constituent une garantie essentielle qu'il ne sera pas demandé d'efforts supplémentaires aux régions. Actuellement, sur les cent millions d'euros qui étaient disponibles, soixante millions ont été engagés pour l'achat de quotas. L'affectation des quarante millions restants sera décidée ultérieurement.

Le projet de loi n° 3-2411 a été adopté à l'unanimité des dix membres présents. Confiance a été faite au rapporteur pour un rapport oral en séance plénière.

Je viens d'avoir l'honneur de remplir cette tâche.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-2411/1.)

- **Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Proposition de loi modifiant l'article 8bis de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, en vue de réduire le délai de confirmation d'un handicap (de Mme Stéphanie Anseeuw et consorts, Doc. 3-1473)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Pehlivan se réfère à son rapport écrit.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 3-1473/4.)

- **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

tussen de verschillende regeringen.

Tot slot geeft de minister een woordje uitleg bij de klimaatfondsen. De federale overheid heeft zich ertoe verbonden in een surplus te voorzien voor de verschillende gewesten en dat te dekken door een eventuele aankoop van emissierechten. Bijgevolg moet de federale overheid zich tevens garant stellen voor het beschikbaar stellen van de middelen om deze emissierechten aan te kopen. De betaling aan de fondsen en de mogelijkheid om geld te blokkeren is een essentiële garantie dat geen bijkomende inspanningen zullen worden gevraagd aan de gewesten. Van de beschikbare 100 miljoen euro werd nu reeds 60 miljoen euro vastgelegd voor de aankoop van emissierechten. Later zal worden beslist over de bestemming van de overige 40 miljoen euro.

Het wetsontwerp nr. 3-2411 werd eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden. Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag aan de plenaire vergadering.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2411/1.)

- **De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 8bis van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, om de wachttijd voor de vaststelling van een handicap in te korten (van mevrouw Stéphanie Anseeuw c.s., Stuk 3-1473)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Pehlivan verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 3-1473/4.)

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.**

Projet de loi modifiant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux (Doc. 3-2367)

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux (Doc. 3-2368)

Discussion générale

Mme la présidente. – La parole est à M. Hugo Vandenberghe pour un rapport oral.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V), rapporteur. – *Ces projets, obligatoirement bicaméraux, ont été déposés à la Chambre sous la forme d'une proposition de loi spéciale et d'une proposition de loi de M. Herman De Croo (Documents Chambre, n^{os} 51-2953/1 et 51-2954/1).*

Ces deux projets ont été adoptés à l'unanimité par la Chambre le 29 mars 2007 et transmis au Sénat le 30 mars 2007.

La commission a examiné ces projets ce matin.

Le projet de loi spéciale vise à inclure les mandataires communaux et provinciaux dans le champ d'application ratione personae de la loi spéciale du 2 mai 1995. Il doit être lu conjointement avec le projet de loi ordinaire qui exclut ces mêmes mandataires du champ d'application ratione personae de la loi ordinaire du 2 mai 1995. Cette modification est la conséquence logique du transfert aux Régions des compétences en matière de pouvoirs subordonnés.

Conformément à la décision de la conférence des présidents du 31 janvier 2007, les mandataires communaux et provinciaux qui, l'année suivant les élections, n'exercent leur mandat que dans l'attente de l'installation de leur suppléant, sont dispensés pour cette année du dépôt d'une liste des mandats, fonctions et professions. En nous inspirant de deux notes du Service d'évaluation de la législation, Mme Vanlerberghe et moi-même avons déposé des amendements aux deux projets. Ces amendements visent à :

- intégrer dans les deux projets non seulement les mandataires communaux et provinciaux mais aussi les gouverneur et vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et les présidents des centres publics d'action sociale : cet ajout a rendu nécessaire d'adapter le titre des deux projets, ainsi que d'insérer un article 1^{er}bis nouveau dans les deux projets.*
- L'entrée en vigueur rétroactive au 1^{er} janvier 2007, prévue*

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2367)

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2368)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Hugo Vandenberghe voor een mondeling verslag.

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V), rapporteur. – Deze verplicht bicamerale wetsontwerpen werden in de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend als een voorstel van bijzondere wet en een voorstel van wet van de heer Herman De Croo (Stukken Kamer nr. 51-2953/1 en 51-2954/1).

Beide ontwerpen werden op 29 maart 2007 eenparig aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers en op 30 maart 2007 overgezonden aan de Senaat.

De commissie heeft de ontwerpen besproken tijdens haar vergadering van deze voormiddag, 19 april 2007.

Het ontwerp van bijzondere wet strekt ertoe de gemeentelijke en provinciale mandatarissen binnen het toepassingsgebied ratione personae van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de mandaten- en vermogensaangifte te brengen.

Het dient te worden samengelezen met het ontwerp van gewone wet dat diezelfde mandatarissen uit het toepassingsgebied ratione personae van de gewone wet van 2 mei 1995 licht. Deze wijziging is het logische gevolg van de overheveling van de bevoegdheden inzake ondergeschikte besturen naar de gewesten.

Overeenkomstig de beslissing van de Conferentie van de voorzitters van 31 januari 2007 worden voorts de gemeentelijke en provinciale mandatarissen die – in het jaar na de verkiezingen – hun mandaat slechts uitoefenen in afwachting van de installatie van hun opvolger, voor dat jaar vrijgesteld van het indienen van een lijst van mandaten, ambten en beroepen.

Geïnspireerd door twee nota's van de dienst Wetsevaluatie diende ikzelf alsook mevrouw Vanlerberghe c.s. amendementen in op beide ontwerpen met de volgende strekking:

- het uitdrukkelijk opnemen in beide ontwerpen, niet alleen van de gemeentelijke en provinciale mandatarissen, maar ook van de gouverneur en de vicegouverneur van het

à l'article 3 du projet de loi ordinaire et à l'article 4 du projet de loi spéciale, avait certains effets négatifs et la note du Service d'évaluation de la législation a démontré que la rétroactivité n'était nullement nécessaire à condition que les deux projets entrent en vigueur avant le 15 mai 2007. À partir de cette date, la Cour des comptes est en effet en mesure de communiquer son point de vue sur l'exhaustivité et l'exactitude de la liste au mandataire concerné. Si la Cour des comptes conclut qu'une personne est soumise à la loi du 2 mai 1995 et a déposé une liste incomplète ou inexacte, cette personne a jusqu'au 15 juin pour adresser une lettre recommandée au parlement régional ou communautaire concerné, dans l'espoir que celui-ci conclue ou bien qu'elle n'est pas soumise à la loi du 2 mai 1995, ou bien que sa déclaration était bel et bien complète et exacte. Dès lors que ce seront désormais les commissions de suivi des parlements régionaux qui seront habilitées à statuer sur les litiges concernant les dossiers des mandataires des pouvoirs subordonnés, il suffit que les projets entrent en vigueur avant le 15 mai 2007.

Le gouvernement ayant expressément déclaré que la dispense de déclaration, visée à l'article 3 du projet de loi spéciale, pour les bourgmestres, députés permanents, échevins et présidents de CPAS qui, l'année suivant les élections, n'ont exercé leur mandat que dans l'attente de l'installation de leur suppléant, ne vaut qu'à condition qu'ils n'aient exercé aucun autre mandat soumis à l'obligation de déclaration de patrimoine, j'ai retiré mon amendement.

Les projets amendés de loi ordinaire et de loi spéciale ont été adoptés à l'unanimité des 15 membres présents. Confiance a été faite au rapporteur pour un rapport oral.

Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux (Doc. 3-2367)

(Pour le texte amendé par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 3-2367/4.)

M. le président. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Projet de loi modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux.

administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn: deze toevoeging noodzaakte een aanpassing van beide titels van de ontwerpen, alsook de invoeging van een nieuw artikel 1bis in beide ontwerpen.

- De in artikel 3 van het ontwerp van gewone wet en artikel 4 van het ontwerp van bijzondere wet voorziene retroactieve inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen op 1 januari 2007, veroorzaakte een aantal ongewenste negatieve gevolgen en in de nota van de dienst Wetsevaluatie werd aangetoond dat de retroactiviteit niet noodzakelijk is, mits evenwel beide ontwerpen in werking zouden treden voor 15 mei 2007. Vanaf die datum kan het Rekenhof immers zijn definitief standpunt nopens de volledigheid en de juistheid van de lijst aan de belanghebbende aangifteplichtige meedelen. Indien het Rekenhof tot het besluit komt dat een persoon onderworpen is aan de bijzondere wet van 2 mei 1995 of dat hij een onvolledige of onjuiste aangifte heeft ingediend, kan die persoon zich uiterlijk 15 juni bij aangetekende brief tot het betrokken gemeenschaps- of gewestparlement wenden om te horen zeggen hetzij dat hij niet onderworpen is aan de bijzondere wet van 2 mei 1995, hetzij dat zijn aangifte volledig en juist is. Aangezien voortaan de opvolgingscommissies van de gewestparlementen bevoegd zullen zijn voor de betwistingen met betrekking tot de dossiers van de mandatarissen van de ondergeschikte besturen, volstaat het dat het voorliggende wetsontwerp en het ontwerp van bijzondere wet in werking treden voor 15 mei 2007.

Na uitdrukkelijke verklaring van de regering, dat de ontheffing van de aangifteplicht, bepaald in artikel 3 van het ontwerp van bijzondere wet, voor burgemeesters, leden van de bestendige deputaties, schepenen en voorzitters van OCMW's die in het jaar dat volgt op dat van de verkiezingen, hun mandaat enkel hebben uitgeoefend in afwachting van de installatie van hun opvolger, enkel geldt op voorwaarde dat in dit jaar geen nieuw aangifteplichtig mandaat werd opgenomen, trok ik mijn amendement terzake in.

Het geamendeerde ontwerp van gewone wet en het geamendeerde ontwerp van bijzondere wet werden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2367)

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 3-2367/4.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen.

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux (Doc. 3-2368)

(Pour le texte amendé par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 3-2368/4.)

M. le président. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Projet de loi spéciale modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires des pouvoirs subordonnés.

- Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de résolution concernant le diagnostic et l'accompagnement des patients atteints de démence (de Mme Christel Geerts et consorts, Doc. 3-1588)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 3-1588/6.)

M. Jean Cornil (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – Notre collègue Geerts a fourni un travail important. Nous nous réjouissons que cette proposition de résolution ait été discutée au Sénat où le groupe de travail « Vieillesse de la population » a accordé beaucoup d'attention à l'accueil spécifique dû aux personnes qui souffrent de démence.

Cependant nous nous abstenons lors du vote parce que l'engagement pour un financement supplémentaire n'est que très faible. Les personnes démentes en maisons de repos ou en maisons de soins et de repos ont en effet besoin d'un encadrement particulier. L'encadrement financier actuel n'est pas à la hauteur et cela en dépit des cris de détresse des directions et des infirmiers des maisons de repos.

Des soins spéciaux impliquent un encadrement des soins spécial. Nous déplorons que nos collègues de la majorité n'osent pas exiger un engagement financier substantiel.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Tout comme Mme De Schamphelaere, je me réjouis que le Sénat puisse donner ce signal. Il est en effet apparu de nos travaux en commission et du rapport du groupe de travail qu'en Belgique, près d'un

– De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2368)

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 3-2368/4.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de mandatarissen van de ondergeschikte besturen.

– De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Voorstel van resolutie betreffende de diagnose en begeleiding van de dementerende patiënt (van mevrouw Christel Geerts c.s., Stuk 3-1588)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden zie stuk 3-1588/6.)

De heer Jean Cornil (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Collega Geerts heeft een belangrijk werkstuk afgeleverd. Het verheugt ons ook dat dit voorstel van resolutie in de Senaat wordt besproken omdat de werkgroep 'Vergrijzing van de bevolking' heel wat aandacht heeft besteed aan de specifieke opvang van mensen met dementie.

Toch zullen wij ons bij de stemming onthouden omdat slechts een heel flauw engagement wordt aangegaan voor een extra financiering. Dementerende mensen in rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen hebben immers een bijzondere omkadering nodig. Die financiële omkadering is er momenteel niet ondanks de noodkreten van de directies en verpleegkundigen van de rustoorden.

Bijzondere zorg vergt een bijzonder zorgkader. Wij betreuren dat onze collega's van de meerderheid geen stevig financieel engagement durven te eisen.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Net als mevrouw De Schamphelaere verheugt het me dat de Senaat dit signaal kan geven. Uit onze werkzaamheden in de commissie en het verslag van de werkgroep is immers

demi-million de personnes sont directement ou indirectement touchées par la démence. La maladie est en outre particulièrement contraignante pour les personnes concernées ; non seulement elle est terminale mais le patient perd aussi la tête.

Lors des auditions on nous a également clairement indiqué qu'il y a encore beaucoup de pain sur la planche pour améliorer les soins aux personnes démentes. C'est pourquoi la présente proposition de résolution est si importante ; il serait bon dès lors que l'opposition la soutienne.

Le thème doit également demeurer à l'agenda politique. Nous avons fait un tour d'horizon des nombreuses questions prioritaires : les lacunes dans les connaissances, les défis dans le domaine de l'enseignement et de la recherche, la prévention et le diagnostic qui, actuellement, survient souvent trop tard et qui doit être plus accessible. Dans le meilleur des cas, les personnes bénéficient aujourd'hui d'un diagnostic clinique correct. Cela ne suffit toutefois pas ; l'entourage se pose énormément de questions sur les soins et l'accueil. Nous plaçons dès lors pour une indemnisation du diagnostic posé par une équipe de soins. Nous demandons ainsi indirectement un personnel plus nombreux. Notre appel ne diffère donc pas tellement de celui de Mme De Schamphelaere.

Nous demandons également qu'une attention soit portée aux soins en eux-mêmes. Ils doivent être encore plus accessibles. Nous plaçons pour un concept de soins intégral, avec une politique rigide mais très accessible relative à la médication, politique dans laquelle la situation scientifique est suivie de près. Sont à cet effet importantes les interventions pharmacologiques mais aussi les interventions non pharmacologiques.

Les hôpitaux de jour gériatriques, les diagnostics et les formes de soins alternatifs, les soins palliatifs, le soutien aux personnes de l'entourage qui dispensent les soins et l'implication dans les soins constituent d'autres questions prioritaires.

C'est important car les patients peuvent encore, surtout au début du processus de démence, exprimer leur préférence pour certaines formes de soins. À notre sens il faut en tenir compte.

On doit en outre disposer d'équipements de soins suffisants et les listes d'attente doivent être réduites.

Il reste donc beaucoup à faire.

Avec cette résolution, nous voulons souligner que ce thème important ne peut disparaître de l'agenda politique. On a en effet besoin d'un élargissement et d'un approfondissement des soins aux personnes démentes, ce qui suppose également davantage de personnel. Nous ne visons donc pas seulement un meilleur soutien matériel mais aussi un soutien humain dans le sens le plus large du terme.

– La discussion est close.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

(Mme Anne-Marie Lizin, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

gebleken dat in België bijna een half miljoen mensen rechtstreeks of onrechtstreeks door dementie worden getroffen. Bovendien is de ziekte zeer ingrijpend voor alle betrokkenen; ze is niet alleen terminaal, de patiënt verliest ook zichzelf.

Tijdens de hoorzittingen hebben we ook duidelijke signalen gekregen dat er nog veel werk aan de winkel is om de zorg voor de dementerenden te verbeteren. Om die reden is voorliggende voorstel van resolutie zo belangrijk; het zou dan ook goed zijn mocht de oppositie het mee steunen.

Het thema moet op de politieke agenda blijven. We hebben een round-up gemaakt van de talrijke aandachtspunten: de kennislacunes, de uitdagingen op het vlak van onderwijs en het onderzoek, de preventie en de diagnose die nu vaak te laat komt en toegankelijker moet worden. In het beste geval krijgen de mensen nu een correcte klinische diagnose. Dat volstaat echter niet; de omgeving zit met ontzettend veel vragen over de zorg en de opvang. Wij pleiten dan ook voor een vergoeding voor een zorgdiagnose door een zorgteam. Dat is onrechtstreeks dus ook een vraag naar meer personeel. Onze oproep verschilt dus niet zoveel van die van mevrouw De Schamphelaere.

We vragen ook aandacht voor de zorg op zich. Die moet nog veel toegankelijker worden. We pleiten voor een integraal zorgconcept met een rigide, maar heel toegankelijk medicatiebeleid, waarbij de wetenschappelijke stand van zaken op de voet wordt gevolgd. Hierbij zijn niet alleen de farmacologische interventies, maar ook de niet-farmacologische interventies belangrijk.

Andere aandachtspunten zijn de geriatrie dagziekenhuizen, de alternatieve diagnoses en zorgvormen, de palliatieve zorg, de ondersteuning van de mantelzorgers en de betrokkenheid bij de zorg.

Dat is belangrijk, want zeker bij het begin van het dementieproces kunnen patiënten nog hun voorkeur voor bepaalde vormen van zorg bekendmaken. Daar moet volgens ons rekening mee worden gehouden.

Bovendien moeten er voldoende zorgvoorzieningen zijn en de wachtlijsten worden afgebouwd.

Er is dus nog veel werk aan de winkel.

Met deze resolutie willen we het signaal geven dat dit belangrijk thema niet van de politieke agenda mag verdwijnen. Er is immers nood aan verbreding en verdieping van de zorg aan dementen, wat ook meer personeel inhoudt. We streven dus niet alleen een betere materiële ondersteuning na, maar eveneens een personele in de ruime betekenis van het woord.

– De bespreking is gesloten.

– De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

(Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin.)

Proposition de résolution relative à la sélection participative d'indicateurs pour le développement durable en Belgique (de Mme Fatma Pehlivan et consorts, Doc. 3-1607)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 3-1607/5.)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteuse. – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Proposition de résolution relative à l'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse (Doc. 3-1849)

Rapport de la Commission nationale d'Évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse (loi du 13 août 1990) à l'attention du Parlement (1^{er} janvier 2004 – 31 décembre 2005) (Doc. 3-1849)

Rapport de la Commission nationale d'Évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse (loi du 13 août 1990) à l'attention du Parlement (1^{er} janvier 2002 – 31 décembre 2003) (Doc. 3-836)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 3-1849/3.)

Mme la présidente. – Mme Zrihen se réfère à son rapport écrit.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Nous ne voterons pas cette résolution tout simplement parce que nous ne pouvons pas amender une recommandation.*

Nous ne sommes pas opposés au contenu de cette recommandation mais nous la trouvons trop unilatérale. Elle est en effet principalement orientée vers la prévention de grossesses non désirées. Nous estimons que c'est un objectif important qui doit être atteint surtout au niveau des compétences communautaires, de l'enseignement et de la formation relationnelle.

La prévention de cette interruption de grossesse n'est pas évoquée dans la proposition de résolution. Selon les chiffres, 37% des femmes interrompent leur grossesse pour des

Voorstel van resolutie inzake het participatief selecteren van indicatoren voor duurzame ontwikkeling voor België (van mevrouw Fatma Pehlivan c.s., Stuk 3-1607)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden zie stuk 3-1607/5.)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie met betrekking tot de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking (Stuk 3-1849)

Verslag van de Nationale Commissie voor de Evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking (wet van 13 augustus 1990) ten behoeve van het Parlement (1 januari 2004 – 31 december 2005) (Stuk 3-1849)

Verslag van de Nationale Commissie voor de Evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking (wet van 13 augustus 1990) ten behoeve van het Parlement (1 januari 2002 – 31 december 2003) (Stuk 3-836)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden zie stuk 3-1849/3.)

De voorzitter. – *Mevrouw Zrihen verwijst naar haar schriftelijk verslag.*

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – We zullen deze resolutie niet goedkeuren, omdat we een aanbeveling nu eenmaal niet kunnen amenderen.

We zijn niet tegen de inhoud van deze aanbeveling, maar we vinden ze te eenzijdig. Ze is immers vooral gericht op de preventie van ongewenste zwangerschappen. We vinden dat uiteraard een belangrijke doelstelling, die vooral op het vlak van gemeenschapsbevoegdheden, onderwijs en relationele vorming, moet worden ingevuld.

De preventie van ongewenste zwangerschapsafbreking komt in het voorstel van resolutie niet aan bod. Uit de cijfers maken we op dat 37% van de vrouwen een sociale reden en voor 7% een financiële reden opgeeft om de zwangerschap te

raisons sociales, et 70% pour des raisons financières. Parce qu'il apparaît que la liberté des femmes n'est pas garantie, nous aurions aimé ajouter à la proposition de résolution une recommandation visant à en tenir compte, à permettre davantage d'alternatives et, lorsque la grossesse n'est pas désirée, à indiquer aux femmes la voie vers ces alternatives. En outre, la période de réflexion doit être respectée et le premier entretien est d'une extrême importance pour l'examen de diverses alternatives.

En outre, nous avons été surpris par les chiffres d'une autre étude qui a démontré que, dans notre pays, 40% des interruptions de grossesse concernent des femmes qui n'ont pas la nationalité belge. Des actions spécifiques doivent être menées et il faut communiquer de manière plus compréhensible avec ces groupes sur la contraception, les relations et la prévention d'interruptions de grossesse répétées. Nous regrettons que la proposition de loi donnant à la commission d'évaluation la possibilité de réclamer davantage de données n'ait pas encore adoptée ; il s'agit par exemple de données concernant la relation de la femme, la nationalité, la durée du séjour dans notre pays et d'éventuelles autres interruptions de grossesse antérieures. Sur cette base, on pourrait mener une politique plus orientée et développer davantage la prévention de l'interruption de grossesse non désirée. N'oublions pas que l'interruption d'une telle grossesse est suivie d'une période d'acceptation très difficile.

- **La discussion est close.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

onderbreken. Omdat hieruit blijkt dat de vrijheid voor de vrouwen dus niet gegarandeerd wordt, hadden we aan het voorstel van resolutie ook graag een aanbeveling toegevoegd om hieraan tegemoet te komen, om meer alternatieven mogelijk te maken en om vrouwen die ongewenst zwanger zijn geworden, de weg naar die alternatieven te wijzen. Daarbij moet vooral de bedenktperiode goed worden gerespecteerd en is het eerste gesprek uiterst belangrijk voor het bespreken van diverse alternatieven.

Bovendien waren wij verrast door de cijfers van een andere studie, die aantoonde dat 40% van de zwangerschapsafbrekingen in ons land gebeurt bij vrouwen die niet de Belgische nationaliteit hebben. Er moeten specifieke acties komen er moet met deze groepen op een beter verstaanbare wijze worden gecommuniceerd over anticonceptie, relaties en het voorkomen van herhaalde zwangerschapsafbreking. We betreuren dat het wetsvoorstel nog niet is goedgekeurd dat de evaluatiecommissie de mogelijkheid geeft meer gegevens op te vragen, bijvoorbeeld gegevens over de relatie waarin de vrouw leeft, de nationaliteit, de verblijfsduur in ons land en eventuele vroegere zwangerschapsafbrekingen. Op basis daarvan zou het beleid meer gericht kunnen werken en meer kunnen doen aan preventie van ongewenste zwangerschapsafbreking. We mogen niet vergeten dat op een zwangerschapsafbreking die een vrouw in haar hart eigenlijk niet wenst, een heel moeilijke verwerkingsperiode volgt.

- **De bespreking is gesloten.**
- **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

Proposition de résolution visant à établir l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Olga Zrihen et consorts, Doc. 3-2047)

Proposition de résolution sur l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Margriet Hermans et Mme Stéphanie Anseeuw, Doc. 3-1180)

Proposition de résolution en vue d'atteindre en Belgique les objectifs fixés à Lisbonne en ce qui concerne le taux d'emploi des femmes (de Mme Jihane Annane et Mme Nathalie de T' Serclaes, Doc. 3-1347)

Proposition de résolution visant à promouvoir l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Olga Zrihen et Mme Marie-José Laloy, Doc. 3-1633)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 3-2047/4.)

Mme la présidente. – MM. Beke et Cornil se réfèrent au rapport écrit.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Proposition de résolution relative à la conclusion du débat thématique sur «La politique énergétique en Belgique» (de M. Bart Martens et consorts, Doc. 3-2354)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 3-2354/4.)

Mme la présidente. – M. Van Nieuwkerke se réfère à son rapport écrit.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Voorstel van resolutie betreffende het tot stand brengen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Olga Zrihen c.s., Stuk 3-2047)

Voorstel van resolutie betreffende de gelijke verloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Margriet Hermans en mevrouw Stéphanie Anseeuw, Stuk 3-1180)

Voorstel van resolutie teneinde in België de doelstellingen te bereiken die in Lissabon werden vastgelegd inzake de werkgelegenheidsgraad van vrouwen (van mevrouw Jihane Annane en mevrouw Nathalie de T' Serclaes, Stuk 3-1347)

Voorstel van resolutie betreffende het bevorderen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Olga Zrihen en mevrouw Marie-José Laloy, Stuk 3-1633)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden zie stuk 3-2047/4.)

De voorzitter. – De heren Beke en Cornil verwijzen naar het schriftelijk verslag.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie betreffende de conclusie van het themadebat over het «Energiebeleid in België» (van de heer Bart Martens c.s., Stuk 3-2354)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden zie stuk 3-2354/4.)

De voorzitter. – De heer Van Nieuwkerke verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable et l'arrêté royal du 22 septembre 2004 portant création des cellules de développement durable au sein des services publics fédéraux, des services publics fédéraux de programmation et du ministère de la Défense (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Bart Martens, Doc. 3-1864)

Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (de Mme Isabelle Durant, Doc. 3-727)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Cornil, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie de tout cœur les collègues de leur soutien à cette proposition de loi que j'ai déposée avec Bart Martens. Nous ne l'avons pas inventée. L'accord fédéral de gouvernement 2003-2007 avait déjà annoncé que des cellules de développement durable seraient créées afin d'évaluer toutes les décisions publiques importantes sur leurs effets en matière de développement durable. Il prévoyait en outre que l'évaluation des effets en matière de développement durable ne pouvait retarder davantage la décision.*

Cette proposition de loi donne un fondement à cette disposition de l'accord de gouvernement. Elle introduit ce que l'on appelle une EIDDD, une évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable, une méthode grâce à laquelle, avant la prise de décision, l'administration étudie, au niveau social, économique et écologique, les effets éventuels d'une politique proposée. En outre, ces évaluations proposent éventuellement des alternatives. Sur la base de cette évaluation, on examine si le projet de politique favorise le développement durable.

Sous cette législature, nous avons atteint de nombreux objectifs en matière de développement durable. Aujourd'hui, l'article 7bis de la Constitution devrait être adopté par la Chambre des représentants ; le développement durable sera ainsi inscrit dans la Constitution. Le Sénat a aussi examiné diverses autres propositions relatives à la durabilité. La proposition de loi que nous examinons constitue l'aboutissement de l'intégration du développement durable dans nos procédures décisionnelles.

Les effets du développement durable doivent être évalués pour tous les projets de loi, tous les projets d'arrêté royal et toutes les propositions de décision soumises à l'approbation du Conseil des ministres. Le Roi se verra conférer le pouvoir

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling en het koninklijk besluit van 22 september 2004 houdende oprichting van cellen duurzame ontwikkeling in de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten en het ministerie van Landsverdediging (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Bart Martens, Stuk 3-1864)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (van mevrouw Isabelle Durant, Stuk 3-727)

Algemene bespreking

De voorzitter. – *De heer Cornil, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.*

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Ik dank van harte de collega's voor hun steun aan dit wetsvoorstel, dat ik samen met collega Bart Martens heb ingediend. We hebben het niet zelf uitgevonden. Het federaal regeerakkoord 2003-2007 kondigde al aan dat cellen voor duurzame ontwikkeling zouden worden opgericht om alle belangrijke overheidsbeslissingen op hun effecten inzake duurzame ontwikkeling te beoordelen. Het bepaalde bovendien dat het beoordelen van de effecten inzake duurzame ontwikkeling niet mag leiden tot bijkomende vertraging in de besluitvorming.*

Dit wetsvoorstel geeft een grondslag aan deze bepaling uit het regeerakkoord. Het introduceert de zogenaamde DOEB's, de duurzameontwikkelingseffectbeoordelingen, een methode waarmee de administratie, alvorens de beslissing wordt genomen, de mogelijke effecten van een voorgesteld beleid bestudeert op sociaal, economisch en ecologisch niveau. Bovendien bevatten deze beoordelingen eventueel voorstellen van alternatieven. Met deze toetsing wordt nagegaan of het beleidsvoornemen een beleid van duurzame ontwikkeling bevordert.

We hebben in deze legislatuur heel wat bereikt op het vlak van duurzame ontwikkeling. Vandaag zou in de Kamer van volksvertegenwoordigers artikel 7bis van de Grondwet goedgekeurd, waarmee duurzame ontwikkeling in de Grondwet wordt ingeschreven. We hebben ook allerlei andere voorstellen in verband met duurzaamheid in de Senaat behandeld. Het wetsvoorstel dat we nu bespreken, vormt een sluitstuk in de integratie van duurzame ontwikkeling in onze besluitvormingsprocedures.

De beoordeling van de effecten van de duurzame ontwikkeling moet worden uitgevoerd op alle ontwerpen van wet, op alle ontwerpen van koninklijk besluit en op alle

de préciser les conditions.

Il y a aussi des sanctions. Si une décision, un avant-projet de loi ou d'arrêté n'est pas examiné, le projet ne pourra pas être déposé auprès des chambres législatives, l'arrêté royal ne pourra être promulgué par le Roi et la proposition de décision ne pourra pas être approuvée par le Conseil des ministres.

Je remercie la présidente de la commission des Affaires sociales d'avoir inscrit la proposition de loi à l'ordre du jour, ainsi que tous les collègues de leur collaboration.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 3-1864/4.)

- **Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment au Protocole, ouvert à la signature à Berlin du 1^{er} juin 2006 au 1^{er} novembre 2006, sur la modification de l'Accord instituant une Commission internationale pour le Service international de Recherches, conclu à Bonn le 6 juin 1955 (Doc. 3-2376)

Vote n° 1

Présents : 54
Pour : 54
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

voorstellen van beslissingen die ter goedkeuring aan de ministerraad worden voorgelegd. Aan de koning zal de bevoegdheid worden gegeven om de voorwaarden in detail uit te werken.

Er zijn ook sancties. Als een bepaalde beslissing, een voorontwerp van wet of besluit niet wordt onderzocht, dan kan het ontwerp niet worden ingediend bij de wetgevende kamers, kan het koninklijk besluit niet door de koning worden afgekondigd en kan een voorstel van beslissing niet door de ministerraad worden goedgekeurd.

Ik dank tot slot de voorzitter van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden omdat ze het wetsvoorstel op de agenda heeft geplaatst, alsook alle collega's die hieraan hebben meegewerkt.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 3-1864/4.)

- **De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, opengesteld voor ondertekening te Berlijn van 1 juni 2006 tot 1 november 2006, tot wijziging van de Overeenkomst inzake de oprichting van een Internationale Commissie voor de Internationale Opsporingsdienst, gesloten te Bonn op 6 juni 1955 (Stuk 3-2376)

Stemming 1

Aanwezig: 54
Voor: 54
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 mars 2007 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exécution de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, faite à Paris le 13 janvier 1993 (Doc. 3-2386)

Vote n° 2

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux. (Doc. 3-2367)

Vote n° 3

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 9 février 2007 modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service (Doc. 3-2114)

Vote n° 4

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 maart 2007 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering van de Overeenkomst tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, gedaan te Parijs de 13^{de} januari 1993 (Stuk 3-2386)

Stemming 2

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2367)

Stemming 3

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 9 februari 2007 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en de financiering van de bodemsanering van tankstations; Stuk 3-2114/1 tot 4.

Stemming 4

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Projet de loi relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2126) (Procédure d'évocation)

Vote n° 5

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi portant modification de la procédure de fixation du taux maximum de référence pour les opérations d'assurance à long terme (Doc. 3-2127) (Procédure d'évocation)

Vote n° 6

Présents : 61
Pour : 48
Contre : 10
Abstentions : 3

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi relatif aux aspects civils de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2348) (Procédure d'évocation)

Vote n° 7

Présents : 61
Pour : 61
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi relatif aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2349)

Vote n° 8

Présents : 61
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 1

- Le projet de loi est adopté.

Wetsontwerp betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2126) (Evocatieprocedure)

Stemming 5

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot wijziging van de procedure tot vaststelling van de maximale referentierentevoet voor verzekeringsverrichtingen van lange duur (Stuk 3-2127) (Evocatieprocedure)

Stemming 6

Aanwezig: 61
Voor: 48
Tegen: 10
Onthoudingen: 3

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2348) (Evocatieprocedure)

Stemming 7

Aanwezig: 61
Voor: 61
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2349)

Stemming 8

Aanwezig: 61
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 1

- Het wetsontwerp is aangenomen.

– Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance (Doc. 3-2409) (Procédure d'évocation)

Vote n° 9

Présents : 61
Pour : 61
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi relatif aux accords de consommation ; (Doc. 3-2359) (Procédure d'évocation)

Vote n° 10

Présents : 61
Pour : 43
Contre : 8
Abstentions : 10

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.
- À la suite de ce vote, la proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, relative aux accords collectifs de consommation (de Mme Joëlle Kapompolé et Mme Olga Zrihen, Doc. 3-1407) devient sans objet.

Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (Doc. 3-2407) (Procédure d'évocation)

Vote n° 11

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

– Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten (Stuk 3-2409) (Evocatieprocedure)

Stemming 9

Aanwezig: 61
Voor: 61
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp betreffende de consumentenakkoorden (Stuk 3-2359) (Evocatieprocedure)

Stemming 10

Aanwezig: 61
Voor: 43
Tegen: 8
Onthoudingen: 10

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.
- De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, in verband met de collectieve consumptieakkoorden (van mevrouw Joëlle Kapompolé en mevrouw Olga Zrihen, Stuk 3-1407) vervalt.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (Stuk 3-2407) (Evocatieprocedure)

Stemming 11

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Projet de loi modifiant la loi du 11 avril 2003 instituant un service volontaire d'utilité collective (Doc. 3-2405) (Procédure d'évocation)

Vote n° 12

Présents : 61
Pour : 43
Contre : 2
Abstentions : 16

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public (Doc. 3-2360) (Procédure d'évocation)

Vote n° 13

Présents : 61
Pour : 43
Contre : 0
Abstentions : 18

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté française et la Région wallonne relatif à la gestion administrative et financière des coordinations provinciales pour l'égalité entre les femmes et les hommes (Doc. 3-2357)

Vote n° 14

Présents : 61
Pour : 51
Contre : 0
Abstentions : 10

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 2003 tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut (Stuk 3-2405) (Evocatieprocedure)

Stemming 12

Aanwezig: 61
Voor: 43
Tegen: 2
Onthoudingen: 16

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector (Stuk 3-2360) (Evocatieprocedure)

Stemming 13

Aanwezig: 61
Voor: 43
Tegen: 0
Onthoudingen: 18

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest met betrekking tot het administratief en financieel beheer van de provinciale coördinaties voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (Stuk 3-2357)

Stemming 14

Aanwezig: 61
Voor: 51
Tegen: 0
Onthoudingen: 10

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Projet de loi modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (Doc. 3-2361) (Procédure d'évocation)

Vote n° 15

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi modifiant les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, en ce qui concerne la détermination du taux d'incapacité permanente des invalides après l'âge de 65 ans (Doc. 3-2366) (Procédure d'évocation)

Vote n° 16

Présents : 58
Pour : 58
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives aux accidents du travail, aux maladies professionnelles et au Fonds amiante, en ce qui concerne les cohabitants légaux (Doc. 3-916) (Art. 81, alinéa 3, et art. 79, alinéa 1^{er}, de la Constitution)

Vote n° 17

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de se rallier au projet.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector en van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (Stuk 3-2361) (Evocatieprocedure)

Stemming 15

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot wijziging, wat de vaststelling van de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid na de leeftijd van 65 jaar betreft, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 (Stuk 3-2366) (Evocatieprocedure)

Stemming 16

Aanwezig: 58
Voor: 58
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende arbeidsongevallen, beroepsziekten en het Asbestfonds met betrekking tot wettelijk samenwonenden (Stuk 3-916) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Stemming 17

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist in te stemmen met het wetsontwerp.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (Doc. 3-1147) (Art. 81, alinéa 3, et art. 79, alinéa 1^{er}, de la Constitution)

Vote n° 18

Présents : 61
Pour : 43
Contre : 9
Abstentions : 9

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de se rallier au projet.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi relative au statut fiscal des sportifs rémunérés (Doc. 3-2404) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Beke.

Vote n° 19

Présents : 61
Pour : 21
Contre : 38
Abstentions : 2

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 2 de M. Beke. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 20

Présents : 59
Pour : 51
Contre : 0
Abstentions : 8

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi modifiant l'article 249, §1^{er}, alinéa 2, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne les droits liés à un changement de prénom (Doc. 3-2395) (Procédure d'évocation)

Vote n° 21

Présents : 61
Pour : 61
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (Stuk 3-1147) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Stemming 18

Aanwezig: 61
Voor: 43
Tegen: 9
Onthoudingen: 9

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist in te stemmen met het wetsontwerp.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp betreffende het fiscaal statuut van de bezoldigde sportbeoefenaars (Stuk 3-2404) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Beke.

Stemming 19

Aanwezig: 61
Voor: 21
Tegen: 38
Onthoudingen: 2

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 2 van de heer Beke. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 20

Aanwezig: 59
Voor: 51
Tegen: 0
Onthoudingen: 8

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 249, §1, tweede lid, van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten wat betreft de rechten verbonden aan een voornaamswijziging (Stuk 3-2395) (Evocatieprocedure)

Stemming 21

Aanwezig: 61
Voor: 61
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg**

conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.

- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Autorité fédérale, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la mise en œuvre de certaines dispositions du protocole de Kyoto, conclu à Bruxelles, le 19 février 2007 (Doc. 3-2411)

Vote n° 22

Présents : 61
Pour : 51
Contre : 0
Abstentions : 10

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi modifiant l'article 8bis de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, en vue de réduire le délai de confirmation d'un handicap (de Mme Stéphanie Anseeuw et consorts, Doc. 3-1473)

Vote n° 23

Présents : 61
Pour : 61
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable et l'arrêté royal du 22 septembre 2004 portant création des cellules de développement durable au sein des services publics fédéraux, des services publics fédéraux de programmation et du ministère de la Défense (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Bart Martens, Doc. 3-1864)

Vote n° 24

Présents : 59
Pour : 48
Contre : 0
Abstentions : 11

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – Je voulais voter oui.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je voulais voter oui.

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.

- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest inzake de uitvoering van sommige bepalingen van het protocol van Kyoto, afgesloten te Brussel, op 19 februari 2007 (Stuk 3-2411)

Stemming 22

Aanwezig: 61
Voor: 51
Tegen: 0
Onthoudingen: 10

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 8bis van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, om de wachttijd voor de vaststelling van een handicap in te korten (van mevrouw Stéphanie Anseeuw c.s., Stuk 3-1473)

Stemming 23

Aanwezig: 61
Voor: 61
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling en het koninklijk besluit van 22 september 2004 houdende oprichting van cellen duurzame ontwikkeling in de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten en het ministerie van Landsverdediging (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Bart Martens, Stuk 3-1864)

Stemming 24

Aanwezig: 59
Voor: 48
Tegen: 0
Onthoudingen: 11

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Ik wou ja stemmen.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Ik wou ja stemmen.

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

- À la suite de ce vote, la proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (de Mme Isabelle Durant, Doc. 3-727) devient sans objet.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Je me suis abstenu très consciemment parce que je veux protester contre l'excès de réglementation qui triomphe aujourd'hui. Si on met en œuvre toutes les petites règles que le Sénat adopte aujourd'hui et si tout un chacun engage des procédures sur cette base, alors nous pouvons ériger 77 nouveaux tribunaux. Si ceux-ci font bien leur travail, nous pouvons peut-être espérer que la Cour de cassation ne casse pas leurs jugements. L'excès de réglementation atteint son sommet. À cela je ne veux pas m'associer car cela détruit la société.*

Proposition de résolution concernant le diagnostic et l'accompagnement des patients atteints de démence (de Mme Christel Geerts et consorts, Doc. 3-1588)

Vote n° 25

Présents : 61
Pour : 44
Contre : 0
Abstentions : 17

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Proposition de résolution relative à la sélection participative d'indicateurs pour le développement durable en Belgique (de Mme Fatma Pehlivan et consorts, Doc. 3-1607)

Vote n° 26

Présents : 61
Pour : 43
Contre : 1
Abstentions : 17

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre, au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions et à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale.

Proposition de résolution relative à l'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse (Doc. 3-1849)

Vote n° 27

Présents : 59
Pour : 42
Contre : 16
Abstentions : 1

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre, à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

- De goedkeuring van dit wetsvoorstel impliceert dat het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (van mevrouw Isabelle Durant, Stuk 3-727) vervalt.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Ik heb me heel bewust onthouden, omdat ik wil protesteren tegen de regelnevelij die vandaag weer hoogtij viert. Als men al de regeltjes die de Senaat vandaag goedkeurt, in praktijk brengt en als iedereen op basis daarvan procedures begint, dan kunnen we 77 rechtbanken meer oprichten. Als die hun werk goed doen, kunnen we misschien hopen dat het Hof van Cassatie hun uitspraken niet zal vernietigen. Dit is regelnevelij ten top. Daar doe ik niet aan mee, want dat vernietigt de maatschappij.

Voorstel van resolutie betreffende de diagnose en begeleiding van de dementerende patiënt (van mevrouw Christel Geerts c.s., Stuk 3-1588)

Stemming 25

Aanwezig: 61
Voor: 44
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid worden meegedeeld.

Voorstel van resolutie inzake het participatief selecteren van indicatoren voor duurzame ontwikkeling voor België (van mevrouw Fatma Pehlivan c.s., Stuk 3-1607)

Stemming 26

Aanwezig: 61
Voor: 43
Tegen: 1
Onthoudingen: 17

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister, aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen en aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie worden meegedeeld.

Voorstel van resolutie met betrekking tot de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking (Stuk 3-1849)

Stemming 27

Aanwezig: 59
Voor: 42
Tegen: 16
Onthoudingen: 1

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid worden

Proposition de résolution visant à établir l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Olga Zrihen et consorts, Doc. 3-2047)

Vote n° 28

Présents : 60
 Pour : 56
 Contre : 1
 Abstentions : 3

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.
- À la suite de ce vote, les propositions de résolutions suivantes deviennent sans objet :
- Proposition de résolution sur l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Margriet Hermans et Mme Stéphanie Anseeuw, Doc. 3-1180)
- Proposition de résolution en vue d'atteindre en Belgique les objectifs fixés à Lisbonne en ce qui concerne le taux d'emploi des femmes (de Mme Jihane Annane et Mme Nathalie de T' Serclaes, Doc. 3-1347)
- Proposition de résolution visant à promouvoir l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Olga Zrihen et Mme Marie-José Laloy, Doc. 3-1633)

Proposition de résolution relative à la conclusion du débat thématique sur «La politique énergétique en Belgique» (de M. Bart Martens et consorts, Doc. 3-2354)

Vote n° 29

Présents : 61
 Pour : 40
 Contre : 18
 Abstentions : 3

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.

meegedeeld.

Voorstel van resolutie betreffende het tot stand brengen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Olga Zrihen c.s., Stuk 3-2047)

Stemming 28

Aanwezig: 60
 Voor: 56
 Tegen: 1
 Onthoudingen: 3

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen worden meegedeeld.
- Ten gevolge van deze stemming vervallen de volgende voorstellen van resolutie:
- Voorstel van resolutie betreffende de gelijke verloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Margriet Hermans en mevrouw Stéphanie Anseeuw, Stuk 3-1180)
- Voorstel van resolutie teneinde in België de doelstellingen te bereiken die in Lissabon werden vastgelegd inzake de werkgelegenheidsgraad van vrouwen (van mevrouw Jihane Annane en mevrouw Nathalie de T' Serclaes, Stuk 3-1347)
- Voorstel van resolutie betreffende het bevorderen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Olga Zrihen en mevrouw Marie-José Laloy, Stuk 3-1633)

Voorstel van resolutie betreffende de conclusie van het themadebat over het «Energiebeleid in België» (van de heer Bart Martens c.s., Stuk 3-2354)

Stemming 29

Aanwezig: 61
 Voor: 40
 Tegen: 18
 Onthoudingen: 3

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid worden meegedeeld.

Projet de loi spéciale modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires des pouvoirs subordonnés (Doc. 3-1063)

Vote n° 30

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 38
Pour : 38
Contre : 0
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 22
Pour : 20
Contre : 0
Abstentions : 2

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Le sénateur de communauté germanophone a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

- **Le projet de loi spéciale est adopté.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux (Doc. 3-2368)

Vote n° 31

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 38
Pour : 38
Contre : 0
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 22
Pour : 22
Contre : 0
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Le sénateur de communauté germanophone a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

- **Le projet de loi spéciale est adopté.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de mandatarissen van de ondergeschikte besturen (Stuk 3-1063)

Stemming 30

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 38
Voor: 38
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 22
Voor: 20
Tegen: 0
Onthoudingen: 2

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

- **Het ontwerp van bijzondere wet is aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2368)

Stemming 31

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 38
Voor: 38
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 22
Voor: 22
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

- **Het ontwerp van bijzondere wet is aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 26 avril 2007

a) le matin à 10 heures

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à la sécurité civile ; Doc. 3-2403/1 à 4. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre et l'arrêté royal du 22 juin 1983 portant statut de reconnaissance nationale en faveur des membres du corps expéditionnaire pour la Corée afin de remplacer la date du 27 juillet 1953 par celle du 15 septembre 1954 dans le statut de reconnaissance nationale en faveur des membres du corps expéditionnaire pour la Corée ; Doc. 3-2369/1 et 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées ; Doc. 3-2406/1 et 2.

À joindre :

Proposition de loi modifiant la loi du ... fixant le statut des militaires du cadre actif des Forces armées (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 3-2075/1 et 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie ; Doc. 3-2362/1 à 4. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes ; Doc. 3-2363/1 à 3. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi tendant à lutter contre certaines formes de discrimination ; Doc. 3-2364/1 à 3. (*Pour mémoire*)

Projet de loi adaptant le Code judiciaire à la législation tendant à lutter contre les discriminations et réprimant certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie ; Doc. 3-2365/1 et 2. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé ; Doc. 3-2397/1 à 3.

Projet de loi concernant le règlement des différends dans le cadre de la loi du ... relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé ; Doc. 3-2398/1 et 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi améliorant le statut social du sportif rémunéré ; Doc. 3-2400/1 et 2.

Proposition de loi modifiant le Code des sociétés en vue

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 26 april 2007

's ochtends om 10 uur

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de civiele veiligheid; Stuk 3-2403/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1981 houdende de oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van het koninklijk besluit van 22 juni 1983 houdende statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het Expeditiekorps voor Korea, teneinde "27 juli 1953" te vervangen door "15 september 1954" in het statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het expeditiekorps voor Korea; Stuk 3-2369/1 en 2.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht; Stuk 3-2406/1 en 2.

Toe te voegen:

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van ... tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de Krijgsmacht (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 3-2075/1 en 2.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden; Stuk 3-2362/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen; Stuk 3-2363/1 tot 3. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie; Stuk 3-2364/1 tot 3. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp tot aanpassing van het Gerechtelijk Wetboek aan de wetgeving ter bestrijding van discriminatie en tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden; Stuk 3-2365/1 en 2. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorgen; Stuk 3-2397/1 tot 3.

Wetsontwerp met betrekking tot de regeling van de geschillen in het kader van de wet van ... betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg; Stuk 3-2398/1 en 2.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot verbetering van het sociaal statuut van de betaalde sportbeoefenaar; Stuk 3-2400/1 en 2.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van

d'instaurer la participation à distance à l'assemblée générale (de Mme Stéphanie Anseeuw et M. Luc Willems) ;
Doc. 3-2111/1 à 4.

Proposition de loi modifiant l'article 119^{ter} de la Nouvelle loi communale, relatif à l'organisation de mesures réparatrices pour mineurs dans le cadre des sanctions administratives (de M. Christian Brotcorne et consorts) ; Doc. 3-1963/1 et 2.

Projet de déclaration de révision de la Constitution ;
Doc. 3-2377/1 à 4. (*Pour mémoire*)

À joindre :

- Proposition de déclaration de révision du titre II de la Constitution en vue d'y insérer des dispositions nouvelles relatives aux droits de l'enfant (de Mme Sabine de Bethune) ; Doc. 3-155/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision de l'article 72 de la Constitution, en vue de l'abroger (de M. Wim Verreycken et consorts) ; Doc. 3-340/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision du décret n° 5 du 24 novembre 1830 portant exclusion perpétuelle de la famille d'Orange-Nassau de tout pouvoir en Belgique (de M. Frank Creyelman et consorts) ; Doc. 3-342/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision de l'article 62, alinéa 3, première phrase, de la Constitution, en vue de supprimer l'obligation de vote (de M. Jacques Germeaux et consorts) ; Doc. 3-830/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision de l'article 59 de la Constitution, en vue de ne plus soustraire les sénateurs de droit à la procédure judiciaire ordinaire (de M. Wim Verreycken) ; Doc. 3-858/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision de l'article 113 de la Constitution (de M. Wim Verreycken) ; Doc. 3-1045/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision de l'article 59 de la Constitution (de M. Michel Delacroix) ; Doc. 3-1156/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision de la Constitution visant à traduire l'égalité des sexes dans la terminologie utilisée (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 3-1372/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision des articles 66, alinéa 1^{er}, et 71, alinéas 1^{er} et 2, de la Constitution, en vue d'actualiser les dispositions relatives à l'indemnité parlementaire (de Mme Sabine de Bethune) ; Doc. 3-1416/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision de l'article 30 de la Constitution en vue d'étendre la protection des langues (de MM. Joris Van Hauthem et Karim Van Overmeire) ; Doc. 3-1560/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision de l'article 24, §1^{er}, alinéa 4, de la Constitution, en vue d'y introduire le choix d'un cours de philosophie en dernière année de l'enseignement secondaire supérieur (de Mme Amina Derbaki Sbaï et consorts) ; Doc. 3-1608/1 et 2 ;

vennootschappen met het oog op de invoering van de deelname op afstand aan de algemene vergadering (van mevrouw Stéphanie Anseeuw en de heer Luc Willems) ;
Stuk 3-2111/1 tot 4.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 119^{ter} van de Nieuwe Gemeentewet, betreffende de invoering van herstelmaatregelen voor minderjarigen in het raam van administratieve sancties (van de heer Christian Brotcorne c.s.) ; Stuk 3-1963/1 en 2.

Ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet ;
Stuk 3-2377/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Toe te voegen:

- Voorstel van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de rechten van het kind (van mevrouw Sabine de Bethune) ;
Stuk 3-155/1 en 2 ;
- Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 72 van de Grondwet, om het op te heffen (van de heer Wim Verreycken c.s.) ; Stuk 3-340/1 en 2 ;
- Voorstel van verklaring tot herziening van het decreet nr. 5 van 24 november 1830 betreffende de eeuwige uitsluiting van de familie Oranje-Nassau van enige macht in België (van de heer Frank Creyelman c.s.) ; Stuk 3-342/1 en 2 ;
- Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 62, derde lid, eerste volzin, van de Grondwet, om de stemplicht af te schaffen (van de heer Jacques Germeaux c.s.) ; Stuk 3-830/1 en 2 ;
- Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 59 van de Grondwet, teneinde de senatoren van rechtswege niet langer te onttrekken aan de gewone rechtsgang (van de heer Wim Verreycken) ; Stuk 3-858/1 en 2 ;
- Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 113 van de Grondwet (van de heer Wim Verreycken) ; Stuk 3-1045/1 en 2 ;
- Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 59 van de Grondwet (van de heer Michel Delacroix) ; Stuk 3-1156/1 en 2 ;
- Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet, met als doel in de gebruikte terminologie de geslachtsgelijkheid tot uitdrukking te brengen (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.) ; Stuk 3-1372/1 en 2 ;
- Voorstel van verklaring tot herziening van de artikelen 66, eerste lid, en 71, eerste en tweede lid, van de Grondwet, teneinde de bepalingen betreffende de parlementaire vergoeding te actualiseren (van mevrouw Sabine de Bethune) ; Stuk 3-1416/1 en 2 ;
- Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 30 van de Grondwet, om de bescherming der talen uit te breiden (van de heren Joris Van Hauthem en Karim Van Overmeire) ;
Stuk 3-1560/1 en 2 ;
- Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 24, §1, vierde lid, van de Grondwet, ertoe strekkende er de keuze in op te nemen voor een cursus filosofie in het laatste jaar van het hoger secundair onderwijs (van mevrouw Amina Derbaki Sbaï c.s.) ; Stuk 3-1608/1 en 2 ;

- Proposition de déclaration de révision du titre III, chapitre 1^{er}, de la Constitution, en vue d’y insérer un article 48bis aux fins d’instaurer l’obligation d’exercer le mandat électif auquel le candidat a été élu (de M. Francis Delpérée) ; Doc. 3-1640/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision de l’article 1^{er} de la Constitution, en vue d’y introduire la notion de laïcité politique (de Mme Amina Derbaki Sbaï et consorts) ; Doc. 3-2112/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision de l’article 1^{er} de la Constitution, en vue d’y inscrire le principe de la laïcité de l’État fédéral (de M. François Roelants du Vivier) ; Doc. 3-2134/1 et 2 ;
- Propositions de déclaration de révision de l’article 1 de la Constitution (de M. Joris Van Hauthem et consorts) ; Doc. 3-2140/1 et 2 jusqu’au 3-2341/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision de l’article 21, alinéa 2, de la Constitution en vue d’y inscrire le principe de suprématie de la loi sur les actes religieux (de Mme Christine Defraigne) ; Doc. 3-2379/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de révision de la Constitution (de M. Luc Van den Brande et consorts) ; Doc. 3-2381/1 et 2 ;
- Proposition de déclaration de la Constitution en ce qui concerne la représentation garantie de la Communauté germanophone au sein des Chambres fédérales, l’autonomie constitutive et la reprise des compétences et finances provinciales (de M. Berni Collas) ; Doc. 3-2413/1 et 2.

b) l’après-midi à 15 heures

Éloge funèbre de Mme Irène Petry, Ministre d’État.

Débat d’actualité et questions orales.

Reprise de l’ordre du jour.

À partir de 20 heures : Votes nominatifs sur l’ensemble des points à l’ordre du jour dont la discussion est terminée.

Reprise de l’ordre du jour.

Demandes d’explications :

- de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la directive européenne sur l’épargne et les revenus de l’imposition des non-résidents » (n° 3-2322) ;
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le déménagement des services des Douanes et Accises de Namur vers le site de l’ancienne usine Intermills » (n° 3-2330) ;
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l’application des frais forfaitaires en cas de location ou de concession de biens immobiliers » (n° 3-2331) ;
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l’application du taux de TVA réduit aux travaux de transformation, de rénovation, de réhabilitation réalisés au sein de presbytères » (n° 3-2332) ;
- de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre

- Voorstel van verklaring tot herziening van titel III, hoofdstuk I, van de Grondwet, teneinde daarin een artikel 48bis in te voegen houdende de verplichting voor een verkozene om zijn mandaat ook op te nemen (van de heer Francis Delpérée); Stuk 3-1640/1 en 2;
- Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 1 van de Grondwet, teneinde hierin het begrip scheiding van Kerk en Staat in te voeren (van mevrouw Amina Derbaki Sbaï c.s.); Stuk 3-2112/1 en 2;
- Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 1 van de Grondwet, ten einde er het beginsel van de scheiding van Kerk en Staat in op te nemen (van de heer François Roelants du Vivier); Stuk 3-2134/1 en 2;
- Voorstellen van verklaring tot herziening van artikel 1 van de Grondwet (van de heer Joris Van Hauthem c.s.); Stuk 3-2140/1 en 2 tot en met 3-2341/1 en 2;
- Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 21, tweede lid, van de Grondwet om het aan te vullen met het principe dat de wet altijd boven religieuze akten staat (van mevrouw Christine Defraigne); Stuk 3-2379/1 en 2;
- Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet (van de heer Luc Van den Brande c.s.); Stuk 3-2381/1 en 2;
- Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet met betrekking tot de gewaarborgde vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap in de federale Kamers, de constitutieve autonomie en de overname van provinciale bevoegdheden en financiën (van de heer Berni Collas); Stuk 3-2413/1 en 2.

’s namiddags om 15 uur

In memoriam mevrouw Irène Petry, Minister van Staat.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Hervatting van de agenda.

Vanaf 20 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Hervatting van de agenda.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de Europese spaarrichtlijn en de inkomsten uit heffing van niet-residenten” (nr. 3-2322);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de verhuizing van de diensten van Douane en Accijnzen van Namen naar het terrein van de voormalige Intermillsfabriek” (nr. 3-2330);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de toepassing van de regeling inzake forfaitaire kosten in geval van verhuring of concessie van onroerende goederen” (nr. 3-2331);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de toepassing van het verlaagde BTW-tarief op verbouwings-, renovatie- en herstelwerken in een pastorie” (nr. 3-2332);
- van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en

- des Finances sur « la réduction de la TVA en cas de restructuration d'une habitation » (n° 3-2339) ;
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « l'octroi d'une prime linguistique aux fonctionnaires des services centraux des différents SPF et SPP » (n° 3-2328) ;
 - de Mme Fatma Pehlivan au ministre des Affaires étrangères sur « l'attitude du gouvernement belge en ce qui concerne l'isolement politique, culturel et économique de la Chypre du nord » (n° 3-2333) ;
 - de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'exécution de l'intégration des petits risques dans le statut social des indépendants » (n° 3-2281) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les effets pervers du système de remboursement de référence pour certains groupes spécifiques de patients » (n° 3-2320) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'achat et la distribution de médicaments antiviraux » (n° 3-2334) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'agrément des médecins généralistes remplaçants » (n° 3-2335) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le traitement des hémophiles » (n° 3-2336) ;
 - de M. Stefaan Noreilde au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les informations promises dans le cadre de la loi relative aux droits des volontaires » (n° 3-2340) ;
 - de M. Yves Buysse au ministre de la Coopération au Développement sur « les campagnes de dissuasion dans le cadre de l'immigration illégale » (n° 3-2319) ;
 - de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances et au ministre de l'Emploi et à la secrétaire d'état aux Familles et aux Personnes handicapées sur « la réintégration des personnes handicapées sur le marché du travail » (n° 3-2324) ;
 - de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « la mise en œuvre d'un plan de réintégration en vue de bénéficier de prestations réduites pour raisons médicales » (n° 3-2326) ;
 - de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « le bilan des actions de la modernisation de la Fonction publique » (n° 3-2327) ;
 - de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « la
- minister van Financiën over “het verlaagde BTW-tarief bij heropbouw van een woning” (nr. 3-2339);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “het toekennen van een taalpremie aan de ambtenaren van de centrale diensten van de verschillende FOD's en POD's” (nr. 3-2328);
 - van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de houding van de Belgische regering inzake het politiek, cultureel en economisch isolement van Noord-Cyprus” (nr. 3-2333);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de uitvoering van de integratie van de kleine risico's in het sociaal statuut van de zelfstandigen” (nr. 3-2281);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de perverse effecten van het systeem van referentietierugbetaling voor sommige specifieke patiëntengroepen” (nr. 3-2320);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de aankoop en distributie van antivirale middelen” (nr. 3-2334);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de erkenning van plaatsvervangende huisartsen” (nr. 3-2335);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de behandeling van hemofiliepatiënten” (nr. 3-2336);
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de beloofde informatie naar aanleiding van de wet betreffende de rechten van vrijwilligers” (nr. 3-2340);
 - van de heer Yves Buysse aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de ontradingcampagnes met betrekking tot de illegale immigratie” (nr. 3-2319);
 - van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen en aan de minister van Werk en aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “de reïntegratie van de positie van gehandicapte personen op de arbeidsmarkt” (nr. 3-2324);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de uitvoering van een reïntegratieplan teneinde in aanmerking te kunnen komen voor verminderde prestaties na ziekte” (nr. 3-2326);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de stand van zaken met betrekking tot de modernisering van de openbare besturen” (nr. 3-2327);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het

dépolitisation de la désignation des titulaires d'une fonction de management ou d'encadrement » (n° 3-2329) ;

- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « l'impact du bioéthanol sur la couche d'ozone et l'environnement » (n° 3-2323) ;
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « le mauvais fonctionnement du système d'échange de quotas d'émission » (n° 3-2325) ;
- de M. Wouter Beke à la secrétaire d'état au Développement durable et à l'Économie sociale sur « le Fonds de réduction du coût global de l'énergie » (n° 3-2321) ;
- de Mme Annemie Van de Casteele à la secrétaire d'état aux Familles et aux Personnes handicapées sur « l'âge requis de 21 ans pour pouvoir bénéficier des allocations aux personnes handicapées » (n° 3-2337) ;
- de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « le non-respect de signaux d'arrêt » (n° 3-2338).

Vendredi 27 avril 2007 à 10 heures

Reprise de l'ordre du jour.

À partir de **10 heures 30** : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le piratage des logiciels» (n° 3-2277)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *En Belgique, une réduction de 10% du piratage de logiciels, phénomène qui représenterait actuellement 29%, permettrait de créer 4.000 emplois à temps plein. Cela vaudrait en outre à notre pays une croissance économique supplémentaire de 2,6 milliards de dollars.*

C'est ce qui ressort d'une étude réalisée à l'échelon mondial par l' « International Data Corporation » et publiée par la « Business Software Alliance », la BSA.

Le piratage de logiciels ne touche pas seulement des fabricants internationaux mais a aussi des répercussions négatives sensibles sur les entreprises belges du secteur des technologies de l'information et les distributeurs. La BSA estime qu'il est urgent que les pouvoirs publics prennent des mesures. Elle plaide pour des mécanismes adéquats d'application des droits de propriété intellectuelle et pour une législation antipiratage plus sévère. Elle insiste en outre pour que l'on augmente les fonds publics destinés à la lutte contre ce phénomène, lutte qui passerait notamment par la création

depolitiseren van de aanwijzing van de titularissen van een management- of staffunctie” (nr. 3-2329);

- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “de impact van bio-ethanol op de ozonlaag en het milieu” (nr. 3-2323);
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “de slechte werking van de emissiehandel” (nr. 3-2325);
- van de heer Wouter Beke aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over “het Fonds voor reductie van globale energiekost” (nr. 3-2321);
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “de vereiste leeftijd van 21 jaar voor de tegemoetkomingen aan personen met een handicap” (nr. 3-2337);
- van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “het negeren van stopseinen” (nr. 3-2338).

Vrijdag 27 april 2007 om 10 uur

Hervatting van de agenda.

Vanaf 10.30 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «softwarepiraterij» (nr. 3-2277)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Een daling met 10% van de softwarepiraterij in België, die nu 29% zou bedragen, zou 4.000 voltijdse arbeidsplaatsen opleveren. Dat zou voor ons land een bijkomende economische groei betekenen van 2,6 miljard dollar.

Dat blijkt uit een studie die wereldwijd werd uitgevoerd door de *International Data Corporation* en werd bekend gemaakt door de *Business Software Alliance*, BSA.

Softwarepiraterij treft niet enkel de internationale fabrikanten, maar het heeft tevens een belangrijk negatief effect op de Belgische IT-bedrijven en de distributeurs. De BSA stelt dat de overheid dringend acties moet ondernemen. Zo pleit BSA voor adequate handhavingmechanismen en een strengere antipiraterijwetgeving. Het bedrijf dringt er ook op aan dat meer overheidsmiddelen worden uitgetrokken om de problematiek aan te pakken, onder meer door nationale teams en grensoverschrijdende samenwerking en training voor rechtshandhaving. Ook moet er meer werk worden gemaakt van de voorlichting en de bewustmaking van het grote

d'équipes nationales et d'une coopération transfrontalière et par l'organisation d'une formation pratique en vue d'une application des droits de propriété intellectuelle. Il faut également sensibiliser davantage le grand public à ce problème.

La ministre pense-t-elle que la répression actuelle du piratage de logiciels est adéquate et peut-elle détailler sa réponse ?

Combien de cas de piratage de logiciels ont-ils été relevés respectivement en 2003, 2004 et 2005 et combien de personnes ont-elles encouru une condamnation en 2003, 2004 et 2005 ?

Dans quelle mesure une coopération transfrontalière est-elle mise en place pour lutter contre le piratage de logiciels ? Quels sont les résultats de cette coopération ? La ministre peut-elle étayer sa réponse de chiffres concrets ?

Selon la ministre, faut-il effectivement développer une formation pratique en vue d'une application des droits de propriété intellectuelle ? Dans la négative, la ministre peut-elle expliquer sa réponse et présenter les mesures qu'elle prendra ? Dans l'affirmative, quand cette formation sera-t-elle organisée et quel budget y sera-t-il affecté ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

La lutte contre le piratage des logiciels s'inscrit dans le cadre général de la lutte contre la contrefaçon et la piraterie. Le cadre juridique relatif à la lutte contre la contrefaçon existe au niveau international, européen et national.

Au niveau international, la Belgique a approuvé, par la loi du 23 décembre 1994, l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce, repris dans l'annexe de l'Accord du 15 avril 1994 instituant l'Organisation mondiale du commerce.

Au niveau européen, le gouvernement a pris l'initiative de transposer en droit belge le Règlement (CE) n° 1383/2003 du Conseil du 22 juillet 2003 concernant l'intervention des autorités douanières à l'égard de marchandises soupçonnées de porter atteinte à certains droits de propriété intellectuelle ainsi que les mesures à prendre à l'égard de marchandises portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle. Il l'a fait par le biais de deux projets de loi notamment un projet de loi relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle et un projet de loi sur les aspects civils de la protection de certains droits de propriété intellectuelle. Ces deux projets de loi ont été adoptés par la chambre le mois dernier.

Le premier projet de loi vise à moderniser les dispositions pénales concernant les infractions aux droits sur la propriété intellectuelle. Le gouvernement est en effet conscient de la forte évolution de l'industrie de la contrefaçon. Les petits ateliers clandestins sont remplacés par une véritable industrie qui dispose de matériel de haute technologie et d'un système de distribution complexe. Aujourd'hui, il n'est pas rare de voir arriver des produits de contrefaçon plus rapidement sur le marché que les produits authentiques. Le renforcement de la répression de la contrefaçon est donc une des priorités du

publiek.

Meent de minister dat de huidige handhaving inzake softwarepiraterij adequaat is en kan zij dit uitvoerig toelichten?

Hoeveel gevallen van softwarepiraterij werden er vastgesteld in respectievelijk 2003, 2004 en 2005? Hoeveel mensen hebben respectievelijk in 2003, 2004 en 2005 een veroordeling opgelopen?

In hoeverre is er een grensoverschrijdende samenwerking inzake softwarepiraterij? Wat zijn de resultaten van die samenwerking? Kan de minister dat toelichten met concrete cijfers?

Moet er ook volgens de minister meer training plaatsvinden voor de rechtshandhaving? Zo neen, kan zij dat uitvoerig toelichten en kan zij aangeven welke andere maatregelen zij alsnog zal treffen? Zo ja, wanneer zal deze training plaatsvinden en welk budget wordt ervoor uitgetrokken?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De strijd tegen softwarepiraterij maakt deel uit van de strijd tegen de namaak en de piraterij in het algemeen. Het juridisch kader hiervoor wordt uitgewerkt op internationaal, Europees en nationaal niveau.

Wat het internationaal recht betreft, heeft België de Overeenkomst over de handelsaspecten van intellectuele eigendomsrechten, een bijlage bij de Overeenkomst van 15 april 1994 houdende oprichting van de Wereldhandelsorganisatie, bij wet van 23 december 1994 goedgekeurd.

Op Europees niveau heeft de regering het initiatief genomen om de Verordening 1383/2003 van de Raad van 22 juli 2003, inzake het optreden van de douaneautoriteiten ten aanzien van goederen waarvan wordt vermoed dat ze inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten en inzake maatregelen ten aanzien van goederen waarvan is vastgesteld dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten, en de richtlijn 2004/48/EG van 29 april, betreffende de handhaving van intellectuele eigendomsrechten, om te zetten in Belgisch recht met twee wetsontwerpen, namelijk een wetsontwerp betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten en een wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten en betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten. Die twee wetsontwerpen werden vorige maand in de Kamer van volksvertegenwoordigers goedgekeurd.

Het eerste wetsontwerp heeft als doel de strafbepalingen betreffende de inbreuken op de intellectuele eigendomsrechten te moderniseren. De regering is er zich

gouvernement. Le projet de loi prévoit aussi des peines plus sévères et améliore les méthodes de recherche de contrefaçon.

Le deuxième projet de loi vise à rendre la procédure judiciaire plus efficace. Il s'agit entre autres de la centralisation de la compétence dans un nombre limité de tribunaux pour prendre connaissance des litiges relatifs aux droits de propriété intellectuelle, arriver à une plus grande cohérence dans la répartition des compétences et faciliter la spécialisation des magistrats. L'interdiction de cumuls de demande de cessation dans des affaires commerciales avec la demande de cessation en matière de droits intellectuels est levée.

Enfin, on peut se rappeler aussi la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information. Cette loi avait aussi pour objectif de renforcer la lutte contre la contrefaçon.

Il n'existe pas de chiffres précis sur le piratage des logiciels. Je ne puis donc vous donner davantage de chiffres généraux sur les infractions liées aux droits de propriété intellectuelle. En 2003, 172 affaires ont été portées devant le juge dont 108 concernaient des infractions à la loi relative au droit d'auteur. En 2004, sur 171 affaires, 119 constituaient de telles infractions. Les actes de piratage des logiciels relèvent de la loi relative au droit d'auteur.

Les données relatives à la coopération internationale ont été demandées aux différents services mais ne sont manifestement pas encore disponibles. Dès que je les recevrai, je ne manquerai pas de vous les communiquer.

Le deuxième projet de loi que je viens de citer prévoit différentes adaptations au Code judiciaire qui sont indispensables pour combattre les infractions aux droits de propriété intellectuelle. Il s'agit de centraliser la compétence du tribunal afin que les magistrats puissent mieux se spécialiser. Le projet de loi sur la répression de la contrefaçon et la piraterie prévoit en effet, en son article 22, la possibilité pour le Roi de prendre des mesures pour garantir une coordination et un suivi des actions de lutte contre la piraterie. Cette disposition peut servir de base à la création d'une commission interministérielle de lutte contre la contrefaçon et la piraterie. Une telle commission pourrait par exemple développer des modules de formation pour des projets d'échanges, des stages, etc., le cas échéant, en collaboration avec des associations actives dans la lutte contre la contrefaçon et la piraterie.

immers van bewust dat de namaakindustrie de laatste jaren sterk geëvolueerd is. De kleine clandestiene ateliers zijn vervangen door een echte industrie die beschikt over hoogtechnologisch materiaal en een complex distributiesysteem. De namaakproducten komen soms sneller op de markt dan de authentieke producten. Een strengere bestraffing van namaak is dan ook een van de prioriteiten van de regering. Het wetsontwerp legt dan ook strengere straffen op en bevat verbeterde methodes om namaakmisdriven op te sporen en vast te stellen.

Het tweede wetsontwerp heeft tot doel om de gerechtelijke procedure efficiënter te maken. Een beperkt aantal rechtbanken zal kennis kunnen nemen van geschillen in verband met intellectuele eigendomsrechten. Die centralisatie moet leiden tot een grotere coherentie in de verdeling van de bevoegdheden en moet de specialisatie van de magistraten vergemakkelijken. Ook wordt het verbod op cumul van de stakingsvordering in handelszaken met de stakingsvordering betreffende de intellectuele eigendomsrechten opgeheven.

Ten slotte verwijs ik naar de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij. Ook die wet had onder meer tot doel de strijd tegen de namaak te versterken.

Er bestaan geen precieze cijfers over softwarepiraterij. Ik kan echter wel meer algemene cijfers geven over de inbreuken op intellectuele eigendomsrechten in het algemeen. Zo werden in 2003 172 zaken voor de rechter gebracht; 108 betroffen een inbreuk op het auteursrecht. In 2004 waren er 171 zaken, waarvan er 119 inbreuken op het auteursrecht betroffen. Gevallen van softwarepiraterij vallen onder de wet betreffende het auteursrecht.

De gegevens in verband met de internationale samenwerking van diverse diensten werden opgevraagd, maar zijn klaarblijkelijk nog niet verzameld. Van zodra ik ze ontvang, zal ik ze meedelen.

Het tweede wetsontwerp dat ik zopas heb geciteerd, bevat verschillende aanpassingen in het Gerechtelijk Wetboek die onmisbaar zijn om inbreuken op de intellectuele eigendomsrechten te bestrijden. Door de bevoegdheid van de rechtbank te centraliseren kunnen de magistraten zich beter specialiseren. Krachtens artikel 22 van het wetsontwerp in verband met de bestraffing van namaak en piraterij kan de Koning maatregelen nemen om de strijd tegen namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten te coördineren en te volgen. Op grond van dat artikel kan een interministeriële commissie voor de strijd tegen namaak en piraterij worden opgericht. Zo'n commissie zou, desgevallend in samenwerking met verenigingen die actief zijn in de strijd tegen namaak en piraterij, opleidingsmodules, uitwisselingsprojecten en stages kunnen uitwerken.

Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la traduction de documentation à la présentation des examens donnant accès au grade d'adjudant» (n° 3-2306)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Le statut, la formation et la promotion des sapeurs-pompiers sont actuellement à la une dans le cadre de la réforme des services de secours.

Afin de garantir les mêmes chances de réussite aux candidats sapeurs-pompiers, aux candidats adjudants et officiers en communauté germanophone, il est important que les cours de base puissent être donnés en langue allemande.

Il est évident qu'il est plus facile de passer les examens dans sa langue maternelle et que l'on ne peut légitimement exiger des candidats germanophones d'être parfaitement bilingues.

La formation décentralisée en langue allemande étant de mise, je me permets d'attirer votre attention sur l'absence de syllabus pour les candidats adjudants et officiers en langue allemande. Il est impérieux de remédier à cette lacune.

Le ministre est-il disposé à faire traduire en priorité les syllabus servant de documentation à la présentation des examens donnant accès au grade d'adjudant ?

Le Service central de traduction allemande pourrait-il être chargé de cette mission ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre.

Ces formations sont régies par un arrêté ministériel. L'article 76, 1^o, de la loi du 31 décembre 1983 relative à la réforme institutionnelle de la Communauté germanophone dispose que la traduction des arrêtés ministériels incombe au Service central de traduction allemande du commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy. Cet article recommande d'apporter la plus grande attention aux traductions en allemand.

Le centre de formation provincial de Liège reçoit une subvention supplémentaire pour l'organisation de formations pour les services d'incendie en langue allemande, en vertu de l'arrêté royal du 8 avril 2003 relatif à la formation des services d'incendie.

J'en conclus que ces deux services doivent collaborer pour traduire les cours destinés aux adjudants. Toutefois, après avoir pris contact avec le commissariat d'arrondissement Eupen-Malmedy, il s'avère que la traduction de ces cours volumineux – ils comportent des centaines de pages – hypothéquerait les budgets et le personnel au détriment des traductions de la législation « normale ».

Mon administration examine actuellement quelques pistes

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vertaling van het cursusmateriaal dat gebruikt wordt ter voorbereiding van het examen dat toegang verleent tot de graad van adjudant» (nr. 3-2306)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Het statuut, de opleiding en de bevordering van brandweerlieden worden momenteel druk besproken in het kader van de hervorming van de hulpdiensten.*

Om de kandidaat- brandweerlieden, de kandidaat-adjudanten en officieren in de Duitstalige gemeenschap dezelfde slaagkansen te garanderen, is het belangrijk dat de basis cursussen in het Duits kunnen worden gegeven.

Uiteraard is het makkelijker examens in de moedertaal af te leggen en kan van de Duitstalige kandidaten niet worden geëist dat ze perfect tweetalig zijn.

Aangezien de gedecentraliseerde opleiding in het Duits niet gebruikelijk is, vestig ik uw aandacht op het ontbreken van een Duitstalige syllabus voor de kandidaat- adjudanten en officieren. Die lacune moet dringend worden weggewerkt.

Is de minister bereid de syllabi als voorbereiding op de examens voor de graad van adjudant bij voorrang te laten vertalen?

Kan de Duitse centrale vertaaldienst met die opdracht worden belast?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

De opleidingen zijn geregeld door een ministerieel besluit. Artikel 76, 1^o van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige gemeenschap bepaalt dat de dienst voor Duitse vertaling van het arrondissementscommissariaat in Malmedy met de vertaling van de ministeriële besluiten belast is.

Het provinciaal opleidingscentrum van Luik krijgt een bijkomende subsidie voor de organisatie van opleidingen voor de brandweerdiensten in het Duits, krachtens het koninklijk besluit van 8 april 2003 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten.

Ik besluit daaruit dat die twee diensten moeten samenwerken om de cursussen voor de adjudanten te vertalen. Uit contact met het arrondissementscommissariaat van Eupen-Malmedy blijkt evenwel dat de vertaling van die omvangrijke cursussen ten koste zou gaan van de budgetten en het personeel voor de 'normale' vertaling van de wetgeving.

Mijn administratie onderzoekt momenteel enkele mogelijkheden om zo snel mogelijk een correcte vertaling te krijgen. Er worden drie mogelijkheden onderzocht: de

pour obtenir une traduction correcte aussi vite que possible. Trois possibilités sont à l'étude : la traduction par les officiers des services d'incendie qui, outre l'allemand et le français, maîtrisent le néerlandais, l'appel à un sous-traitant pour la traduction dans le respect de la législation sur les marchés publics et, enfin, une combinaison de ces deux solutions.

Il faut évidemment veiller à l'exactitude du vocabulaire propre aux services d'incendie.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie M. le secrétaire d'État pour cette réponse. J'espère qu'une solution satisfaisante sera bientôt trouvée.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'aboutissement de la réforme du concordat» (n° 3-2312)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Actuellement, la politique préventive de la faillite n'est plus le terrain d'action que de deux acteurs : les commissaires-réviseurs et les tribunaux de commerce, qui détectent les entreprises en difficulté et gèrent, le cas échéant, les concordats judiciaires.

Or, en ce qui concerne ces concordats, le fossé entre la théorie et la réalité semble particulièrement profond. Selon les chiffres de Graydon, 44.000 entreprises belges connaissent des difficultés et 8.000 font faillite chaque année. Cent d'entre elles obtiennent un concordat judiciaire et sur ces cent entreprises, quatre-vingt font faillite et dix cessent leurs activités. Le concordat judiciaire n'apporte de réelle solution qu'à dix des 44.000 entreprises en difficulté ! La législation actuelle est donc tout sauf efficace.

Mme la ministre de la Justice en était convaincue puisqu'elle était décidée à envisager la réforme du concordat. Je souhaiterais donc savoir où en est cette réforme et savoir pourquoi cet ambitieux projet visant à assurer la continuité des entreprises ne sera pas adopté d'ici à la fin de la législature. Je voudrais connaître les points de blocage d'un projet qui semblait pourtant avoir reçu un soutien unanime des différents acteurs concernés.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous donne lecture de la réponse de Mme Onkelinx.

Comme vous, je suis consciente des insuffisances de la législation actuelle en matière de sauvetage des entreprises en difficulté.

C'est la raison pour laquelle, dès l'année 2004, de larges consultations ont été menées à ma demande, par la FEB, en vue de déterminer les causes de cet insuccès et les mesures à prendre pour y porter remède.

C'est aussi pourquoi j'ai décidé de constituer un groupe de travail composé de spécialistes, lequel fut chargé de rédiger

vertaling door de officieren van de brandweerdiensten, die naast het Duits en het Frans, het Nederlands machtig zijn, beroep doen op een onderaannemer voor de vertaling met respect voor de wetgeving op de openbare aanbestedingen, of als derde mogelijkheid, een combinatie van beide vorige.

Uiteraard moet over de juistheid van de voor de brandweerdiensten typische woordenschat worden gewaakt.

De heer Berni Collas (MR). – Ik dank de staatssecretaris voor dit antwoord. Ik hoop dat er snel een bevredigende oplossing wordt gevonden.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het afronden van de hervorming van het gerechtelijk akkoord» (nr. 3-2312)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Het beleid ter preventie van het faillissement wordt op dit moment slechts door twee actoren gevoerd: de commissarissen-revisoren en de rechtbanken van koophandel. Zij sporen de ondernemingen in moeilijkheden op en beheren eventueel de gerechtelijke akkoorden.*

Wat de gerechtelijke akkoorden betreft, is er een hemelsbreed verschil tussen de theorie en de realiteit. Volgens de cijfers van Graydon ondervinden 44.000 Belgische ondernemingen moeilijkheden en gaan er jaarlijks 8000 failliet. Honderd daarvan krijgen een gerechtelijk akkoord en van die honderd gaan er tachtig failliet en zetten tien ondernemingen hun activiteiten stop. Het gerechtelijk akkoord biedt slechts voor tien van de 44.000 ondernemingen in moeilijkheden een echte oplossing! De huidige wetgeving is dus allesbehalve efficiënt.

De minister van Justitie was daarvan overtuigd, aangezien ze het gerechtelijk akkoord wilde hervormen. Hoe ver staat het met die hervorming? Waarom zal dit ambitieuze ontwerp, dat de continuïteit van de ondernemingen wil garanderen, niet voor het einde van de regeerperiode worden goedgekeurd? Wat zijn de knelpunten in verband met het ontwerp, dat nochtans unaniem gesteund werd door de betrokkenen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik ben me eveneens bewust van de onvolkomenheden in de huidige wetgeving op het vlak van de redding van ondernemingen in moeilijkheden.

Daarom heeft het VBO sinds 2004 op mijn verzoek uitgebreide raadplegingen gehouden om de oorzaken van de mislukking te achterhalen en te zoeken naar de nodige maatregelen om dat te verhelpen.

Daarom heb ik beslist een werkgroep van specialisten op te richten, belast met de opstelling van een voorontwerp van

un avant-projet de loi à cet effet.

Cet avant-projet de loi a été adopté par le conseil des ministres au cours du mois de juillet 2006, mais avec la nécessité de recueillir l'avis du Conseil National du Travail, dès lors que le texte en projet concernait la question du transfert de l'entreprise et, partant, des droits des travailleurs dans pareille situation.

Je pense qu'il n'est point besoin de rappeler que cette question est fort délicate, qu'elle a fait l'objet d'une directive européenne et d'une convention collective de travail négociée par les partenaires sociaux. Or, je ne peux que constater que les partenaires sociaux ne se sont précisément pas entendus sur les équilibres à arrêter dans le cadre du transfert de l'entreprise, en application de la législation en projet, de sorte que, malgré tous les efforts consentis, un accord politique n'a pu être atteint au sein du gouvernement sur une adoption du projet en seconde lecture.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Cette question sera un chantier important pour la prochaine législature.

Demande d'explications de Mme. Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le principe de non-rétroactivité de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques» (n° 3-2307)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Olga Zrihen (PS). – En février 2001, le Conseil communal de Lessines avait voté une augmentation des additionnels à l'impôt des personnes physiques. Ceux-ci étaient passés de 7 à 8% et s'appliquaient aux revenus 2000.

Le jeudi 29 mars dernier, la Cour d'appel de Mons a déclaré la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques illégale car rétroactive, cette taxe aurait dû en effet être votée avant le 31 décembre 2000.

Selon la Constitution, la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques doit être votée annuellement et avant que se termine l'année dont les revenus sont taxés.

À la suite de la décision prise concernant le cas de Lessines, que va faire le service public fédéral Finances quant à l'enrôlement des additionnels communaux pour les communes ayant voté les taxes en 2007 pour les revenus 2006 ?

Si les additionnels sont enrôlés, comment seront traitées les réclamations au vu du jugement intervenu ?

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous donne lecture de la réponse

wet.

Dat voorontwerp van wet werd in juli 2006 door de ministerraad goedgekeurd, maar het advies van het de Nationale Arbeidsraad moest worden ingewonnen omdat de tekst van het ontwerp de overdracht van de onderneming en derhalve de rechten van de werknemers in een dergelijke situatie betrof.

Ik hoef er niet aan te herinneren dat het om een zeer delicaat probleem gaat, dat er een Europese richtlijn over is uitgevaardigd en dat het probleem het onderwerp vormde van een collectieve arbeidsovereenkomst tussen de sociale partners. Ik kan enkel vaststellen dat de sociale partners geen overeenstemming hebben bereikt over het evenwicht dat moet worden bereikt in het kader van de overdracht van de onderneming, ter toepassing van de wetsontwerp. Ondanks alle inspanningen kon binnen de regering dus geen politiek akkoord over de goedkeuring van het ontwerp in tweede lezing worden bereikt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Dit wordt een belangrijke opdracht in de volgende regeerperiode.

Vraag om uitleg van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «het principe volgens hetwelk gemeentelijke opcentiemen op de inkomstenbelasting geen terugwerkende kracht kunnen hebben» (nr. 3-2307)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – In februari 2001 heeft de gemeenteraad van Lessen een verhoging van de opcentiemen op de personenbelastingen goedgekeurd. Die stegen van 7 naar 8% en de verhoging was van toepassing op de inkomsten van 2000.

Donderdag 29 maart laatstleden verklaarde het Hof van beroep van Bergen de opcentiemen op de personenbelastingen onwettig omdat ze retroactief waren. Die belasting moest immers vóór 31 december 2000 worden goedgekeurd.

Volgens de Grondwet moeten de opcentiemen op de personenbelastingen jaarlijks worden goedgekeurd vóór het einde van het jaar waarin de inkomsten worden belast.

Wat gaat de FOD Financiën doen, na de beslissing over het geval van Lessen, met de inkohiering van de gemeentelijke opcentiemen voor de gemeenten die de belastingen voor de inkomsten van 2006 in 2007 hebben goedgekeurd?

Als de opcentiemen worden ingekohierd, hoe zullen dan de klachten in het licht van de rechterlijke beslissing worden behandeld?

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het

de M. le ministre Reynders.

Au vu des répercussions possibles de l'arrêt de la Cour d'appel du 16 février 2007 pour la commune de Lessines et pour d'autres communes qui se trouveraient dans une situation similaire, le gouvernement wallon a en effet inscrit à l'ordre du jour du Comité de concertation la problématique de l'illégalité d'un règlement communal en raison d'un effet rétroactif évident.

La Région wallonne a également soumis au Comité de concertation un avant-projet de loi fédérale insérant une exception au principe général de la non-rétroactivité d'une loi fiscale en vue de résoudre cette problématique.

Cela revient en fait à la proposition qui avait été faite pour se prémunir contre l'illégalité de certaines décisions communales par une disposition qui a très peu de chance d'être acceptée par le Conseil d'État, vu le principe général précité.

Le Comité de concertation a dès lors décidé de charger un groupe de travail technique, composé de représentants des ministres fédéraux et régionaux compétents, de rédiger un texte qui peut être soumis pour avis au Conseil d'État.

À l'heure actuelle, le service juridique de mon département examine également la problématique et les possibilités pour pallier cette dernière, en vue de préparer les travaux de ce groupe de travail.

J'ajoute qu'une réunion de concertation se tiendra ce 25 avril et que cette question y sera à nouveau évoquée, de manière formelle ou informelle.

Mme Olga Zrihen (PS). – Nous serons extrêmement attentifs aux futures propositions et décisions.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la conservation du bénéfice de l'inscription aux formations certifiées pour les agents lauréats d'une épreuve de qualification professionnelle aux grades d'inspecteur principal d'administration fiscale et de premier attaché des Finances» (n° 3-2308)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Dans le cadre de la réforme des carrières du niveau A, l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État (*Moniteur belge* du 16 août 2004) transforme la carrière des agents du niveau 1 en vue de valoriser leurs expériences, leurs compétences et leurs performances.

C'est dans cette optique que la nouvelle carrière de niveau A prévoit l'introduction de formations certifiées qui visent à actualiser et à développer les qualifications et les compétences des agents.

antwoord van minister Reynders.

Gezien de mogelijke gevolgen van het arrest van het Hof van beroep van 16 februari 2007 voor de gemeente Lessen en voor andere gemeenten die zich in een gelijkaardige situatie bevinden, heeft de Waalse regering de problematiek van de onwettigheid van een gemeentelijk reglement met een retroactief effect op de agenda van het Overlegcomité gezet.

Om het probleem op te lossen heeft het Waals Gewest aan het Overlegcomité ook een voorontwerp van federale wet voorgelegd dat een uitzondering invoert op het algemene principe dat een fiscale wet niet retroactief is.

Dat komt in feite op hetzelfde neer als het voorstel dat werd gedaan om zich voor de onwettigheid van sommige gemeentelijke beslissingen te behoeden door middel van een bepaling die, gezien het voormelde principe, waarschijnlijk niet door de Raad van State zal worden aanvaard.

Het Overlegcomité heeft derhalve beslist een technische werkgroep, samengesteld uit vertegenwoordigers van de bevoegde federale en regionale ministers, te belasten met de opstelling van een tekst die voor advies aan de Raad van State kan worden voorgelegd.

Op dit ogenblik onderzoekt ook de juridische dienst van mijn departement het probleem en de mogelijkheden om het te ondervangen, met het oog op de voorbereiding van de werkzaamheden van de werkgroep.

Op 25 april eerstkomende zal een overlegvergadering plaatsvinden. Het probleem zal er opnieuw, formeel of informeel, ter sprake worden gebracht.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *We zullen nauw toezien op de toekomstige voorstellen en beslissingen.*

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «het behoud van de inschrijving voor gecertificeerde opleidingen voor ambtenaren die geslaagd zijn voor een bekwaamheidsexamen dat toegang verleent tot de graad van hoofdinspecteur van Financiën en tot de graad van eerste attaché van Financiën» (nr. 3-2308)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Het koninklijk besluit betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel (Belgisch Staatsblad van 16 augustus 2004) hervormt de loopbaan van personeelsleden van niveau 1 met het oog op de valorisatie van hun ervaring, vaardigheden en prestaties.*

In het raam van de nieuwe loopbaan van niveau A wordt voorzien in gecertificeerde opleidingen om de kwalificaties en de bekwaamheden van de personeelsleden te actualiseren en te ontwikkelen.

Volgens artikel 45, §1 van het koninklijk besluit van

En vertu de l'article 45, §1^{er} de l'arrêté royal du 7 août 1939, l'agent de niveau A qui souhaite suivre une formation certifiée et participer à la validation des acquis qui la suit, choisit une formation dans la liste correspondant à sa filière de métiers.

Bien que les agents du niveau A de votre département aient été invités à choisir une formation certifiée au sein d'une liste transmise en 2005, il me revient qu'aucune formation n'aurait, à ce jour, été organisée avec pour conséquence que vos agents ne peuvent toujours pas prétendre à une allocation de compétence en cas de réussite de l'épreuve de validation des acquis.

En outre, il me revient que les lauréats d'une épreuve de qualification professionnelle aux grades d'inspecteur principal d'administration fiscale et de premier attaché des Finances se verraient contraints de se réinscrire à une formation certifiée liée à la classe A21 alors que certains n'ont toujours pas eu la possibilité de suivre et de présenter l'épreuve de validation des acquis relative à la formation certifiée destinée aux agents A12.

À cet égard, monsieur le ministre, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation. En d'autres termes, pourriez-vous me communiquer les raisons qui justifient que les lauréats d'une épreuve de qualification professionnelle aux grades d'inspecteur principal d'administration fiscale et de premier attaché des Finances se verraient contraints de se réinscrire à une formation certifiée liée à la classe A21 alors que certains n'ont toujours pas eu la possibilité de suivre et de présenter l'épreuve de validation des acquis relative à la formation certifiée destinée aux agents A12 ? Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer sur quelle base légale s'appuierait un tel raisonnement ?

Plus fondamentalement, n'estimez-vous pas opportun que les agents qui s'étaient inscrits à une formation certifiée en tant que A12 puissent être automatiquement considérés comme ayant été inscrits en tant que A21 ? Pourriez-vous m'indiquer si le fait que ces agents doivent se réinscrire aura pour conséquence de leur faire perdre le bénéfice du paiement de l'allocation de compétence avec effet rétroactif ? Si oui, n'estimez-vous pas cette situation est particulièrement injuste pour ces agents qui ont fait l'effort de poursuivre les épreuves de qualification professionnelle telles que prévues antérieurement et qui pour toute récompense se verront priver de l'allocation de compétence à laquelle ils auraient eu droit s'ils s'étaient contentés d'attendre le déroulement des formations certifiées ? Ne jugez-vous pas utile de prendre une initiative afin de remédier à cette situation ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre.

Avant tout, je me permettrai d'attirer votre attention sur le fait que la réglementation relative au problème que vous évoquez relève essentiellement de la compétence de notre collègue de la Fonction publique. Nous n'avons en effet pas le monopole de décision en ce qui concerne les problèmes que posent ces formations certifiées, le statut, l'avancement, les promotions, quels que soient les niveaux ou examens.

Il est prévu qu'en règle générale, un agent du niveau A qui est promu à la classe supérieure perd le bénéfice de la prime de

7 augustus 1939 kiest het personeelslid van niveau A dat een gecertificeerde opleiding wenst te volgen en wenst deel te nemen aan de validatie van de verworven kennis, een opleiding in de lijst die overeenstemt met zijn of haar vakrichting.

Hoewel de personeelsleden van niveau A van uw departement uitgenodigd werden om een gecertificeerde opleiding te kiezen uit een lijst die hun al meer dan een jaar geleden werd bezorgd, verneem ik dat er tot op heden nog geen enkele opleiding is georganiseerd, met als gevolg dat uw personeelsleden nog steeds geen aanspraak kunnen maken op een competentietoelage als ze geslaagd zijn voor de proef ter validatie van hun verworven kennis.

Bovendien zouden de laureaten van een bekwaamheidsexamen voor de graad van hoofdinspecteur van Financiën en van eerste attaché van Financiën genoopt zijn zich opnieuw in te schrijven voor een gecertificeerde opleiding die verbonden is aan klasse A21 terwijl sommigen nog steeds de mogelijkheid niet gehad hebben om de opleiding te volgen en de validatieproef af te leggen voor personeelsleden van klasse A12.

Bevestigt de minister die situatie? Zo ja, waarom moeten de laureaten van een bekwaamheidsexamen voor de graad van hoofdinspecteur van Financiën en van eerste attaché van Financiën zich opnieuw inschrijven voor een gecertificeerde opleiding die verbonden is aan klasse A21 terwijl sommigen nog steeds de mogelijkheid niet gehad hebben om de opleiding te volgen en de validatieproef af te leggen voor personeelsleden van klasse A12? Zo ja, op welke juridische grondslag is een dergelijke redenering gebaseerd?

Bent u niet van oordeel dat de ambtenaren die zich als A12 voor een gecertificeerde opleiding hadden ingeschreven automatisch kunnen geacht worden te zijn ingeschreven als A21? Heeft het feit dat ze zich opnieuw dienen in te schrijven tot gevolg dat ze het voordeel van een competentietoelage met terugwerkende kracht verliezen? Zo ja, vindt u dit niet bijzonder onrechtvaardig ten aanzien van personeelsleden die de bekwaamheidsexamens hebben afgelegd zoals ze vroeger georganiseerd waren en die daarvoor als enige beloning het verlies van de competentietoelage krijgen waarop ze recht zouden gehad hebben als ze gewoon gewacht hadden op de gecertificeerde opleidingen? Vindt u het niet raadzaam een initiatief te nemen waarmee deze situatie kan worden rechtgezet?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister.

De regelgeving in verband met het probleem dat u aanhaalt, valt hoofdzakelijk onder de bevoegdheid van de minister van Ambtenarenzaken. We beslissen immers niet op ons eentje over de problemen in verband met gecertificeerde opleidingen, statuut, bevordering en promotie, ongeacht het niveau of het examen.

De algemene regel is dat een ambtenaar van niveau A die gepromoveerd wordt tot de hogere klasse het voordeel van de

développement des compétences. Toutefois, l'article 47 de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'État précise que les agents du niveau A qui sont lauréats d'une formation certifiée et qui sont promus par avancement à la classe supérieure conservent le bénéfice de leur réussite pour autant que la promotion prenne effet dans les dix-huit premiers mois de la durée de validité de la formation certifiée réussie.

Nous ne voyons pas en quoi il y aurait lieu de déroger à cette disposition applicable à l'ensemble de la fonction publique administrative fédérale.

Demande d'explications de Mme. Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des prothèses mammaires» (n° 3-2295)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je voudrais poser plusieurs questions en rapport avec le colloque organisé au Sénat voici quelques semaines en collaboration avec Europa Donna concernant les droits des patients, surtout en matière de cancer du sein.*

Ma première question concerne les prothèses mammaires, qui peuvent être remboursées si elles sont fournies par un bandagiste agréé. Les organisations de patientes atteintes du cancer du sein ont plaidé pour pouvoir acheter – et se faire rembourser – leurs prothèses et la lingerie adaptée dans des magasins de lingerie spécialisés.

Les magasins de lingerie spécialisés pourraient, s'ils disposent de la formation nécessaire, voire d'un agrément spécifique pour les prothèses mammaires, délivrer des factures remboursables par les mutualités sur la base des numéros de nomenclature. Le ministre peut-il examiner cette possibilité ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Le Conseil d'agrément des bandagistes créé à l'INAMI a pour mission de procéder à l'agrément des personnes qu'il juge aptes à fournir aux bénéficiaires de l'assurance les produits et services qui, dans la nomenclature des prestations de santé, relèvent de la compétence des bandagistes. Seules les personnes sont agréées, pas les entreprises commerciales. Un bandagiste peut travailler dans un magasin de lingerie ou autre. Il est cependant impossible à l'INAMI de communiquer le nombre de magasins de lingerie dans lequel un bandagiste est employé.

La problématique que vous soulevez est tout à fait digne d'intérêt. Les tendances récentes en matière de prestations

premie voor de ontwikkeling van bekwaamheden verliest. Artikel 47 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het rijkspersoneel bepaalt evenwel dat de ambtenaren van niveau A die geslaagd zijn voor een gecertificeerde opleiding en die worden bevorderd door verhoging naar de hogere klasse, het voordeel van hun resultaat behouden voorzover de bevordering effect sorteert binnen de eerste achttien maanden van de geldigheidsduur van de geslaagde gecertificeerde opleiding.

We zien niet in waarom zou moeten worden afgeweken van die algemene regel die van toepassing is op alle federale administratieve overheidsdiensten.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van borstprothesen» (nr. 3-2295)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik heb een aantal vragen die allemaal betrekking hebben op of het resultaat zijn van het colloquium dat hier enkele weken geleden gehouden werden in samenwerking met Europa Donna rond de patiëntenrechten, vooral gericht op patiënten met borstkanker.

Mijn eerste vraag gaat over de terugbetaling van borstprothesen. Die kunnen immers worden terugbetaald indien ze door een erkende bandagist worden geleverd. De organisaties van borstkankerpatiënten hebben er voor gepleit dat zij hun prothesen en aangepaste lingerie in gespecialiseerde lingeriewinkels zouden kunnen kopen met terugbetaling.

Kan de minister de mogelijkheid onderzoeken dat gespecialiseerde lingeriewinkels, met de nodige opleiding en eventueel na een specifieke erkenning voor borstprothesen, facturen voor prothesen kunnen afleveren die op basis van nomenclatuurnummers door het ziekenfonds worden terugbetaald?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

De Erkenningsraad voor bandagisten ingesteld bij het RIZIV heeft als taak de personen te erkennen die hij als bevoegd erkent om de rechthebbenden van de verzekering de producten en diensten te verstrekken die volgens de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen tot de bevoegdheid behoren van de bandagist. Er worden dus enkel personen erkend en geen commerciële bedrijven. Een bandagist kan echter wel in een lingeriezaak of een ander bedrijf werken. Het RIZIV kan onmogelijk meedelen in hoeveel lingeriezaken een bandagist is tewerkgesteld.

De aangehaalde problematiek is zeer behartigenswaardig. Uit de recente ontwikkelingen op het vlak van de door

effectuées par les bandagistes montrent l'importance d'une plus grande compétence de ces derniers et de la qualité de leurs prestations en tant que conditions à l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé. La réglementation dans ce domaine est dès lors devenue de plus en plus stricte.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *La réponse du ministre me déçoit quelque peu. Je ne demandais pas si de tels produits pouvaient être fournis par un bandagiste. C'est bien entendu possible. Toutefois, la formation d'un bandagiste lui permet de fournir non seulement des prothèses mammaires, mais aussi du matériel de stomie et une large gamme de pansements. Je demandais s'il était possible de donner une formation en vue de la fourniture de prothèses mammaires, formation donnant lieu à l'octroi d'une autorisation distincte, non à un bandagiste au sens large du terme, mais au sens de prothésiste mammaire. Je comprends que le Conseil d'agrément ne puisse pas agréer d'entreprises. Il devrait toutefois être possible d'accorder aux personnes employées dans un magasin de lingerie un agrément limité en tant que prothésiste mammaire. Il faudrait peut-être chercher une solution dans ce sens.*

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la conservation du bénéfice de l'inscription aux formations certifiées pour les agents promus dans l'intervalle à une classe supérieure» (n° 3-2309)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je reste dans la logique de ma question précédente et de la réponse apportée par M. le secrétaire d'État chargé des Finances, puisque la présente question a la même teneur, mais est adressée au ministre de la Fonction Publique, qui est, lui aussi, compétent pour l'organisation globale du statut.

La présente question est générale et concerne la situation des agents qui, promus dans l'intervalle à une classe supérieure, n'ont pas eu la chance de participer à l'examen organisé pour les acquis.

Je me propose donc d'écouter directement la réponse du ministre de la Fonction publique à cette question.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre de la Fonction publique.

Comme vous l'avez rappelé, monsieur Brotcorne, la nouvelle carrière des agents du niveau A est dorénavant centrée sur l'actualisation et le développement des qualifications des agents par le biais des formations certifiées.

bandagisten geleverde prestaties blijkt het belang van een steeds grotere bekwaamheid van de bandagisten en van de kwaliteit van hun prestaties als voorwaarden voor een tegemoetkoming in het raam van de verplichte ziekteverzekering. De reglementering is dan ook steeds strenger geworden.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik ben enigszins ontgoocheld met het antwoord van de minister. Mijn vraag was niet of dergelijke producten door een bandagist kunnen worden geleverd. Dat kan uiteraard, maar een bandagist is opgeleid voor het afleveren, niet alleen van borstprothesen, maar ook van stomamateriaal en een breed gamma verbandmateriaal, waarvoor uiteraard een bredere opleiding vereist is. Mijn vraag was of het niet mogelijk is dat voor het afleveren van borstprothesen een beperkte opleiding wordt gegeven, waarvoor een aparte vergunning wordt gegeven, niet aan een bandagist in de brede zin van het woord, maar in de zin van een borstprothesist. Ik begrijp dat de minister zegt dat de Erkenningsraad geen bedrijven kan erkennen. Het zou echter toch mogelijk moeten zijn personen die in een lingeriezaak werken een beperkte erkenning te geven als borstprothesist. Misschien moet in die richting naar een oplossing worden gezocht.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het behoud van de inschrijving voor gecertificeerde opleidingen voor ambtenaren die inmiddels bevorderd zijn tot een hogere klasse» (nr. 3-2309)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Deze vraag ligt in de lijn van mijn vorige vraag en van het antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën, maar deze keer richt ik mij tot de minister van Ambtenarenzaken. Hij is immers eveneens bevoegd voor de algemene regeling van het statuut.*

Deze vraag is algemeen en gaat over de situatie van de ambtenaren die inmiddels bevorderd zijn tot een hogere klasse, maar die niet konden deelnemen aan het examen over de verworven kennis.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken.

De nieuwe loopbaan van de ambtenaren van niveau A is voortaan gericht op de actualisering en ontwikkeling van de kwalificaties van de ambtenaar via gecertificeerde opleidingen.

La réussite d'une formation certifiée donne non seulement droit au paiement d'une prime de développement des compétences, mais est également importante pour la progression dans la carrière. En effet, un agent qui réussit une formation certifiée se verra, dans les six ans qui suivent son inscription à cette formation, promu par avancement barémique, comme le prévoit l'article 24 de l'A.R. du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs services publics fédéraux.

C'est pour cette raison que les agents en A12, qui sont promus par avancement à la classe supérieure ou par avancement barémique en A21, doivent se réinscrire à une formation certifiée.

Cette nouvelle inscription est nécessaire pour faire débiter la période de six ans au bout de laquelle, en cas de réussite à la formation certifiée, les agents pourront être promus en A22.

La réinscription à la formation certifiée en A21 n'annule toutefois pas l'inscription précédente en A12. En effet, les agents pourront bénéficier en cas de réussite à la formation certifiée de la prime de développement de compétences avec effet rétroactif, et cela à partir de la date d'inscription à la formation certifiée. Ainsi, un agent inscrit au 31 août 2005 qui réussit sa formation certifiée en août 2007 recevra, en septembre 2007 deux ans de prime de développement de compétences.

Il est vrai qu'avec le démarrage de la nouvelle carrière, des agents ont été promus entre le moment de leur inscription et avant d'avoir pu effectivement présenter la formation certifiée.

Conscient de cette situation, j'ai pris, avec l'arrêté royal du 22 novembre 2006, l'initiative suivante : les agents qui se sont inscrits à une formation certifiée alors qu'ils étaient A12 et qui ont été promus en A21 dans les dix mois qui suivent leur inscription à la formation certifiée sont considérés comme inscrits en A21. Les agents, dans ce cas, ne devront donc présenter qu'une seule formation certifiée. En cas de réussite, ils toucheront la prime de développement de compétences à partir de la date de leur première inscription à la formation certifiée et seront promus en A22 six ans après leur promotion en A21. Vous retrouverez cette disposition à l'article 47 de l'arrêté royal du 7 août 1939.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «l'évaluation des titulaires d'une fonction de management au sein du SPP Politique scientifique» (n° 3-2311)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – La présente demande d'explications reprend ma question écrite n° 3-6881 du 30 janvier 2007 relative à la mise en œuvre du Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques restée à ce jour sans réponse. Si nos ministres acceptaient de

Het slagen voor een dergelijke opleiding geeft niet alleen recht op een competentietoelage, maar is ook belangrijk voor de vooruitgang van de loopbaan. Een ambtenaar die voor een gecertificeerde opleiding slaagt, zal binnen zes jaar na zijn inschrijving voor deze opleiding een baremaverhoging krijgen, zoals bepaald in artikel 24 van het koninklijk besluit van 10 april 1995, dat de weddenschalen vaststelt van gelijke graden in verschillende federale overheidsdiensten.

Om die reden moeten de ambtenaren van rang A12 die gepromoveerd zijn naar een hoger niveau of die door een baremaverhoging in schaal A21 zitten, zich opnieuw inschrijven voor een gecertificeerde opleiding.

De nieuwe inschrijving is vereist om de periode van zes jaar te laten starten waarna de ambtenaar, als hij voor de gecertificeerde opleiding slaagt, kan promoveren naar A22.

De nieuwe inschrijving voor de gecertificeerde opleiding A21 annuleert in geen geval de voorgaande inschrijving A12. De ambtenaren kunnen, als ze voor de gecertificeerde opleiding slagen, retroactief een premie ontvangen vanaf de datum van inschrijving voor de gecertificeerde opleiding. Een ambtenaar die op 31 augustus 2005 is ingeschreven en in augustus 2007 voor de gecertificeerde opleiding slaagt, krijgt in september 2007 de competentietoelage voor twee jaar.

Met de nieuwe loopbaan is het inderdaad mogelijk dat ambtenaren bevorderd worden tussen het moment van hun inschrijving en voordat ze het attest van de gecertificeerde opleiding kunnen voorleggen.

Met het koninklijk besluit van 22 november 2006 worden de ambtenaren die ingeschreven zijn voor de gecertificeerde opleiding A12 en die gepromoveerd zijn in A21, binnen de tien maanden die volgen op hun inschrijving, beschouwd als zijnde ingeschreven in A21. Deze ambtenaren moeten slechts één enkele gecertificeerde opleiding voorleggen. Als ze slagen, ontvangen ze de competentietoelage vanaf de datum van hun eerste inschrijving voor de gecertificeerde opleiding. Ze zullen binnen zes jaar na hun bevordering in A21 bevorderd worden in A22. U vindt deze bepaling in artikel 47 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de evaluatie van de houders van een managementfunctie van de POD Wetenschapsbeleid» (nr. 3-2311)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Mijn vraag om uitleg heeft dezelfde inhoud als mijn schriftelijke vraag nr. 3-6881 van 30 januari 2007 over de inwerkingtreding van een Witboek voor de modernisering van de wetenschappelijke instellingen, die tot op vandaag onbeantwoord is gebleven.*

répondre dans des délais relativement normaux, peut-être les parlementaires seraient-ils moins enclins à déposer des demandes d'explications.

En réponse à ma question écrite n° 3-4800 du 6 avril 2006 relative à l'évaluation des titulaires d'une fonction de management, le ministre me communiquait divers éléments de réponse relatifs aux titulaires d'une fonction de management au sein du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie sans pour autant aborder la situation du SPP Politique scientifique et des directeurs des établissements scientifiques N-1.

À cet égard, monsieur le ministre, je souhaiterais savoir si chaque titulaire d'une fonction de management au sein de votre SPP, ainsi qu'au sein des établissements scientifiques, a déjà fait l'objet d'une évaluation intermédiaire. Si non, pourquoi ? Si oui, pourriez-vous me communiquer les dates auxquelles ont eu lieu les entretiens d'évaluation ? Les titulaires d'une fonction de management ont-ils établi une auto-évaluation ? Si non, pourquoi ? Si oui, à quelle date ? Un secrétaire a-t-il été désigné ?

Je souhaiterais également savoir si un dossier d'évaluation a été créé pour chaque titulaire d'une fonction de management au sein de votre SPP ainsi qu'au sein des établissements scientifiques ? Si non, pourquoi ? Si oui, à quelle date a-t-il été créé ? Les rapports des entretiens de fonctionnement, les accords et arrangements pris avec le titulaire de la fonction ainsi que tout autre document permettant d'appréhender les ajustements ont-ils été versés dans le dossier d'évaluation ? Si non, pourquoi ? Si oui, à quelles dates ?

Pour chaque titulaire d'une fonction de management au sein de votre SPP ainsi qu'au sein des établissements scientifiques, pourriez-vous me communiquer s'il ressort de l'évaluation intermédiaire que son fonctionnement correspond au niveau attendu ? Si oui, pourquoi ? Les objectifs définis dans les plans de management et opérationnel ont-ils été atteints ? Si oui, pourquoi ? La contribution à la réalisation de ces objectifs est-elle satisfaisante ? Pourriez-vous également m'informer des efforts consentis par chaque titulaire d'une fonction de management au sein de votre SPP et des établissements scientifiques en termes de développement de ses compétences ? Si oui, lesquels ?

En outre, je souhaiterais également savoir si vous avez fait appel à un bureau externe pour l'évaluation du Président du comité de direction. Si oui, pourriez-vous me communiquer les coordonnées du bureau externe ayant accompli cette mission ainsi que son coût ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre Verwilghen.

En réponse à votre question relative à l'évaluation des titulaires d'une fonction de management au sein du SPP Politique scientifique et au sein des ESF, je voudrais d'abord attirer votre attention sur le fait que le régime réglementaire applicable n'est pas le même dans les deux cas.

Pour le département, il s'agit de l'arrêté royal du 29 octobre 2001, celui qui est en fait applicable aux SPF, et qui a fait l'objet d'importantes modifications sur le chapitre

Indien de ministers onze vragen binnen een normale termijn zouden beantwoorden, zouden de parlementsleden minder geneigd zijn vragen om uitleg te stellen.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-4800 van 6 april 2006 betreffende de evaluatie van de houders van een managementfunctie heeft de minister mij verschillende elementen van antwoord meegedeeld met betrekking tot de houders van een managementfunctie in de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, maar hij heeft het niet gehad over de situatie van de POD Wetenschapsbeleid en de directeurs van de wetenschappelijke instellingen N-1.

Graag vernam ik of elke houder van een managementfunctie in de POD Wetenschapsbeleid, en in de wetenschappelijke instellingen, al een tussentijdse evaluatie heeft ondergaan. Zo neen, waarom niet? Zo ja, op welke data hebben die evaluatiegesprekken plaatsgehad? Hebben de houders van een managementfunctie een zelfevaluatie opgesteld? Zo neen, waarom niet? Zo ja, op welke datum? Werd een secretaris aangewezen?

Werd voor elke houder van een managementfunctie in de POD en de wetenschappelijke instellingen een evaluatiedossier opgesteld? Zo neen, waarom niet? Zo ja, op welke datum? Werden de verslagen over de functioneringsgesprekken, de overeenkomsten die werden gesloten met de houder van de functie, alsook elk ander document waaruit verbeteringen blijken, toegevoegd aan het evaluatiedossier? Zo neen, waarom niet, Zo ja, op welke datum?

Kan de minister mij voor elke houder van een managementfunctie in de POD of de wetenschappelijke instellingen bevestigen of uit de tussentijdse evaluatie blijkt dat hij presteert volgens het verwachte niveau? Zo ja, waarom? Werden de doelstellingen gehaald die zijn vastgesteld in de management- en de operationele plannen? Zo ja, waarom? Is de bijdrage tot de verwezenlijking van die doelstellingen bevredigend? Hebben de houders van een managementfunctie in de POD en de wetenschappelijke instellingen inspanningen geleverd om hun capaciteiten te ontwikkelen? Zo ja, welke?

Werd een extern bureau aangesteld voor de evaluatie van de voorzitter van het directiecomité? Zo ja, wat zijn de gegevens van het externe bureau dat deze opdracht heeft volbracht en wat was de kostprijs van die opdracht?

.De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Verwilghen.

De wettelijke regeling voor de evaluatie van de houders van een managementfunctie van de POD Wetenschapsbeleid is niet dezelfde als die voor de houders van een managementfunctie van de Federale Wetenschappelijke Instellingen (FWI).

Voor het departement geldt het koninklijk besluit van 29 oktober 2001, dat van toepassing is op de overheidsdiensten. Belangrijke wijzigingen in het hoofdstuk

de l'évaluation qui sont entrées en vigueur le 26 mai 2005. À cette date, le régime d'évaluation connaissait deux évaluations, une intermédiaire à mi-mandat et une finale, qui ont été remplacées, pour l'avenir, par trois évaluations, 2 intermédiaires bisannuelles et une finale.

Le président et un DG, qui ont été désignés avant le 26 mai 2005, restent soumis à l'ancien régime : le président a été évalué et le directeur général des applications scientifiques et spatiales devra l'être en avril 2008. L'autre directeur général, désigné en septembre 2006 pour la coordination scientifique, est soumis au nouveau régime et devra donc être évalué une première fois en octobre 2008.

Pour les titulaires des fonctions de management dans les ESF, il s'agit de l'arrêté royal du 22 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des ESF et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des ESF qui prévoit trois évaluations : deux intermédiaires bisannuelles et une finale. Il s'appliquera la première fois en juin prochain aux dix directeurs généraux des établissements scientifiques qui relèvent de ma compétence, puisqu'ils ont été désignés en mai 2005.

Aucune autre fonction de management ou d'encadrement n'a, à ce jour, été pourvue ni au département ni dans les ESF.

En ce qui concerne l'évaluation du président du Comité, cette dernière a été réalisée en avril et juin 2006 par le bureau externe KEY-Consult dont je vais vous remettre les coordonnées.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je vais prendre connaissance en détail de la réponse.

Demande d'explications de Mme. Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les droits des patients » (n° 3-2296)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le jeudi 28 mars, la commission des Affaires sociales a organisé, conjointement avec Europa Donna Belgique, un colloque sur les droits des patients à la suite d'une étude réalisée en collaboration avec « Active Citizenship Network » sur les droits des patients en Europe.*

Le samedi précédent, un congrès avait été organisé par le « Levenseinde Informatieforum » (LEIF) sur l'euthanasie et les soins palliatifs, où l'on avait également abordé les droits du patient en phase terminale, à la suite d'une étude réalisée par la VUB sur la connaissance de la loi sur les droits du patient par le grand public.

La loi sur les droits du patient date du 22 août 2002. Elle a constitué un pas important vers une meilleure protection du patient. Il est néanmoins important d'évaluer constamment si la loi est appliquée sur le terrain et de quelle manière. Ainsi, sous la législation précédente, nous avons demandé au

over de evaluatie zijn in werking getreden op 26 mei 2005. Het evaluatiestelsel bestond uit twee evaluaties, een tussentijdse evaluatie halverwege het mandaat en een eindevaluatie. Die zijn nu vervangen door drie evaluaties, 2 tussentijdse evaluaties om de twee jaar en een eindevaluatie.

De voorzitter en een directeur-generaal, die vóór 26 mei 2005 werden benoemd, blijven onderworpen aan het oude stelsel: de voorzitter werd geëvalueerd en de directeur-generaal van het ruimteonderzoek en -toepassingen wordt in april 2008 geëvalueerd. De andere directeur-generaal, aangewezen in september 2006 voor de wetenschappelijke coördinatie, valt onder het nieuwe stelsel en zal dus in oktober 2008 een eerste keer worden geëvalueerd.

De houders van een managementfunctie in de FWI vallen onder het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat. Dat KB voorziet in drie evaluaties: twee tussentijdse evaluaties om de twee jaar en een eindevaluatie. Het zal in juni voor de eerste keer worden toegepast op de tien directeurs-generaal van de wetenschappelijke instellingen die onder mijn bevoegdheid ressorteren, aangezien ze werden aangewezen in mei 2005.

Tot nu toe is in geen enkele andere management- of staffunctie voorzien, noch bij het departement, noch in de FWI.

De evaluatie van de voorzitter van het Comité gebeurde in april en juni 2006 door het externe bureau KEY-Consult, waarvan ik u de gegevens zal bezorgen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik zal dit antwoord uitvoerig onderzoeken.*

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « de patiëntenrechten » (nr. 3-2296)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Op woensdag 28 maart 2007 organiseerde de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden, samen met Europa Donna België, een colloquium over de patiëntenrechten naar aanleiding van een onderzoek in samenwerking met *Active Citizenship Network* naar patiëntenrechten in Europa.

De zaterdag voordien was er een congres van het Levenseinde Informatieforum (LEIF) over euthanasie en palliatieve zorg waar het thema 'rechten van de terminale patiënt' eveneens aan bod kwam, naar aanleiding van een VUB-studie naar de kennis van de wet op patiëntenrechten bij het grote publiek.

De wet op de patiëntenrechten dateert van 22 augustus 2002. Dat was een belangrijke stap naar een betere bescherming van de patiënt. Toch is het belangrijk en noodzakelijk constant te evalueren of en hoe de wet op het terrein wordt toegepast. Zo hebben we de voorbije legislatuur in hoorzittingen en vragen aan de minister aandacht gevraagd voor de specifieke

ministre, notamment dans le cadre d'auditions, d'être attentif à la problématique spécifique des mineurs et des patients psychiatriques et au fonctionnement du service de médiation.

Les deux études susmentionnées montrent que notre pays n'obtient pas de mauvais résultats en ce qui concerne les droits des patients. Cependant, un constat revient sans cesse : les patients et les dispensateurs de soins ont une connaissance insuffisante des droits des patients et la communication entre eux laisse beaucoup à désirer, surtout quand il s'agit de personnes d'origine étrangère ou âgées. Les patients ne sont pas souvent correctement informés du coût d'un traitement ou des honoraires des dispensateurs de soins. L'accord du patient concernant un traitement n'est pas toujours demandé.

Un certain nombre de recommandations peuvent y être associées :

- Il faudrait mettre davantage l'accent, dans la formation des dispensateurs de soins, sur les aptitudes en matière de communication. Cette matière est principalement de compétence communautaire mais par le biais de l'accréditation, la formation permanente des dispensateurs de soins relève aussi du Fédéral.*
- Chaque patient devrait recevoir, lorsqu'il se rend dans un établissement ou chez un dispensateur de soins, un document clair qui précise ses droits, même lorsqu'il s'agit de soins ambulatoires.*
- Pour certains traitements, l'accord du patient devrait être donné par écrit.*

Par ailleurs, il a également été établi que les patients devraient être informés du fait qu'ils ont non seulement des droits mais également des obligations comme celle de poursuivre un traitement qui a été entamé ou de ne pas dissimuler des informations au médecin traitant. Ils doivent également être avisés des limites de la science.

Un représentant de l'Ordre des médecins a enfin indiqué que les médecins avaient également des droits comme celui de refuser un patient ou un traitement, ce dont les patients n'ont pas toujours conscience.

Des questions subsistent sur le droit dont dispose le patient de consulter le dossier médical et sur le manque de respect à l'égard des dispensateurs de soins.

Le ministre a-t-il connaissance des deux études précitées ?

Comment compte-t-il remédier aux problèmes évoqués ?

Tiendra-t-il compte de ces recommandations ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je connais les deux études. Leurs résultats corroborent, pour une grande partie, les problèmes signalés et rejoignent les recommandations définies dans les rapports annuels du service de médiation fédéral « Droits du patient ».*

Des problèmes m'ayant été signalés ces dernières années, j'ai fait apporter récemment différentes modifications à la législation sur les droits des patients. D'une part, la loi sur les droits des patients a été modifiée en 2006 et d'autre part, de nouveaux arrêtés royaux ont été rédigés et sont entrés en

problématique van minderjarigen, psychiatrische patiënten en de werking van de ombudsdienst.

De twee bovenvermelde recente onderzoeken tonen aan dat ons land het niet slecht doet inzake patiëntenrechten. Toch komt telkens een vaststelling terug: patiënten, maar ook zorgverleners, kennen de rechten van de patiënt veel te weinig en de communicatie tussen zorgverleners en patiënt laat nog veel te wensen over, vooral als het gaat om mensen van vreemde origine en ouderen. Ook de informatie aan de patiënt, bijvoorbeeld over de kostprijs van of de honoraria voor een behandeling, laat vaak te wensen over. De toestemming van de patiënt voor een behandeling wordt niet altijd gevraagd.

Een aantal aanbevelingen kunnen daaraan gekoppeld worden:

- Meer communicatievaardigheden opnemen in de opleiding en vorming van zorgverleners. Dat is grotendeels een gemeenschapsbevoegdheid, maar via de accreditering is ook de bijscholing van zorgverleners nog federaal verankerd.
- Elke patiënt zou bij bezoek aan een instelling of een zorgverlener een bevattelijk document moeten krijgen dat zijn rechten duidelijk maakt, ook als het om ambulante zorg gaat.
- Toestemming van de patiënt voor bepaalde behandelingen zou schriftelijk moeten gebeuren.

Anderzijds werd ook duidelijk gemaakt dat patiënten zouden moeten geïnformeerd worden over het feit dat zij niet alleen rechten hebben, maar ook plichten, zoals de plicht om een opgestarte behandeling te volgen of geen informatie achter te houden voor de behandelende arts en hij dient ook gewezen te worden op de beperkingen van de wetenschap.

Een vertegenwoordiger van de Orde van Geneesheren wees er tenslotte op dat ook de artsen rechten hebben, zoals het recht een patiënt of een behandeling te weigeren, wat patiënten ook vaak niet beseffen.

In dat opzicht blijven er vragen over het inzagerecht van de patiënt in het medische dossier en over het gebrek aan respect voor de zorgverleners.

Heeft de minister kennis van beide onderzoeken?

Hoe denkt hij aan de vermelde pijnpunten te remediëren?

Zal hij rekening houden met deze aanbevelingen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik heb kennis van beide onderzoeken. De resultaten ervan wijzen voor een groot deel in dezelfde richting als de gesignaleerde knelpunten en aanbevelingen die omschreven zijn in de jaarverslagen van de federale ombudsdienst 'Rechten van de patiënt'.*

Nadat mij in de voorbije jaren bepaalde knelpunten zijn gesignaleerd, heb ik recent verschillende wijzigingen in de patiëntenrechtenwetgeving laten aanbrengen. Enerzijds werd de patiëntenrechtenwet zelf gewijzigd in 2006 en anderzijds werden een aantal nieuwe koninklijke besluiten geschreven,

vigueur.

Parmi les modifications figurent :

- *un assouplissement concernant la désignation d'une personne de confiance dans le cadre du droit à l'information ;*
- *la prévision d'un prix maximum pour une copie du dossier du patient ;*
- *un assouplissement et un élargissement du droit de plainte ;*
- *une clarification de la responsabilité d'un hôpital en matière de respect des droits du patient ;*
- *la création de conditions supplémentaires pour les médiateurs dans les hôpitaux et dans les plates-formes de concertation en soins de santé mentale.*

En ce qui concerne la place du patient psychiatrique dans la loi sur les droits des patients, j'ai adressé, en juillet 2000, une demande d'avis à la Commission fédérale Droits du patient. Outre les travaux d'un groupe de travail au sein de cette Commission, l'État a financé un projet d'étude. Je n'ai pas encore été informé d'un rapport d'étude finalisé ni d'un avis de la Commission. De plus, une campagne d'information sur les droits du patient a été lancée. Elle attire spécialement l'attention sur la loi relative aux droits des patients et sur le fonctionnement des services de médiation Droits du patient. Au terme de cette campagne, une évaluation approfondie de l'application de cette loi pourra être réalisée.

Il va de soi que, pour prendre mes décisions, je tiens compte des conclusions et des recommandations qui me sont transmises, des avis formulés par la Commission fédérale Droits du patient, du rapport annuel du Service de médiation fédéral et des résultats des études sur les droits des patients.

Enfin, l'évaluation de cette législation est un travail continu, qui n'a atteint sa vitesse de croisière qu'au milieu de l'année dernière. Ce n'est qu'alors que les premiers avis ont été émis par la Commission fédérale. Nous devons à présent poursuivre sur notre lancée.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je remercie le ministre de sa réponse détaillée dans laquelle il a principalement énuméré les modifications apportées sous la précédente législature à la loi sur les droits du patient. Tel n'était toutefois pas l'objet de ma question. J'ai indiqué au ministre un certain nombre de problèmes dont on avait parlé dans le cadre d'auditions ou lors du colloque, en particulier le manque d'information. Je me réjouis d'ailleurs que le ministre ait annoncé le lancement d'une campagne d'information.*

Je souhaitais cependant attirer l'attention du ministre sur certains autres points comme la nécessité d'un document clair, d'un accord écrit des patients, des devoirs du patient.

Une évaluation continue et une application progressive de la loi s'imposent.

die intussen in werking zijn.

Tot de wijzigingen behoren onder meer:

- een versoepeling in verband met de aanstelling van een vertrouwenspersoon in het raam van het recht op informatie;
- het voorzien van een maximumkostprijs van een afschrift van het patiëntendossier;
- een versoepeling en uitbreiding van het klachtrecht;
- een verduidelijking van de aansprakelijkheid van een ziekenhuis met betrekking tot de naleving van de rechten van de patiënt;
- de instelling van bijkomende voorwaarden voor de ombudspersonen in de ziekenhuizen en bij de overlegplatforms geestelijke gezondheidszorg.

In verband met de positie van de psychiatrische patiënt in de patiëntenrechtenwet, heb ik in juli 2005 een adviesvraag gericht aan de federale commissie Rechten van de patiënt. Gelijktijdig met de werkzaamheden van een werkgroep binnen deze commissie, heeft de overheid een onderzoeksproject gefinancierd. Het onderzoeksrapport of het advies van de commissie heb ik echter nog niet gekregen. Bovendien wordt gestart met een nationale informatiecampaignede rechten van de patiënt, met een bijzondere aandacht voor de patiëntenrechtenwet en de werking van de ombudsdiensten Rechten van de patiënt. Na de campagne zal een grondige evaluatie van de toepassing van de wet kunnen worden doorgevoerd.

Ik houd bij mijn besluitvorming vanzelfsprekend rekening met de bevindingen en aanbevelingen van de adviezen van de federale commissie Rechten van de patiënt, het jaarverslag van de federale ombudsdienst en de resultaten van het onderzoek inzake patiëntenrechten.

De evaluatie van de wetgeving is een continu gegeven dat midden vorig jaar op kruissnelheid is gekomen. Pas dan zijn de eerste adviezen uitgebracht door de federale commissie. Nu moet op hetzelfde elan worden doorgegaan.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik dank de minister voor zijn uitgebreid antwoord waarin hij vooral heeft opgesomd welke wijzigingen de voorbije zittingsperiode aan de wet op de patiëntenrechten werden aangebracht. Daarover ging mijn vraag echter niet. Ik heb de minister gewezen op een aantal pijnpunten die in de hoorzitting of in het colloquium aan bod zijn gekomen, vooral dan het gebrek aan kennis en aan informatie. Overigens juich ik toe dat de minister aankondigt dat met een informatiecampaignede rechten van de patiënt zal worden gestart.

Ik wenste de aandacht van de minister echter te vestigen op een aantal andere punten, zoals de noodzaak van een bevattelijk document, de schriftelijke toestemming van de patiënten, de plichten van de patiënt.

Een voortdurende evaluatie en een stapsgewijze aanpassing van de wet dringen zich op.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les armes «faites maison» dans les prisons» (n° 3-2313)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Cinq détenus se sont encore fait la belle aujourd'hui. Je note, pour chaque jour de l'année, le nombre de détenus qui se sont évadés. Je peux ainsi voir à la fin de l'année comment les prisons belges se dépeuplent. Il existe en effet deux manières de résoudre la surpopulation carcérale : ou bien les juges prononcent moins de peines d'emprisonnement, ce qu'ils ne font pas, ou bien on organise des évasions. Peut-être l'opinion publique n'a-t-elle pas encore compris que c'est ainsi que la coalition violette entend résoudre le problème de la surpopulation carcérale.*

Les gardiens de la prison d'Anvers craignent pour leur sécurité après qu'un certain nombre d'incidents avec des armes se soient produits. Au début du mois, les agents pénitentiaires ont dû intervenir à plusieurs reprises dans des bagarres, des détenus ayant utilisé des armes « faites maison ».

Des brosses à dent sont ainsi transformées en scalpels après avoir été fondues pour y insérer des lames de rasoir. D'inoffensifs couteaux à tartiner deviennent des armes acérées. Plusieurs détenus et un gardien ont ainsi été blessés.

Ceux qui veulent connaître la situation dans nos prisons devraient les visiter pendant la nuit. Ils entendraient ainsi les cris des toxicomanes en manque qui empêchent les autres de dormir.

La situation des prisons est l'un des problèmes passés sous silence dans le monde politique belge. La privation de liberté est déjà en soi un châtement sévère. Qui plus est, le Conseil de l'Europe a déjà admonesté et condamné la Belgique à plusieurs reprises pour la manière dont elle traite ses détenus. Malgré cela, l'infrastructure ne s'est pas améliorée. Des prisons sont vendues alors qu'il faudrait mener une tout autre politique.

Lors de la législature écoulée, le monde politique n'a pas accordé suffisamment d'attention aux prisons. Les détenus n'ont en effet aucune influence sur le plan électoral. La qualité d'une civilisation se mesure pourtant à la façon dont elle traite la faiblesse humaine.

Quelles conclusions la ministre tire-t-elle des bagarres qui ont eu lieu à la prison d'Anvers, où des armes « faites maison » ont été utilisées ?

De tels faits ont-ils été observés les années précédentes dans les autres prisons de notre pays ?

Les armes « faites maison » découvertes et utilisées dans les prisons sont-elles en augmentation ?

La ministre juge-t-elle opportun de prendre des mesures, notamment pour mieux contrôler la fabrication d'armes

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «zelfgemaakte wapens in de Belgische gevangenis» (nr. 3-2313)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Vandaag waren er weer vijf ontsnappingen uit de gevangenis. De dagen van het jaar kunnen worden ingevuld met allerlei data, ik vul ze in met het aantal ontsnapt. Op die manier kan ik op het einde van jaar zien op welke manier de Belgische gevangenis ontvolken. Voor de overbevolking van de gevangenis zijn er namelijk twee oplossingen: ofwel spreken de rechters minder gevangenisstraffen uit, wat ze niet doen, ofwel organiseert men ontsnappingen. De publieke opinie heeft dat misschien nog niet door, maar in feite gaat het hier om een politiek van paars om de overbevolking van de gevangenis op te lossen.

De cipiers in de Antwerpse gevangenis vrezen voor hun veiligheid na enkele incidenten met wapens. Begin deze maand moesten de penitentiaire beambten verschillende keren tussenbeide komen bij vechtpartijen waarbij gevangenen gebruikt maakten van wapens van eigen makelij.

Het gaat onder meer om tandenborstels die worden gesmolten en waarin scheermesjes worden gestoken, zodat het scalpels worden. Volstrekt ongevaarlijke boterhammesjes worden tot vlijmscherpe moordwapens omgevormd. Verscheidene gedetineerden en ook een cipier raakten gewond.

Wie de toestand in onze gevangenis wil kennen, kan ik een nachtelijk bezoek aan de instellingen aanbevelen. Drugverslaafde gedetineerden huilen dan om drugs, waardoor de anderen niet kunnen slapen.

De problemen in de gevangenis zijn een van de grote verzwegen problemen in de Belgische politiek. Een vrijheidsberoving is op zich reeds een zeer ingrijpende zaak. Bovendien heeft de Raad van Europa België al meermaals terechtgewezen en veroordeeld voor de manier waarop het zijn gevangenen behandelt. Desondanks is de infrastructuur niet verbeterd. Gevangenis worden verkocht, terwijl een volstrekt ander beleid zou moeten worden gevoerd.

Ook de afgelopen regeerperiode heeft de politieke wereld te weinig aandacht besteed aan het gevangeniswezen. Het gaat immers om mensen die electoraal geen invloed hebben. Nochtans is de kwaliteit van een beschaving af te lezen uit de wijze waarop het menselijke tekort wordt benaderd.

Welke conclusies trekt de minister uit de vechtpartijen in de Antwerpse gevangenis waarbij zelfgemaakte wapens werden gebruikt?

Werden de voorbije jaren gelijkaardige feiten vastgesteld in de andere gevangenis van ons land?

Is een trend waar te nemen waarbij meer en meer zelfgemaakte wapens in de gevangenis worden ontdekt en gebruikt?

« faites maison » ?

Quelles mesures envisage-t-elle pour mieux garantir la sécurité des gardiens de prison ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Il est vrai qu'une série de bagarres ont eu lieu dans le préau de la prison d'Anvers. La direction de cette prison m'a fait savoir qu'il n'y avait cependant pas eu d'utilisation d'armes « faites maison ». Un certain nombre de ces armes ont cependant été découvertes à l'occasion de fouilles de cellules.

Ce phénomène de fabrication d'armes à partir de certains ustensiles n'est pas nouveau. Une brève visite aux musées pénitentiaires des instituts de formation de Merksplas et de Lantin montre clairement que certains détenus peuvent transformer des objets anodins en armes.

Depuis 2000, le service « Inspection Sécurité » de la Direction des établissements pénitentiaires collecte des informations sur les objets interdits : matériel d'évasion, armes « faites maison », etc. On peut d'ores et déjà conclure que ces faits ne sont pas en augmentation.

Pour empêcher que des objets interdits ne circulent dans les prisons, des procédures de sécurité générales sont utilisées : inspection des cellules, fouille des détenus, utilisation de détecteurs de métaux.

Chacun est conscient que la sécurité dans un établissement pénitentiaire dépend aussi de la « sécurité active et dynamique » qui consiste à développer des moyens de communication et à améliorer le système juridique interne.

Demande d'explications de Mme. Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement de la prévention et les soins du cancer du sein » (n° 3-2297)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Il ressort de l'enquête consacrée par Europa Donna aux droits du patients dans notre pays que nos résultats dans le domaine de la prévention et de l'accès aux soins pour le cancer du sein ne sont pas très bons. Des imperfections au niveau fédéral y sont citées, malgré le fait que la prévention soit une compétence des Communautés. Les points suivants ont ainsi été mentionnés.*

Un dépistage génétique, indiqué chez les patients présentant un risque élevé, ne peut-il pas être remboursé par l'INAMI ? Un tel test coûte environ 500 euros, ce qui est beaucoup pour les familles comptant plusieurs membres. Il est également suggéré de reprendre, sur le site des pouvoirs publics, davantage d'informations sur le dépistage génétique et toutes

Acht de minister het wenselijk maatregelen te nemen om bijvoorbeeld de controle op de aanmaak van zelfgemaakte wapens op te voeren?

Welke maatregelen wil de minister nemen om de veiligheid van de cipers in de gevangnissen beter te garanderen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

In de gevangenis van Antwerpen hebben inderdaad enkele vechtpartijen plaatsgevonden tijdens de wandeling. De directie van de gevangenis meldt echter dat hierbij geen zelfgemaakte wapens werden gebruikt. Wel werden dergelijke wapens aangetroffen tijdens controles in cellen.

Het is geen nieuw fenomeen dat gedetineerden van bepaalde gebruiksvoorwerpen wapens maken. Een kort bezoek aan de penitentiaire musea in de opleidingsinstituten van Merksplas en Lantin leert dat sommige gedetineerden onschuldige gebruiksvoorwerpen tot wapens kunnen omvormen.

Sinds 2000 verzamelt de dienst Inspectie Veiligheid van het Directoraat Penitentiaire Inrichtingen informatie over verboden voorwerpen, zoals ontsnappingsmiddelen, zelfgemaakte wapens en dergelijke. Uit de beschikbare gegevens kan worden geconcludeerd dat er geen stijging kan worden vastgesteld.

Om te voorkomen dat in de gevangnissen verboden voorwerpen worden gebruikt, worden algemene veiligheidsprocedures gevolgd zoals celinspecties, fouillering van gedetineerden en gebruik van metaaldetectors.

Iedereen beseft dat de veiligheid in een penitentiaire instelling ook een zaak is van 'actieve en dynamische veiligheid' die bestaat in de ontwikkeling van communicatiemiddelen en een intern rechtssysteem van een hoger niveau.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « de terugbetaling van preventie en zorg voor borstkanker » (nr. 3-2297)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Uit het onderzoek dat Europa Donna heeft gedaan naar patiëntenrechten in ons land blijkt dat we voor borstkanker inzake preventie en toegankelijkheid voor zorgverlening niet zo goed scoren. Tekortkomingen op het federaal vlak zijn daarbij aan bod gekomen, ondanks het feit dat preventie een bevoegdheid is van de gemeenschappen. Zo kwamen de volgende punten aan bod.

Kan genetische screening, die aan te bevelen is bij patiënten met een hoog risico, niet worden terugbetaald door het RIZIV? Zo'n test kost ongeveer 500 euro en voor gezinnen met meerdere gezinsleden is dat een serieuze drempel. Er werd ook gesuggereerd om op de site van de overheid meer informatie op te nemen over genetische screening en alle

les autres possibilités de dépistage.

La demande d'extension de la catégorie d'âge pour le dépistage organisé du cancer du sein a à nouveau été formulée. Nous en avons d'ailleurs déjà discuté à plusieurs reprises en commission des Affaires sociales. Une solution à ce sujet ne semble pas être facile à trouver et les scientifiques se contredisent quelque peu entre eux.

L'accompagnement psychologique des patients atteints d'un cancer du sein est très important. L'accès à cet accompagnement est limité puisqu'il n'est pas remboursé pour les patients une fois sortis de l'hôpital. Ils l'arrêtent donc souvent à cause de son coût élevé.

Demeure la demande de remboursement, principalement de la reconstruction mammaire. Je rappelle d'ailleurs ma question précédente à ce sujet.

En cas d'amputation prophylactique chez les porteuses du gène, le remboursement des prothèses est limité. Ne peuvent-elles pas bénéficier du même traitement que les patients qui doivent subir une amputation à titre curatif ?

La chimioprévention n'est pas remboursée. Le tamoxifène, le raloxifène et certains inhibiteurs de l'aromatase ont un effet préventif chez les porteuses du gène présentant un risque élevé ; cet effet est reconnu par la Food and Drug Administration américaine. Cela ne peut-il pas être envisagé chez nous également ?

Les inhibiteurs de l'aromatase ne sont remboursés que dans certaines indications. La même chose vaut pour l'herceptine qui n'est remboursée qu'après six heures de chimiothérapie, également lorsqu'il n'y a aucune preuve, si bien que certains patients doivent endurer ces cures alors qu'elles ne sont pas vraiment nécessaires.

Le ministre peut-il dire son point de vue ou l'état de la situation pour chacune de ces remarques et questions ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Bien que ce sujet fasse partie de mes préoccupations, toutes les questions ne relèvent pas de mes compétences, comme le signale Mme Van de Castele.

Le cabinet finalise un projet d'arrêté sur l'agrément de cliniques du sein. Il m'a en effet semblé impératif de créer un cadre qualitatif, regroupant les compétences et les expertises, dans la prise en charge globale de la problématique du cancer du sein en Belgique, celui-ci devant servir de base à bon nombre d'actions ponctuelles ou plus globales à mener dans la lutte contre cette maladie.

Concernant le dépistage génétique des personnes présentant un risque élevé ainsi que l'élargissement du groupe d'âge pour le dépistage de masse, ces matières requièrent des concertations entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions.

Avant d'étendre davantage les groupes d'âge pour le programme de dépistage organisé systématique du cancer du sein par mammothest, dans un contexte où l'impact de ce dépistage sur la santé des femmes et sur la mortalité

andere screeningsmogelijkheden.

Ook de vraag naar de uitbreiding van de leeftijdsgroep voor georganiseerde screening van borstkanker werd opnieuw gesteld, waarover we trouwens al meermaals hebben gediscussieerd in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, waarvoor een oplossing blijkbaar niet eenvoudig te vinden is en waarover wetenschappers elkaar ook enigszins tegenspreken.

Psychologische begeleiding van borstkankerpatiënten is heel belangrijk. Ook daar is de toegang beperkt, aangezien ze voor patiënten, eenmaal ontslagen uit het ziekenhuis, niet terugbetaald wordt. Patiënten haken dan ook vaak af wegens hoge kosten.

De vraag naar de terugbetaling van vooral de vrijeflapborstreconstructie blijft bestaan. In dit verband breng ik trouwens mijn vroegere vraag hieromtrent in herinnering.

Bij profylactische amputatie bij gendraagsters is de terugbetaling van prothesen beperkt. Kunnen ze niet dezelfde behandeling krijgen als patiënten die curatief een amputatie moeten ondergaan?

Chemopreventie wordt niet terugbetaald. Tamoxifen, raloxifen en sommige aromatase-inhibitoren hebben een preventieve werking bij hoogrisico-gendraagsters die erkend is door de Amerikaanse FDA. Kan dat ook bij ons niet worden overwogen?

Aromatase-inhibitoren worden slechts in beperkte indicaties terugbetaald. Hetzelfde geldt voor herceptine, dat enkel na zes kuren chemotherapie wordt terugbetaald, ook waar daarvoor geen evidentie is, zodat sommige patiënten, waarvoor het niet echt nodig is, toch die chemokuren moeten doorstaan.

Kan de minister voor elk van die opmerkingen en vragen zijn standpunt of de stand van zaken meedelen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Hoewel ik bekommerd ben om deze materie, ben ik niet bevoegd om op alle vragen te beantwoorden, zoals mevrouw Van de Castele zelf aangeeft.

Het kabinet werkt aan een ontwerp van besluit over de erkenning van de borstklinieken. Het leek mij noodzakelijk een kwalitatief kader te creëren dat de bevoegdheden en expertises groepeerd voor een globale aanpak van borstkanker in België. Dit kader moet de basis worden voor vele plaatselijke of globale acties die de ziekte willen bestrijden.

De genetische screening van personen met een verhoogd risico en de uitbreiding van de leeftijdsgroep voor de massascreening vereisen besprekingen tussen de federale staat, de gemeenschappen en de gewesten.

Alvorens de leeftijdsgroepen nog verder uit te breiden voor het systematisch georganiseerde mammothestscreeningsprogramma, een screening die nog altijd controversie uitlokt wat de gezondheid van vrouwen en de mortaliteit in het bijzonder betreft, wens ik de resultaten te kennen van de globale evaluatie van het systematisch

spécifique en particulier fait toujours l'objet de certaines controverses, je souhaite obtenir les résultats de l'évaluation globale du programme de dépistage systématique mis en place dans la tranche d'âge 50-69 ans. Il serait en effet regrettable d'étendre certaines erreurs, par exemple organisationnelles, à une tranche supplémentaire de la population. Il convient donc d'évaluer le degré de suivi du programme de dépistage systématique du cancer du sein et de déterminer, le cas échéant, les faiblesses ou les dysfonctionnements du programme.

L'encadrement psychologique des patients souffrant d'un cancer du sein a bien été pris en considération dans l'encadrement requis pour l'agrément des cliniques du sein.

Je tiens toutefois à préciser que ma volonté est de servir la population des patients cancéreux dans son ensemble et pas seulement les patients atteints de cancer du sein. Tous méritent d'être accompagnés psychologiquement. Une étude a d'ailleurs été réalisée grâce au soutien financier de la Santé publique afin d'évaluer les besoins de soutien psychologique des proches. Elle nous a permis de constater à quel point ce soutien est important pour eux. L'encadrement doit toutefois être assuré par des personnes compétentes correctement formées à la prise en charge d'une telle question.

Quant aux différentes demandes de remboursement par l'INAMI pour le dépistage génétique, l'élargissement des critères de remboursement pour la reconstruction mammaire ou les traitements par inhibiteurs d'aromatase ou herceptine, je solliciterai l'INAMI afin que ces demandes soient analysées dans les meilleurs délais.

Je tiens toutefois à préciser que l'accès gratuit à l'herceptine en traitement adjuvant n'est pas uniquement réservé aux patients ayant reçu six cures de chimiothérapie mais bien à ceux en ayant reçu au moins quatre, ce qui est généralement un minimum dans ce type de contexte. Ces traitements particulièrement coûteux doivent être réservés aux femmes qui en bénéficieront le plus.

Enfin, avant d'envisager le remboursement de certains médicaments préventifs, il convient de s'assurer que les résultats des études convergent et de bien définir les sous-populations qui en bénéficient vraiment. Les effets toxiques de certains de ces traitements ne sont pas négligeables et doivent être mis dans la balance. Je suis prêt à solliciter le Centre fédéral d'expertise pour qu'il nous fournisse une analyse des résultats scientifiques actuels dans ce domaine.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je remercie le ministre pour sa réponse circonstanciée.*

Il a raison lorsqu'il affirme que le dépistage doit être développé en concertation avec les Communautés. J'ai moi-même souligné que cette discussion n'est pas simple. Il est exact aussi que les scientifiques se contredisent parfois. La demande – émanant parfois aussi de patients connus – de contrôles encore plus précoces parce que de plus en plus de jeunes femmes sont touchées par le cancer du sein, n'est selon moi pas injustifiée.

J'ai également noté – ce en quoi le ministre a raison – qu'il faut un encadrement psychologique pour tous les patients cancéreux. Cela va de soi !

J'ai compris des réponses aux points plus spécifiques

screeningprogramma voor de leeftijdsgroep tussen de 50 en de 69 jaar. Het zou immers jammer zijn om bepaalde fouten, bijvoorbeeld organisatorische, door te trekken naar een andere bevolkingsschijf. Het is dus raadzaam het opvolgingsniveau van het systematische screeningprogramma van borstkanker te evalueren en eventueel de zwakheden of disfuncties van het programma vast te stellen.

De psychologische omkadering van patiënten die lijden aan borstkanker werd wel degelijk in overweging genomen bij de vereiste omkadering voor de erkenning van de borstklinieken.

Ik wil echter verduidelijken dat het mijn wens is om alle kankerpatiënten te dienen en niet enkel de patiënten getroffen door borstkanker. Ze hebben allemaal recht op psychologische begeleiding. Met de steun van Volksgezondheid werd trouwens een studie uitgevoerd naar de behoeften aan psychologische steun van de naasten. Hierbij konden we vaststellen hoe belangrijk dergelijke steun is voor die mensen. De omkadering moet echter worden uitgevoerd door bevoegde personen die voldoende zijn opgeleid om met de problematiek te kunnen omgaan.

Voor de terugbetaling door het RIZIV voor genetische screening, de uitbreiding van de terugbetalingscriteria voor borstreconstructie of behandelingen met aromatase- of herceptine-inhibitoren, zal ik mij richten tot het RIZIV met de vraag die punten zo snel mogelijk te analyseren.

Ik wil in verband met de gratis toegang tot herceptine als adjuvant toch verduidelijken dat die behandeling niet enkel is voorbehouden voor patiënten die zes chemotherapiekuren hebben ondergaan, maar ook voor patiënten die ten minste vier kuren hebben ondergaan, wat in dit verband doorgaans een minimum is. Die bijzonder dure behandeling moet worden voorbehouden voor de vrouwen die er het meeste baat bij hebben.

Ten slotte volstaat het, alvorens de terugbetaling van bepaalde preventieve geneesmiddelen te overwegen, zich ervan te vergewissen dat de resultaten van de studies overeenstemmen, en de subpopulaties te definiëren, die er het meeste baat bij hebben. De toxische effecten van bepaalde van deze behandelingen zijn namelijk niet te verwaarlozen, en moeten dus ook in de weegschaal worden gelegd. Ik wil contact opnemen met het Federaal Kenniscentrum om te vragen ons een analyse te bezorgen van de huidige wetenschappelijke resultaten in dit domein.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik dank de minister voor zijn uitgebreid antwoord.

Hij heeft gelijk dat de screening in overleg met de gemeenschappen verder moet worden uitgewerkt. Zelf heb ik erop gewezen dat die discussie niet eenvoudig is. Het klopt ook dat de wetenschappers elkaar soms tegenspreken. De vraag, soms ook van bekende patiënten, om steeds vroeger controles te doen, omdat meer en meer jonge vrouwen door borstkanker worden getroffen, is volgens mij niet onterecht.

Ik heb ook genoteerd – en daar heeft de minister gelijk in – dat er voor alle kankerpatiënten psychologische omkadering moet bestaan. Uiteraard!

Uit de antwoorden in verband met de meer specifieke punten rond chemobehandeling en de terugbetaling door het RIZIV

concernant la chimiothérapie et le remboursement par l'INAMI, que le ministre posera la question à ce dernier mais qu'il doit tenir compte – à juste titre – de la situation scientifique dans ce domaine. Le Centre d'expertise peut peut-être y apporter une contribution utile. Je voudrais toutefois souligner encore que, lors du colloque organisé au Sénat, les spécialistes ont indiqué qu'on ne peut admettre que des patients doivent subir une chimiothérapie alors qu'ils pourraient déjà être aidés rien que par l'herceptine. J'insiste pour qu'on continue à se pencher sur ce problème.

Demande d'explications de Mme. Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la prise en charge de la douleur chez les femmes atteintes du cancer du sein» (n° 3-2298)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *La prise en charge de la douleur est un aspect important du traitement du cancer du sein. Il semble cependant que les oncologues et les gynécologues n'en ont pas toujours toute l'expertise.*

Ainsi, après avoir souffert pendant des mois de douleurs neurogènes suite à l'ablation d'une petite tumeur, une patiente est finalement arrivée dans une clinique de la douleur où on lui a prescrit du Redomex-Diffucaps (amitriptyline) grâce auquel son problème a été rapidement résolu.

Quelle est le fondement scientifique de la prescription d'un tel antidépresseur pour lutter contre la douleur ?

Dans quelle mesure l'expertise dans la prise en charge de la douleur est-elle assurée dans les cliniques du sein ?

Quel est l'accès offert aux patients cancéreux dans les cliniques de la douleur ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Combattre la douleur cancéreuse, surtout d'origine neuropathique, n'est pas toujours facile, même pour les experts en traitement de la douleur.*

Les analgésiques (antidouleurs) classiques n'étant souvent pas ou pas suffisamment efficaces, il faut alors recourir à des médicaments de type analgésiques, morphiniques, antidépresseurs ou encore aux anti-épileptiques.

L'un des traitements de premier choix dont l'efficacité a été démontrée dans plusieurs études randomisées est représenté par les antidépresseurs tricycliques. L'amitriptyline (ou Redomex) est l'un de ceux qui a été le plus étudié ? Son efficacité a été démontrée. Son effet analgésique est indépendant de son effet antidépresseur.

L'arrêté en préparation sur les cliniques du sein se base sur le principe que ces cliniques seront en fait des programmes de soins complémentaires aux programmes de soins oncologiques existant déjà dans les hôpitaux. Cela devrait assurer aux patients que la compétence nécessaire dans le

heb ik begrepen dat de minister de vraag zal stellen aan het RIZIV, maar dat hij een zicht moet hebben – en terecht – op de stand van de wetenschap ter zake. Het Kenniscentrum kan daarin wellicht ook een nuttige inbreng hebben. Toch wil ik er nog eens op wijzen dat specialisten op het colloquium in de Senaat erop hebben gewezen dat het toch niet kan dat patiënten een chemokuur moeten ondergaan, terwijl ze met herceptine alleen zouden kunnen worden geholpen. Ik dring erop aan dat dit probleem verder wordt onderzocht.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «pijnbestrijding bij borstkanker» (nr. 3-2298)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Pijnbestrijding is een belangrijk aspect van de borstkankerbehandeling. Blijkbaar is bij oncologen of gynaecologen niet altijd alle expertise daaromtrent voorhanden.

Zo belandde een patiënte, na maanden neuropathische pijn te hebben geleden na het wegnemen van een kleine tumor, uiteindelijk in een pijnkliniek, waar haar Redomex Diffucaps of amitriptyline werd voorgeschreven, waardoor haar probleem op korte termijn opgelost was.

Wat is de wetenschappelijke evidentie van het voorschrijven van dergelijke antidepressiva om de pijn te bestrijden?

In welke mate wordt in borstklinieken expertise verzekerd in verband met pijnbestrijding?

Hoe toegankelijk zijn pijnklinieken voor kankerpatiënten?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister.

Kankerpijn bestrijden, vooral van het neuropathische type, is niet altijd gemakkelijk, zelfs niet voor deskundigen in pijnbehandeling.

Omdat de klassieke pijnstillers vaak niet of onvoldoende efficiënt zijn, moet men dan zijn toevlucht nemen tot pijnstillende morfine, antidepressiva of anti-epileptica. Een van de beste behandelingen, waarvan de efficiëntie in verschillende studies werd aangetoond, is die met tricyclische antidepressiva. De effecten van amitriptyline, of Redomex, werden vaak onderzocht en dit geneesmiddel blijkt doeltreffend te zijn. Het pijnstillende effect ervan is onafhankelijk van het antidepressieve effect.

Er is een koninklijk besluit in voorbereiding over de borstklinieken, gebaseerd op het principe dat de borstklinieken bijkomende oncologische zorgprogramma's zijn, naast de oncologische zorg die reeds in de ziekenhuizen

traitement de la douleur sera disponible puisque cette expertise est nécessaire pour obtenir l'agrément comme programme de soins d'oncologie.

Demande d'explications de Mme. Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la responsabilité des pharmaciens au cas où il y aurait plusieurs pharmaciens-titulaires» (n° 3-2299)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Selon l'article 2, 4°, de la loi du 1^{er} mai 2006 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, plusieurs pharmaciens peuvent être titulaires d'une pharmacie.*

Il règne sur le terrain un certain flou au sujet des règles en matière de responsabilité civile dans ces cas. Qui est, et dans quel cas, responsable en matière pénale, civile et disciplinaire des actes pharmaceutiques, l'observation de la législation, le droit disciplinaire et la bonne pratique pharmaceutique ? N'y a-t-il pas lieu d'adapter la législation pour clarifier ce point ? Dans l'affirmative, le ministre a-t-il déjà pris une initiative dans ce sens ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

La loi du 1^{er} mai 2006 stipule que lorsqu'il y a plusieurs pharmaciens titulaires, chacun est responsable solidairement en matière pénale, civile et disciplinaire. Cela vaut pour les actes pharmaceutiques, pour la gestion de la pharmacie et pour l'application de la législation, notamment en ce qui concerne les dispositions relatives aux bonnes pratiques pharmaceutiques dans la pharmacie.

Cette disposition n'entrera cependant en vigueur qu'à une date à fixer par le Roi. Pour le moment, le cotitulariat dans la pharmacie n'est donc pas encore possible.

En ce qui concerne les responsabilités de l'un et de l'autre en cas de cotitulariat, une discussion a en effet vu le jour, notamment par rapport à l'aspect de la responsabilité solidaire en droit pénal et en droit disciplinaire. Cela implique en effet que l'un des pharmaciens titulaires puisse être tenu responsable dans l'une des matières précitées pour l'ensemble des actes pharmaceutiques posés.

Il serait dès lors préférable de modifier la loi à ce niveau afin que la responsabilité solidaire ne continue à exister qu'en droit civil et que les pharmaciens titulaires ne soient responsables pour les actes qu'ils posent qu'aux niveaux pénal et disciplinaire.

Aucun projet de modification de la loi susmentionnée n'a encore été déposé à ce jour.

bestaat. Zodoende zouden de patiënten er altijd zeker van kunnen zijn dat ze kunnen rekenen op de nodige expertise inzake pijnbestrijding. Die expertise is immers nodig om erkend te worden als oncologisch zorgprogramma.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de aansprakelijkheid van apothekers ingeval er meerdere apothekers-titularissen zijn» (nr. 3-2299)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Volgens artikel 2, 4°, van de wet van 1 mei 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit nummer 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen kunnen meerdere apothekers titularis zijn van één apotheek.

Er bestaat op het terrein enige onduidelijkheid over de aansprakelijkheidsregeling in dergelijke gevallen. Wie is in welk geval strafrechtelijk, burgerrechtelijk en tuchtrechtelijk aansprakelijk voor de farmaceutische handelingen, het naleven van de wetgeving, het tuchtrecht en de goede farmaceutische praktijk?

Moet de wetgeving niet worden aangepast om dit te verduidelijken?

Zo ja, heeft de minister daartoe al een initiatief genomen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister.

Volgens de wet van 1 mei 2006 zijn de verschillende apothekers die titularis zijn van één apotheek, solidaire aansprakelijk op strafrechtelijk, burgerrechtelijk en tuchtrechtelijk vlak. Dat geldt voor de farmaceutische handelingen, voor het beheer van de apotheek en voor het toepassen van de wetgeving, onder meer wat de goede farmaceutische praktijken in de apotheek betreft.

Deze bepaling treedt echter pas in werking op een door de Koning te bepalen datum. Op het ogenblik kunnen er in een apotheek dus nog geen cotitularissen zijn.

Over de aansprakelijkheid van de cotitularissen is inderdaad discussie ontstaan, met name omtrent de solidaire aansprakelijkheid op strafrechtelijk en tuchtrechtelijk vlak. Dit houdt immers in dat een van de apothekers-titularissen op strafrechtelijk of tuchtrechtelijk vlak aansprakelijk kan worden gesteld voor het geheel van de verrichte farmaceutische handelingen.

Ik meen dan ook dat we de wet ter zake moeten wijzigen, zodat de solidaire aansprakelijkheid alleen op burgerrechtelijk vlak blijft bestaan en de apothekers-titularissen voor de handelingen die ze zelf verrichten, strafrechtelijk en tuchtrechtelijk aansprakelijk zijn.

Er is nog geen ontwerp tot wijziging van de voornoemde wet

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je me réjouis que le ministre reconnaisse le problème et qu'il juge opportune une initiative législative. Ce travail devra sans doute être entamé dans les plus brefs délais par le prochain ministre de la Santé publique.*

Demande d'explications de Mme. Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'instauration d'une dividende de loyauté» (n° 3-2318)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *À l'étranger, de plus en plus de voix s'élèvent pour que l'on prenne des mesures afin de modérer la volatilité des actionnaires. Cela se produit à l'occasion entre autres de la fureur toujours croissante de rachat par divers fonds spéculatifs.*

Ainsi quelques spécialistes recommandent-ils d'introduire dans la loi sur les sociétés la notion de dividende de loyauté de sorte qu'une entreprise puisse récompenser ses actionnaires fidèles par un dividende exceptionnel. Cela n'est évidemment envisageable qu'avec l'accord de tous les actionnaires.

Que pense le ministre de l'introduction d'un tel dividende ? Y a-t-il des objections juridiques ?

Une société cotée en bourse en Belgique peut-elle introduire ce dividende ? Dans l'affirmative, sous quelles conditions ? Dans la négative, pourquoi et le ministre peut-il en expliquer la raison en détail ?

Le ministre est-il disposé à ouvrir la possibilité de l'introduction d'un dividende de loyauté ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. –

Je vous lis la réponse de la ministre de la Justice, Mme Onkelinx.

Je tiens à vous préciser qu'une institution telle que celle du dividende de loyauté me paraît déjà possible dans le cadre du droit actuel. Les statuts d'une société peuvent moduler les règles de base concernant la répartition des bénéfices dans la société, pour autant qu'il soit satisfait aux limitations légales en matière de distribution.

Les statuts peuvent par exemple déterminer le montant des parts bénéficiaires et leur mode de distribution.

Pourvu que les dispositions concernant la formation du fonds de réserve (article 616 Code des Sociétés) soient respectées. En outre seuls les montants qui, conformément à l'article 617 du Code des Sociétés sont susceptibles d'être distribués, entrent en ligne de compte.

De plus, l'article 32 du Code des sociétés doit être respecté. Cependant, cet article ne détermine pas la hauteur que les parts doivent avoir ni leur mode de fixation. Il n'exclut pas

ingediend.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het verheugt me dat de minister het probleem erkent en dat hij een wetgevend initiatief nodig vindt. Wellicht is dat een werk dat door de volgende minister van Volksgezondheid zo snel mogelijk zal moeten worden aangevat.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de invoering van een loyaliteitsdividend» (nr. 3-2318)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – In het buitenland gaan meer en meer stemmen op om creatieve maatregelen te nemen om de volatiliteit onder de aandeelhouders te matigen. Dit onder meer naar aanleiding van de steeds groter wordende overnamewoede van diverse *hedge funds*.

Zo pleitten sommige specialisten in het vennootschapsrecht voor de invoering van een loyaliteitsdividend. Hiermee belooft een onderneming haar trouwe aandeelhouders met een extra dividend. Uiteraard geschiedt dit alleen na goedkeuring door alle aandeelhouders.

Wat vindt de minister van de invoering van een loyaliteitsdividend? Zijn er juridische bezwaren?

Mag een beursgenoteerde onderneming in België dit invoeren en zo ja, op welke voorwaarden? Zo neen, waarom niet en kan de minister dit uitvoerig toelichten?

Is de minister bereid om de invoering van de mogelijkheid van een loyaliteitsdividend mogelijk te maken?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister van Justitie Onkelinx.

Ook onder het huidige recht lijkt mij een loyaliteitsdividend mogelijk. De statuten van een onderneming kunnen de basisregels inzake de winstverdeling in de vennootschap regelen, voor zover wordt voldaan aan de wettelijke beperkingen op de uitkeringsbevoegdheid. De statuten kunnen bijvoorbeeld het bedrag en de wijze van uitkering van de winstverdeling omschrijven. Voorwaarde is dat de bepalingen van artikel 616 van het Wetboek van Vennootschappen inzake de vorming van het reservefonds worden nageleefd. Verder komen alleen bedragen in aanmerking die overeenkomstig artikel 617 van het Wetboek Vennootschappen voor uitkering vatbaar zijn.

Ook dient artikel 32 van het Wetboek van Vennootschappen te worden nageleefd. Dit artikel bepaalt echter niet hoe groot die delen moeten zijn, noch hoe ze worden vastgesteld. Het artikel sluit evenmin de wisselvallige combinatie uit waardoor, bij wederkerigheid, de partijen op dat punt op voet van volledige gelijkheid worden gesteld.

d'avantage la combinaison variable par laquelle, s'il y a réciprocité, les parties sont mises sur un pied d'égalité totale.

Demande d'explications de Mme. Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les private equity funds et les hedge funds» (n° 3-2317)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *La Deuxième Chambre des Pays-Bas organise actuellement des auditions sur les activités des private equity et des hedge funds. Ces fonds sont de plus en plus actifs et mènent parfois une politique très agressive. En outre, ils reportent intégralement les coûts de la reprise sur l'entreprise reprise.*

Jan Kalff, ex-président du conseil d'administration de ABN AMRO et actuel commissaire, entre autres, chez Stork et Volker Wessels, a plaidé la semaine dernière, lors d'une audition à la Deuxième Chambre, en faveur d'une régulation minimale des private equity et des hedge funds.

En outre, Kalff préconise un renforcement de la loi sur l'obligation de communication des participations dans des sociétés cotées en bourse (WMZ) afin d'obliger les investisseurs à communiquer une participation de 1% et à préciser leurs intentions concernant cette participation.

Kalff estime qu'une régulation minimale est nécessaire, que le secteur est devenu trop grand. D'après lui, la DNB – De Nederlandsche Bank – et l'AFM – Autoriteit Financiële Markten – doivent contrôler de très près s'il n'y a pas surfinancement ou s'il ne s'agit pas d'un financement non professionnel. Selon Kalff, dans le cas de la reprise d'une entreprise par des fonds private equity, l'entreprise risque d'être submergée de dettes.

Kalff déclare qu'un groupement d'intérêts pour le secteur doit être mis sur pied, ce qui permettra d'ouvrir un dialogue. Il plaide également pour un enregistrement.

Le ministre est-il favorable à l'instauration d'une régulation minimale, compte tenu de l'impact potentiel du secteur sur l'économie? Comment le ministre réagit-il au fait que l'Allemagne a inscrit les activités des hedge funds à l'ordre du jour du G8?

Le ministre est-il favorable à un renforcement du devoir de communication imposant aux investisseurs de déjà communiquer une participation de 1% dans une entreprise cotée en bourse ainsi que leurs intentions en ce qui concerne cette participation?

Y a-t-il déjà eu concertation en la matière au niveau européen et certains pays ont-ils plaidé pour une régulation? Quel point de vue la Belgique a-t-elle défendu à ce sujet au sein de l'Union européenne et dans d'autres forums internationaux?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *La question de l'introduction ou non*

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «private equity en hedge funds» (nr. 3-2317)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – In Nederland vinden momenteel in de Tweede kamer hoorzittingen plaats omtrent de activiteiten van private equity en hedge funds. Deze fondsen worden steeds actiever en voeren soms een zeer agressief beleid. Bovendien schuiven zij de kosten van de overname integraal door naar de overgenomen onderneming.

Jan Kalff, voormalig bestuursvoorzitter van ABN AMRO en momenteel commissaris bij onder meer Stork en Volker Wessels, pleitte vorige week tijdens een hoorzitting in de Tweede Kamer voor een minimale regulering voor private equity fondsen en zogenaamde hedge funds.

Kalff pleit daarnaast voor een verscherping van de 'Wet Melding Zeggenschap in ter beurze genoteerde vennootschappen' (WMZ) zodat investeerders verplicht worden om al een belang van 1% te melden en tevens hun intentie met betrekking tot het belang aan te geven.

Kalff zei: 'Ik denk dat er een minimale regulering nodig is, de sector is te groot geworden'. Volgens hem moeten toezichhouders als De Nederlandsche Bank (DNB) en de Autoriteit Financiële Markten (AFM) extra waakzaam zijn op overfinanciering of onprofessionele financiering. Daar moet volgens Kalff streng op worden toegezien. Volgens hem bestaat in het geval van een overname van een onderneming door private equity fondsen het gevaar dat er te veel schulden geladen worden op een onderneming.

Kalff gaf aan dat er een belangenvereniging voor de sector moet komen waardoor er een dialoog op gang kan komen. Ook pleit hij voor registratie.

Wat vindt de minister van het pleidooi voor de invoering van een minimumregulering, rekening houdend met de potentiële impact van de sector op de economie? Kan hij dit uitvoerig toelichten? Hoe reageert de minister op het feit dat Duitsland de activiteiten van hedge funds op de agenda van de G8 heeft geplaatst?

Is de minister voorstander van een verscherping van de meldplicht, waarbij investeerders reeds een belang van 1% in een beursgenoteerde onderneming moeten melden, alsook hun intentie aangeven wat ze er verder mee willen doen?

Werd hieromtrent reeds overleg gepleegd op EU-niveau en hebben bepaalde landen gepleit voor regulering? Welk standpunt heeft België hieromtrent verdedigd in de EU en andere internationale fora?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Er is op dit

d'une réglementation minimale est prématurée à l'heure actuelle. Les hedge funds et les private equity funds englobent un large éventail d'institutions ayant des stratégies et des activités diverses sur les marchés financiers. Plusieurs d'entre elles jouent un rôle important et contribuent, notamment, à l'innovation des marchés financiers. Nous ne pouvons donc les aborder de manière négative. Ces entités ne sont pas clairement définies à l'heure actuelle. On examine actuellement ce problème au sein de l'Expert Group on Alternative Investment Funds créé à l'initiative de la Commission européenne et de la Banque centrale européenne. Je me rallie à cette approche européenne. Il n'est par conséquent pas opportun que notre pays prenne une initiative unilatérale en la matière.

Le consommateur belge est en tout cas bien protégé. En effet, dans notre pays, on ne peut pas proposer publiquement des hedge funds. Les particuliers ne peuvent investir dans des hedge funds que de manière indirecte, à moins que ce ne soit par le truchement de placements privés. Il existe deux types de fonds private equity réglementés en Belgique : la pricaf publique et la pricaf privée (voir réponse de la CBFA à la question parlementaire de Mme Anseeuw datée du 17 novembre 2006, pages 3 et 4).

Je respecte l'engagement de l'Allemagne d'inscrire ce point à l'agenda politique, bien qu'il me semble préférable d'examiner d'abord les activités des hedge funds dans d'autres forums que le G7.

Il est également prématuré de répondre à cette question. Un renforcement de l'obligation de communication imposant aux investisseurs de déjà communiquer une participation de 1% dans une entreprise cotée en bourse me semble extrême et rate peut-être son objectif. En effet, le secteur des hedge funds et des private equity tend à une plus grande transparence par le biais de l'autorégulation et même des demandes de rating et de cotation en bourse.

La loi belge du 2 mars 1989 relative à la publication des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition fixe le seuil à 5% pour les sociétés de droit belge dont au moins une partie des titres conférant le droit de vote sont admis à la négociation sur un marché réglementé. La même loi autorise ces sociétés à abaisser ce seuil jusqu'à 3% dans les statuts. Cette loi, dont l'objectif consiste plus précisément à garantir que les modifications significatives de la structure de l'actionnariat soient portées à la connaissance de la société et du public assure, jusqu'à présent, suffisamment de transparence. Cette loi sera prochainement actualisée à l'occasion de la transposition de la directive 2004/109/CE dans le droit belge. Dans ce cadre, le premier seuil de communication est maintenu à 5%, mais les sociétés de droit belge pourront abaisser ce seuil jusqu'à 1% dans leurs statuts.

Je renvoie à ma réponse à la première question.

Le FSC – Financial Services Committee – s'est penché sur ce problème. Il ressort des débats que les problèmes suivants méritent toute notre attention : d'une part, la transparence et, d'autre part, la vente des produits aux investisseurs privés. S'alignant sur la position du CESR – Committee of European Securities Regulators – la Belgique a insisté sur la nécessité

oogenblik geen voldoende gefundeerde basis om de vraag over het al dan niet invoeren van een minimumreglementering te beantwoorden. Hedge funds en private equity fondsen omvatten een hele waaier aan instellingen met diverse strategieën en activiteiten in de financiële markten. Vele van hen vervullen een nuttige rol en zorgen onder meer voor innovatie op de financiële markten. We mogen deze instellingen dus niet eenzijdig negatief benaderen. Een precieze definitie van die entiteiten is daarenboven momenteel niet beschikbaar. In diverse fora, zoals de *Expert Group on Alternative Investment Funds*, opgericht op initiatief van de Europese Commissie en de ECB (European Central Bank), wordt momenteel gewerkt aan een uitdieping van deze problematiek. Ik sluit mij aan bij deze Europese benadering. Een eenzijdige Belgische actie op dat punt is derhalve niet opportuun.

In België wordt de consument overigens goed beschermd. Hedge funds mogen immers niet openbaar aangeboden worden in België. Tenzij via private plaatsingen, kunnen particulieren enkel indirect beleggen in hedge funds. Wat de private equity fondsen betreft, bestaan er in België twee types gereglementeerde private equity fondsen, respectievelijk de openbare en de private privaks (zie antwoord CBFA op de parlementaire vraag van mevrouw Anseeuw d.d. 17 november 2006, blz. 3 en 4).

Ik respecteer het engagement van Duitsland om deze problematiek op de politieke agenda te plaatsen alhoewel het te verkiezen is om de activiteiten van hedge funds eerst te onderzoeken in andere fora dan de G7.

Het is opnieuw voorbarig om op deze vraag te antwoorden. Een verscherping van de meldplicht waarbij investeerders reeds een deelneming van 1% in een beursgenoteerde onderneming moeten melden, lijkt me verregaand en schiet wellicht zijn doel voorbij aangezien de sector van de hedge funds en private equity fondsen via zelfregulering en zelfs aanvragen tot rating en beursnotering evolueert in de richting van meer transparantie.

De Belgische wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, stelt de grens op 5% voor vennootschappen naar Belgisch recht waarvan ten minste een deel van de stemrechtverlenende effecten zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt. Dezelfde wet laat deze vennootschappen toe om in de statuten deze drempel tot 3% te verlagen. Deze wet, waarvan de bedoeling er meer bepaald in bestaat te waarborgen dat betekenisvolle wijzigingen aan de aandeelhoudersstructuur ter kennis gebracht worden van de vennootschap en van het publiek, zorgt tot op vandaag voor voldoende transparantie. Deze wet zal binnenkort geactualiseerd worden naar aanleiding van de omzetting van richtlijn 2004/109/EG (de Transparantierichtlijn) in Belgisch recht. In dat kader blijft de eerste meldingsdrempel op 5% behouden, maar zullen vennootschappen naar Belgisch recht in hun statuten deze drempel kunnen verlagen tot 1%.

Ik verwijs naar mijn antwoord op de eerste vraag.

Het FSC, het *Financial Services Committee*, heeft zich over deze problematiek gebogen. Uit de debatten blijkt dat vooral

de disposer d'une information constante, d'un inventaire des législations nationales et d'une classification des divers fonds.

Les récentes discussions qui ont eu lieu au sein du CESR au sujet de la nouvelle directive « eligible assets », directive 2007/16/CE du 19 mars 2007, indiquent qu'un OPCVM – produit fortement réglementé – pourra prendre un crédit à risque sur des hedge funds, soit par le biais de certificats sur hedge funds, soit par le biais d'instruments financiers dérivés d'indices sur hedge funds. Il est peu probable que les dispositions de la MIFID résoudront les différents problèmes causés par un tel développement. Peut-on, par exemple, affirmer qu'un investisseur qui souscrit à un OPCVM en « execution only » a une idée précise du risque qu'il prend ?

Il est donc urgent d'entamer une réflexion approfondie sur la manière dont nous souhaitons organiser la vente des hedge funds en Europe.

En ce qui concerne la collecte des informations relatives aux hedge funds, je recommande l'approche suivante.

Premièrement, en ce qui concerne les informations relatives au risque des crédits pris sur les hedge funds – informations communiquées aux Prime brokers et autres credit providers – il conviendrait, sur la base de ce qui se fait actuellement, de favoriser la centralisation des données via ces intermédiaires afin que ceux-ci aient une image précise des risques encourus par leurs clients. L'amélioration des procédures internes de ces intermédiaires, en collaboration avec les régulateurs, permettra d'apprécier correctement le risque des crédits pris sur des hedge funds.

Deuxièmement, il faut s'occuper de l'information directe des investisseurs dans les hedge funds. Nous devons exiger la transparence pour tous les hedge funds qui souhaitent vendre aux investisseurs privés, même par voie indirecte par le biais de produits structurés ou de fonds de hedge funds. Ces informations devraient être diffusées le plus largement possible dans l'intérêt de tous les investisseurs.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Nous devons continuer à suivre ce problème de près, car les fonds en question sont souvent très agressifs.*

Demande d'explications de Mme. Stéphanie Anseeuw au ministre de la Coopération au Développement sur «les fonds vautours» (n° 3-2316)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Selon diverses sources, dont Mo* Magazine, un fonds vautour a récemment procédé à la saisie de fonds de l'État belge destinés au Congo-*

*volgende problemen onze aandacht verdienen: de transparantie enerzijds en de verkoop van producten aan particuliere beleggers anderzijds. België heeft in lijn met het standpunt van het CESR, het *Committee of European Securities Regulators*, hoofdzakelijk benadrukt dat er nood is aan continue informatie, alsook aan een inventaris van nationale wetgevingen en een typologie van de diverse fondsen.*

De recente discussies bij het CESR in verband met de nieuwe richtlijn 'eligible assets', richtlijn 2007/16/CE van 19 maart 2007, tonen aan dat het mogelijk zal zijn om voor een ICBE, een sterk gereguleerd product, een kredietrisico op hedgefondsen te nemen, hetzij via certificaten op hedgefondsen, hetzij via financiële instrumenten die zijn afgeleid van indexen op hedgefondsen. Het is weinig waarschijnlijk dat de MIFID-bepalingen een oplossing bieden voor de diverse problemen die ingevolge deze ontwikkeling rijzen. Kan men bijvoorbeeld beweren dat een belegger die intekent op een dergelijke ICBE met 'execution only' een duidelijk idee heeft van het risico dat hij neemt?

We moeten ons dringend diepgaand bezinnen over de manier waarop we de verkoop van hedgefondsen in Europa wensen te organiseren.

Voor de inzameling van informatie over hedgefondsen verkies ik volgende benadering. Ten eerste zou het voor inlichtingen over het kredietrisico van hedgefondsen – inlichtingen verstrekt aan Prime brokers en andere credit providers – passen dat we, op grond van wat thans gebeurt, de centralisatie van gegevens bevorderen via de tussenpersonen – Prime brokers en credit providers – zodat ze een totaalbeeld krijgen van het kredietrisico van hun cliënten. Eens de interne procedures voor de tussenpersonen in samenwerking met de regelgevers verbeterd zijn, zal het gemakkelijker worden om precies te weten welk kredietrisico men loopt op hedgefondsen.

Ten tweede moet er gewerkt worden aan de rechtstreekse informatie van beleggers in hedgefondsen. Aan alle hedgefondsen die wensen te verkopen aan retailbeleggers, zelfs langs onrechtstreekse weg via gestructureerde producten of fondsen van hedgefondsen, zouden we vereisten inzake transparantie moeten opleggen. In het belang van alle beleggers moeten we deze informatie zo ruim mogelijk verspreiden.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. We moeten de problematiek op de voet blijven volgen, want bedoelde fondsen treden vaak zeer agressief op.*

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «aasgierfondsen» (nr. 3-2316)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Een aasgierfonds heeft, luidens diverse bronnen waaronder Mo* Magazine, onlangs beslag laten leggen op Belgisch ontwikkelingsgeld*

Brazzaville. Il s'agit de plusieurs dizaines de millions d'euros destinés à une centrale hydraulique. C'est le énième exemple du sabotage du développement des pays les plus pauvres par les fonds vautours : des investisseurs spéculatifs qui rachètent les anciennes dettes à des fins d'enrichissement.

Les fonds vautours sont des fonds levier qui rachètent à des prix extrêmement bas les dettes contractées par les pays en voie de développement auprès de crédateurs étrangers. Ensuite, ils assignent le pays débiteur en justice pour ainsi le contraindre à payer le montant total de la créance initiale augmenté des arriérés.

J'ai récemment élaboré une proposition dans laquelle, m'inspirant d'une suggestion du FMI, je plaide pour ajouter, en plus de l'assistance juridique, une clause résolutoire aux contrats bilatéraux conclus entre la Belgique et les pays en voie de développement. Cette clause doit indiquer que l'argent ne peut être utilisé que pour, par exemple, l'enseignement, les soins de santé, etc. Dans le cas contraire, l'argent doit être rendu. Le ministre a déclaré précédemment que cette formule ne fonctionnerait pas.

Bizarrement, cette mesure semble déjà efficace en France. Pour M. Rudy De Meyer, responsable du service d'étude de 11.11.11, c'est une bonne méthode.

Il est inacceptable que l'argent consacré au développement ou que les moyens limités des pays les plus pauvres aboutissent dans les caisses des fonds vautours.

L'ambassadeur du Congo-Brazzaville soutient également la mesure française.

Je plaide aussi pour l'élaboration, au sein du FMI et de la Banque mondiale, d'un système juridique fiable afin de rendre les programmes de rééchelonnement et d'annulation de la dette contraignants pour tous les créanciers et de préserver les pays les plus endettés de leurs créanciers pendant une période déterminée.

Le ministre peut-il confirmer si l'argent consacré par la Belgique au développement du Congo-Brazzaville ou de tout autre pays a en effet été saisi ? Dans l'affirmative, le ministre peut-il détailler sa réponse et indiquer les mesures prises pour remédier à cette situation ?

Que pense le ministre de ma proposition – formule défendue par le FMI et appliquée avec succès en France – d'ajouter une clause résolutoire aux contrats bilatéraux conclus entre la Belgique et les pays en voie de développement ? Peut-il détailler sa réponse et indiquer les avantages ainsi que les inconvénients ?

Que pense le ministre de l'idée de rendre contraignants pour tous les créanciers les grands programmes de rééchelonnement et d'annulation de la dette concernant les pays pauvres les plus endettés ? Peut-il détailler sa réponse et indiquer s'il a déjà pris des mesures à cet égard ? Quelles autres possibilités le ministre envisage-t-il pour lutter contre les fonds vautours ? Peut-il détailler sa réponse ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Un fonds vautour basé aux Îles*

bestemd voor Congo-Brazzaville. Het gaat om enkele tientallen miljoenen euro bestemd voor een waterkrachtcentrale. Het is het zoveelste voorbeeld van het saboteren van de ontwikkeling van de armste landen door zogenaamde aasgierfondsen: speculatieve investeerders die oude schulden opkopen en er veel geld uit kloppen.

Aasgierfondsen zijn hefboomfondsen die aan uiterst lage prijzen schulden opkopen die ontwikkelingslanden hebben bij buitenlandse crediteuren. Vervolgens slepen ze het schuldenland voor een rechtbank om het zo te dwingen het volledige, oorspronkelijke bedrag van de schuldvordering te betalen, verhoogd met de achterstallige rente.

Ik heb onlangs een voorstel uitgewerkt waarin ik, naar een suggestie van het IMF, naast juridische bijstand ervoor pleit een ontbindende clause toe te voegen aan de bilaterale contracten die België met ontwikkelingslanden sluit voor hulp. Die clause moet bepalen dat het geld alleen voor bijvoorbeeld onderwijs, gezondheidszorg enzovoort kan worden gebruikt. Als dat niet gebeurt, moet het geld terugvloeien naar België. De minister zei eerder dat die formule niet zou werken.

Vreemd genoeg blijkt deze maatregel alvast wel in Frankrijk goed te werken. De heer Rudy De Meyer, hoofd van de studiedienst van 11.11.11, beaamt dat het een goed middel is.

Het is toch wel pervers dat ontwikkelingsgeld of de beperkte middelen van de armste landen in de kas van aasgierfondsen belanden.

Ook de ambassadeur van Congo-Brazzaville steunt de succesvolle Franse maatregel.

Verder pleit ik er ook voor om binnen het IMF en de Wereldbank een sluitend juridisch systeem uit te bouwen om de grote schuldherschikkings-/kwijscheldingsprogramma's bindend te maken voor alle schuldeisers en de allerarmste landen met een hoge schuldenlast voor een bepaalde periode te vrijwaren voor hun schuldeisers, zoals dat nu reeds voor ondernemingen mogelijk is.

Kan de minister bevestigen of er inderdaad beslag werd gelegd op Belgisch ontwikkelingsgeld bestemd voor Congo-Brazzaville of enig ander land? Zo ja, kan de minister dit uitvoerig toelichten en meedelen wat hiertegen wordt gedaan?

Wat vindt de minister van mijn voorstel, een formule die tevens door het IMF naar voren wordt geschoven en heden succesvol in Frankrijk wordt toegepast, om een ontbindende clause toe te voegen aan de bilaterale contracten die België met ontwikkelingslanden sluit voor hulp? Kan hij dat uitvoerig toelichten en de voor- en de nadelen aangeven?

Wat vindt de minister van de suggestie om de grote schuldherschikkings-/kwijscheldingsprogramma's bindend te maken voor alle schuldeisers als het HIPC-landen betreft zoals bepaald door het IMF? Kan hij dit uitvoerig toelichten en aangeven of hij hieromtrent reeds stappen heeft gedaan? Welke andere mogelijkheden ziet de minister om de aasgierfondsen aan te pakken? Kan hij ze uitvoerig toelichten?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Een

Caïman a en effet introduit auprès de la justice de notre pays deux demandes de saisie judiciaire portant sur des fonds de l'État belge destinés à la République du Congo. Ces deux dossiers, qui soulèvent d'importantes questions de principe en matière morale, commerciale et d'immunité juridique des États, sont bien connus des services concernés, tant au SPF Affaires étrangères qu'au SPF Finances.

Quant à l'approche générale que je défends à l'égard de tels dossiers, je l'ai déjà présentée dans ma réponse à une question précédente de la sénatrice Anseeuw. Une note conjointe à l'attention du conseil des ministres est d'ailleurs en préparation au sein des administrations concernées. Elle s'inspire entre autres de l'initiative prise dans ce domaine par l'État français afin de protéger à la fois ses intérêts et ceux des bénéficiaires de transferts de fonds dans le cadre de sa politique de coopération au développement.

À l'heure actuelle, deux dossiers concernant la République du Congo sont pendants devant la justice belge. Le premier, relatif à un montant de 10.300.000 euros, concerne un « prêt d'État à État » qui fait partie d'un crédit mixte destiné au financement de la construction d'une centrale thermique à Brazzaville. Le second a trait à un don, d'un montant de 587.585 euros, de la Coopération belge au développement en faveur de la Direction générale de la télévision nationale congolaise. Ce prêt et ce don ont été accordés fin 2004. Une demande de saisie portant sur ces sommes, au moment de leur libération par la Belgique au profit de l'État congolais, a été introduite au début de l'année 2005 par un fonds vautour. Celui-ci espère ainsi valoriser des créances sur le Congo qu'il a rachetées auparavant à bas prix auprès de certains des anciens créanciers de ce pays.

Ce dossier est donc encore pendant devant la justice belge et je me dois dès lors de garder la réserve et la discrétion requises. Cependant, tant les aspects d'équité que de protection des intérêts étatiques soulevés par un tel dossier me renforcent dans ma conviction qu'il est nécessaire d'adapter rapidement la législation actuelle afin de contrecarrer les conséquences néfastes des activités de ces fonds vautours.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Je suis contente que le sujet soit débattu au conseil des ministres. Je comprends que la discrétion soit de mise pour les dossiers en suspens et j'espère que la législation sera adaptée rapidement.*

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 26 avril à 10 h.

(La séance est levée à 20 h 00.)

'aasgierfonds' gevestigd op de Kaaimeilanden heeft inderdaad in ons land twee juridische beslagen ingediend over fondsen van de Belgische Staat bestemd voor de Republiek Congo. Die twee dossiers, die belangrijke principevragen oproepen inzake morele, commerciële en juridische immuniteit van de staten, zijn welbekend bij de betrokken diensten, zowel binnen de FOD Buitenlandse Zaken als bij Financiën.

Ik heb de algemene aanpak die ik verdedig ten opzichte van deze dossiers, al voorgesteld in mijn antwoord op een vorige vraag van senator Anseeuw. Een gemeenschappelijke nota ter attentie van de ministerraad wordt momenteel voorbereid binnen de betrokken administraties. Die is onder meer geïnspireerd op het initiatief ter zake van de Franse staat om zowel zijn belangen als die van de begunstigen van de geldtransfers te beschermen in het kader van het Franse ontwikkelingssamenwerkingsbeleid.

Momenteel zijn er twee dossiers betreffende de Republiek Congo hangende bij het Belgische gerecht: het eerste, voor een bedrag van 10.300.000 euro betreft een 'lening van land tot land' die deel uitmaakt van een gemengd krediet bestemd voor de financiering van de bouw van een thermische centrale in Brazzaville; het tweede handelt over een schenking ten bedrage van 587.585 euro van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking ten voordele van de Directie-generaal van de Congolese Nationale Televisie. De lening en de schenking werden toegekend op het einde van 2004. Een aanvraag tot beslaglegging op die sommen, op het ogenblik van hun storting door België ten voordele van de Congolese staat, werd begin 2005 ingediend door een 'aasgierfonds'. Dit fonds hoopte op die manier schuldvorderingen op Congo te valoriseren die het daarvoor had afgekocht bij sommige van de voormalige crediteurs van het land.

Dit dossier is dus nog hangende bij het Belgische gerecht en ik moet hier dus het vereiste voorbehoud en de vereiste discretie behouden. De aspecten in verband met rechtvaardigheid en bescherming van de belangen van de staten die door zulk een dossier in het gedrang komen, versterken mij evenwel in mijn overtuiging dat het noodzakelijk is de huidige wetgeving snel aan te passen om de nefaste gevolgen van de activiteiten van de 'aasgierfondsen' te dwarsbomen.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord en ben blij dat het onderwerp momenteel op de ministerraad besproken wordt. Ik begrijp de discretie wat de hangende dossiers betreft en hoop dat de wetgeving snel wordt aangepast.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 26 april om 10 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.00 uur.)

Excusés

MM. Delacroix, Mahoux et Van den Brande, à l'étranger, M. Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Delacroix, Mahoux en Van den Brande, in het buitenland, de heer Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 54
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 4

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 54
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 4

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 5**Stemming 5**

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 60

Voor: 60

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 6**Stemming 6**

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 48

Voor: 48

Contre : 10

Tegen: 10

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 7**Stemming 7**

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 61

Voor: 61

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 8

Présents : 61
 Pour : 60
 Contre : 0
 Abstentions : 1

Pour

Stemming 8

Aanwezig: 61
 Voor: 60
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Nathalie de T' Serclaes.

Onthoudingen

Vote n° 9

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 9

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 10

Présents : 61
 Pour : 43
 Contre : 8
 Abstentions : 10

Pour

Stemming 10

Aanwezig: 61
 Voor: 43
 Tegen: 8
 Onthoudingen: 10

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel

Vandenberghé, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghé.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Annemie Van de Castele, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 11

Stemming 11

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 59

Voor: 59

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schoupe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghé, Lionel Vandenberghé, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 12

Stemming 12

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 43

Voor: 43

Contre : 2

Tegen: 2

Abstentions : 16

Onthoudingen: 16

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghé, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Hugo Coveliers, Jean-Marie Dedecker.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghé, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 13

Stemming 13

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 43

Voor: 43

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 18

Onthoudingen: 18

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers,

Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Mia De Schampelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 14

Stemming 14

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 51

Voor: 51

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 10

Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 15

Stemming 15

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 60

Voor: 60

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 16

Stemming 16

Présents : 58

Aanwezig: 58

Pour : 58

Voor: 58

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam

Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 17

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

Pour

Stemming 17

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 18

Présents : 61
Pour : 43
Contre : 9
Abstentions : 9

Pour

Stemming 18

Aanwezig: 61
Voor: 43
Tegen: 9
Onthoudingen: 9

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Annemie Van de Castele, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 19

Présents : 61
Pour : 21
Contre : 38
Abstentions : 2

Pour

Stemming 19

Aanwezig: 61
Voor: 21
Tegen: 38
Onthoudingen: 2

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Josy Dubié, Isabelle Durant.

Vote n° 20

Présents : 59

Pour : 51

Contre : 0

Abstentions : 8

Pour

Onthoudingen

Stemming 20

Aanwezig: 59

Voor: 51

Tegen: 0

Onthoudingen: 8

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe.

Vote n° 21

Présents : 61

Pour : 61

Contre : 0

Abstentions : 0

Pour

Onthoudingen

Stemming 21

Aanwezig: 61

Voor: 61

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 22

Présents : 61

Pour : 51

Contre : 0

Abstentions : 10

Pour

Stemming 22

Aanwezig: 61

Voor: 51

Tegen: 0

Onthoudingen: 10

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 23

Onthoudingen

Stemming 23

Présents : 61	Aanwezig: 61
Pour : 61	Voor: 61
Contre : 0	Tegen: 0
Abstentions : 0	Onthoudingen: 0
Pour	Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 24**Stemming 24**

Présents : 59	Aanwezig: 59
Pour : 48	Voor: 48
Contre : 0	Tegen: 0
Abstentions : 11	Onthoudingen: 11
Pour	Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille.

Abstentions	Onthoudingen
-------------	--------------

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 25**Stemming 25**

Présents : 61	Aanwezig: 61
Pour : 44	Voor: 44
Contre : 0	Tegen: 0
Abstentions : 17	Onthoudingen: 17
Pour	Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions	Onthoudingen
-------------	--------------

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 26**Stemming 26**

Présents : 61	Aanwezig: 61
Pour : 43	Voor: 43
Contre : 1	Tegen: 1
Abstentions : 17	Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Hugo Coveliers.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 27**Stemming 27**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 42

Voor: 42

Contre : 16

Tegen: 16

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Hugo Coveliers.

Vote n° 28**Stemming 28**

Présents : 60

Aanwezig: 60

Pour : 56

Voor: 56

Contre : 1

Tegen: 1

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Hugo Coveliers.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Francis Detraux, Wim Verreycken.

Vote n° 29

Présents : 61
Pour : 40
Contre : 18
Abstentions : 3

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 30Groupe linguistique néerlandais

Présents : 38
Pour : 38
Contre : 0
Abstentions : 0

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Christel Geerts, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille.

Groupe linguistique français

Présents : 22
Pour : 20
Contre : 0
Abstentions : 2

Pour

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Anne-Marie Lizin, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Franco Seminara, Olga Zrihen.

Abstentions

Josy Dubié, Isabelle Durant.

Sénateur de communauté germanophone

Pour

Berni Collas.

Vote n° 31Groupe linguistique néerlandais**Stemming 29**

Aanwezig: 61
Voor: 40
Tegen: 18
Onthoudingen: 3

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 30Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 38
Voor: 38
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Voor

Franse taalgroep

Aanwezig: 22
Voor: 20
Tegen: 0
Onthoudingen: 2

Voor

Duitstalige gemeenschapssenaar

Voor

Stemming 31Nederlandse taalgroep

Présents : 38
 Pour : 38
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Christel Geerts, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille.

Groupe linguistique français

Présents : 22
 Pour : 22
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Anne-Marie Lizin, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Franco Seminara, Olga Zrihen.

Sénateur de communauté germanophone

Pour

Berni Collas.

Aanwezig: 38
 Voor: 38
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Franse taalgroep

Aanwezig: 22
 Voor: 22
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Duitstalige gemeenschapssenaar

Voor

Propositions prises en considération

Proposition de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi complétant l'article 348-11 du Code civil relatif à l'adoption interne (de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton ; Doc. 3-2412/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution visant à limiter l'impact des « fonds vautour » sur l'allègement de la dette des pays du tiers-monde (de Mme Stéphanie Anseeuw et consorts ; Doc. 3-2414/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision de la Constitution en ce qui concerne la représentation garantie au sein des chambres fédérales, l'autonomie constitutive et la reprise des compétences et finances provinciales par la Communauté germanophone (de M. Berni Collas ; Doc. 3-2413/1).

– **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstel

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 348-11 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot landelijke adoptie (van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton; Stuk 3-2412/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie tot inperking van de impact van zogenaamde "aasgierfondsen" op de schuldverlichting van derdewereldlanden (van mevrouw Stéphanie Anseeuw c.s.; Stuk 3-2414/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet met betrekking tot de gewaarborgde vertegenwoordiging in de federale kamers, de constitutieve autonomie en de overname van de provinciale bevoegdheden en financiën door de Duitstalige gemeenschap (van de heer Berni Collas; Stuk 3-2413/1).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Demands d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Yves Buysse au ministre de la Coopération au Développement sur « *les campagnes de dissuasion dans le cadre de l'immigration illégale* » (n° 3-2319)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les effets pervers du système de remboursement de référence pour certains groupes spécifiques de patients* » (n° 3-2320)
- de M. Wouter Beke à la secrétaire d'état au Développement durable et à l'Économie sociale sur « *le Fonds de réduction du coût global de l'énergie* » (n° 3-2321)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la directive européenne sur l'épargne et les revenus de l'imposition des non-résidents* » (n° 3-2322)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *l'impact du bioéthanol sur la couche d'ozone et l'environnement* » (n° 3-2323)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, au ministre de l'Emploi et à la secrétaire d'état aux Familles et aux Personnes handicapées sur « *la réintégration des personnes handicapées sur le marché du travail* » (n° 3-2324)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *le mauvais fonctionnement du système d'échange de quotas d'émission* » (n° 3-2325)
- de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *la mise en œuvre d'un plan de réintégration en vue de bénéficier de prestations réduites pour raisons médicales* » (n° 3-2326)
- de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *le bilan des actions de la modernisation de la Fonction publique* » (n° 3-2327)
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « *l'octroi d'une prime linguistique aux fonctionnaires des services centraux des différents SPF et SPP* » (n° 3-2328)
- de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *la dépolitisation de la désignation des titulaires d'une fonction de management ou d'encadrement* » (n° 3-2329)

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Yves Buysse aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de ontradingscampagnes met betrekking tot de illegale immigratie*” (nr. 3-2319)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de perverse effecten van het systeem van referentietariefbetaling voor sommige specifieke patiëntengroepen*” (nr. 3-2320)
- van de heer Wouter Beke aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over “*het Fonds voor reductie van globale energiekost*” (nr. 3-2321)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de Europese spaarrichtlijn en de inkomsten uit heffing van niet-residenten*” (nr. 3-2322)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*de impact van bio-ethanol op de ozonlaag en het milieu*” (nr. 3-2323)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, aan de minister van Werk en aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “*de reïntegratie van de positie van gehandicapte personen op de arbeidsmarkt*” (nr. 3-2324)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*de slechte werking van de emissiehandel*” (nr. 3-2325)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de uitvoering van een reïntegratieplan teneinde in aanmerking te kunnen komen voor verminderde prestaties na ziekte*” (nr. 3-2326)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de stand van zaken met betrekking tot de modernisering van de openbare besturen*” (nr. 3-2327)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “*het toekennen van een taalpremie aan de ambtenaren van de centrale diensten van de verschillende FOD's en POD's*” (nr. 3-2328)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*het depolitiseren van de aanwijzing van de titularissen van een management- of staffunctie*” (nr. 3-2329)

- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le déménagement des services des Douanes et Accises de Namur vers le site de l'ancienne usine Intermills* » (n° 3-2330)
 - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l'application des frais forfaitaires en cas de location ou de concession de biens immobiliers* » (n° 3-2331)
 - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l'application du taux de TVA réduit aux travaux de transformation, de rénovation, de réhabilitation réalisés au sein de presbytères* » (n° 3-2332)
 - de Mme Fatma Pehlivan au ministre des Affaires étrangères sur « *l'attitude du gouvernement belge en ce qui concerne l'isolement politique, culturel et économique de la Chypre du nord* » (n° 3-2333)
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'achat et la distribution de médicaments antiviraux* » (n° 3-2334)
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'agrément des médecins généralistes remplaçants* » (n° 3-2335)
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le traitement des hémophiles* » (n° 3-2336)
 - de Mme Annemie Van de Casteele à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur « *l'âge requis de 21 ans pour pouvoir bénéficier des allocations aux personnes handicapées* » (n° 3-2337)
 - de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *le non-respect de signaux d'arrêt* » (n° 3-2338)
 - de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la réduction de la TVA en cas de restructuration d'une habitation* » (n° 3-2339)
 - de M. Stefaan Noreilde au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les informations promises dans le cadre de la loi relative aux droits des volontaires* » (n° 3-2340)
 - **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de verhuizing van de diensten van Douane en Accijnzen van Namen naar het terrein van de voormalige Intermillsfabriek*” (nr. 3-2330)
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de toepassing van de regeling inzake forfaitaire kosten in geval van verhuring of concessie van onroerende goederen*” (nr. 3-2331)
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de toepassing van het verlaagde BTW-tarief op verbouwings-, renovatie- en herstelwerken in een pastorie*” (nr. 3-2332)
 - van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de houding van de Belgische regering inzake het politiek, cultureel en economisch isolement van Noord-Cyprus*” (nr. 3-2333)
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de aankoop en distributie van antivirale middelen*” (nr. 3-2334)
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de erkenning van plaatsvervangende huisartsen*” (nr. 3-2335)
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de behandeling van hemofiliepatiënten*” (nr. 3-2336)
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “*de vereiste leeftijd van 21 jaar voor de tegemoetkomingen aan personen met een handicap*” (nr. 3-2337)
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*het negeren van stopseinen*” (nr. 3-2338)
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*het verlaagde BTW-tarief bij heropbouw van een woning*” (nr. 3-2339)
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de beloofde informatie naar aanleiding van de wet betreffende de rechten van vrijwilligers*” (nr. 3-2340)
 - **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Évocations

Par messages des 13, 16 et 17 avril 2007, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant le Code civil en vue d'améliorer la protection successorale des enfants nés hors mariage (Doc. 3-2392/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 13, 16 en 17 april 2007 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek ter bevordering van de erfrechtelijke bescherming van buitenhuwelijkse kinderen (Stuk 3-2392/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Projet de loi modifiant l'article 249, §1^{er}, alinéa 2, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne les droits liés à un changement de prénom (Doc. 3-2395/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relatif à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé (Doc. 3-2397/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi améliorant le statut social du sportif rémunéré (Doc. 3-2400/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi relatif à la sécurité civile (Doc. 3-2403/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi relative au statut fiscal des sportifs rémunérés (Doc. 3-2404/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 11 avril 2003 instituant un service volontaire d'utilité collective (Doc. 3-2405/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi modifiant la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées (Doc. 3-2406/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (Doc. 3-2407/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance (Doc. 3-2409/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 249, §1, tweede lid, van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten wat betreft de rechten verbonden aan een voornaamswijziging (Stuk 3-2395/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorgen (Stuk 3-2397/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot verbetering van het sociaal statuut van de betaalde sportbeoefenaar (Stuk 3-2400/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de civiele veiligheid (Stuk 3-2403/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende het fiscaal statuut van de bezoldigde sportbeoefenaars (Stuk 3-2404/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 2003 tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut (Stuk 3-2405/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht (Stuk 3-2406/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (Stuk 3-2407/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten (Stuk 3-2409/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Non-évocations

Par messages des 18 et 19 avril 2007, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi complétant la loi sur les armes, en ce qui concerne l'interdiction des systèmes d'armement à l'uranium appauvri (Doc. 3-2347/1).

Projet de loi relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles (Doc. 3-2350/1).

Projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises (Doc. 3-2401/1).

Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (Doc. 3-2402/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 12 avril 2007, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi concernant le règlement des différends dans le cadre de la loi du ... relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé (Doc. 3-2398/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'expertise et rétablissant l'article 509^{quater} du Code pénal (Doc. 3-2390/1).

– **Le projet a été reçu le 13 avril 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 30 avril 2007.**

Projet de loi modifiant l'article 57 du Code civil en ce qui concerne la mention du sexe d'un enfant souffrant d'ambiguïté sexuelle (Doc. 3-2391/1).

– **Le projet a été reçu le 13 avril 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 30 avril 2007.**

Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne le mariage entre alliés (Doc. 3-2393/1).

– **Le projet a été reçu le 13 avril 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 30 avril 2007.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 18 en 19 april 2007 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot aanvulling van de wapenwet, wat het verbod op wapensystemen met verarmd uranium betreft (Stuk 3-2347/1).

Wetsontwerp tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts (Stuk 3-2350/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop (Stuk 3-2401/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (Stuk 3-2402/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 12 april 2007 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp met betrekking tot de regeling van de geschillen in het kader van de wet van ... betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg (Stuk 3-2398/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het deskundigenonderzoek en tot herstel van artikel 509^{quater} van het Strafwetboek (Stuk 3-2390/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 13 april 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 30 april 2007.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek, inzake de vermelding van het geslacht van kinderen van wie het geslacht onduidelijk is (Stuk 3-2391/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 13 april 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 30 april 2007.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het huwelijk tussen aanverwanten (Stuk 3-2393/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 13 april 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 30 april 2007.**

Projet de loi modifiant le Code civil et le Code judiciaire en ce qui concerne la rectification d'erreurs matérielles dans les actes de l'état civil (Doc. 3-2394/1).

- **Le projet a été reçu le 13 avril 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 30 avril 2007.**

Projet de loi créant un Observatoire permanent et fédéral des pratiques des centres publics d'action sociale (Doc. 3-2396/1).

- **Le projet a été reçu le 13 avril 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 30 avril 2007.**

Projet de loi modifiant la législation en vue de promouvoir la mobilité des patients (Doc. 3-2399/1).

- **Le projet a été reçue le 13 avril 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 30 avril 2007.**

Projet de loi modifiant la loi du 1^{er} octobre 1833 sur les extraditions et la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions (Doc. 3-2408/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 13 avril 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 30 avril 2007.**

Article 81 de la Constitution

Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives aux accidents du travail, aux maladies professionnelles et au Fonds amiante, en ce qui concerne les cohabitants légaux (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts ; Doc. 3-916/1).

- **Le projet a été reçu le 13 avril 2007 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, al. 1^{er}, de la Constitution expire le lundi 30 avril 2007.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 3-1147/1).

- **Le projet a été reçu le 13 avril 2007 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, al. 1^{er}, de la Constitution expire le lundi 30 avril 2007.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Notification

Projet de loi relative à la mise à la disposition du tribunal de l'application des peines (du Gouvernement ; Doc. 3-2054/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 12 avril 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi réformant le divorce (Doc. 3-2068/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 12 avril 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de verbetering van de akten van de burgerlijke stand voor materiële misslagen (Stuk 3-2394/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 13 april 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 30 april 2007.**

Wetsontwerp tot oprichting van een Vaste Federale Waarnemingspost voor de praktische werking van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Stuk 3-2396/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 13 april 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 30 april 2007.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving met het oog op de bevordering van de patiëntenmobiliteit (Stuk 3-2399/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 13 april 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 30 april 2007.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 oktober 1833 op de uitleveringen en van de uitleveringswet van 15 maart 1874 (Stuk 3-2408/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 13 april 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 30 april 2007.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende arbeidsongevallen, beroepsziekten en het Asbestfonds met betrekking tot wettelijk samenwonenden (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s.; Stuk 3-916/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 13 april 2007; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 30 april 2007.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 3-1147/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 13 april 2007; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 30 april 2007.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Kennisgeving

Wetsontwerp betreffende de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank (van de Regering; Stuk 3-2054/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 april 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp betreffende de hervorming van de echtscheiding (Stuk 3-2068/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 april 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention des Nations unies contre la corruption, faite à New York le 31 octobre 2003 (du Gouvernement ; Doc. **3-2136/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 12 avril 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Autorité fédérale, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la mise en œuvre de certaines dispositions du protocole de Kyoto, conclu à Bruxelles, le 19 février 2007 (du Gouvernement ; Doc. **3-2411/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 1^{er} du décret de la Communauté française du 20 juillet 2006 relatif aux droits et aux frais perçus dans l'enseignement supérieur non universitaire, introduit par l'ASBL Fédération des Étudiant(e)s Francophones et autres (numéro du rôle 4150).
- **Pris pour notification.**

Auditorat du Travail

Par lettre du 30 mars 2007, l'auditeur du travail de Verviers et d'Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de l'Auditorat du travail de Verviers et d'Eupen.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquets

Par lettre du 30 mars 2007, le procureur du Roi de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du Procureur du Roi de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 28 mars 2007.

Par lettre du 17 avril 2007, le procureur du Roi de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du Procureur du Roi de Courtrai, approuvé lors de son assemblée de corps du 30 mars 2007.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de corruptie, gedaan te New York op 31 oktober 2003 (van de Regering; Stuk **3-2136/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 april 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest inzake de uitvoering van sommige bepalingen van het protocol van Kyoto, afgesloten te Brussel, op 19 februari 2007 (van de Regering; Stuk **3-2411/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 1 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 juli 2006 betreffende de rechten en kosten geïnd in het niet universitair hoger onderwijs, ingesteld door de vzw "Fédération des Étudiant(e)s Francophones" en anderen (rolnummer 4150).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbeidsauditoraat

Bij brief van 30 maart 2007 heeft de arbeidsauditeur te Verviers en Eupen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Arbeidsauditoraat te Verviers en Eupen,.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parketten

Bij brief van 30 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 28 maart 2007.

Bij brief van 17 april 2007 heeft de Procureur des Konings te Kortrijk overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 30 maart 2007.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Tribunaux de commerce

Par lettre du 3 avril 2007, le président du Tribunal de commerce de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2006 du Tribunal de commerce de Courtrai, approuvé lors de son assemblée générale du 29 mars 2007.

Par lettre du 10 avril 2007, le président du Tribunal de commerce de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2006 du Tribunal de commerce de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 26 mars 2007.

Par lettre du 12 avril 2007, le président du Tribunal de commerce de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2006 du Tribunal de commerce de Nivelles, approuvé lors de son assemblée générale du 14 mars 2007.

Par lettre du 18 avril 2007, le président du Tribunal de commerce de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2006 du Tribunal de commerce de Huy.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux de première instance

Par lettre du 30 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Charleroi, approuvé lors de son assemblée générale du 20 mars 2007.

Par lettre du 3 avril 2007, le président du Tribunal de première instance d'Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance d'Eupen, approuvé lors de son assemblée générale du 29 mars 2007.

Par lettre du 16 avril 2007, le président du Tribunal de première instance de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Dinant, approuvé lors de son assemblée générale du 15 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux du travail

Par lettre du 3 avril 2007, le président du Tribunal du travail de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mars 2007.

Rechtbanken van koophandel

Bij brief van 3 april 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Kortrijk overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2006 van de Rechtbank van koophandel te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 maart 2007.

Bij brief van 10 april 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Bergen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2006 van de Rechtbank van koophandel te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 26 maart 2007.

Bij brief van 12 april 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Nijvel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2006 van de Rechtbank van koophandel te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 14 maart 2007.

Bij brief van 18 april 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Hoei overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2006 van de Rechtbank van koophandel te Hoei.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbanken van eerste aanleg

Bij brief van 30 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 20 maart 2007.

Bij brief van 3 april 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Eupen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Eupen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 maart 2007.

Bij brief van 16 april 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Dinant overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Dinant, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 15 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsrechtbanken

Bij brief van 3 april 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Brussel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbank te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2007.

Par lettre du 17 avril 2007, le président des Tribunaux du travail de Namur et de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 des Tribunaux du travail de Namur et de Dinant, approuvé lors de leur assemblée générale du 22 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 13 avril 2007, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat :

l'avis n° 39 du 18 décembre 2006 relatif aux traitements hormonaux des auteurs de délit(s) sexuel(s).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

Entreprises publiques économiques – SNCB

Par lettre du 11 avril 2007, le médiateur auprès de la SNCB a transmis au Sénat, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel d'activités 2006 du médiateur auprès de la SNCB.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Parlement européen

Par lettre du 10 avril 2007, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur la recommandation de la Commission du 18 octobre 2005 relative à la gestion collective transfrontière du droit d'auteur et des droits voisins dans le domaine des services licites de musique en ligne ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil autorisant les États membres à ratifier, dans l'intérêt de la Communauté européenne, la convention du travail maritime consolidée de 2006 de l'Organisation internationale du travail ;
- une résolution sur la conclusion de l'Accord sur les services aériens entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et les États-Unis d'Amérique, d'autre part ;
- une résolution sur l'action de la Communauté en matière de prestations de soins de santé transfrontaliers ;
- une résolution sur les relations euro-méditerranéennes ;
- une résolution sur la construction de la zone de libre-échange euro-méditerranéenne,
- une résolution sur le respect de la Charte des droits

Bij brief van 17 april 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbanken te Namen en te Dinant overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbanken te Namen en te Dinant, goedgekeurd tijdens hun algemene vergadering van 22 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 13 april 2007 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden:

het advies nr. 39 van 18 december 2006 betreffende de hormonale behandeling van plegers van seksuele misdrijven.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**

Economische Overheidsbedrijven – NMBS

Bij brief van 11 april 2007 heeft de ombudsman bij de NMBS, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2006 van de ombudsman bij de NMBS.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brief van 10 april 2007 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over de aanbeveling van de Commissie van 18 oktober 2005 betreffende het collectieve grensoverschrijdende beheer van auteursrechten en naburige rechten ten behoeve van rechtmatige on-line muziekdiensten;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een beschikking van de Raad waarbij lidstaten worden gemachtigd om in het belang van de Europese Gemeenschap het geconsolideerde verdrag 2006 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende maritieme arbeid te bekrachtigen;
- een resolutie over de sluiting van de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Staten van Amerika, anderzijds;
- een resolutie over communautaire maatregelen op het gebied van de grensoverschrijdende gezondheidszorgverlening;
- een resolutie over de Euromediterrane betrekkingen;
- een resolutie over de totstandbrenging van de Euromediterrane vrijhandelszone,
- een resolutie over de naleving van het Handvest van de

<p>fondamentaux dans les propositions législatives de la Commission : méthodologie pour un contrôle systématique et rigoureux ;</p> <ul style="list-style-type: none">– une recommandation à l'intention du Conseil sur le mandat de négociation d'un accord d'association entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et les pays d'Amérique centrale, d'autre part ;– une recommandation à l'intention du Conseil sur le mandat de négociation d'un accord d'association entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Communauté andine et ses pays membres, d'autre part ;– une résolution sur les collectivités locales et la coopération au développement, <p>adoptées au cours de la période de session du 12 au 15 mars 2007.</p> <ul style="list-style-type: none">– Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.	<p>grondrechten in wetgevingsvoorstellen van de Commissie: methodologie voor een systematische en grondige controle;</p> <ul style="list-style-type: none">– een aanbeveling aan de Raad betreffende de richtsnoeren voor de onderhandelingen over een associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Midden-Amerikaanse landen, anderzijds;– een aanbeveling aan de Raad betreffende de richtsnoeren voor de onderhandelingen over een associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Andes-Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds;– een resolutie over de rol van lokale overheden in ontwikkelingssamenwerking, <p>aangenomen tijdens de vergaderperiode van 12 tot en met 15 maart 2007.</p> <ul style="list-style-type: none">– Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.
---	---